



Manual de utilizare (traducere) Semiremorcă basculantă

Faceți-vă puțin timp...

Această broșură vă informează cu privire la semiremorca basculantă Schmitz Cargobull. Aceasta conține informații importante despre modul de utilizare a semiremorcii.

Citiți toate informațiile din acest manual cu atenție. Respectați în special indicațiile privind siguranța dumneavoastră.

Asigurați-vă că manualul rămâne întotdeauna în vehicul, chiar și în cazul împrumutării sau înstrăinării vehiculului.

Schmitz Cargobull își perfecționează în permanență produsele. Din acest motiv, este posibil ca descrierile textuale și ilustrațiile din această broșură să difere față de semiremorca dv.

În cazul în care aveți întrebări al căror răspuns nu se găsește în acest manual, adresați-vă unui punct de service Schmitz Cargobull sau serviciului pentru clienți Schmitz Cargobull:

Schmitz Cargobull AG
Siemensstraße 50
D-48341 Altenberge

În caz de pană, contactați Schmitz Cargobull Euroservice la:


The Trailer Company.

 **Im Pannenfall**
In Case of Break Down:

 **00 800 24 CARGOBULL**
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52


CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1006719
47/51

Numărul de identificare a vehiculului (VIN) este poansonat pe sasiul vehiculului.

Mentineți numărul de identificare a vehiculului lizibil, evitați deteriorările.

Suplimentar, puteţi citi numărul de identificare a vehiculului şi pe plăcuţa de tip „Vehicul”.

Typ		 SCHMITZ CARGOBULL The Trailer Company Germany, Europe, Turkey, Canada		IN COMPLIANCE WITH DIRECTIVE 96/13/EEC in Übereinstimmung mit Richtlinie 96/13/EG	
1	APPROVAL NO. Zulassungs-Nr.			LENGHT Länge	10
2	APPROVAL NO. Zulassungs-Nr.			WIDTH Breite	11
3	VEHICLE ID. NO. Fahrzeug-Ident.-Nr.				
4	COUNTRY CODE Länder-Code				
5	GROSS WEIGHT Gesamtgewicht				
6	UPPER END POINT LOAD Aufhängelastpunkt				
7	AXLE LOAD Achslast	0	T		3 min. m
8	AXLE LOAD Achslast	1	T		3 max. m
9	AXLE LOAD Achslast	2			
10	AXLE LOAD Achslast	3			
		ka		ka	

11182-01

Plăcuța de tip „Vehicul”

- 1 Tip
- 2 Număr de omologare
- 3 Număr de identificare a vehiculului
- 4 Codul țării
- 5 Masa totală admisă
- 6 Sarcina admisă în punctul de cuplare
- 7 Sarcină admisă pe osie (osia 1)
- 8 Sarcină admisă pe osie (osia 2)
- 9 Sarcină admisă pe osie (osia 3)
- 10 Lungime
- 11 Lățime

Pe plăcuța de tip „Date frână” se găsesc specificații privind sistemul de frâne.

[illegible]

10853-01

Plăcuta de tip „Date frână”



Mențineți plăcuța de tip lizibilă și înlocuiți imediat plăcuțele de tip ilizibile sau pierdute. Puteți obține piese de schimb, prin specificarea numărului de identificare a vehiculului, de la centrul de piese de schimb Schmitz Carobull.

Instrucțiuni de siguranță

În acest manual se găsesc diferite instrucțiuni de siguranță, cu următoarea semnificație:



PERICOL!

Textele cu acest simbol vă avertizează cu privire la posibile pericole pentru sănătate și viață. Nerespectarea instrucțiunilor marcate în acest mod poate duce la accidente și răni, chiar și mortale.

- Respectați măsurile descrise pentru evitarea pericolelor.



Pagube materiale

Textele cu acest simbol avertizează cu privire la posibile pagube materiale.

- Respectați măsurile descrise pentru evitarea pagubelor materiale.

Informații suplimentare



Textele cu acest simbol vă oferă sugestii sau informații suplimentare.

Instrucțiuni/activități

- Textele cu acest simbol identifică o activitate pe care trebuie să o executați.
- ▷ Textele cu acest simbol descriu rezultatul așteptat al activității executate.

Indicații de direcție

Indicațiile de direcție din acest manual sunt raportate întotdeauna la direcția de deplasare. Astfel, „pe partea stângă a șasiului” înseamnă „pe partea stângă a vehiculului în direcția de mers”. „În față” înseamnă „în direcția de mers”, „în spate” înseamnă „contrar direcției de mers”.

Echipamente speciale*

Textele prevăzute cu o steluță* marchează echipamente speciale, care pot fi livrate la cerere. Din acest motiv, textele și ilustrațiile din această broșură pot diferi față de vehiculul dumneavoastră.

Acest manual de utilizare este valabil pentru semiremorcile Schmitz Cargobull prezentate în continuare.

S.KI 18 7.2

Semiremorcă basculantă pe spate cu două osii cu o lungime de încărcare de cca. 7,2 m.

S.KI 24 7.2

Semiremorcă basculantă pe spate cu trei osii cu o lungime de încărcare de cca. 7,2 m.

S.KI 24 8.2

Semiremorcă basculantă pe spate cu trei osii cu o lungime de încărcare de cca. 8,2 m.

S.KI 24 9.6

Semiremorcă basculantă pe spate cu trei osii cu o lungime de încărcare de cca. 9,6 m.

S.KI 24 10.5

Semiremorcă basculantă pe spate cu trei osii cu o lungime de încărcare de cca. 10,5 m.

1 SIGURANȚĂ

Instrucțiuni de utilizare	12
Generalități	12
Utilizarea conform destinației	12
Echiparea autotractoroarelor	13
Conexiunile dintre autotractor și semiremorcă	13
Sincronizarea forțelor de frânare	13
Randament de frânare optim	14
Service și întreținere	14
Autocolante de avertizare	14
Pericole reziduale	15
Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei	18
Înainte de plecarea în cursă	18
Pericole dependente de vreme	19
După încărcare sau descărcare	19
După încheierea cursei	19
Garanție	20
Condiții	20
Piese de schimb	20

2 ȘASIU

Vedere de ansamblu șasiu	22
Instalație electrică	24
Racorduri electrice	24
Dispozitive de iluminare	25
Marcaj de contur	25
Panouri de marcare posterioare conform CEE-R70*	26
Faruri de marșarier suplimentare*	27
Faruri de lucru*	27
Girofar la spate*	27
Vedere de ansamblu a unităților de operare	29
Consola de comandă „Vehicul”	29
Unitatea de operare „Informații remorcă”*	30
Unitatea de operare „Prelată culisantă”*	31
Instalația de frână	32
Generalități	32
Capete de cuplare	32
Racord ABS/EBS	34
Supapă de parcare/Supapă de manevră	35
Dispozitivul de eliberare de urgență a arcului pretensionat	38

Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*	39
Frâna de repartizor-finișor*	40
Rezervorul de aer comprimat	41

Suspensia pneumatică	42
Limitator de cursă	42
Operare sistem de rulare	43
Ridicare și coborâre / Reglarea nivelului	43
Funcția de auto-resetare*	47
Coborâre automată*	47
Coborârea automată cu suspensia pneumatică electronică*	48
Osia directoare din spate*	48
Liftul osiei*	49
LSP* (Load Spread Programm)	52
A doua înălțime de rulare*	53
Indicatorul sarcinii pe osie*	54

Reglaj de bază înălțime de rulare	57
Adaptarea înălțimii de rulare	57

Dispozitiv de protecție laterală	59
Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion	61
Protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată manual	61

Protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată electropneumatic*	62
Cuplajul de remorcă	67
Roți și anvelope	68
Schimbarea roților și anvelopelor	68
Capace de protecție a piulițelor de roată*	70
Sistem de monitorizare a presiunii anvelopelor*	71
Sistemul de completare a presiunii anvelopelor*	72
Aripă de roată	75
Hodometru* (kilometraj)	76

3 SUPRASTRUCTURĂ

Instalația hidraulică a autotractorului	78
Debit volumetric și presiune	79
Pompe hidraulice cuplate la priza de forță a autotractorului	79
Ulei hidraulic	80
Rezervor de ulei hidraulic	81

Instalația hidraulică a semiremorcii basculante	83
Cilindru de basculare	83
Racordul hidraulic la semiremorca basculantă	85
Conexiuni hidraulice	86
Siguranță contra spargerii conductei cu racord de golire de urgență*	87
Obloane din spate	92
Oblon pendular*	93
Ușa cu canat dublu*	94
Ușă combinată cu canat dublu*	95
Ușă combinată cu canat simplu*	96
Oblon hidraulic din spate cu funcție de pendulare*	97
Zăvorul oblonului din spate	98
Zăvor cu cârlige mecanic automat* . .	99
Zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare*	100
Zăvorul cu cârlige pneumatic*	101
Zăvorul hidraulic al oblonului din spate*	103
Zăvorul cu bară rotativă*	105
Zăvor de siguranță cu acționare din lateral*	107
Închizători cu strângere suplimentare*	109

Dotarea benei	111
Ghidajul benei	111
Ghidajele oblonului din spate*	112
Lanțuri de tensionare*	112
Traversă tip portal*	114
Siguranța ușii*	115
Închizătoare-serar pentru cereale* . .	115
Sistemul de iluminare a interiorului benei*	117
Camera pentru interiorul benei*	118
Izolație termică*	118
Învelișul din plastic al benei*	121
Vibrator rotativ pneumatic cu rolă* . .	123
Table deflectoare laterale*	124
Mâner la oblonul din spate*	124
Dispozitiv de împrăștiere*	124
Acoperișuri/Prelate*	126
Prelată rulabilă*	126
Prelată culisantă*	134
Prelată de protecție la oblonul din spate*	136
Platformă de lucru*	137

4 COMPONENTE ATAȘATE

Picioare de sprijin 140

Cricuri de sprijin* 141

Reazeme de pantă* 143

Picioare de sprijin auxiliare* 144

Cale de roată 146

Suport pentru furtunul

hidraulic* 147

Sportul roții de rezervă* 148

Generalități 148

Suport pentru roata de rezervă în

variantă de tip coș* 149

Suport pentru roata de rezervă în

varianta cu trolu* 152

Suport pentru roata de rezervă

lateral la șasiu* 155

Scări/trepte/mijloace de

escaladare* 157

Scară rezemată* 157

Scară de urcare la spatele

vehiculului* 158

Scară de urcare la peretele

frontal* 159

Tija de manevrare a prelatei* .. 161

Suport pentru tija de manevrare a

prelatei* 161

Suport pentru mătură și lopată* 163

Suport la șasiul vehiculului* 163

Suport la peretele frontal* 164

Cutii de depozitare* 165

Instrucțiuni de siguranță 165

Cutie de scule mică* 165

Cutie de scule mare* 165

Rezervor de apă* 167

Stingător* 168

Cutia pentru documente* 169

Pălpii de golire* 170

Poziție de parcare 170

Montarea/demontarea de la

închizătoarea pentru cereale 171

Panouri de avertizare și

indicatoare* 173

Panouri de avertizare* 173

Ramă de prindere pentru plăci-

etichete* 174

Indicatoare de viteză* 174

Cameră pentru zona din spate* 175

Puncte de fixare* 176

Suport suplimentar pentru

numărul de înmatriculare* 177

5 RULARE

Ansamblu 180

Prima deplasare 181

Controlarea piulițelor de roată. 181

Sincronizarea forțelor de

frânare 182

Executarea manevrelor 183

Sistem electronic de frânare

(EBS) 184

Conectori aprobați. 184

Program de stabilitate 185

Indicatoare de avertizare 185

Indicatorul sarcinii pe osie. 185

Sistemul de informații al

remorcii* 186

WABCO® SmartBoard* 186

KNORR® Trailer Informations

Modul* 188

Viteză maximă	190
Simbolul vitezei	190

Cuplarea și decuplarea	191
Înainte de cuplare	191
Cuplarea	192
Decuplare	193

Spații libere	195
Conducte de alimentare	195
Raza consolei în față (raza de rotire față)	195
Raza consolei în spate	195
Unghi de articulare	196
Unghi de basculare	196

Suspensia pneumatică	197
Indicații privind rularea	197
Rularea cu suspensia pneumatică defectă	197

Transport cu feribotul	198
Transportul însoțit cu feribotul	198
Transport neînsoțit cu feribotul	198
Disponerea punctelor de fixare (punctelor de amarare)	198
Părăsirea feribotului	198

6 EXPLOATARE

Utilizarea benei	200
Recomandări de utilizare	201
Indicații de transport pentru încărcături speciale	203

Încărcare și descărcare	205
Încărcare	205
Descărcare	206

Asigurarea încărcăturii	209
Prevederi legale	209
Fundamente fizice	209

Bascularea	211
Siguranță contra răsturnării	211
Înainte de basculării	212
Bascularea	213
După basculare	214

Lucrul cu oblonulhidraulic din peretele posterior*	216
Indicații generale	216
Instrucțiuni de siguranță	216
Regimuri de funcționare	218
Deschidere/închidere manuală liniară / funcție de închizătoare- sertar pentru cereale	219
Funcția de pendulare	220
Obloon din spate deschis complet ..	221

Deschiderea oblonului hidraulic din spate	222
Închiderea oblonului hidraulic din spate	223
Identificarea erorii la aprinderea intermitentă a lămpii de control ..	224

Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*	226
Sistemul de blocare	226
Funcție de închizătoare-sertar pentru cereale	228
Funcția de pendulare	228
Funcție de ușă	229

Funcția de avertizare la înclinare laterală*	231
---	------------

Utilizarea cu repartizoare- finisoare de drumuri	233
Condiții pentru utilizarea cu reparti- zorul-finisor de drumuri	233
Bascularea în regimul de utilizare cu repartizor-finisor	234
După bascularea la repartizorul- finisor	235
Activarea frânei de repartizor- finisor	235
Dezactivarea frânei de repartizor- finisor	236

7 ÎNȚREȚINERE, ÎNGRIJIRE

Condiții	240
Inspecția de siguranță	240
Modificări la semiremorcă	241
Calificarea personalului	241
Caietul de service și întreținere	241
Intervale de întreținere	242
Lucrări unice de întreținere	242
Lucrări de întreținere periodice	243
Lucrări de întreținere	249
Șuruburi și piulițe	249
Pivot de cuplare (pivot principal) ..	249
Cilindru de basculare	251
Lagăre de basculare	252
Uzura podelei benei	252
Sistem de rulare	252
Oblon din spate și lagăr oscilant ..	254
Zăvor	254
Suporturile benei	254
Instalația de aer comprimat	255
Picioare de sprijin	255
Roți și anvelope	256
Suportul roții de rezervă*	256
Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*	257
Învelișul din plastic al benei*	257

Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion ..	257
Izolație termică*	259
Oblon hidraulic din spate*	261

Lucrări de lubrifiere	262
Pivotul de cuplare și placa de cuplare	262
Lagărul inferior al cilindrului de basculare	262
Lagărul superior al cilindrului de basculare	262
Lagăre de basculare	263
Lagăr oscilant*	263
Oblonhidraulic din spate*	264
Balamalele ușii cu canat*	265
Zăvorul cu levier al ușii combinate cu canat simplu*	265
Regulatorul timoneriei*	265
Cricuri de sprijin*	266
Îngrijirea vehiculului utilitar ...	267
Utilizarea curățătoarelor sub înaltă presiune	268
Suprafețe vopsite	268
Suprafețe zincate la cald	269
Curățarea interiorului benei	269
Scoaterea din funcțiune	270
Repunerea în funcțiune	270
Scoaterea definitivă din funcțiune ..	270

8 DATE TEHNICE

Dimensiuni	272
Instalație electrică	274
Alocarea conexiunilor	274
Scheme de conexiuni	278
Cupluri de strângere	279
Consumabile	280
Lubrifianti	280
Ulei hidraulic	281
Agenți de curățare	283
Prezentare generală a auto- colantelor	284
Indicatoarele componentelor care necesită autorizare	284
Autocolant consolă de comandă ..	284
Panouri de avertizare și indicatoare	286

9 PIESE DE SCHIMB/SERVICE

Piese de schimb	292
Procurarea pieselor de schimb ...	292
În caz de pană	292

Instrucțiuni de utilizare

Pericole reziduale

Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei

Garanție

Instrucțiuni de utilizare

Generalități

- Operarea semiremorcii este permisă exclusiv personalului instruit.
- Operatorul este responsabil pentru respectarea normelor de siguranță și protecția muncii în întreprindere.
- Înainte de exploatarea semiremorcii, operatorul trebuie să se convingă că vehiculul se prezintă într-o stare sigură pentru exploatare.
- Accesoriiile, uneltele și alte obiecte nu trebuie să rămână nefixate pe semiremorcă.
- Trebuie luate în considerare și respectate sarcinile admise pe osie și masa totală admisă a semiremorcii.
- La exploatarea, întreținerea și repararea semiremorcii trebuie respectate normele aplicabile privind protecția muncii și prevenirea accidentelor, precum și alte norme de tehnică a securității, medicină a muncii și legislație rutieră general recunoscute.
- Modificarea semiremorcii și a componentelor sale, atașarea unor accesorii neaprobate, precum și montarea unor piese de schimb de la terți producători au drept urmare anularea omologării.

- Asigurarea încărcăturii trebuie realizată conform normelor în vigoare și corespunzător respectivului tip de încărcătură.

Utilizarea conform destinației

Semiremorcile Schmitz Cargobull sunt aprobate exclusiv pentru utilizarea în spatele autotractoroarelor cu instalații de frânare conform regulamentului CEE nr. 13.

Exploatarea semiremorcii este permisă numai cu conductele și cablurile de alimentare (aer comprimat și electricitate), precum și cu cablul de conexiune EBS conectate regulamente.

Pentru alimentarea electrică a instalației de frână (EBS) autotractoarele trebuie să fie echipate fie cu un conector ISO 7638-1:1997 (7 pini, 24 V) sau cu un conector ISO 7638:1985 (5 pini, 24 V).

Semiremorca basculantă pe spate este concepută pentru transportul de materiale în vrac basculabile. Respectați indicațiile din capitolul „Utilizarea benei”, începând de la pagina 200, pentru a evita avariarea vehiculului prin încărcarea necorespunzătoare.

Semiremorca încărcată cu material în vrac este concepută pentru descărcarea prin bascularea suprastructurii. Descărcarea cu excavatorul este interzisă.

Nu este permis transportul de:

- bovine vii,
- alimente, care se încadrează în acordul ATP,
- încărcături oscilante,
- persoane,
- recipiente cu lichide,
- încărcături care, din cauza caracteristicilor sale (fizice, chimice, temperatură) provoacă deteriorări caroseriei,
- încărcături care nu pot fi încărcate sau descărcate fără pericole,
- încărcături care nu pot fi transportate fără pericole.
- încărcături care nu pot fi asigurate suficient (de exemplu mărfuri transportate cu bucata).

Transportul mărfurilor periculoase conform ADR este permis numai cu echipările suplimentare necesare și după obținerea unei autorizații pentru vehicul conform ADR partea a 9-a. Respectați și indicațiile din capitolul „Transportul mărfurilor periculoase” la pagina 203.

Înainte de plecarea în cursă, asigurați încărcătura suficient cu mijloace disponibile la bord (ca de exemplu prelate) și mijloacele ajutoare suplimentare (ca de exemplu plase elastice). Încărcătura neasigurată sau insuficient asigurată poate provoca, din cauza alunecării sau căderii de pe suprafața de încărcare, accidente grave însoțite de vătămări corporale.

Încărcați semiremorca astfel încât să nu fie depășite sarcinile admise pe osie și pe sistemul de cuplare și să fie respectată masa totală admisă a semiremorcii. La încărcarea parțială aveți în vedere o încărcare uniformă. În caz contrar comportamentul la rulare se poate înrăutăți, ceea ce sporește pericolul de accident.

Nu depășiți valorile admise stabilite prin lege pentru lungime, lățime și înălțime.

Rulați întotdeauna cu oblonul din spate închis și asigurat, precum și cu prelatele închise și asigurate. Obloanele din spate deschise și prelatele nefixate pot provoca accidente cu vătămări corporale.

Nu efectuați modificări la semiremorcă. Puteți afecta astfel siguranța semiremorcii. Aceasta poate duce la anularea omologării. Firma Schmitz Cargobull nu este răspunzătoare pentru defecțiunile apărute la semiremorcă din cauza unor modificări.

Utilizarea conform destinației include și respectarea prezentelor instrucțiunilor din prezentul manual de utilizare, precum și respectarea intervalelor și condițiilor de verificare și service prescrise de Schmitz Cargobull. Acest lucru este valabil și pentru toate manualele de utilizare livrate.

Echiparea autotractoroarelor

Pentru operarea anumitor funcții ale semiremorcii sunt necesare dispozitive de acționare sau dotări suplimentare la autotractor.

Pentru echiparea ulterioară a acestor dispozitive trebuie respectate indicațiile specifice ale producătorului autotractorului.

Conexiunile dintre autotractor și semiremorcă

Conexiunile dintre autotractor și semiremorcă trebuie să fie compatibile.

- Racorduri de aer comprimat
- Alimentare electrică EBS/ABS
- Conexiune electrică pentru instalația de iluminare și consumatori auxiliari (2x7 pini, respectiv 1x15 pini)
- Conexiuni electrice suplimentare pentru consumatori auxiliari (de exemplu sistemul de acționare a acoperișului)
- Conexiuni hidraulice (presiune max., cuplaj); ulei hidraulic utilizat

Sincronizarea forțelor de frânare

Pentru a repartiza uniform lucrul mecanic de frânare la toate frânele de roată ale autotrenului, după primii 2.000 până la 5.000 km trebuie să efectuați o sincronizare a autotrenului conform CEE-R13 în stare încărcată (vezi „Sincronizarea forțelor de frânare” la pagina 182).

1

Randament de frânare optim

Pentru ca randamentul de frânare să se păstreze timp îndelungat în timpul exploatarei, plăcuța de frână trebuie activată termic permanent. Acest lucru este posibil prin utilizarea regulată a frânei pe roți a remorcii.

Factorii care influențează negativ eficiența frânării sunt, de exemplu

- utilizarea unor săruri agresive de combatere a poleiului pe șosele,
- o utilizare redusă a frânelor din cauza profilului de exploatare,
- utilizarea frecventă a retarderului și frânei de motor,
- utilizarea cu preponderență a frânărilor ușoare de adaptare a vitezei,
- solicitarea termică redusă a frânelor pe roți.

Obligațiile beneficiarului includ așadar utilizarea regulată a frânei pe roți și verificarea eficienței frânării înainte de plecarea în cursă. Șoferul trebuie să frâneze cu regularitate vehiculul de la viteze mari, fără utilizarea retarderului și a frânei de motor.

Service și întreținere

Lăsați efectuarea lucrărilor de service și mentenanță numai în seama unor ateliere de specialitate calificate.

Solicitați la timp efectuarea verificărilor și lucrărilor de service prescrise, la intervalele specificate.

Pentru documentarea verificărilor efectuate este disponibil caietul de service, care constituie baza oricăror solicitări de acordare a garanției.

Autocolante de avertizare

Autocolantele de avertizare aplicate pe semiremorcă fac parte din manualul de utilizare. Respectați indicațiile de pe aceste autocolante de avertizare la fel ca și manualul de utilizare. Mențineți autocolantele de avertizare lizibile și înlocuiți imediat autocolantele ilizibile sau pierdute.

O vedere de ansamblu asupra autocolantelor de avertizare aplicate pe vehicul se găsește în capitolul „Prezentare generală a autocolantelor” la pagina [284](#).

Pericole reziduale

Semiremorcile Schmitz Cargobull sunt executate în conformitate cu cele mai noi standarde tehnice și cu regulile de tehnică a securității recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului cu semiremorca pot apărea pericole pentru integritatea corporală și viață, respectiv deteriorări ale semiremorcii și altor bunuri materiale.



PERICOL DE MOARTE!

Există pericol de strivire în cazul executării nesupravegheate a manevrelor de mers înapoi!

În continuare este prezentată o vedere de ansamblu a pericolelor reziduale în timpul lucrului cu semiremorca basculantă.

1

Sursă de pericol	Pericol/Urmări
Cuplarea și decuplarea	PERICOL DE MOARTE! Persoanele care staționează în zona de pericol dintre autotractor și semiremorcă pot fi strivite sau călcate. ■ Nu permiteți niciunei persoane să rămână în zona de pericol în timpul cuplării sau decuplării. ■ Niciunei persoane nu-i este permisă staționarea la sistemul de cuplaj al autotractorului în timpul cuplării sau decuplării. ■ Eventualele persoane îndrumătoare necesare trebuie să păstreze o distanță suficientă.
Lucrări efectuate cu frâna eliberată	PERICOL DE MOARTE! Vehiculul se poate pune în mișcare dacă frâna de parcare nu este acționată, existând pericol de călcare sau strivire a persoanelor. ■ Înainte de începerea lucrărilor, imobilizați vehiculul cu cale de roată împotriva deplasării necontrolate.
Deschiderea și închiderea prelatei	PERICOL DE VĂTĂMARE! În cazul utilizării unor mijloace de escaladare inadecvate, puteți aluneca și cădea. ■ Nu utilizați roțile, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion sau alte componente atașate ca mijloc de escaladare. ■ Utilizați întotdeauna o scară cu trepte antiderapante.

Sursă de pericol	Pericol/Urmări
Linii electrice aeriene	PERICOL DE MOARTE! La executarea lucrărilor în apropierea liniilor electrice aeriene sau de contact, între acestea și persoane, vehicule, echipamentele auxiliare și bunurile transportate trebuie păstrată o distanță de siguranță de minimum 5 metri. ■ Nu coborâți niciodată sub distanța minimă de siguranță. Există pericol de electrocutare.
Bascularea	PERICOL DE MOARTE! În timpul procesului de basculare nu este permisă prezența persoanelor în zona de descărcare a materialului în vrac. Puteți fi răniți de încărcătură sau de oblonul din spate.
Oblon din spate acționat hidraulic	PERICOL DE MOARTE! Oblonul hidraulic din spate se deschide și se închide automat cu mare viteză. ■ Persoanele care se găsesc în zona de rabatare a oblonului din spate pot fi proiectate în exterior sau strivite. ■ În timpul basculării nu este permisă staționarea persoanelor în zona de rabatare a oblonului din spate.
Coborârea caroseriei basculante	PERICOL DE MOARTE! Persoanele care se află sub bena basculantă pot fi strivite. ■ Mențineți liberă de persoane zona periculoasă de sub bena basculantă.

Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei

Verificarea dinaintea plecării în cursă aduce o contribuție importantă la siguranța traficului. Înaintea fiecărei curse efectuați o verificare înainte de plecării. Înconjurați autotrenul dumneavoastră și după întreruperile cursei, cum ar fi pauzele de la motel sau cele de la sfârșit de săptămână, pentru a verifica punctele cele mai importante și a remedia eventualele deficiențe constatate.

Înainte de plecarea în cursă

- Toate componentele vehiculului și echipamentului se află în poziție de rulare și sunt asigurate?
- Instalația de iluminare funcționează?
- Marcajele de contur și marcajele de avertizare sunt intacte?
- Șaua de cuplare a semiremorci este blocată și asigurată corect?
- Toate picioarele de sprijin sunt retrase și asigurate? Manivela este asigurată?
- Sunt racordate toate conductele de alimentare?
- Racordurile și conductele de aer comprimat sunt etanșe?
- Supapa de ridicare/coborâre se află în poziția „RULARE”?
- Condensul este drenat din rezervoarele de aer comprimat?
- Burdufurile elastice sunt lipsite de cute și deteriorări?
- Dispozitivele de protecție laterale sunt nedeteriorate, depliate și asigurate?
- Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este nedeteriorată, depliată și asigurată?
- Dispozitivele de acționare sunt funcționale?
- Toate componentele din afara spațiului de încărcare, ca de exemplu, șasiul, jgheabul vehiculului, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, scările etc. sunt curățate de materialul în vrac?
- Bena basculantă este coborâtă complet?
- Priza de forță de la autotractor este deconectată?
- Ușile oblonului din spate /oblonul din spate sunt închise și asigurate în mod corespunzător?
- Închizătoarele-sertar pentru cereale sunt închise și asigurate în mod corespunzător?
- Prelata este închisă și asigurată în mod corespunzător?
- Sunt toate anvelopele într-o stare bună? Presiunea în anvelope este corespunzătoare?
- Roțile de rezervă sunt fixate și asigurate?
- Scara rabatabilă a platformei de lucru este rabatată în sus și asigurată?
- Sunt toate componentele atașate prezente integral, intacte și asigurate în poziția de rulare? Elementele de asigurare sunt nedeteriorate și intacte?
- Verificați să nu rămână accesorii, unelte, mijloace ajutoare și alte obiecte nefixate pe semiremorcă.
- Trebuie verificată starea discurilor de frână, în special cu privire la murdărie și coroziune.
- Efectul de frânare trebuie verificat prin probe de frânare la scurt timp după plecarea în cursă. (Respectați și indicațiile din capitolul „Randament de frânare optim” de la pagina 14.)

Pericole dependente de vreme

Aveți în vedere următoarele aspecte dependente de vreme:

- În timpul ploii, îndepărtați apa de pe semiremorca basculantă, pornind și frânând în mod intenționat. Țineți geamurile închise în timpul acestei manevre.
- În caz de îngheț sau zăpadă, îndepărtați plăcile de gheață, respectiv acumulările de zăpadă de pe semiremorca basculantă. Nu vă expuneți pericolelor în acest timp.

După încărcare sau descărcare

După încărcare sau descărcare sau după preluarea semiremorcii, verificați suplimentar următoarele aspecte:

- Semiremorca basculantă este încărcată corect?
- Toate componentele din afara spațiului de încărcare, ca de exemplu, șasiul, jgheabul vehiculului, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, scările etc. sunt curățate de materialul în vrac?

- După utilizarea la repartizoare-fini-soare de drumuri, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este coborâtă din nou și asigurată în poziția de deplasare?

După încheierea cursei

- După încheierea cursei, parcați semiremorca basculantă astfel încât apa să se poată scurge prin partea posterioară a benei (de ex. prin coborârea semiremorcii basculante).
- În cazul unor perioade de repaus mai lungi de 6 luni, respectați indicațiile din capitolul „Scoaterea din funcțiune” de la pagina [270](#).

1

Garanție

Modificările componentelor relevante pentru siguranță și a celor care necesită autorizare sunt interzise și pot conduce la anularea omologării. Consultați în acest sens și indicațiile din capitolul „ÎNTREȚINERE, ÎNGRIJIRE”.

Condiții

Conținutul și cuprinsul solicitărilor de acordare a garanției se conformează condițiilor de livrare ale noului vehicul Schmitz Cargobull (conținutul contractului de cumpărare dintre Schmitz Cargobull și cumpărător).

Sunt excluse din garanție daunele produse prin:

- suprasolicitare,
- utilizare incompetentă, neconformă specificațiilor,
- modificări nepermise.

De asemenea, este exclusă din garanție și uzura normală.

Obligația de acordare a garanției există exclusiv:

- dacă semiremorca este exploatată conform specificațiilor și numai cu componentele aprobate de Schmitz Cargobull,
- dacă sunt utilizate piese de schimb aprobate de Schmitz Cargobull,
- dacă lucrările de întreținere prescrise au fost executate de unul dintre partenerii noștri de service autorizați.

Piese de schimb

Pieșele de schimb care nu sunt livrate de Schmitz Cargobull nu pot fi evaluate de Schmitz Cargobull în ceea ce privește conformitatea, siguranța și fiabilitatea.



Omologarea și garanția sunt anulate, dacă se utilizează piese de schimb neaprobate de Schmitz Cargobull.

Pentru indicații privind procurarea pieselor de schimb consultați capitolul „DATE TEHNICE”.

În caz de pană

În caz de pană, contactați Cargobull Euroservice la:







Im Pannenfall
In Case of Break Down:

00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52



CARGOBULL®
euroservice

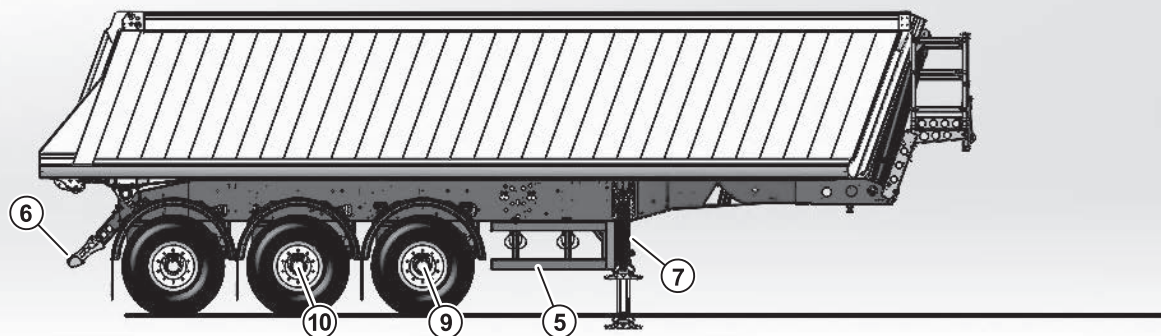
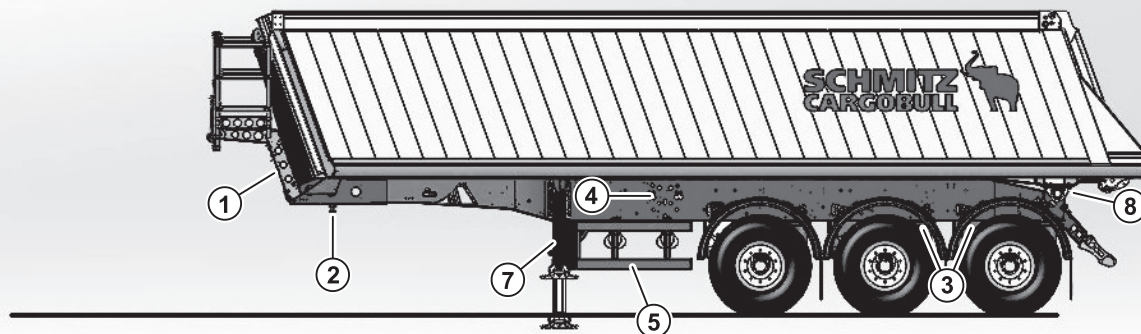
www.cargobull.com

1089719
4701

Vedere de ansamblu şasiu
 Instalație electrică
 Dispozitive de iluminare
 Vedere de ansamblu a unităților de operare
 Instalația de frână
 Suspensia pneumatică
 Operare sistem de rulare
 Reglaj de bază înălțime de rulare
 Dispozitiv de protecție laterală
 Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
 Cuplajul de remorcare
 Roți și anvelope
 Hodometru* (kilometraj)

Vedere de ansamblu şasiu

2



10968-01

Vedere de ansamblu a şasiului S.KI

Poz.	Denumire
1	Racorduri de alimentare pentru aerul comprimat și instalația electrică, conector EBS
2	Pivot de cuplare (pivot principal)
3	Rezervor de aer comprimat (dotare de bază 2 buc.)
4	Consolă de comandă
5	Dispozitiv de protecție laterală
6	Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
7	Picioare de sprijin
8	Cuplaj de remorcare*
9	Osie liftantă*
10	Hodometru*

Instalație electrică

Vehiculele Schmitz Cargobull sunt echipate cu instalații de iluminare de 24 V conform prevederilor în vigoare.

Instalația electrică cuprinde toate echipamentele conductoare electric:

- dispozitive de iluminare
- conexiuni de alimentare spre autotractor
- unități de comandă, ca de exemplu unitatea electronică de comandă a instalației de frână cu alimentare electrică (EBS)
- cabluri de racordare
- comutatoare
- senzori

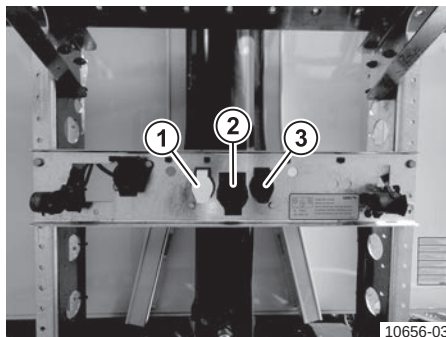
Conexiunea între remorcă și autotractor se realizează prin cabluri de racordare.

După cuplarea cablurilor de racordare și înaintea fiecărei plecări în cursă, trebuie verificată funcționarea instalației de iluminare.

Componentele instalației electrice trebuie verificate în mod regulat. Componentele defecte sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Racorduri electrice

În mod standard, semiremorcile Schmitz Cargobull dispun de două prize cu 7 pini și/sau o priză cu 15 pini.



Racorduri electrice

- 1 Priză cu 7 pini
- 2 Priză cu 15 pini
- 3 Priză cu 7 pini

Pentru echipamentele remorcii controlate din cabina șoferului, consultați „Alocarea conexiunilor” în capitolul „DATE TEHNICE” de la pagina 274.



Alocarea pinilor depinde de echiparea semiremorcii dumneavoastră basculante (vezi „DATE TEHNICE” de la pagina 274).

Dispozitive de iluminare

Semiremorca dumneavoastră dispune în echiparea de bază de următoarele dispozitive de iluminare conform CEE-R48:

- bloc optic convențional multiplu, compus din: lumină de semnalizare, lumină de frână, lumină de staționare, lumină de marșarier, far de marșarier, lumină de ceață spate, catadioptru triunghiular
- lumini de contur LED flexibile cu lumină de poziție laterală integrată
- lumini de gabarit LED albe față cu catadioptru
- lumini de poziție laterale LED cu catadioptru (opțional în variantă cu aprindere intermitentă)
- iluminare LED pentru numărul de înmatriculare
- Marcaj de contur

În funcție de dotare, la semiremorca dumneavoastră basculantă pot fi instalate următoarele echipamente de iluminare:

- bloc optic LED multiplu, compus din: semnalizator, lumină de frână, lumină de staționare, lumină de marșarier, far de marșarier, lumină de ceață spate, catadioptru triunghiular

sau:

- bloc optic LED triplu, compus din semnalizator, lumină de frână, lumină de marșarier cu lampă de ceață spate separată, catadioptri triunghiulari separați, far LED de marșarier separat
- faruri de marșarier suplimentare*
- faruri de lucru*
- girofar la spate*

După cuplarea cablului de racordare între autotractor și semiremorcă și înaintea fiecărei plecări în cursă trebuie verificată funcționarea dispozitivelor de iluminare.

Echipamentele de iluminare și montarea acestora la vehicul necesită autorizație.

Nu este permisă modificarea echipamentelor de iluminare sau montarea unor echipamente adiționale în lipsa unei aprobări suplimentare.



Pagube materiale!

Toate echipamentele de iluminare montate la vehicul trebuie să fie funcționale.

- Verificați echipamentele de iluminare înainte de plecarea în cursă.
- Componentele defecte sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Marcaj de contur

Marcajele de contur sunt parte componentă a echipamentului de iluminare.

Marcajul de contur aplicat pe vehiculele Schmitz Cargobull corespunde regulamentului CEE. Pentru benzile de contur laterale, prevederile legale permit posibilitatea de a alege doar între alb și galben.

2



11076-01

Marcaj de contur pe peretele lateral (exemplu)

Pentru marcajul de contur de la oblonul din spate există posibilitatea de a alege între roșu și galben.



11077-01

Marcaj de contur pe oblonul din spate (exemplu)



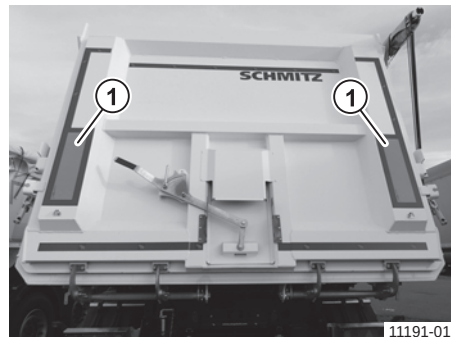
AVERTIZARE!

Aveți grijă ca marcajul de contur să fie întotdeauna bine vizibil.

- ▶ Înainte de plecarea în cursă asigurați-vă că toate marcajele de contur sunt prezente și curate.
- ▶ Solicitați înlocuirea marcajelor de contur, dacă sunt uzate.
- ▶ Utilizați doar marcaje de contur aprobate de Schmitz Cargobull.

Panouri de marcare posterioare conform CEE-R70*

Panourile de marcare posterioare conform CEE-R70 sunt aplicate pe oblonul din spate al semiremorci basculante.



11191-01

Exemplu de aplicare a panourilor de marcare posterioare conform CEE-R70

1 Panou de marcare CEE-R70



AVERTIZARE!

Aveți grijă ca marcajul posterior să fie întotdeauna bine vizibil.

- ▶ Înainte de plecarea în cursă asigurați-vă că toate panourile de marcare posterioare sunt prezente și curate.
- ▶ Solicitați înlocuirea panourilor de marcare posterioare, dacă sunt uzate.

Faruri de marşarier suplimentare*

Semiremorca dumneavoastră poate fi dotată opţional cu faruri de marşarier suplimentare. Farurile de marşarier suplimentare sunt dispuse simetric la vehicul, în partea posterioară şi/sau în lateral.



11017-01

Faruri de marşarier suplimentare (reprezentare laterală)

Faruri de lucru*

Farurile de lucru pot fi montate la, respectiv în vehicul în următoarele poziţii, în funcţie de dotări:

- la spatele vehiculului
- lateral la şasiul vehiculului
- în suprastructură (benă basculantă)



AVERTIZARE!

Utilizarea farurilor de lucru nu este permisă la circulaţia pe drumurile publice.

- ▶ Folosiţi farurile de lucru numai la încărcare, descărcare sau manevră.
- ▶ Înaintea deplasării pe drumurile publice, asiguraţi-vă că farurile de lucru sunt stinse.

Faruri de lucru la spatele vehiculului/lateral la şasiul vehiculului

Farurile de lucru montate la şasiu luminează zona de lângă şi/sau din spatele vehiculului.

Solicitaţi instalarea unui comutator separat în cabina şoferului autotractorului pentru operarea/comutarea farurilor de lucru montate în lateralul şi spatele vehiculului.

Faruri de lucru în suprastructură

Farurile de lucru montate în bena basculată luminează spaţiul din interiorul benei.

Pentru comutarea farurilor de lucru din bena basculantă este necesar un comutator separat la unitatea de operare de la şasiul vehiculului.

Girofar la spate*

Pentru aplicaţii speciale (vehicule de şantier), vehiculul dumneavoastră poate fi echipat cu un girofar la spate.

Respectaţi reglementările naţionale privind utilizarea girofarului.

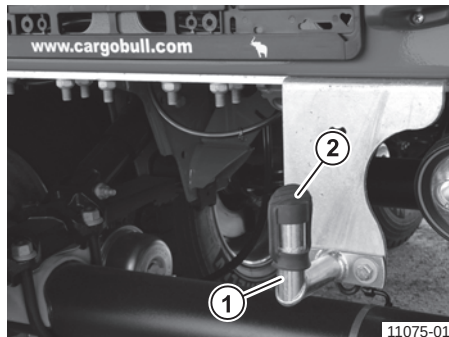
În Germania, utilizarea girofarului (baliză pentru lumină de semnalizare galbenă) pe drumurile publice este permisă numai la vehicule cu autorizaţii speciale. Condiţia pentru aceasta este de asemenea marcarea vehiculului cu un marcaj de avertizare roşu-galben conform DIN 30710.



În Germania, girofarul trebuie demonstrat înaintea deplasărilor pe drumurile publice.



2



Suportul girofarului

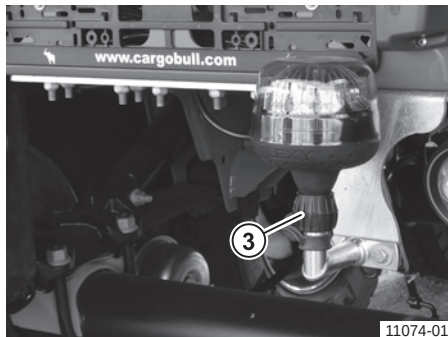
- 1 Suport
- 2 Capac de protecție

Montarea girofarului

- ▶ Îndepărtați capacul de protecție (2) de pe suport (1).
- ▶ Aplicați girofarul pe suport (1) printr-o apăsare ușoară.
- ▶ Asigurați girofarul rotind spre dreapta îmbinarea filetată de fixare (3) de pe suport.

În cazul unei aplicări corecte, se va realiza conexiunea electrică bipolară.

- ▷ Strângeți cu mâna îmbinarea filetată de fixare (3).



Girofar, montat

- 3 Îmbinare filetată de fixare

Demontarea girofarului

- ▶ Slăbiți îmbinarea filetată de fixare (3) a girofarului rotind-o spre stânga.
- ▶ Extrageți girofarul în sus din suport (1).
- ▶ Aplicați capacul de protecție (2) pe suport.
- ▶ Depozitați girofarul în siguranță în cutia de scule.

Comutare electrică

Vă recomandăm instalarea unui comutator suplimentar în cabina șoferului autotractorului, pentru acționarea girofarului.

În cazul unei alimentări electrice permanente, girofarul va fi aprins, respectiv stins prin atașare (montare), respectiv detașare (demontare).



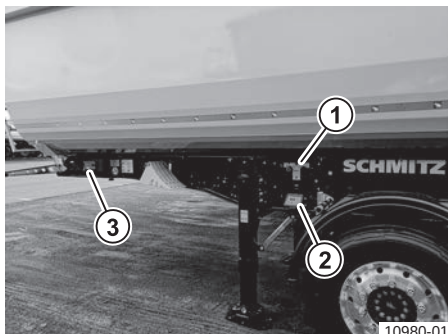
Alocarea pinilor depinde de echiparea semiremorcii dumneavoastră basculante (vezi „DATE TEHNICE” de la pagina 274).

Vedere de ansamblu a unităților de operare

În funcție de dotări, vehiculul dumneavoastră dispune de una sau mai multe unități de operare:

- Consola de comandă „Vehicul”
- Unitatea de operare „Informații remorcă”*
- Unitatea de operare „Prelată culisantă”*

Unitățile de operare sunt montate în serie pe partea stângă a semiremorcii.



Vedere de ansamblu a unităților de operare S.KI (cu echipare specială*)

- 1 Consola de comandă „Vehicul”
- 2 Unitatea de operare „Informații remorcă”*
- 3 Unitatea de operare „Prelată culisantă”*



AVERTIZARE!

Înainte de acționarea diverselor elemente de comandă, informați-vă cu privire la funcțiile acestora.

- ▶ Citiți cu atenție modul de operare a fiecărui element de comandă în acest manual de utilizare.
- ▶ Consultați și manualul de utilizare ale producătorului sistemului.
- ▶ Aveți în vedere în special indicațiile privind siguranța.



Mențineți autocolantele unităților de operare lizibile și înlocuiți imediat autocolantele ilizibile, deteriorate sau pierdute.

O vedere de ansamblu a autocolantelor se găsește în capitolul „Autocolant consolă de comandă” la pagina 284.

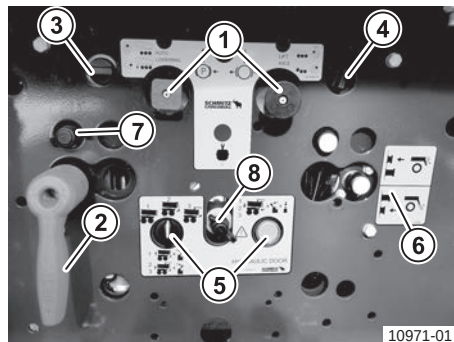
Consola de comandă „Vehicul”

În funcție de dotările vehiculului, consola de comandă „Vehicul” dispune de diverse elemente de comandă.

În funcție de dotări, de la consola de comandă „Vehicul” puteți controla, prin elementele de comandă corespunzătoare, următoarele funcții ale șasiului și suprastructurii semiremorcii dumneavoastră basculante:

- frâna de serviciu (pagina 36)
- frâna de parcare (pagina 36)
- ridicarea și coborârea / reglarea nivelului (pagina 43)
- a doua înălțime de rulare* (pagina 53)
- liftul osiei* (pagina 49)
- coborârea automată* (pagina 47)
- protecția electropneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion* (pagina 62)
- osia directoare din spate* (pagina 48)
- LSP* (pagina 52)
- oblon hidraulic din spate* (pagina 97)
- zăvorul cu cârlige pneumatic* (pagina 101)
- vibrator rotativ pneumatic cu rolă* (pagina 123)

- Racorduri de verificare pentru frâna de serviciu şi suspensia pneumatică



Exemplu de consolă de comandă „Vehicul” cu elemente de comandă (parţial cu echipare specială*)

- 1 Frână
- 2 Ridicare şi coborâre
- 3 Coborâre automată*
- 4 Liftul osiei*
- 5 Oblon hidraulic din spate*
- 6 Protecţie pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion*
- 7 Racord de verificare a suspensiei pneumatice
- 8 Racord de verificare a frânei de serviciu



Ilustraţia nu prezintă toate dotările posibile ale vehiculului dumneavoastră. Familiarizaţi-vă cu vehiculul dumneavoastră şi citiţi cu atenţie indicaţiile din acest manual de utilizare înainte de operărie.

Unitatea de operare „Informaţii remorcă”*

În funcţie de dotările vehiculului, la semiremorca dumneavoastră poate fi instalat un sistem de informaţii al remorcii. Informaţii detaliate se găsesc la pagina 186.



Unitatea de operare „Informaţii remorcă”

- 1 TIS - WABCO® SmartBoard
- 2 TIM - KNORR® Trailer Informations Modul



Înainte de operărie citiţi cu atenţie indicaţiile din acest manual de utilizare, precum şi manualul de utilizare al producătorului sistemului.

Opţional poate fi livrat şi sistemul de monitorizare a remorcii Cargobull Telematics*, care oferă acces rapid de exemplu la următoarele informaţii:

- Locaţia autovehiculului
- Starea de încărcare
- Starea de cuplare
- Presiunea din anvelope (dacă s-au montat suplimentar senzori)

Alte informaţii privind operarea obţineţi de la Cargobull Telematics.

Unitatea de operare „Prelată culisântă”*



Unitatea de operare „Prelată culisântă”*

În funcție de dotări, vehiculul dumneavoastră este echipat cu o prelată culisântă acționată electric. Pentru operarea acoperișului, la șasiul vehiculului este instalată unitatea de operare „Prelată culisântă” (vezi capitolul [„SUPRASTRUCTURĂ”](#) la pagina 135).



Înainte de operării citiți cu atenție indicațiile manualul de utilizare al producătorului sistemului.

Instalația de frână

Generalități

2

Semiremorcile Schmitz Cargobull sunt echipate în serie cu un Sistem de Frânare Electronic (EBS) (vezi „Sistem electronic de frânare (EBS)” la pagina 184).



Sistemul EBS include de asemenea funcția ABS (sistem automat antiblocare) precum și funcția ALB (sistem de reglare automată a forței de frânare în funcție de sarcină).

Toate racordurile de alimentare sunt grupate pe un suport.



Cablurile Wendelflex încurcate pot fi smulse în cazul unor viraje foarte strânse. Descurțați-le înainte de conectare.

Capete de cuplare

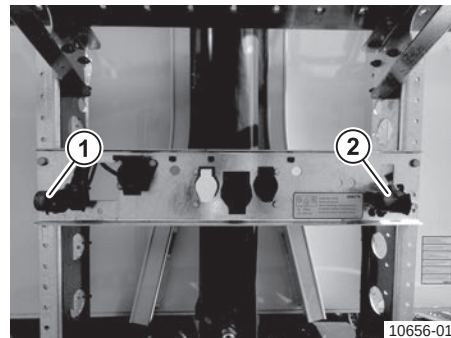
Pot fi instalate următoarele tipuri de capete de cuplare:

- Capete de cuplare standard (de serie) cu filtre de cablu integrate
- Racord Duo-Matic*
- Capete de cuplare C* cu filtru de cablu separat



Pentru aplicații cu cerințe speciale pot fi instalate mai multe tipuri de capete de cuplare simultan.

Capete de cuplare standard



- 1 Cap de cuplare standard pentru alimentare (roșu)
- 2 Cap de cuplare standard pentru frână (galben)

Conectarea capetelor de cuplare standard la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată.

- Controlați suprafețele de etanșare ale capetelor de cuplare și curățați-le dacă este cazul.

- ▶ Conectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al frânei (2) (galben).
 - ▷ Semiremorca este frânată.
- ▶ Conectați capul de cuplare al alimentării (1) (roșu).
- ▶ Verificați etanșeitatea capetelor de cuplare. Înlocuiți garniturile de cauciuc neetanșe.

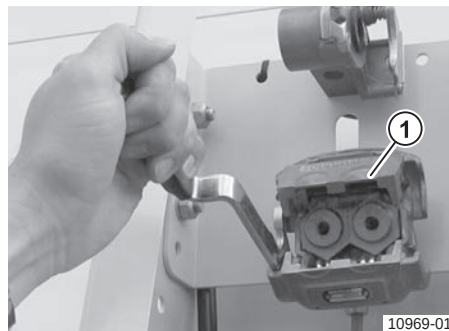
Deconectarea capetelor de cuplare standard de la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată.

- ▶ Asigurați întotdeauna suplimentar semiremorca cu două cale de roată.
- ▶ Deconectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al alimentării (1) (roșu).
 - ▷ Semiremorca este frânată.
- ▶ Deconectați capul de cuplare al frânei (2) (galben).
- ▶ Închideți capacele de protecție ale capetelor de cuplare.

Cap de cuplare Duo-Matic*



Racord Duo-Matic*

- 1 Cap de cuplare Duo-Matic

Conectarea capului de cuplare Duo-Matic la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată.

- ▶ Controlați suprafețele de etanșare ale capetelor de cuplare și curățați-le dacă este cazul.
- ▶ Trageți pârghia capului de cuplare în jos și introduceți piesa pereche.
 - ▷ Semiremorca este frânată.

- ▶ Verificați etanșeitatea racordurilor. Înlocuiți garniturile de cauciuc neetanșe.

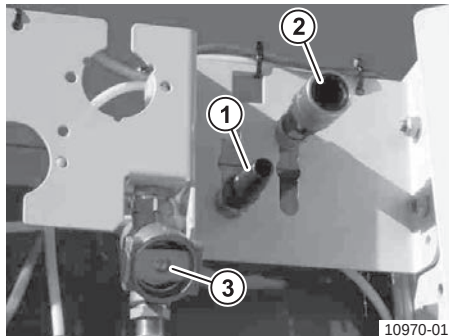
Deconectarea capului de cuplare Duo-Matic de la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată.

- ▶ Asigurați întotdeauna suplimentar semiremorca cu două cale de roată.
- ▶ Trageți pârghia capului de cuplare în jos și scoateți piesa pereche.
 - ▷ Semiremorca este frânată.

Capete de cuplare C*



Capete de cuplare C*

- 1 Cap de cuplare al alimentării
- 2 Cap de cuplare al frânei
- 3 Filtru de cablu

Conectarea capetelor de cuplare C la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată.

- Controlați suprafețele de etanșare ale capetelor de cuplare și curățați-le dacă este cazul.
- Conectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al frânei (2).

► Semiremorca este frânată.

- Conectați capul de cuplare al alimentării (1).
- Verificați etanșeitatea capetelor de cuplare și eliminați neetanșeitățile.

Deconectarea capetelor de cuplare C de la autotractor

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului trebuie să fie trasă.

- Asigurați întotdeauna suplimentar semiremorca cu două cale de roată.
- Deconectați întotdeauna mai întâi capul de cuplare al alimentării (1).
- Semiremorca este frânată.
- Deconectați capul de cuplare al frânei (2).

Racord ABS/EBS



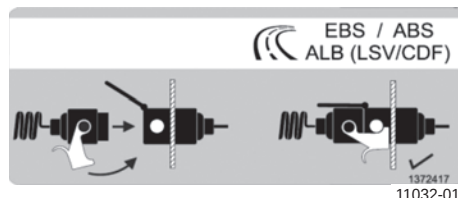
PERICOL DE ACCIDENT!

Sistemele EBS și ABS, precum și sistemul de reglare automată a forței de frânare în funcție de sarcină ALB nu funcționează fără conectorul ABS/EBS, ceea ce poate duce la accidente cauzate de frânarea excesivă și deraparea semiremorcii.

- Conectați întotdeauna conectorii cu fișe ABS/EBS între autotractor și semiremorcă.
- Utilizați numai conectori ABS/EBS aprobați.
- Cuplați semiremorcile cu EBS numai la autotractoare care posedă un conector conform ISO 7638.



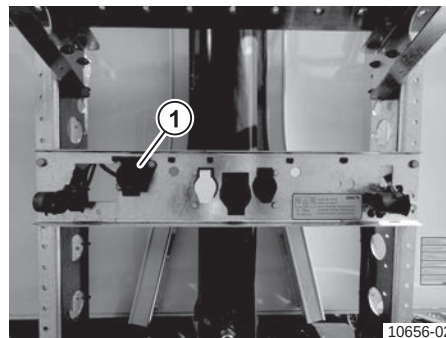
Vehiculele Schmitz Cargobull dispun de o alimentare suplimentară cu tensiune a instalației EBS. Aceasta este asigurată prin alimentarea luminii de frână prin priza cu 7 pini (ISO 1185) sau priza cu 15 pini (ISO 12098) a instalației de iluminare. Este asigurată astfel și funcționarea sistemelor ABS și ALB, chiar și atunci când conectorul ABS/EBS nu este conectat. Această alimentare cu tensiune prin intermediul prizei cu 7/15 pini servește numai ca alimentare suplimentară, în cazul în care apare o defecțiune a conectorului ABS/EBS!



Autocolant de avertizare „EBS” pe peretele frontal

Autocolantul de avertizare „EBS” face parte din manualul de utilizare. Acordați atenție autocolantului și păstrați-l în stare lizibilă. Înlocuiți autocolantul de avertizare cu inscripția „EBS”, dacă lipsește sau este ilizibil.

Conectori aprobați



1 Priză EBS

Conectorii aprobați sunt indicați în capitoul „**RULARE**” în secțiunea „Conectori aprobați” la pagina 184.



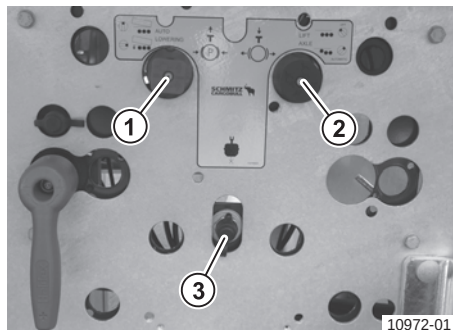
Amplasarea prizelor depinde de echiparea semiremorcii dumneavoastră basculante.

Supapă de parcare/Supapă de manevră

La decuplarea conductei de alimentare semiremorca va fi frânată automat. Funcția de frânare de urgență/la smulgere este asigurată conform CEE-R13.

Cu ajutorul supapei de manevră (butonul negru) puteți elibera și acționa frâna de serviciu pentru manevrarea semiremorcii decuplate. Racordurile de alimentare (frână->galben și alimentare->roșu) sunt deconectate în acest caz.

2



10972-01

Unitatea de operare a frânei

- 1 Supapă de parcare (buton roșu)
- 2 Supapă de manevră (buton negru)
- 2 Racord de verificare a frânei de serviciu

Cu ajutorul supapei de parcare (butonul roșu) acționați frâna de parcare cu arc pretensionat. Pentru protecția împotriva eliberării accidentale, supapa de parcare (butonul roșu) dispune de o siguranță integrată.

Frâna de serviciu

Eliberarea și acționarea repetată a frânei de serviciu consumă aer comprimat. Neetanșeitățile din sistemul de aer comprimat duc de asemenea la pierderi de aer comprimat.

La o presiune sub 3 bari, frâna de serviciu nu mai poate fi eliberată cu supapa de manevră (butonul negru).



Supapa de manevră (butonul negru) poate fi apăsată numai cu conductele de alimentare decuplate (eliberarea frânei de serviciu). La decuplarea conductei de alimentare, supapa de manevră este împinsă afară automat și nu poate fi acționată (poziție de rulare).

Eliberarea frânei de serviciu

- ▶ Apăsați supapa de manevră (butonul negru).
- ▶ Frâna de serviciu este eliberată.

! Dacă frâna de parcare cu arc pretensionat este eliberată, semiremorca nu este frânată.

Actionarea frânei de serviciu

- ▶ Trageți afară supapa de manevră (butonul negru).
- ▶ Frâna de serviciu este acționată, se-

miremorca este frânată.



PERICOL DE ACCIDENT!

Frâna de serviciu nu este adecvată pentru o frânare permanentă a semiremorci parcate! Pierderea de presiune din instalația de frânare conduce la slăbirea efectului de frânare a frânei de serviciu. Semiremorca se poate deplasa necontrolat în acest caz, putând provoca accidente cu vătămări corporale.

- ▶ Asigurați întotdeauna semiremorca parcată cu frâna de parcare cu arc pretensionat (supapa de parcare; butonul roșu).
- ▶ Suplimentar, aplicați întotdeauna cale de roată sub roți.

Frâna de parcare cu arc pretensionat

La acționarea frânei de parcare cu arc pretensionat, cilindrii de frână cu arc pretensionat sunt aerisiți. Semiremorca este frânată permanent.

Când presiunea este scăzută (sub 5,2 bari) și racordurile de alimentare sunt decuplate (alimentare, frână), frâna de parcare cu arc pretensionat este acționată automat. Eliberarea este posibilă doar dacă în instalația de aer comprimat a semiremorcii există o presiune de cel puțin 5,2 bari.

Pentru a putea elibera frâna de parcare cu arc pretensionat fără aer comprimat, cilindrii de frână cu arc pretensionat sunt prevăzuți cu un dispozitiv mecanic de eliberare de urgență (vezi „Dispozitivul de eliberare de urgență a arcului pretensionat” la pagina 38).



În cazul unei pierderi de presiune în timpul rulării, cu racordurile de alimentare cuplate, o supapă de reținere previne acționarea neintenționată a frânei de parcare cu arc pretensionat. Frâna de parcare rămâne eliberată chiar și la o presiune mai mică de 5,2 bari, însă după o acționare nu mai poate fi eliberată.



PERICOL DE ACCIDENT!

Remorca parcată se poate pune în mișcare, atunci când frâna de parcare cu arc pretensionat este eliberată, existând pericol de călcare sau strivire a persoanelor.

- ▶ Asigurați întotdeauna remorca parcată cu frâna de parcare cu arc pretensionat, prin extragerea supapei de parcare (butonul roșu).

Eliberarea/acționarea frânei de parcare cu arc pretensionat

*Cu racordurile de alimentare **decuplate**:*

- ▶ Apăsăți înăuntru supapa de parcare (butonul roșu).
- ▶ Apăsăți înăuntru supapa de manevră (butonul negru).
 - ▷ Frâna de parcare cu arc pretensionat este eliberată, semiremorca nu este frânată!
- ▶ Trageți afară supapa de parcare (butonul roșu).

- ▷ Frâna de parcare cu arc pretensionat este acționată, semiremorca este frânată.

*Cu racordurile de alimentare **cuplate**:*

- ▶ Apăsăți înăuntru supapa de parcare (butonul roșu).
- ▷ Frâna de parcare cu arc pretensionat este eliberată, semiremorca nu este frânată!
- ▶ Trageți afară supapa de parcare (butonul roșu).
- ▷ Frâna de parcare cu arc pretensionat este acționată, semiremorca este frânată.

Manevrarea semiremorcii

Condiție:

Racordurile de alimentare sunt decuplate.

- ▶ Apăsăți înăuntru supapa de parcare (butonul roșu).
- ▶ Apăsăți înăuntru supapa de manevră (butonul negru).
- ▷ Frâna este eliberată, semiremorca nu

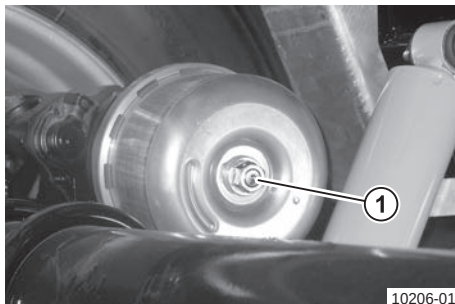
este frânată!

- ▶ Trageți afară supapa de manevră (buto-nul negru).
- ▷ Frâna este acționată, semiremorca este frânată.

Pentru parcare semiremorcii:

- ▶ Trageți din nou afară supapa de parcare (butonul roșu).

Dispozitivul de eliberare de urgență a arcului pretensionat



- 1 Capac de protecție a dispozitivului de elibe-rare de urgență la cilindrul de frână cu arc pretensionat (KNORR®)

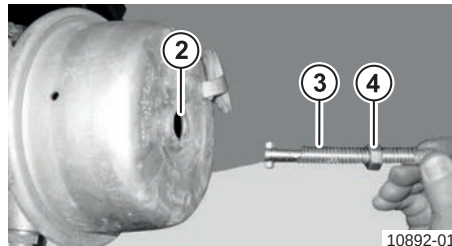


PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca nefrânată se poate deplasa necontrolat și poate trece peste dumneavoastră sau alte per-soane!

- ▶ Asigurați semiremorca împotriva de-plasării necontrolate, înainte de a eli-bera sau acționa frâna de parcare cu arc pretensionat prin intermediul dis-pozitivului de eliberare de urgență.

Eliberarea de urgență a frânei de parcare cu arc pretensionat



Cilindru de parcare cu arc pretensionat (KNORR®)

- 2 Orificiu de aplicare
- 3 Tijă de eliberare
- 4 Piuliță

Condiție:

Semiremorca trebuie să fie asigurată împo-triva deplasării necontrolate.

- ▶ Îndepărtați capacul de protecție (1) de pe orificiul de aplicare (2).
- ▶ Scoateți tija de eliberare (3) din suportul de la cilindrul de frână și introduceți-o în orificiul de aplicare (2).
- ▶ Blocați tija de eliberare în orificiul de aplicare (2) răsucind-o cu 90° în sens orar.
- ▶ Eliberați arcul pretensionat răsucind piulița în sens orar.

Folosiți pentru aceasta doar o cheie ine-lară sau o cheie fixă.

- ▷ Frâna de parcare cu arc pretensionat este eliberată, semiremorca nu este frânată!



PERICOL DE ACCIDENT!

Când dispozitivul de eliberare de urgență este acționat, frâna de parcare nu funcționează, semiremorca se poate deplasa necontrolat și poate trece peste dumneavoastră sau alte persoane!

- ▶ Dezactivați dispozitivul de eliberare de urgență înainte de a porni la drum cu semiremorca.

Dezactivarea dispozitivului de eliberare în caz de urgență

De îndată ce presiunea de lucru a remorcii este mai mare de 5,2 bari, trebuie să dezactivați din nou dispozitivul de eliberare de urgență. Numai după aceea poate fi frânată din nou remorca cu ajutorul frânei de parcare.



Dispozitivul de eliberare de urgență poate fi dezactivat mai ușor când cilindrii de frână cu arc pretensionat sunt aerisiți.

Condiție:

Semiremorca trebuie să fie asigurată împotriva deplasării necontrolate.

- ▶ Deșurubați complet piulița (4).
- ▶ Scoateți tija de eliberare (3) și fixați-o din nou în suportul prevăzut în acest scop la cilindrul de frână.
- ▷ Dispozitivul de eliberare de urgență este dezactivat, semiremorca poate fi frânată din nou cu ajutorul frânei de parcare cu arc pretensionat.
- ▶ Fixați capacul de protecție (1) pe orificiul de aplicare (2).

Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*

Indicatorul de uzură a plăcuțelor de frână oferă posibilitatea de identificare în timp util a limitei de uzură a plăcuțelor de frână de la osiile prevăzute cu frână cu disc.

Verificați zilnic dacă plăcuțele discurilor de frână au atins limita de uzură. Respectați și indicațiile din capitolul „ÎNTREȚINERE, ÎNGRIJIRE”/„Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*” la pagina 257.

În funcție de dotările semiremorcii dumneavoastră, indicarea limitei de uzură se realizează prin:

- sistemul de informații al remorcii
- lampa de avertizare ABS din autotractor
- sistemul de monitorizare a remorcii „Cargobull Telematics”

Sistemul de informații al remorcii*

În funcție de dotări, uzura plăcuțelor de frână poate fi indicată la semiremorca dumneavoastră prin intermediul unității de operare „Informații remorcă” (vezi pagina 30). Respectați indicațiile de pe pagina 257, precum și cele din manualul de utilizare al producătorului sistemului.

- ▶ Dacă la geamul de control al unității de operare nu vedeți indicația „OK”, cel puțin o plăcuță de frână a atins limita de uzură de 2 mm.
- ▷ Înlocuiți imediat plăcuțele de frână.



Lampa de avertizare ABS din autotractor*

Datele pentru indicația din autotractor sunt transmise la autotractor prin intermediul magistralei CAN. Posibilitatea de indicare corespunzătoare trebuie clarificată cu respectul producător.

Când contactul este cuplat și ansamblul de vehicule staționează, lampa de avertizare ABS clipește în autotractor, pentru a vă semnala limita de uzură de 2 mm. În funcție de sistemul instalat,

- ▷ lampa de avertizare ABS clipește de patru ori, face o scurtă pauză și clipește din nou de patru ori.

sau:

- ▷ lampa de avertizare ABS clipește continuu.

► Înlocuiți imediat plăcuțele de frână!



Lampa de avertizare ABS din autotractor se stinge imediat ce plecați de pe loc.

Frâna de repartizor-finisor*

Pentru utilizarea la repartizoare-finisoare de drumuri, semiremorca dumneavoastră basculantă poate fi echipată cu o frână de repartizor-finisor specială.

Frâna de repartizor-finisor reglează o presiune de frânare definită în sistemul de frânare al semiremorcii basculante și simplifică astfel, la nevoie, utilizarea la repartizoare-finisoare de drumuri.

Operarea frânei de repartizor-finisor se realizează, în funcție de dotări, printr-un comutator din cabina șoferului sau prin unitatea de operare „Informații remorcă” (WABCO® SmartBoard).

Frâna de serviciu poate fi acționată și cu frâna de repartizor-finisor activată.



Pagube materiale!

Dacă frâna de repartizor-finisor este activată permanent, există risc de uzură accentuată a plăcuțelor de frână și anvelopelor, precum și de supraîncălzire a frânei.

- După intervenția prevăzută, dezactivați frâna de repartizor-finisor de la comutatorul în cabina șoferului.



Este interzisă utilizarea pe drumurile publice a semiremorcii basculante cu frâna de repartizor-finisor activată.

Comanda frânei de repartizor-finisor se realizează în funcție de dotările vehiculului.

Frână de repartizor-finisor cu EBS KNORR®

Activarea frânei de repartizor-finisor se realizează prin intermediul unui comutator din cabina șoferului. Acționarea frânei de repartizor-finisor se realizează abia la ridicarea benei basculante în timpul operației de basculare (unghi de basculare de cca. 5°).

La coborârea benei basculante pe șasiul vehiculului, frâna de repartizor-finisor este dezactivată. O nouă ridicare a benei basculante reactivează frâna de repartizor-finisor.

Decuplați comutatorul „Frână de repartizor-finisor” din cabina șoferului, pentru a dezactiva funcția.

Frână de repartizor-finisor cu EBS WABCO®

Activarea/dezactivarea frânei de repartizor-finisor se realizează prin intermediul unui comutator din cabina șoferului. Ridicarea sau coborârea benei basculante nu influențează frâna de repartizor-finisor.

La depășirea unei viteze de 10 km/h, frâna de repartizor-finisor este eliberată. Când se coboară din nou sub viteza de 10 km/h, frâna de repartizor-finisor este reactivată.

Frână de repartizor-finisor cu WABCO® SmartBoard

Pe lângă comutatorul din cabina șoferului, frâna de repartizor-finisor poate fi activată/dezactivată și de la WABCO® SmartBoard.

Forța de frânare presetată poate fi modificată prin sistemul WABCO® SmartBoard.

Pentru operarea sistemului de informații al remorcii (WABCO® SmartBoard), consultați indicațiile de la pagina 186, precum și manualul de utilizare al producătorului sistemului.



Pagube materiale!

Pentru comanda corespunzătoare a frânei de repartizor-finisor, conexiunea electrică trebuie realizată cu alocarea corectă a pinilor semiremorci (vezi „DATE TEHNICE”, „Instalație electrică” la pagina 274).

- ▶ Alocarea incorectă a pinilor conduce la funcționări defectuoase și avarierea semiremorci.
- ▶ Respectați și indicațiile din capitolul „Utilizarea cu repartizoare-finisoare de drumuri” de la pagina 233, precum și manualul de utilizare al auto-tractorului și indicațiile privind siguranța incluse în acesta.

Rezervorul de aer comprimat

Vehicleul dumneavoastră dispune în echiparea de bază de două rezervoare de aer comprimat, care împiedică în cea mai mare măsură posibilă formarea condensului în aerul comprimat.

Verificați cu regularitate dacă există condens în rezervoarele de aer comprimat. Eliminați apa din rezervorul de aer comprimat conform planului de întreținere (vezi pagina 243).



PERICOL DE ACCIDENT!

Condensul din rezervorul de aer comprimat poate duce la înghețarea dispozitivelor de frânare și astfel, la defectarea instalației de frânare!

- ▶ Condensul trebuie eliminat cu regularitate, conform planului de întreținere.
- ▶ La temperaturile de exploatare situate sub 0°C, condensul trebuie eliminat săptămânal.
- ▶ Respectați indicațiile din capitolul „ÎNȚREȚINERE, ÎNGRIJIRE” la pagina 255.

Suspensia pneumatică

Prin suspensia pneumatică se obține, în toate stările de încărcare a semiremorcii, o distanță constantă în osie și şasiu. Această distanță este „Înălțimea de rulare” (vezi „Reglaj de bază înălțime de rulare” la pagina 57).

După modificarea nivelului prin încărcare/descărcare revine la nivelul de bază.

Sistemul de rulare cu suspensie pneumatică al semiremorcii dumneavoastră permite printre altele următoarele funcții:

- Ridicarea și coborârea / reglarea nivelului
- Osie liftantă
- Asistent la pornire

În funcție de dotările vehiculului, comanda supapei suspensiei pneumatice se realizează:

- convențional
- electronic*



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul în care suspensia pneumatică nu este comutată în poziția „RULARE” înainte de plecarea în cursă, există riscul unor accidente din cauza unor caracteristici de rulare, respectiv prin înțepenirea la pasajele inferioare din cauza unei gărzi la sol ridicate.

- Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE”.



Funcțiile suspensiei pneumatice sunt descrise în capitolul „Operare sistem de rulare” de la pagina 43.

Limitator de cursă

Amortizoarele servesc drept limitator de cursă. Prin urmare nu sunt necesare cabluri de prindere sau alte limitatoare de cursă.

În cazul unei coborâri complete a suspensiei pneumatice, există integrat un amortizor-tampon în burduful suspensiei pneumatice sau un tampon pe elementul de fixare osiei.

Acest tampon permite, în cazul unei defecțiuni a sistemului de suspensie pneumatică, deplasarea pe tampon cu viteză redusă până la cel mai apropiat atelier de reparații. Asigurați-vă totuși că există spațiu suficient pentru anvelope

Operare sistem de rulare

Aici sunt descrise funcțiile individuale ale sistemului de rulare.

Operarea se realizează:

- convențional
prin consola de comandă „Vehicul”
- electronic*
prin sistemul de informații al remorcii*
(vezi „WABCO® SmartBoard**” de la pagina 186)

Ridicare și coborâre / Reglarea nivelului

Prin funcția de ridicare și coborâre puteți ridica și coborî nivelul remorcii staționate (de exemplu la cuplare și decuplare).

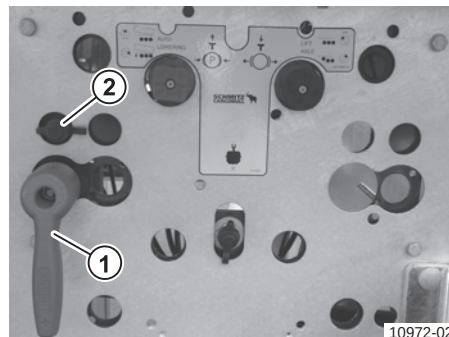


PERICOL DE ACCIDENT!

Aveți în vedere ca în timpul ridicării și coborârii să nu existe nicio o persoană în imediata apropiere a remorcii.

În poziția „RULARE”, suspensia pneumatică menține garda la sol întotdeauna la aceeași înălțime, independent de starea de încărcare.

Suspensie pneumatică convențională



Unitatea de operare „Ridicare/Coborâre”

- 1 Manetă oscilantă supapă de ridicare/coborâre (reprezentare în poziția „Rulare”)
- 2 Racord de verificare a suspensiei pneumatice

Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE”.



Pagube materiale!

Rularea cu supapa de ridicare/coborâre în poziția „RIDICARE”, „COBORÂRE” sau „STOP” poate cauza deteriorarea încărcăturii, semiremorci, frânelor și sistemului de suspensie pneumatică și duce la o supraîncărcare și distrugere a amortizorului.

- Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare și coborâre în poziția „RULARE”.

Dacă supapa de ridicare/coborâre nu se află în poziția „RULARE” în timpul încărcării sau descărcării, nivelul semiremorci se va modifica odată cu starea de încărcare!



Dacă frâna de serviciu sau frâna de parcare este acționată, ridicarea și coborârea pot fi îngreunate deoarece culisa cu arc nu se poate roti liber.



Respectați și indicațiile din capitolul „RULARE” de la pagina 197.



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul în care suspensia pneumatică nu este comutată în poziția „RULARE” înainte de plecarea în cursă, există riscul unor accidente din cauza unor caracteristici de rulare, respectiv prin înțepenirea la pasaje inferioare din cauza unei gârzi la sol ridicate.

- ▶ Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE”.

Sunt posibile următoarele poziții ale manetei oscilante:

Poziția „RULARE”

Maneta oscilantă este extrasă în poziția mediană și nu poate fi mișcată.

Poziția „STOP”

- ▶ Apăsați maneta oscilantă din poziția „RULARE”.
- ▷ Rotirea manetei este acum posibilă.



Poziția „STOP”

Pentru cuplarea poziției de rulare, extrageți maneta oscilantă din poziția „STOP” în poziția „RULARE”.



Lăsați maneta oscilantă în poziția „STOP” sau în poziția cu blocare, dacă doriți să lăsați semiremorca în poziție coborâtă (de exemplu pe un feribot) sau ridicată (de exemplu pe rampă).

Poziția „RIDICARE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția „STOP” spre dreapta (în sens antiorar).
- ▷ Semiremorca este ridicată atât timp cât acționați maneta oscilantă.
- ▷ După eliberarea manetei oscilante, aceasta revine automat în poziția „STOP”, iar operația de ridicare este întreruptă (funcție de siguranță).



Poziția „RIDICARE”

Poziția cu blocare „RIDICARE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția „STOP” spre dreapta (în sens antiorar).
- ▶ Apăsați încă o dată maneta oscilantă.
 - ▷ Semiremorca va fi ridicată până la înălțimea maximă posibilă.

Pentru a decupla poziția cu blocare „RIDICARE”, extrageți maneta oscilantă, în poziția „STOP”



Nu lăsați maneta oscilantă o perioadă mai lungă în poziția cu blocare „RIDICARE”.



10978-01

Poziția cu blocare „RIDICARE”

Poziția „COBORÂRE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția „STOP” spre stânga (în sens orar).
- ▷ Semiremorca este coborâtă atât timp cât acționați maneta oscilantă.
- ▷ După eliberarea manetei oscilante, aceasta revine automat în poziția „STOP”, iar operația de coborâre este întreruptă (funcție de siguranță).

Pentru cuplarea poziției „RULARE”, extrageți maneta oscilantă din poziția „STOP” în poziția „RULARE”.

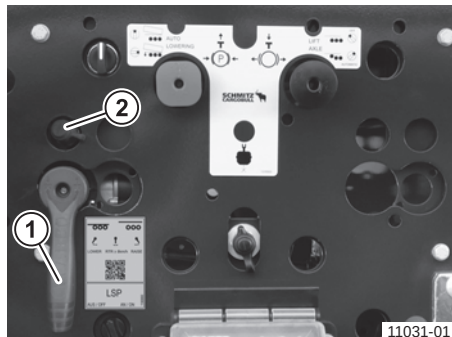
Poziția cu blocare „COBORÂRE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția „STOP” spre stânga (în sens orar).
- ▶ Apăsați încă o dată maneta oscilantă.
 - ▷ Semiremorca coboară complet.

Pentru a decupla poziția cu blocare „COBORÂRE”, extrageți maneta oscilantă în poziția „STOP”.

Maneta oscilantă se cuplează în poziția cu blocare „RIDICARE” sau „COBORÂRE”. Operația de ridicare sau coborâre **nu** va fi întreruptă după eliberarea manetei oscilante.

Suspensia pneumatică electronică*



Unitatea de operare „Ridicare/Coborâre” în combinație cu suspensia pneumatică electronică (eTask)

- 1 Supapă de ridicare/coborâre eTask
- 2 Racord de verificare a suspensiei pneumatice

Vehiculul poate fi ridicat sau coborât prin supapa de ridicare/coborâre (eTask).

Poziția de rulare este activată automat de la o viteză de deplasare de 8 km/h.

Poziția „RIDICARE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția mediană „STOP” spre dreapta (în sens antiorar).

- ▷ Semiremorca este ridicată atât timp cât acționați maneta oscilantă.
- ▷ După eliberarea manetei oscilante, aceasta revine automat în poziția mediană „STOP” și operația de ridicare este întreruptă.

Nu există o poziție cu blocare pentru poziția „RIDICARE”.

Poziția „COBORÂRE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția mediană „STOP” spre stânga (în sens orar).
- ▷ Semiremorca este coborâtă atât timp cât acționați maneta oscilantă.
- ▷ După eliberarea manetei oscilante, aceasta revine automat în poziția mediană „STOP” și operația de coborâre este întreruptă.

Poziția cu blocare „COBORÂRE”

- ▶ Rotiți maneta oscilantă din poziția mediană „STOP” spre stânga (în sens orar) până în poziția cu blocare.
- ▷ Semiremorca coboară complet.

Pentru a decupla poziția cu blocare „COBORÂRE”, rotiți maneta oscilantă înapoi, în poziția mediană „STOP”.

Cu autotractorul cuplat, înălțimea rampei este menținută, respectiv reajustată automat la încărcare și descărcare (funcție limitată în timp la două ore prin configurarea EBS).



PERICOL DE ACCIDENT!

Aveți în vedere ca în timpul ridicării și coborârii să nu existe nicio persoană în imediata apropiere a remorcii.

Operarea funcțiilor sistemului de rulare se realizează opțional printr-un sistem de informații ale remorcii montat lateral la șasiu (vezi „WABCO® SmartBoard®” la pagina 186).

În autotractoarele adecvate se poate conecta opțional o telecomandă.

Funcția de auto-resetare*

Funcția de auto-resetare (numită și funcție **RtR = Reset to Ride**) este o funcție de protecție, care reglează automat garda la sol.

Prin funcția de auto-resetare, începând de la o viteză de deplasare de 16 km/h, maneta oscilantă împinsă din poziția „STOP” în poziția „RULARE”, activându-se automat poziția de rulare.

Funcția de auto-resetare este activă și în pozițiile cu blocare. Maneta oscilantă este împinsă în poziția de „RULARE” și din poziția cu blocare „RIDICARE” sau „COBORÂRE”.

Rularea cu semiremorca ridicată sau coborâtă este astfel posibilă numai până la o viteză de 16 km/h.



PERICOL DE ACCIDENT!

La traversarea pe sub pasaje joase cu un nivel coborât intenționat, semiremorca se ridică automat la depășirea vitezei de 16 km/h și se poate agăța.

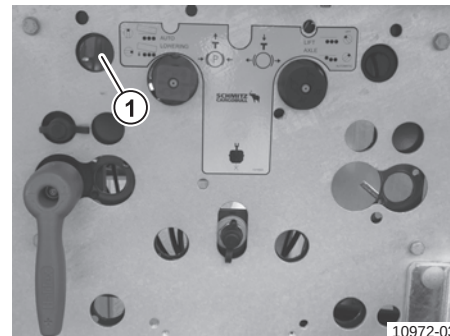
- Când treceți pe sub pasaje joase cu semiremorca coborâtă, nu depășiți viteza de pas (mult sub 16 km/h).

Coborâre automată*

Funcția „Coborâre automată” aerisește complet suspensia pneumatică. Semiremorca basculantă va fi coborâtă complet în mod automat pe durata operației de basculare. Se poate obține astfel o stabilitate superioară în timpul operației de basculare.

Cu ajutorul comutatorului rotativ „Coborâre automată” (1) puteți activa, respectiv dezactiva coborârea automată.

În stare dezactivată, semiremorca basculantă nu va mai coborî automat în timpul operației de basculare.



Unitatea de operare „Coborâre automată”

1 Comutator rotativ

Activarea coborârii automate

- Rotiți comutatorul rotativ (1) în poziția „PORNIT” (spre dreapta).

▷ Este activat regimul automat.

Suspensia automată coboară automat în timpul operației de basculare.

Dezactivarea coborârii automate

- ▶ Rotiți comutatorul rotativ (1) în poziția „OPRIT” (spre dreapta).
- ▶ Modul automat este dezactivat.

Semiremorca basculantă nu va mai coborî automat în timpul operației de basculare.

! Pagube materiale!

Deplasarea cu semiremorca basculantă coborâtă poate conduce la avariarea instalației de suspensie pneumatică.

- ▶ Nu continuați deplasarea după operația de basculare, decât după ce suspensia pneumatică a revenit la nivelul de rulare.



Pagube materiale!

Utilizarea funcției „Coborâre automată” la repartizoarele-finoisore de drumuri poate crea probleme.

- ▶ Dezactivați această funcție înainte de utilizarea la un repartizor-finoisor de drumuri.

Coborârea automată cu suspensia pneumatică electronică*

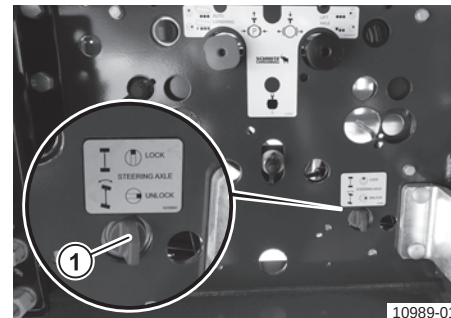


Funcția „Coborâre automată” **nu este posibilă**, dacă la WABCO® SmartBoard* (vezi pagina 186) este **dezactivată** funcția „Nivel de descărcare”.

- ▶ Funcția „Nivel de descărcare” trebuie să fie mai întâi **activată** de la unitatea de operare WABCO® SmartBoard!
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului sistemului.

Osia directoare din spate*

Osia directoare din spate favorizează comportamentul în viraje al semiremorcii prin bracărea roților. Aceasta se realizează prin intermediul forțelor de frecare dintre garnitura de pneuri și carosabil.



Unitatea de operare „Osia directoare din spate”

1 Comutator rotativ

Osia directoare din spate este dotată cu un dispozitiv de revenire automată dependent de sarcină, care asistă revenirea roților la deplasarea în linie dreaptă. Pentru o pornire lină în linie dreaptă a osiei, aceasta este dotată cu un amortizor de direcție.

La semiremorcile cu 3 osii, osia directoare din spate poate fi operată și cu prima osie ridicată.



Fuzeta și sistemul de revenire sunt dotate cu nipluri de ungere, care trebuie alimentate conform planului de întreținere (vezi pagina 243).

Sistemul de blocare a mersului înapoi la osia directoare din spate

Pentru a preveni mișcările directoare necontrolate la mersul înapoi, osia directoare din spate trebuie blocată în prealabil.

Blocarea se realizează la timonerie de direcție a osiei. Sistemul de blocare cuplează numai când roțile nu sunt bracate (deplasare rectilinie, respectiv autotren în poziție alungită). Din acest motiv, orientați autotrenul în linie dreaptă (poziție alungită) înainte de o deplasare înapoi, respectiv înainte de acționarea sistemului de blocare a direcției.

Blocarea automată a osiei directoare din spate

La cuplarea în treapta de mers înapoi, sistemul de blocare a osiei directoare din spate este acționat automat.

Înainte de fiecare deplasare înapoi, parcați autotrenul în linie dreaptă (în poziție alungită). La deplasarea ulterioară înainte, osia directoare din spate este deblocată și va fi din nou bracată automat la parcurgerea virajelor.



În funcție de dotările vehiculului, osia directoare din spate va fi blocată automat la o viteză se peste 45 km/h.

Blocarea manuală a osiei directoare din spate

Osia directoare din spate poate fi blocată manual prin comutatorul rotativ (1) de la consola de comandă „Vehicul”, precum și printr-un comutator din cabina șoferului.

Blocarea osiei directoare din spate:

- ▶ Parcați autotractorul în poziție alungită.
- ▶ Acționați comutatorul rotativ (1) de la consola de comandă sau comutatorul din cabina șoferului pentru blocarea osiei directoare din spate.
- ▶ Deplasați autotrenul cca. 1 m în față.

- ▷ Sistemul de blocare a osiei directoare din spate cuplează.

Deblocarea osia directoare din spate:

Osia directoare din spate trebuie deblocată din nou, în același mod în care s-a realizat blocarea (comutatorul rotativ de la consola de comandă sau comutatorul din cabina șoferului).

Liftul osiei*

Prin utilizarea osiilor liftante la cursele fără încărcătură se minimizează uzura anvelopelor.

Pentru semiremorcile cu 2 osii poate fi livrată următoarea variantă de lift de osie:

- Lift de osie la prima osie

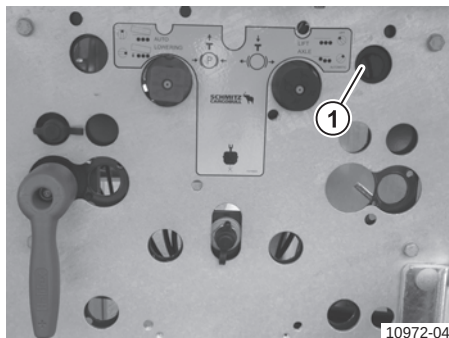
Pentru semiremorcile cu 3 osii pot fi livrate următoarele variante de lift de osie:

- Lift de osie la prima osie
- Lift de osie la prima și a doua osie
- Lift de osie la prima și a treia osie



La vehiculele cu **EBS**, osia liftantă coboară independent de starea de încărcare, atunci când decuplați contactul în autotractor.

Aționarea liftului osiei de la şasiu



Unitatea de operare „Lift osie”

1 Comutator rotativ

Cu comutatorul rotativ (1) de la consola de comandă a semiremorcii puteți activa, respectiv dezactiva instalația de liftare a osiei.

Activare - Activarea regimului automat (roțiți comutatorul spre dreapta).

Când instalația de liftare a osiei este activată, după „CUPLAREA” contactului este inițiată reglarea complet automată a osiilor liftante. Osiile liftante sunt ridicate, respectiv coborâte în funcție de starea de încărcare.

Indiferent de starea de încărcare, osiile liftante sunt coborâte de îndată ce contactul este decuplat.

Dezactivare - Dezactivarea regimului automat (roțiți comutatorul spre stânga).

Când instalația de liftare a osiei este dezactivată, osiile liftante nu mai sunt ridicate. Osiile liftante rămân coborâte și în cazul unei semiremorci neîncărcate sau parțial încărcate.

Liftul osiei poate fi acționat manual prin intermediul butonului din cabina autotractorului.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Coborârea rapidă a osiei liftante poate provoca strivirea picioarelor.

- ▶ Coborâți osia liftantă înainte de a parca semiremorca în stare nesupravegheată. În cazul unei pierderi de aer, osia va coborî necontrolat.
- ▶ Dezactivați liftul osiei înainte de a încărca semiremorca basculantă.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Înainte de executarea lucrărilor de reparație la vehicul este necesară coborârea osiilor liftante și decuplarea contactului.

- ▶ O ridicare sau coborâre bruscă a osiilor liftante poate speria și periclită persoanele din imediata apropiere. Acest lucru este valabil în special pentru persoanele care se află sub vehicul, de exemplu pentru executarea lucrărilor de reparație.

Aţionarea liftului osiei prin intermediul butonului din cabina şoferului



Pagube materiale!

Pentru comanda corespunzătoare a instalaţiei de liftare a osiei, conexiunea electrică trebuie realizată cu alocarea corectă a pinilor semiremorcii (vezi „DATE TEHNICE”/, „Instalaţie electrică” la pagina 274).

- ▶ Alocarea incorectă a pinilor conduce la funcţionări defectuoase şi avarierea semiremorcii.

Prin intermediul butonului din cabina autotractorului pot fi comandate, cu vehiculul neîncărcat şi comutatorul rotativ dezactivat, următoarele funcţii:

Ridicarea osiei liftante

- ▶ Apăsaţi o dată scurt butonul (mai puţin de 5 secunde)

Coborârea osiei liftante

- ▶ Menţineţi apăsat butonul timp de 5-10 secunde.

▷ EBS KNORR®:

Osiile liftante vor fi coborâte numai după eliberarea butonului.

▷ EBS WABCO®:

Osia liftantă este coborâtă, fără a fi necesară eliberarea comutatorului.

Asistent la pornire standard

Toate semiremorcile basculante cu 3 osii dotate cu lift de osie sunt echipate în serie cu un asistent la pornire. Acesta permite ridicarea primei osii în cazul unui vehicul încărcat, pentru a spori cota de greutate pe osia motoare a autotractorului şi a îmbunătăţi astfel tracţiunea.

Începând de la o viteză de 30 km/h osia este coborâtă automat, iar asistentul de pornire este dezactivat.

Activarea asistentului la pornire

- ▶ prin trei acţionări ale pedalei de frână în interval de 5 secunde, în timpul staţionării.

sau:

- ▶ printr-o apăsare scurtă a butonului din cabina şoferului.

Dezactivarea asistentului la pornire

- ▶ prin trei acţionări ale pedalei de frână în interval de 5 secunde, în timpul staţionării.

sau:

- ▶ printr-o apăsare lungă a butonului din cabina şoferului timp de 5-10 secunde.



Utilizarea asistentului la pornire este permisă pe drumurile publice numai în cazul unui carosabil acoperit de zăpadă sau gheaţă!

Asistent la pornire pe teren accidentat*

Semiremorca dumneavoastră basculantă poate fi dotată opţional cu un asistent la pornire pe teren accidentat. Asistentul la pornire pe teren accidentat este configurat întotdeauna ca funcţie suplimentară pe lângă asistentul la pornire standard.

Asistentul la pornire pe teren accidentat trebuie activat manual.



Pentru activarea asistentului la pornire pe teren accidentat este necesar un buton în autotractor. Asistentul la pornire pe teren accidentat poate fi activat numai dacă nu este depăşită sarcina pe osie.

Asistentul la pornire pe teren accidentat va fi dezactivat automat la o viteză de peste 20 km/h.

Activarea asistentului la pornire pe teren accidentat

- Acţionaţi de două ori scurt butonul din cabina şoferului (mai puţin de 5 secunde)

Dezactivarea asistentului la pornire pe teren accidentat

- prin trei acţionări ale pedalei de frână în interval de 5 secunde, în timpul staţionării.
- sau:
- printr-o apăsare lungă a butonului din cabina şoferului timp de 5-10 secunde.



Utilizarea asistentului la pornire pe teren accidentat nu este permisă pe drumurile publice!

Coborârea manuală a osiei liftante

La vehiculele echipate cu o instalaţie de liftare a osiei KNORR®, osia liftantă poate fi coborâtă forţat şi în stare neîncărcată, acţionând de trei ori pedala de frână.

LSP* (Load Spread Programm)

Funcţia de transferare a sarcinii este disponibilă opţional pentru semiremorcile basculante cu 3 osii.

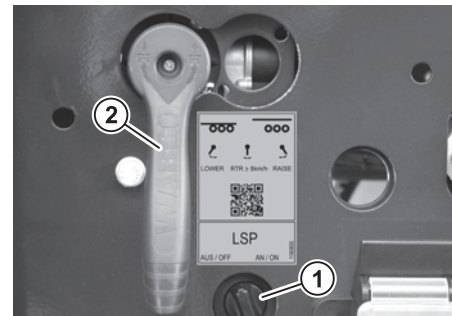
Prin descărcarea controlată a celei de-a treia osii (prin aerisirea burdufului de aer) concomitent cu încărcarea celor două osii anterioare se micşorează liniar ampatamentul efectiv al semiremorcii. Se obţine astfel o transferare a sarcinii (reducere a sarcinii pe osia motoare a autotractorului).



Funcţia LSP are efect numai în domeniul unei sarcini parţiale.

Funcţia LSP este combinată cu WABCO® Optilevel (vezi „Suspensia pneumatică electronică*” la pagina 46.)

Activarea, respectiv dezactivarea (POR-NIT/OPRIT) funcţiei LSP se realizează prin comutatorul rotativ (1) sau printr-un comutator din cabina şoferului (vezi „Alocarea conexiunilor” la pagina 274).



Unitatea de operare „Ridicare/Coborâre” în combinaţie cu suspensia pneumatică electronică (eTask) şi funcţia LSP

- 1 Comutator rotativ LSP
- 2 Supapă de ridicare/coborâre eTask

Acţionarea comutatorului din cabina şoferului se poate realiza indiferent dacă sistemul a fost dezactivat de la comutatorul rotativ (1).

În stare activată, ultima osie va fi descărcată până când se atinge sarcina admisă pe osiile 1 și 2 ale semiremorcii (cca 2x9 tone). Sarcina pe sistemul decuplare va fi redusă până la această limită.

O îmbunătățire efectivă a comportamentului la parcurgerea virajelor (reducerea ampatamentului efectiv) se obține numai cu semiremorca în stare parțial încărcată.



Pentru regimul de iarnă, funcția LSP trebuie dezactivată pentru a nu reduce inutil tracțiunea osiei motoare.

Funcția LSP poate fi combinată și cu un lift de osie la osia din față.

Lift de osie cu LSP

Funcția LSP este dezactivată când osia este ridicată.

Întregul sistem (LSP + liftul osiei) este activ:

- ▷ Liftul osiei coboară la o încărcare de 12 t pe osiile 2 și 3.

Sistem LSP dezactivat prin comutator:

- ▷ Liftul osiei coboară la o încărcare de 18 t pe osiile 2 și 3.

Funcțiile LSP și Lift osie/Asistent la pornire pot fi activate, respectiv dezactivate din autovehicul indiferent dacă sistemul a fost dezactivat manual de la comutatorul rotativ (1) (vezi „Alocarea conexiunilor” la pagina 274).

Operarea funcției LSP de la WABCO® - SmartBoard

- ▶ Selectați în meniul SmartBoard simbolul pentru suspensie pneumatică (vezi „WABCO® SmartBoard” la pagina 186).
- ▶ Selectați simbolul pentru OptiLoad.
- ▶ Procedați în modul descris în manualul de utilizare WABCO® Smartboard, pentru a activa/dezactiva funcția WABCO® OptiLoad.



11033-01

Simbolul „OptiLoad” de la WABCO SmartBoard

A doua înălțime de rulare*

Pentru anumite situații de utilizare (de exemplu sporirea gârzii la sol la protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autotocamion) poate fi reglată opțional o a doua înălțime de rulare presetată.



Utilizarea celei de-a doua înălțimi de rulare nu este permisă pe drumurile publice!

Selectarea înălțimii de rulare se realizează, în funcție de dotările vehiculului, prin:

- un comutator din cabina autotractorului*

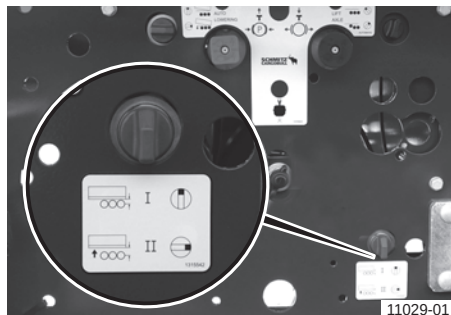
sau:

- un comutator rotativ la consola de comandă de la şasiu*

sau opțional:

- prin acționarea frânei de repartizor-fini-sor* (vezi și pagina 40)

2



Unitatea de operare „A doua înălțime de rulare”

- 1 Comutator rotativ (reprezentare pentru înălțime de rulare redusă)



PERICOL DE MOARTE!

O rotire accidentală a comutatorului rotativ la semiremorca rezemată pe picioarele de sprijin poate conduce la răsturnarea semiremorcii.

- Goliți complet burdufurile de aer ale semiremorcii, înainte de a rezema semiremorca pe picioarele de sprijin.
- Respectați și indicațiile din capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.

Indicatorul sarcinii pe osie*



10985-01

Indicatorul sarcinii pe osie* (indicator de presiune)

La indicatorul de presiune citiți presiunea burdufului suspensiei, care depinde de starea de încărcare.

Cu cât presiunea este mai mare, cu atât este mai mare sarcina se osie.



Controlați sarcina pe osie înainte de plecarea în cursă, pentru a identifica din timp eventualele depășiri ale sarcinii pe osie.

Determinarea sarcinii pe osie

- Cântăriți sarcina pe osie a semiremorcii basculante neîncărcate și marcați presiunea într-o diagramă (vezi diagrama exemplificativă de pe pagina 56).

Exemplu de citire (3):

Presiunea burdufului suspensiei 0,3 bari la o sarcină pe osie de 3 t.

- Cântăriți sarcina pe osie a semiremorcii basculante încărcate și marcați presiunea în diagramă (vezi diagrama exemplificativă)

Exemplu de citire (4):

Presiune burduf suspensie 4,3 bari la o sarcină a agregatului de 27 t

- Uniți cele două puncte marcate.

► Pe baza caracteristicii obținute puteți citi sarcina respectivă pe osie de pe diagramă.

Exemplu: Cei 3,0 bari citiți la indicatorul de presiune corespund în exemplul nostru unei sarcini pe osie de 19 t.

Sarcina pe osie este suma sarcinilor pe osiile individuale.



Sarcina pe osie determinată nu trebuie să depășească niciodată sarcina maximă admisă pe osie. Aceasta este specificată pe Plăcuța de tip „Vehicul” (vezi pagina 1).

Aveți în vedere următoarele: În Europa, sarcinile pe osie admise pot diferi de la o țară la alta.

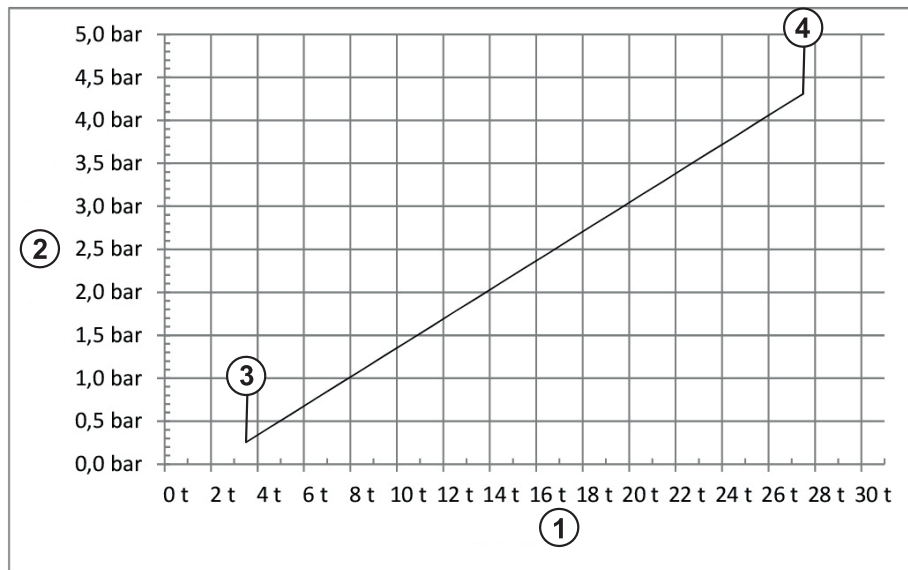


Distribuția sarcinii pe osie de deasupra indicației presiunii burdufului suspensiei reprezintă doar o evaluare foarte aproximativă. Valoarea determinată servește doar ca ajutor de orientare! Pentru determinarea sarcinilor efective pe osie trebuie utilizate cântare etalonate de determinare a sarcinii pe osie.

Dacă autotractorul este sprijinit, sarcina pe osie poate fi determinată și indicată de EBS-ul remorcii.

În combinație cu sistemul de informații al remorcii* (TIS), sarcina pe osiile individuale este indicată pe ecran. Informații detaliate obțineți în capitolul „Sistemul de informații al remorcii*” la pagina 186 și de la respectivul producător al sistemului.

2

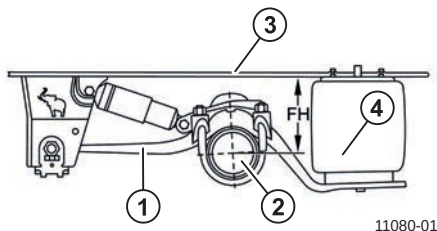


10999-01

Diagramă exemplificativă a sarcinii pe osie pentru semiremorci cu 3 osii echipate cu suspensie pneumatică Schmitz Cargobull AC387

- 1 Sarcina pe osie în t
- 2 Presiunea burdufului suspensiei pneumatice în bari
- 3 Sarcina pe osie a vehiculului neîncărcat
- 4 Sarcina pe osie a vehiculului încărcat

Reglaj de bază înălțime de rulare



11080-01

Bascula

FH Înălțime de rulare

- 1 Basculă
- 2 Tubul osiei
- 3 Marginea inferioară a șasiului
- 4 Burduful suspensiei pneumatice

Înălțimea de rulare are influență asupra curselor de comprimare și extindere, comportamentului la rulare și înălțimii totale.

Modificările la înălțimea de rulare reglată din fabrică sunt permise numai cu aprobarea producătorului. Interesați-vă la Cargobull Parts & Services cu privire la domeniile înălțimilor de rulare reglabile.

Nu depășiți în jos sau în sus valorile indicate!

Dacă semiremorca dumneavoastră basculantă este dotată cu o suspensie pneumatică electronică (vezi pagina 46), înălțimea de rulare este programată printr-un parametru. Modificările înălțimii de rulare necesită o recalibrare într-un atelier de service Schmitz Cargobull.



Reglajele la sistemul suspensiei pneumatice se efectuează doar de către ateliere de service partenere autorizate.

Adaptarea înălțimii de rulare



Reglarea înălțimii de rulare este permisă numai cu vehiculul neîncărcat.



PERICOL DE ACCIDENT!

Semiremorca nefrânată se poate deplasa accidental și răni persoanele din zonă.

- Reglați înălțimea de rulare numai pe un teren plan, orizontal.
- Asigurați semiremorca împotriva deplasării accidentale folosind calele de roată.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

La reglarea înălțimii de rulare, șasiul poate coborî și strivi părți ale corpului.

- Nu introduceți nicio parte a corpului în zona periculoasă dintre osie și șasiu.
- Aveți grijă să nu existe nicio persoană în zona periculoasă.

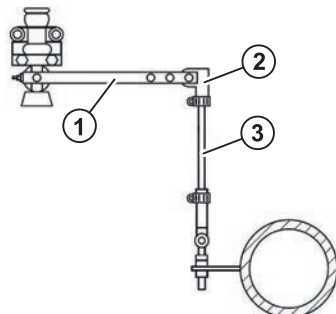
Creşterea/reducerea înălţimii de rulare

Înălţimea de rulare se reglează direct de la tija de conexiune (3) a supapei suspensiei pneumatice/senzorului unghiului de rotire.

Condiţie:

Semiremorca este cuplată la autotractor şi asigurată contra deplasării accidentale.

- ▶ Eliberaţi frâna de serviciu şi frâna de parcare a semiremorci.
- ▶ Slăbiţi şurubul de fixare a articulaţiei de cauciuc.
- ▶ Împingeţi articulaţia de cauciuc (2) în sus/jos, până când până înălţimea de rulare măsurată (FH) se află între limitele admise.
- ▶ Strângeţi şurubul de fixare a articulaţiei de cauciuc.



10979-01

Supapa suspensiei pneumatice

- 1 Pârghia supapei
- 2 Articulaţie de cauciuc
- 3 Tijă de conexiune



Respectaţi limita legală a înălţimii totale a vehiculelor (4.000 mm în conformitate cu directivele CE, respectiv reglementările naţionale).

Dispozitiv de protecție laterală

Dispozitivele de protecție laterală sunt rigide și/sau rabatabile, în funcție de dotările vehiculului.

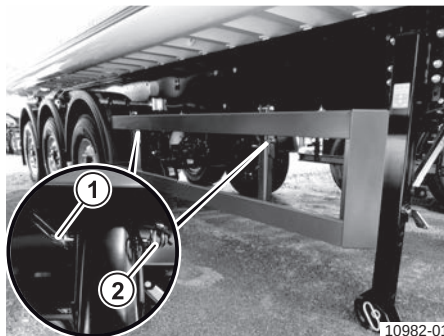
Componentele echipamentelor, precum cutiile de depozitare, pot fi de asemenea parte a echipamentului de protecție laterală și nu este permisă modificarea acestora.

Dispozitivele de protecție laterală și montarea acestora la vehicul necesită autorizație. Nu este permisă modificarea dispozitivelor de protecție laterală sau a montajului acestora.

La circulația pe drumurile publice trebuie să vă asigurați că dispozitivele de protecție laterală sunt prezente în stare intactă și se află în poziția de rulare (rabatate în jos și asigurate).

Dispozitiv de protecție laterală, rabatabil*

Dispozitivul de protecție laterală poate fi rabatat în sus la nevoie. În poziția de rulare, dispozitivul de protecție laterală este asigurat cu câte o siguranță (1) în stânga și dreapta.



Dispozitiv de protecție laterală în poziție de rulare (asigurat)

- 1 Știft de siguranță
- 2 Șplint elastic



Pagube materiale!

Înainte de pornirea în cursă, dispozitivul de protecție laterală trebuie să fie asigurat în poziția de rulare.

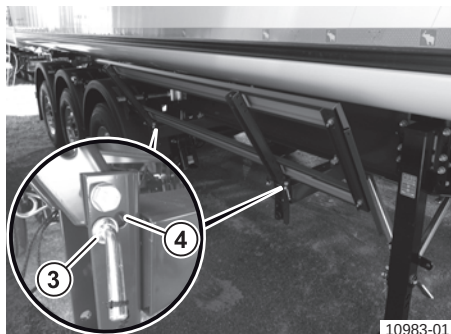
- Controlați poziția corespunzătoare a știftului de siguranță și a șplintului elastic.

Rabatare în sus/jos

Consola dispune de două poziții de fixare. În funcție de dotările vehiculului este necesară utilizarea orificiului din spate (4), pentru a nu deteriora componentele atașate la vehicul (ca de exemplu rezervorul de apă).

- Extrageți șplintul elastic (2) și știftul de siguranță (1) din consolă.
- ▷ Dispozitivul de protecție este neasigurat.
- Rabatați dispozitivul de protecție în sus/jos și aplicați siguranțele la toate consolele.

2



Dispozitiv de protecție laterală rabatat în sus și asigurat în orificiul din față

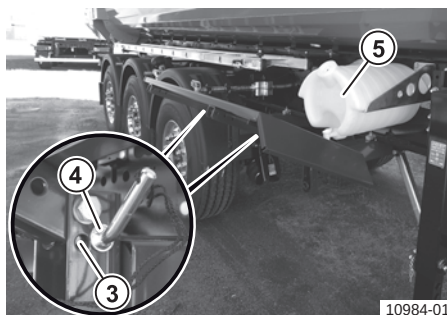
- 3 Orificiul din față - știft de siguranță asigurat în orificiul din față
- 4 Orificiul din spate



Pagube materiale!

Nu folosiți orificiul din față (3) în cazul unor componente atașate suplimentare precum rezervor de apă, pâlnie de golire, scară etc.

- Folosiți în schimb orificiul din spate (4).



Dispozitiv de protecție laterală rabatat în sus și asigurat în orificiul din spate (rezervorul de apă obstrucționează poziția de fixare din față!)

- 3 Orificiul din față
- 4 Orificiul din spate - știft de siguranță asigurat în orificiul din spate
- 5 Rezervor de apă



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Dispozitivul de protecție laterală poate coborî necontrolat și răni persoanele aflate sub el.

- Asigurați întotdeauna dispozitivul de protecție laterală rabatat în sus cu toate siguranțele.
- Aveți grijă ca toate siguranțele să fie cuplate corespunzător.

Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

Vehiculul dumneavoastră este dotat cu o protecție rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.

Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion și montarea acesteia la vehicul necesită autorizație. Nu este permisă modificarea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion sau a montajului acesteia.

La circulația pe drumurile publice trebuie să vă asigurați că protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabatată în jos (poziție de rulare).

În cazul utilizării la repartizoare-fini-soare de drumuri, protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion trebuie să fie rabatată în sus.



Pagube materiale!

Verificați funcționarea sigură, integralitatea, poziția stabilă și integritatea tuturor componentelor.

- Consultați indicațiile din capitolul „ÎNȚEȚINERE, ÎNGRIJIRE”.



Nu este permisă utilizarea în alte scopuri a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion!



ATENȚIE!

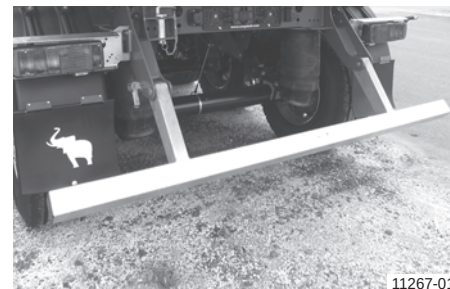
La circulația pe drumurile publice este interzisă exploatarea semiremorii basculante cu protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion rabatată în sus.

- După utilizarea la repartizoare-fini-soare de drumuri și înainte de plecarea în cursă, verificați dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se află în poziția de rulare asigurată.

În funcție de dotările vehiculului, acționarea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se realizează:

- manual
- electropneumatic*

Protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată manual

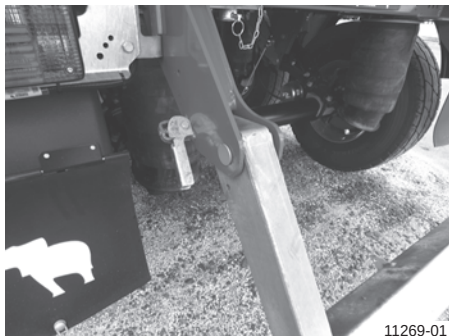


Reprezentare exemplificativă a unei protecții contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționate manual, în poziție de rulare asigurată (poziție finală coborâtă, asigurată)

În funcție de dotarea vehiculului, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată manual este asigurată în poziția finală coborâtă (poziția de rulare) printr-un zăvor cu arc sau un zăvor cu pârghie.

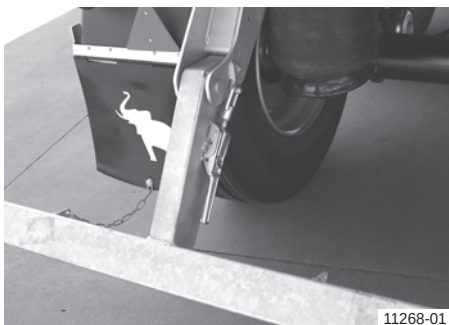
Deschideți complet zăvorul cu arc/zăvorul cu pârghie, înainte de rabatarea în sus a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion și lăsați-l în această poziție pe durata operației de basculare.

2



Asigurare cu zăvor cu arc

11269-01



Asigurare cu zăvor cu pârghie

11268-01



ATENȚIE!

Asigurați-vă înainte de plecarea în cur-să că protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se află în poziția de rulare (poziția finală coborâtă, asigurată).

Protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată electropneumatic*

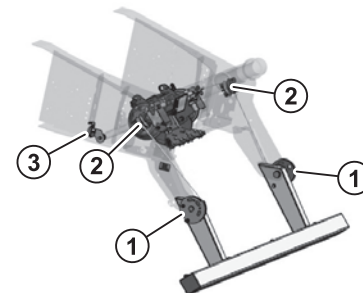
Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată electropneumatic vă permite să aduceți comod protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion în poziția finală ridicată, cu ajutorul unui buton instalat ulterior în cabina șoferului. Poziția protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este detectată prin doi senzori montați la protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion și indicată cu ajutorul unei lămpi de poziție.



Mișcarea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este posibilă numai cu bena complet coborâtă!



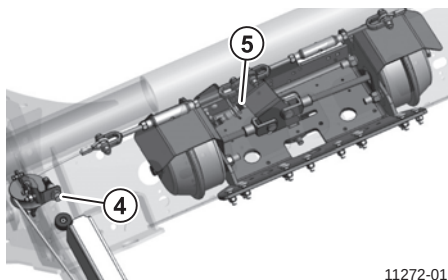
Protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion poate fi acționată numai atunci când capul roșu de cuplare al instalației de frânare (vezi capitolul „ȘASIU” de la pagina 35) este racordat și este disponibilă o presiune de lucru de 4,5 bari.



11271-01

Model 3D al protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționate electropneumatic (poziția de rulare)

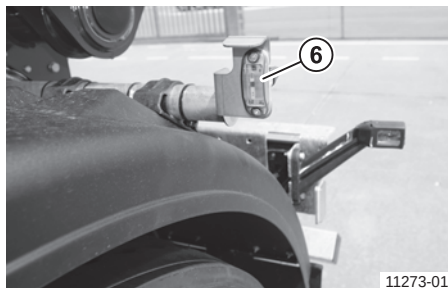
- 1 Role de cablu inferioare
- 2 Role de cablu superioare
- 3 Lampă de poziție



11272-01

Senzorii protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

- 4 Senzor (verde) pentru poziția finală ridicată a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
- 5 Senzor (negru) pentru poziția finală coborâtă a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (poziție de rulare)



11273-01

- 6 Lampă de poziție a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

Indicația lămpii de poziție

LED-ul este stins

LED-ul luminează intermitent

LED-ul luminează permanent

Poziția protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

poziție finală coborâtă (poziție de rulare)

poziție intermediară -> eroare

poziție finală ridicată



PERICOL DE MOARTE!

Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion poate accidenta persoanele care staționează în zona de rabatare.

- Înaintea acționării, asigurați-vă că nu se află nicio persoană în zona de rabatare.

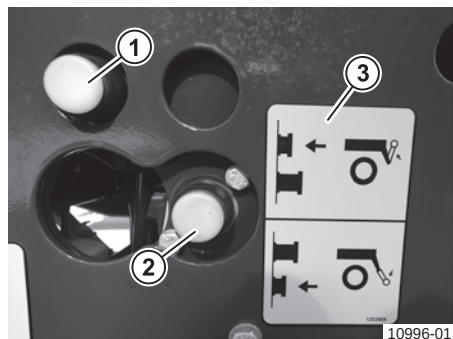


Alocarea pinilor:

PIN 9 Plus permanent (D+) / PIN 15 Ridicare

Operarea protecției pneumatice contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se realizează prin unitatea de operare „Protecție electropneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion” de la consola de comandă „Vehicul” (vezi pagina 29). Printr-un buton instalat ulterior în cabina șoferului poate fi realizată exclusiv ridicarea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.

2



Unitatea de operare „Protecție electropneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion”

- 1 Buton de operare „RIDICARE”
- 2 Buton de operare „COBORÂRE”
- 3 Autocolant indicator

Aducerea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion în poziția finală ridicată

Condiție:

Bena este coborâtă complet:

- ▶ Verificați să nu se existe murdărie sau materiale în vrac în rolele de cablu inferioare (4).
- ▷ Dacă este cazul, curățați rolele de cablu inferioare (4)!

- ▶ Verificați să nu se afle nicio persoană în zona de rabatare a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.
- ▶ Acționați butonul de operare „RIDICARE” (1) de la consola de comandă, respectiv butonul din cabina autotractorului (în funcție de dotări).
- ▷ Lampa de poziție începe să clipească imediat după părăsirea poziției finale coborâte.
- ▷ Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabatată în poziția finală superioară. După atingerea poziției finale ridicate, lampa de poziție luminează permanent.



ATENȚIE!!

Dacă lampa de poziție clipește în continuu, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se află într-o poziție intermediară!

- ▶ Începeți bascularea numai după atingerea poziției finale ridicate.



Pagube materiale!

Dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion nu este ridicată complet (poziție intermediară), la bascularea benei se ajunge la o coliziune între protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion și benă.

- ▶ Înainte operației de basculare, verificați dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabatată în sus până la opritor.



Prin butonul instalat ulterior în cabina șoferului poate fi realizată exclusiv ridicarea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion. Coborârea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion trebuie realizată de la consola de comandă.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Dacă rola de cablu de la protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este murdară, aceasta trebuie curățată înaintea acționării.

- ▶ Pentru curățare folosiți întotdeauna mijloace adecvate!
- ▶ Nu curățați cu mâinile goale!
- ▶ Curățați și întrețineți în mod regulat protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (vezi „Intervale de întreținere” de la pagina 242).

Aducerea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion în poziția de rulare

Condiție:

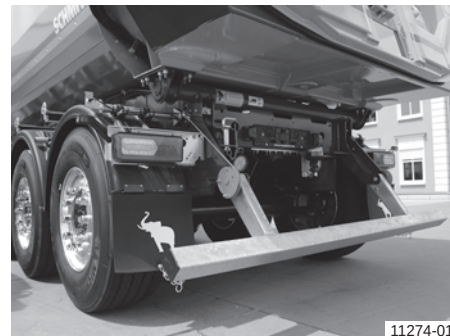
Bena este coborâtă complet:

- ▶ Verificați să nu se existe murdărie sau materiale în vrac în rolele de cablu inferioare (4).
- ▷ Dacă este cazul, curățați rolele de cablu inferioare (4)!

- ▶ Verificați să nu se afle nicio persoană în zona de rabatare a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.
- ▶ Acționați butonul de operare „COBORÂRE” (2).
- ▷ Lampa de poziție începe să clipească imediat după părăsirea poziției finale ridicate.
- ▷ Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabată în poziția finală inferioară (Poziția de rulare). După atingere a poziției finale coborâte (poziția de rulare), lampa de poziție se stinge.



Când bena este coborâtă complet, protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se rabatează automat în jos, în poziția de rulare, la depășirea vitezei de 16 km/h.



Protecția electropneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (în poziție de rulare)



INSTRUCȚIUNE DE SIGURANȚĂ

La circulația pe drumurile publice trebuie să vă asigurați că protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabată în jos.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion este rabată în jos până la opritor (poziția de rulare).

2

Dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion se află într-o poziție intermediară (o poziție între pozițiile finale ridicată și coborâtă), lampa de poziție clipește. Determinați în acest caz, cu cea mai mare atenție, motivul pentru care protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion s-a oprit într-o poziție intermediară.

ATENȚIE: Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion poate rabata brusc în sus sau în jos. Nu vă expuneți pericolelor!

Verificați următoarele puncte:

- Presiunea de lucru depășește 4,5 bari?
- Există material în vrac pe rolele de cablu?
- Cablul de oțel este în regulă?
- Respectați și indicațiile din capitolul „**ÎNȚREȚINERE, ÎNGRIJIRE**” la pagina 257.

Dacă puteți exclude aceste erori, acționați încă o dată butonul „COBORÂRE”, respectiv „RIDICARE”.

Dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion continuă să se mențină într-o poziție intermediară, este interzisă continuarea deplasării, respectiv o nouă operație de basculare cu semiremorca dumneavoastră basculantă, până la repararea protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.

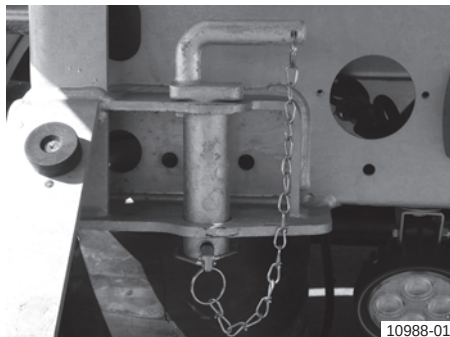


10313-01

Autocolantul de avertizare „Protecție pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion”

Cuplajul de remorcă

Cuplajul de remorcă este conceput exclusiv pentru tractarea în marșarier a semi-remorcii dintr-o situație periculoasă.



Cuplajul de remorcă



PERICOL DE ACCIDENT!

Cuplajul de remorcă se poate rupe și poate răni persoane, respectiv poate provoca pagube materiale.

- Utilizați cuplajul de remorcă numai pentru manevre de remorcă pe distanțe scurte.



PERICOL!

Nu este permisă utilizarea cuplajului de remorcă pentru remorcarea altor vehicule.

Folosiți mijloace ajutătoare adecvate (bară de remorcă), care sunt concepute pentru solicitarea respectivă, pentru a tracta în marșarier și în linie dreaptă semiremorca basculantă din situația periculoasă. Semi-remorca trebuie să fie cuplată în acest caz la autotractor.

Aveți în vedere un spațiu liber suficient în direcția de remorcă!



Este interzisă utilizarea cuplajului de remorcă la circulația pe drumurile publice.



PERICOL DE MOARTE!

Persoanele care staționează în zona periculoasă dintre autotractor, semiremorcă basculantă și vehiculul de trac-tare pot fi strivite sau călcate.

- Nu permiteți staționarea persoanelor în zona periculoasă.
- Persoanele care dirijează vehiculul trebuie să mențină o distanță laterală suficientă față de acesta.
- Respectați normele de prevenire a accidentelor în vigoare.

Roţi şi anvelope



PERICOL DE ACCIDENT!

Starea roţilor şi anvelopelor este foarte importantă pentru siguranţa în exploatare a semiremorcii.

- ▶ Verificaţi în mod regulat presiunea în anvelopele tuturor roţilor. Corectaţi-o dacă prezintă abateri.
- ▶ Verificaţi periodic starea tuturor roţilor şi anvelopelor cu privire deformaţi, rugină, fisuri şi rupturi (vezi „Intervale de întreţinere” de la pagina 242).
- ▶ Înlocuiţi imediat roţile şi anvelopele deteriorate.

Varianta de execuţie a roţii (janta) trebuie să fie adecvată pentru prezoanele şi piuliţele de roată. Utilizaţi numai roţile şi piuliţele de roată aprobate de Schmitz Cargobull pentru semiremorca dumneavoastră.



PERICOL DE ACCIDENT!

Şuruburile, respectiv piuliţele de roată deteriorate pot conduce la pierderea subită a roţilor.

- ▶ Rularea cu şuruburi sau piuliţe de roată deteriorate este interzisă.

Simbolul vitezei ilustrat pe flancul exterior al anvelopei indică viteza maximă admisă pentru anvelopa respectivă. Respectaţi indicaţiile din capitolul „RULARE” la pagina 190.



Recomandăm o presiune a anvelopei de **9 bari**.

Schimbarea roţilor şi anvelopelor

La schimbarea roţilor şi anvelopelor aveţi în vedere în special următoarele:

- dimensiunea corectă a anvelopei
- clasa de viteză minimă necesară
- indicele de încărcare minim necesar

- dimensiunile corecte ale roţii (dimensiunea jantei)
- concavităţea corespunzătoare

Aceste specificaţii sunt indicate în documentele de înmatriculare ale vehiculului.



Pagube materiale!

Montaţi la semiremorca dumneavoastră numai dimensiunile de roată şi anvelopă, care sunt specificate în documentele de înmatriculare. Roţile şi anvelopele, precum şi indicativele de anvelope diferite trebuie aprobate de Schmitz Cargobull înainte de montare.

- ▶ După aprobarea documentelor de înmatriculare de către Schmitz Cargobull, acestea trebuie adaptate corespunzător de autorităţile de resort.



ATENŢIE!

În timpul schimbării roţilor nu sunt permise alte lucrări la vehicul!



PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca se poate deplasa necontrolat sau răsturna în timpul schimbării roților.

- ▶ Execuți schimbarea roților numai cu semiremorca în stare cuplată.
- ▶ Asigurați atât autotractorul cât și semiremorca împotriva deplasării necontrolate prin mijloace adecvate.

Demontarea roții.

Condiție:

Autotrenul trebuie să fie parcat pe un teren drept, portant

- ▶ Acționați frâna de parcare cu arc pretenționat (vezi pagina 37).
- ▶ Orientați osia directoare din spate* în linie dreaptă și blocați-o (vezi pagina 48).
- ▶ Coborâți toate osiile cu lift de osie*. Blocați funcția de liftare a osiilor (vezi pagina 49).
- ▶ Asigurați roata opusă, fără defect, cu două cale de roată pentru protecție împotriva deplasării necontrolate.

▶ Aveți în vedere capitolul „Indicații privind schimbarea roților la vehiculele cu sistem de completare a presiunii anvelopelor*” la pagina 74.

- ▶ Demontați capacele de protecție a piulițelor de roată* (vezi pagina 70).
- ▶ Slăbiți puțin piulițele de roată.
- ▶ Poziționați cricul stabil pe un teren solid.
Punct de aplicare: Lângă bridele de arc, la corpul osiei la care urmează a fi schimbată roata.
- ▶ Înălțați cricul, până când roata care trebuie schimbată se ridică de pe sol.
- ▶ Deșurubați și îndepărtați piulițele de roată.
- ▶ Îndepărtați roata de pe butucul roții.

Montarea roții

- ▶ Înaintea montării, curățați suprafața de contact a roții de pe butuc și de pe roată.
- ▶ Schimbați piulițele și șuruburile de roată care sunt deteriorate, ruginite sau care funcționează anevoios.
- ▶ Montați numai roți cu anvelope umflate la presiunea corectă.

În cazul unor anvelope umflate la o presiune prea mare există pericol de explozie!

- ▶ Așezați roata pe butucul roții.
- ▶ Înșurubați cu mâna piulițele de roată.
- ▶ Strângeți ușor piulițele de roată în cruce folosind cheia pentru piulițe de roată.
- ▶ Coborâți cricul.
- ▶ Strângeți piulițele de roată gradual și în cruce la cuplul prescris (vezi „Cupluri de strângere” la pagina 279).
Utilizați întotdeauna o cheie dinamometrică pentru strângerea și restrângerea piulițelor de roată.
- ▶ Montați capacele de protecție a piulițelor de roată* (vezi pagina 70).
- ▶ Depozitați și asigurați calele de roată în suporturile prevăzute în acest scop (vezi pagina 146).

Controlarea piulițelor de roată

Piulițele de roată se slăbesc din cauza procesului de tasare.

2



PERICOL DE ACCIDENT!

Piuliţele de roată slăbite duc la desprinderea roţilor, ceea ce poate cauza accidente cu vătămări corporale.

- După parcurgerea unui număr de 50 km, strângeţi piuliţele de roată ale semiremorcii în stare nouă la cuplul prescris.
- După fiecare schimbare de roată, strângeţi piuliţele de roată la cuplul prescris după parcurgerea unui număr de 50 km.

Capace de protecţie a piuliţelor de roată*

În funcţie de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu capace de protecţie a piuliţelor de roată, pentru protecţie împotriva ruginii şi a altor deteriorări a şuruburilor şi piuliţelor de roată.

În funcţie de specificaţiile vehiculului, capacele de protecţie a piuliţelor de roată sunt:

- ataşabile direct
- ataşabile prin înfiletare



Pagube materiale!

Înlocuiţi imediat capacele de protecţie a piuliţelor de roată pierdute şi deteriorate, pentru a minimiza deteriorarea sistemului de fixare a roţii.

- Respectaţi indicaţiile de montare a capacelor de protecţie a piuliţelor de roată utilizate la semiremorca dumneavoastră basculantă.



PERICOL DE ACCIDENT!

Piuliţele de roată slăbite duc la desprinderea roţilor, ceea ce poate cauza accidente cu vătămări corporale.

- Asiguraţi-vă, înainte de montarea capacelor de protecţie a piuliţelor de roată, că piuliţele de roată sunt strânse la cuplul corect.

Capace de protecţie a piuliţelor de roată ataşabile direct*



Pagube materiale!

Capacele de protecţie a piuliţelor de roată sunt ataşate şi pot fi îndepărtate/aplicate direct cu mâna.

- Nu folosiţi scule de înşurubat pentru aplicarea/îndepărtarea capacelor de protecţie a piuliţelor de roată.

Capace de protecţie a piuliţelor de roată ataşabile prin înfiletare



Pagube materiale!

Nu demontaţi/montaţi niciodată capacele de protecţie a piuliţelor de roată cu o maşină de înşurubat cu percuţie!

- Folosiţi cheia pentru piuliţe de roată/cheia fixă.

Demontare

- ▶ Aplicați cheia pentru piulițe de roată pe capacul de protecție.
- ▶ Rotiți cheia pentru piulițe de roată cu cca. 15° spre stânga.
- ▶ Îndepărtați cheia pentru piulițe de roată.
 - ▷ Odată cu îndepărtarea cheii pentru piulițe de roată va fi îndepărtat și capacul de protecție de pe piulița de roată.
- ▶ Scoateți capacul de protecție din cheia pentru piulițe de roată, dacă este cazul, înainte de a îndepărta următorul capac de protecție.

Montare

Condiție:

Piulițele de roată sunt strânse la cuplul corect.

- ▶ Aplicați cu mâna capacul de protecție pe piulița de roată care trebuie protejată.
- ▶ Aplicați cheia pentru piulițe de roată pe capacul de protecție.

- ▶ Aplicând o presiune ușoară, rotiți cheia pentru piulițe de roată cu cca. 15° spre dreapta.

- ▷ Cuplarea este clar sesizabilă. Manșeta de etanșare a capacului de protecție va fi comprimată și îmbinarea filetată este ermetizată.

Sistem de monitorizare a presiunii anvelopelor*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un sistem de monitorizare a presiunii anvelopelor.

Sistemul de monitorizare a presiunii anvelopelor monitorizează permanent presiunea anvelopelor la toate roțile semiremorcii.



Schmitz Cargobull recomandă instalarea unei lămpi de avertizare în cabina autotractorului, pentru a putea utiliza eficient sistemul de monitorizare a presiunii anvelopelor. Datele sunt transmise la autotractor prin magistrala CAN.

Dacă presiunea anvelopelor scade, când contactul este cuplat va fi afișat, în funcție de dotări, un semnal de avertizare la sistemul de informații al remorcii*, în portalul Cargobull-Telematics* sau în autotractor. Respectați indicațiile producătorului sistemului!

- ▶ Oprii vehiculul dumneavoastră într-un loc adecvat.
- ▶ Controlați anvelopele cu privire la deteriorări și pierderi de aer.
- ▶ Controlați presiunea anvelopelor.
- ▶ Restabiliți presiunea corectă a anvelopelor înainte de reluarea cursei.



PERICOL DE ACCIDENT!

Echiparea cu un sistem de monitorizare a presiunii anvelopelor nu vă exonerază de obligaţia dumneavoastră de a proceda cu atenţie.

- Efectuaţi periodic o verificare vizuală a tuturor roţilor şi anvelopelor cu privire la deteriorări.



Monitorizarea presiunii anvelopelor se realizează prin senzori instalaţi la roţi.

A - vizibil

Senzorul este conectat în exteriorul roţii, la ventil.

B - invizibil

Senzorul este montat în fundul jantei.

În funcţie de dotările vehiculului, presiunea anvelopei fiecărei roţi poate fi indicată la Sistemul de informaţii al remorcii*, în portalul Cargobull Telematics* sau în cabina autotractorului*. Respectaţi indicaţiile producătorului sistemului!

Indicaţii privind schimbarea roţilor şi anvelopelor la vehiculele cu sistem de monitorizare a presiunii anvelopelor*

După fiecare schimbare de roată este necesară reconfigurarea unităţii electronice de comandă. Solicitaţi schimbarea roţilor şi anvelopelor într-un atelier de specialitate autorizat.



Pagube materiale!

La roţile cu senzor în fundul jantei, senzorii nu sunt vizibili.

- La schimbarea anvelopelor aveţi grijă să nu deterioraţi senzorii.



Schimbarea roţii în caz de pană

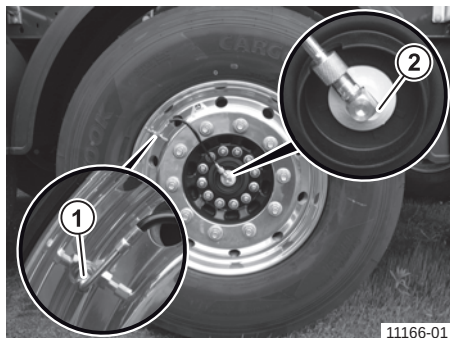
După montarea roţii de rezervă, lampa de avertizare din cabina autotractorului rămâne în continuare aprinsă.

- Căutaţi un atelier de specialitate, pentru a solicita configurarea unităţii electronice de comandă.

Sistemul de completare a presiunii anvelopelor*

Sistemul de completare a presiunii anvelopelor monitorizează permanent presiunea anvelopelor la toate roţile semiremorcii. Nu are loc o combinaie cu sistemul de monitorizare a presiunii anvelopelor şi nu este posibilă afişarea presiunilor din anvelope.

La scăderea sub valoarea presetată a presiunii anvelopei se va completa automat cu aer.



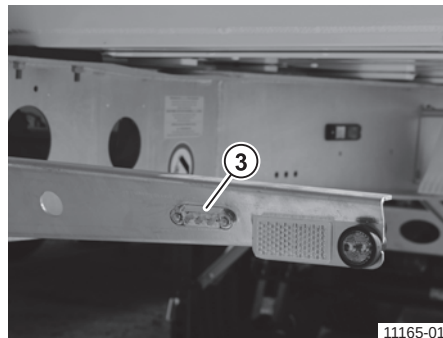
Sistemul de completare a presiunii anvelopelor

- 1 Ventil
- 2 Racord de trecere rotativ

Sistemul de completare a presiunii anvelopelor funcționează independent. Nu este necesară o alimentare cu tensiune. Funcția este activă și în stare decuplată, în măsura în care există o rezervă de presiune suficientă.

Pentru controlarea sistemului în timpul rulării, există o lampă de control (3) instalată la suportul luminii de gabarit din stânga semiremorcii dumneavoastră basculante, în direcția de mers.

Lampa de control (3) asigură o funcție de avertizare cu privire la presiunea anvelopelor.



Lampa de control a sistemului de completare a presiunii anvelopelor

- 3 Lampă la suportul luminii de gabarit

Lampa de control clipește

- Sistemul compensează pierderea de presiune.

ATENȚIE!

Dacă lampa de control (3) clipește mai mult de 10 minute, sistemul (anvelope, racorduri și conducte de aer comprimat) trebuie verificat într-un atelier de specialitate autorizat.

- Cursa poate fi continuată în timpul echilibrării presiunii.

Lampa de control luminează continuu

- Opiți vehiculul dumneavoastră în siguranță într-un loc adecvat.
- Sistemul nu mai este în măsură să compenseze pierderea de presiune.

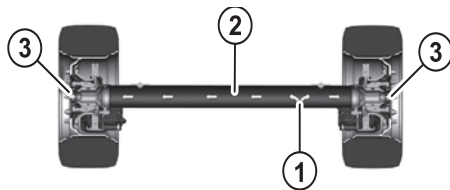


PERICOL DE ACCIDENT!

Când sistemul de completare a presiunii anvelopelor funcționează, acest lucru este indicat prin lampa de control (1) de la suportul luminii de gabarit.

- Urmăriți lampa de control (3) în timpul deplasării, folosind oglinda laterală a autotractorului.
- Aveți grijă ca lampa de control (3) să fie permanent vizibilă pe durata deplasării.
- Opiți în siguranță vehiculul dumneavoastră într-un loc adecvat, dacă lampa de control (3) luminează continuu.

Modul de funcționare a sistemului de completare a presiunii anvelopelor



Reprezentare în secțiune a osiei vehiculului

- 1 Racord de aer la tubul osiei
- 2 Tubul osiei
- 3 Racord de trecere rotativ

Tubul osiei (2) servește drept canal. Unitatea de comandă alimentează aerul prin racordul de aer (1) în tubul osiei (2). Prin racordul de trecere rotativ (3) din capătul osiei, aerul este dirijat la fiecare anvelopă, după necesități.

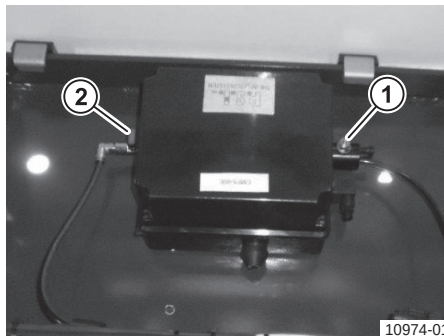


Pagube materiale!

Nu este permisă deschiderea unității de comandă a sistemului de completare a presiunii anvelopelor!

- ▶ Garanția producătorului se anulează în cazul deschiderii unității de comandă.

Indicații privind schimbarea roților la vehiculele cu sistem de completare a presiunii anvelopelor*



Unitatea de comandă a sistemului de completare a presiunii anvelopelor

- 1 Supapă de închidere
- 2 Supapă de suprapresiune

Executarea neprofesională a lucrărilor la sistem conduce la avarii.

Înainte fiecărei schimbări de roată, executați următoarele lucrări:

- ▶ Închideți supapa de închidere (1) de la unitatea de comandă.

Locul de amplasare a unității de comandă: La interiorul șasiului vehiculului, pe partea dreaptă în direcția de mers.

- ▶ Eliberați aerul de la supapa de suprapresiune (2) a unității de comandă.
- ▶ Demontați furtunul de legătură dintre supapă și racordul de trecere rotativ.
- ▶ Respectați indicațiile din capitolul „Schimbarea roților și anvelopelor” de la pagina 68.

Aripă de roată

Semiremorcile Schmitz Cargobull sunt echipate cu aripi de roată.



Aripă de roată cu apărătoare de noroi la osia spate (cu protecție anti-stropire)

Înlocuiți imediat aripile de roată deteriorate.

Apărătoare de noroi

Apărătorile de noroi sunt parte componentă a aripii de roată.

În funcție de distanța între osii, este montată o apărătoare de noroi în spatele fiecărei roți, respectiv numai la roțile ultimei osii.

Apărătoarea de noroi din spate este rabatabilă, în funcție de dotarea vehiculului.



Apărătoare de noroi rabatabilă



Apărătoare de noroi cu sistem de protecție anti-stropire

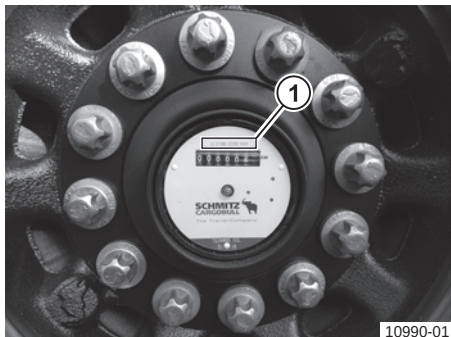
În funcție de dotări, apărătorile de noroi dispun de un sistem de protecție anti-stropire.



Apărătorile de noroi cu sistem de protecție anti-stropire sunt componente care necesită autorizație. Numărul autorizației se găsește pe apărătoarea de noroi.

2

Hodometru* (kilometraj)



Hodometru

- 1 Circumferință admisă a anvelopei

Hodometrul (kilometrajul) numără distanța parcursă de semiremorcă în kilometri.

Hodometrul este reglat la mărimea anvelopei montate.

Circumferința anvelopei (1) de dimensiune admisă este imprimată pe hodometru.



Când schimbați dimensiunea anvelopei, solicitați înlocuirea hodometrului.

- Instalația hidraulică a autotractorului
- Instalația hidraulică a semiremorcii basculante
 - Obloane din spate
 - Zăvorul oblonului din spate
 - Dotarea benei
 - Acoperișuri/Prelate*
 - Platformă de lucru*

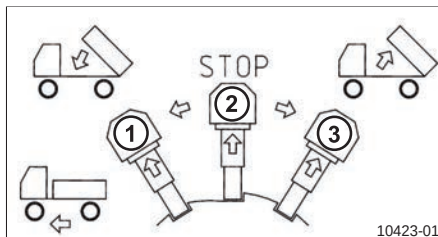
Instalația hidraulică a autotractorului

Cilindrul de basculare pentru ridicare frontală (vezi pagina 83) și oblonul din spate acționat hidraulic (vezi pagina 97) a semiremorcii basculante sunt alimentate și controlate de echipamentul hidraulic al autotractorului. Acționarea se realizează printr-o pompă hidraulică de la priza de forță a autotractorului.

Instalația hidraulică a autotractorului trebuie să fie adaptată la instalația hidraulică a semiremorcii basculante. Aceasta se referă în primul rând la:

- presiunea maximă admisă în sistemul hidraulic
- debitul volumetric maxim admis
- racorduri hidraulice și cuplaj
- volumul rezervorului de ulei hidraulic
- specificația uleiului hidraulic
- comandă

Comanda pentru ridicarea și coborârea benei basculante se realizează prin supapa de acționare a basculării din cabina autotractorului.



Exemplu pentru pozițiile comutatorului unei supape de acționare a basculării din cabina șoferului

- 1 Coborâre/Rulare
- 2 Stop
- 3 Ridicare

Racord hidraulic

Racordarea hidraulică la semiremorca basculantă se realizează printr-un furtun hidraulic flexibil cu cuplaj. Racordul la autotractor trebuie să fie amplasat pe cât posibil în fața șei de cuplare. Recomandăm utilizarea unui braț rabatabil.



Exemplu: Racordul hidraulic la autotractor în cazul utilizării unui braț rabatabil

Folosiți secțiuni transversale suficient de mari pentru toate componentele hidraulice. Recomandăm un diametru nominal minim de 25 mm, respectiv 1".

O secțiune transversală prea mică are drept urmări:

- o viteză de curgere superioară
- încălzirea uleiului
- îmbătrânirea uleiului
- o viteză redusă la coborârea/ridicarea benei basculante



Pagube materiale!

Aerul acumulat în sistemul hidraulic conduce la avariarea componentelor hidraulice și defecțiuni în funcționare.

- Aerisiți sistemul hidraulic înainte de prima utilizare, după schimbarea uleiului, precum și după înlocuirea componentelor hidraulice.

Debit volumetric și presiune

Cilindrii de basculare pentru ridicare frontală sunt concepuți constructiv pentru o viteză de extindere de maximum 0,35 m/s. De aceea, nu este permisă depășirea debitului volumetric maxim admis al uleiului la admisia cilindrului de basculare.

În funcție de modelul cilindrului de basculare, rezultă următoarele debite volumetrice maxime admise:

Denumirea modelului conform plăcuței de tip Cilindru de basculare	debit volumetric maxim admis
...169-5...	115 l/min
...191-5...	190 l/min
...191-6...	115 l/min

Debitul volumetric depinde de pompa hidraulică utilizată și turația acesteia.

- Respectați manualul de utilizare ale pompei dumneavoastră hidraulice.
- Selectați pompa, astfel încât la turația de lucru a pompei să nu fie depășit debitul volumetric maxim admis.
- Respectați presiunea de lucru maximă admisă conform plăcuței de tip a cilindrului de basculare.
- Utilizați pentru echipamentul hidraulic supape limitatoare de presiune adecvate, care împiedică depășirea presiunii de lucru maxime admise.

Pompe hidraulice cuplate la priza de forță a autotractorului

Turația prizei de forță depinde de:

- turația motorului
- raportul de transmisie al cutiei de viteze
- raportul de transmisie al prizei de forță



Pagube materiale!

Turația prizei de forță nu corespunde în mod obligatoriu turației motorului.

- Pentru operarea prizei de forță consultați manualul de utilizare ale autotractorului dumneavoastră.

Selectați turația motorului, astfel încât prin turația pompei de la priza de forță să nu se depășească debitul volumetric maxim admis. În funcție de dotările autotractorului există posibilitatea parametrizării turației motorului când este cuplată priza de forță.

**PERICOL DE MOARTE!**

Extinderea cilindrului de basculare cu viteză excesivă (depășirea debitului volumetric maxim admis) și presiune prea mare în sistemul hidraulic poate conduce la ruperea limitatoarelor de cursă de la treptele cilindrului. Aceasta conduce la spargerea cilindrului de basculare și coborârea bruscă și rapidă a benei basculante.

- ▶ Nu depășiți niciodată debitul volumetric maxim admis și presiunea de lucru maximă admisă a cilindrului de basculare.

Ulei hidraulic**Pagube materiale!**

Folosiți uleiul hidraulic conform recomandărilor noastre de utilizare (vezi „Consumabile” la pagina 281).

- ▶ Schimbați uleiul hidraulic în cazul modificării condițiilor de utilizare.



Aveți în vedere specificația corectă a uleiului hidraulic, în funcție de temperaturile de utilizare. Acest lucru este valabil în special pentru temperaturi de utilizare înalte și scăzute. Utilizarea unui ulei cu specificație necorespunzătoare conduce la avariarea componentelor hidraulice și defecțiuni în funcționare.

**Pagube materiale!**

Contaminarea uleiului hidraulic poate conduce la avariarea cilindrului de basculare (formarea de caneluri) și a altor elemente ale sistemului hidraulic.

- ▶ Înlocuiți imediat uleiul hidraulic contaminat.

**Poluare a mediului înconjurător!**

Uleiul scurs poluează mediul înconjurător!

- ▶ Colectați uleiul scurs în recipiente adecvate și eliminați-l la deșeuri în mod ecologic.

Filtru de ulei

Folosiți filtre de ulei în instalația hidraulică a autotractorului.

- ▶ Controlați periodic filtrele de ulei ale autotractorului.
- ▷ Înlocuiți periodic filtrele de ulei ancrasate. Respectați indicațiile producătorului.

Rezervor de ulei hidraulic

Volumul de lucru al rezervorului de ulei hidraulic trebuie să fie adaptat la volumul de lucru al cilindrului de basculare și la condițiile de utilizare.

Volumul de lucru util al rezervorului de ulei hidraulic trebuie să fie cu minimum 20-30% mai mare decât volumul de lucru al cilindrului de basculare.

În tabelul următor sunt prezentate volumele de lucru ale cilindrului de basculare.



Rețineți că volumele de lucru minime indicate în tabel pentru rezervorul de ulei hidraulic reprezintă doar o recomandare pentru exploatarea cilindrului de basculare.

3

Model vehicul	Cilindru de basculare / Denumire model ¹	Volumul de lucru al cilindrului de basculare	Volum de lucru minim rezervor de ulei hidraulic ²
S.KI 18 - 7.2 S.KI 24 - 7.2	5 trepte / ...169- 5...	cca. 80 l	100 l
	6 trepte / ...191- 6...	cca. 95 l	120 l
S.KI 24 - 8.2	5 trepte / ...169- 5...	cca. 90 l	115 l
	5 trepte / ...191- 5...	cca. 116 l	145 l
S.KI 24 - 9.6 S.KI 24 - 10.5	5 trepte / ...169- 5...	cca. 98 l	125 l
	5 trepte / ...191- 5...	cca. 122 l	150 l
	6 trepte / ...191- 6...	cca. 119 l	150 l
S.KI 24 - 10.5	5 trepte / ...191-5-7150	cca. 135 l	170 l

1. Denumirea modelului corespunzător cilindrului dumneavoastră de basculare (de exemplu. ...169-5...) este indicată pe plăcuța de tip de pe cilindrul de basculare.

2. La o schimbare a semiremorcii basculante respectați volumul de lucru minim al rezervorului de ulei hidraulic.



În cazul unei circulații prelungite a uleiului fără presiune în sistemul hidraulic și al unor temperaturi de exploatare mai înalte sunt necesare volume mai mari de ulei.



Recomandările de utilizare pentru uleiul hidraulic sunt indicate în tabelul de la pagina [281](#).

3

**Pagube materiale!**

Temperaturile de utilizare extreme necesită măsuri speciale.

- ▶ La temperaturi de utilizare înalte folosiți un răcitor de ulei dacă este cazul.
- ▶ La **temperaturi de utilizare scăzute** poate fi necesară o preîncălzire a uleiului hidraulic.



Respectați instrucțiunile de exploatare ale producătorului echipamentului hidraulic al autotractorului dumneavoastră.

Instalația hidraulică a semiremorcii basculante

Instalația hidraulică a semiremorcii basculante este alcătuită din:

- cilindru de basculare
- racord hidraulic
- conexiuni hidraulice
- supapă limitatoare de presiune*
- siguranță contra spargerii conductei*
- elemente de comandă pentru oblonul hidraulic din spate*

Cilindru de basculare

Semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un cilindru de basculare pentru ridicare frontală, care este sprijinit pe peretele frontal al benei și pe șasiu. Cilindrul de basculare este aerisit automat.

Cilindrul telescopic multi-treaptă dispune de un racord hidraulic pentru ridicarea și coborârea benei basculante. Cursa maximă a benei basculante este limitată de cilindrul telescopic.

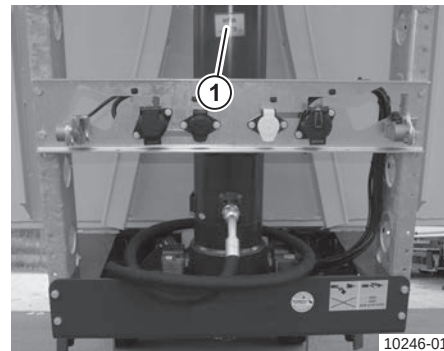
Cilindrul de basculare este o componentă foarte solicitată a semiremorcii basculante. Respectați indicațiile din capitolul „ÎNȚREȚINERE, ÎNGRIJIRE” de la pagina 251, precum și din capitolul „Intervale de întreținere” începând de la pagina 242.



Pagube materiale!

Cilindrul de basculare poate fi avariât dacă este exploatat cu o presiune de lucru prea mare.

- Respectați presiunile de lucru prescrise.
- Presiunea de lucru a cilindrului de basculare este specificată pe placa indicatoare de la cilindrul de basculare (1).



Cilindru de basculare

- 1 Placă indicatoare pentru presiunea de lucru



Pagube materiale!

Cilindrul de basculare poate fi avariât, dacă este acționat cu o viteză mare de extindere la capătul cursei.

- Reduceți viteza de extindere înainte de capătul cursei.

Pe durata operației de basculare are loc o mișcare relativă a cilindrului de basculare către înapoi. Treptele cilindrului se apropie în acest caz de peretele frontal.



Pagube materiale!

Mențineți liber spațiul cu risc de coliziune din jurul cilindrului de basculare. Acest lucru este valabil și pentru spațiul de sub cilindrul de basculare.

- ▶ Înaintea operației de basculare îndepărtați eventualele depuneri de material încărcat de sub cilindrul de basculare.



Respectați și indicațiile din capitolul „Bascularea” la pagina [211](#).

Treptele cilindrului se pot coroda după scurt timp în stare extinsă.



Pagube materiale!

Corodarea treptelor cilindrului conduce la deteriorarea garniturilor și bușelor de ghidare din cilindru.

- ▶ Nu lăsați semiremorca basculantă în stare basculată mai mult de o jumătate de oră.

Pentru situațiile de utilizare, în care bena trebuie să rămână basculată mai mult de jumătate de oră, trebuie utilizați doar cilindri de basculare prevăzuți cu o protecție anti-corozivă specială (cromare dură) la toate treptele cilindrului.

Un repaus mai îndelungat al semiremorcii basculante poate conduce la coroziunea locașurilor de lagăr și prin urmare la înțepenirea cilindrului de basculare. Se ajunge astfel la avariarea treptelor cilindrului, până la ruperea cilindrului de basculare. Lubrifiați locașurile de lagăr superioare și inferioare înaintea unui repaus mai îndelungat al semiremorcii. În cazul unor perioade de repaus mai lungi de 6 luni, urmați indicațiile din capitolul „Scoaterea din funcțiune” de la pagina [270](#).



Pagube materiale!

Locașurile de lagăr corodate conduc la înțepenirea cilindrului de basculare în momentul extinderii.

- ▶ Lubrifiați locașurile de lagăr înainte de utilizarea semiremorcii. Respectați indicațiile din capitolul „Lucrări de întreținere periodice” de la pagina [243](#).



Datele specifice modelului și numărul de serie de pe cilindrul dumneavoastră de basculare sunt necesare la comanda pieselor de schimb și efectuarea reparațiilor. Protejați plăcuța de tip împotriva deteriorărilor.

Racordul hidraulic la semiremorca basculantă

Racordul hidraulic se află în față la semiremorca basculantă.



Pagube materiale!

Racordurile hidraulice deteriorate conduc la neetanșeități și pierderi de presiune.

- Protejați racordurile hidraulice împotriva influențelor de mediu și deteriorărilor mecanice.

Cuplaj hidraulic

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu unul dintre următoarele variante de racord.

- Semicuplaj liber cu racordarea furtunului direct la cilindrul de basculare
- Semicuplaj liber cu racordarea furtunului direct la suportul pentru lumini/aer
- Cuplaj cu racordare directă la cilindrul de basculare
- Cuplaj cu racordare la suportul pentru lumini/aer

- Cuplaj pentru tur și cuplaj pentru retur, inclusiv supapă limitatoare de presiune la suportul pentru lumini/aer

Folosiți piesele pereche adecvate pentru cuplajele hidraulice. Aveți în vedere etanșeitatea și îmbinarea fermă. Recomandăm un diametru nominal minim de 25 mm, respectiv 1".



Pagube materiale!

Cuplajele hidraulice murdare conduc la avariarea sistemului hidraulic.

- Înainte de îmbinarea semicuplajelor (autotractor și semiremorcă basculantă) aveți grijă ca acestea să fie curate, pentru a preveni pătrunderea oricărei particule de murdărie în sistemul hidraulic.



Pagube materiale!

Cilindrul de basculare se mișcă în timpul operației de basculare, furtunul hidraulic având nevoie de spațiu liber de mișcare în sus.

- În cazul variantei cuplajului hidraulic cu racordare directă la cilindrul de basculare, aveți în vedere spațiul liber necesar pentru furtunul hidraulic.



În cazul echipării „Cuplaj pentru tur și cuplaj pentru retur, inclusiv supapă limitatoare de presiune” limitarea presiunii se realizează la semiremorca basculantă. Pentru aceasta sunt necesare două conexiuni prin furtun la autotractor.

Furtun hidraulic

În cazul echipării semiremorcii basculante cu furtun hidraulic, furtunul hidraulic este proiectat pentru presiunea maximă și debitul volumetric al instalației hidraulice a semiremorcii basculante.

3

Pentru conectarea la semiremorca basculantă folosiți furtunuri hidraulice proiectate pentru presiunea de lucru maximă necesară.

Conexiunea prin furtun hidraulic dintre autotractor și semiremorca basculantă este puternic solicitată mecanic și supusă uzurii în timpul rulării. Bascularea benei basculante este permisă numai cu furtunurile hidraulice intacte, nedeteriorate.



Pentru a preveni deteriorarea furtunurilor hidraulice, vă rugăm să respectați și indicațiile din capitolul „Suport pentru furtunul hidraulic*” la pagina 147.



PERICOL DE MOARTE!

Bascularea benei cu furtunurile hidraulice deteriorate poate conduce la plesnirea bruscă a furtunului hidraulic și prin urmare la coborârea bruscă și foarte rapidă a benei basculante.

- ▶ Controlați furtunul de racordare cu privire la deteriorări/scurgeri de ulei înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Este interzisă bascularea cu furtunurile hidraulice deteriorate.
- ▶ Înlocuiți imediat furtunurile hidraulice deteriorate.



Poluare a mediului înconjurător!

Uleiul scurs poluează mediul înconjurător!

- ▶ Colectați uleiul scurs în recipiente adecvate și eliminați-l la deșeuri în mod ecologic.

Conexiuni hidraulice

Furtunurile hidraulice, conductele hidraulice și armăturile lor de conectare sunt dimensionate pentru valorile maxime de presiune și debit volumetric ale instalației hidraulice a semiremorcii basculante.

Din cauza caracteristicilor materialului, furtunurile hidraulice sunt supuse unui proces natural de îmbătrânire. Prin urmare, furtunurile hidraulice sunt prevăzute pentru o durată de exploatare de maximum 6 ani. Data fabricației este imprimată pe fiecare furtun (la îmbinarea filetată).

În caz de reparație, folosiți numai componente hidraulice aprobate de Schmitz Cargobull, care sunt adecvate scopului utilizării.

În special furtunurile hidraulice de la racordul spre cilindrul de basculare și oblonul hidraulic din spate sunt componente foarte solicitate mecanic, care trebuie verificate periodic cu privire la deteriorări.

Bascularea benei basculante și acționarea oblonului hidraulic din spate sunt permise numai cu furtunurile hidraulice intacte.



Pagube materiale!

Furtunurile hidraulice au un durată de exploatare de 6 ani de la data fabricației.

- ▶ Înlocuiți furtunurile hidraulice cel târziu după 6 ani de la data fabricației, chiar dacă acestea nu prezintă deteriorări vizibile.



PERICOL DE MOARTE!

Bascularea benei cu furtunurile hidraulice deteriorate poate conduce la plesnirea bruscă a furtunului hidraulic și prin urmare la coborârea bruscă și foarte rapidă a benei basculante.

- ▶ Controlați furtunurile de racordare cu privire la deteriorări/scurgeri de ulei înainte a fiecărei utilizări.
- ▶ Este interzisă bascularea cu furtunurile hidraulice deteriorate.
- ▶ Înlocuiți imediat furtunurile hidraulice deteriorate.



Poluare a mediului înconjurător!

Uleiul scurs poluează mediul înconjurător!

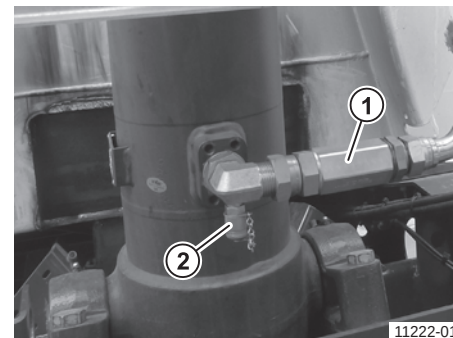
- ▶ Colectați uleiul scurs în recipiente adecvate și eliminați-l la deșeuri în mod ecologic.

Siguranță contra spargerii conductei cu racord de golire de urgență*

În cazul unei pierderi bruște de presiune în sistemul hidraulic (de exemplu, din cauza plesnirii unui furtun hidraulic) sau al unei acționări rapide a supapei de acționare a basculării din poziția „STOP” în poziția „COBORÂRE”, siguranța contra spargerii* conductei se blochează. Returul uleiului hidraulic din cilindrul de basculare va fi astfel închis. Este prevenită o coborâre bruscă a benei. Bena nu-și va mai continua coborârea.

Siguranța contra spargerii conductei* este amplasată direct la racordul spre cilindrul de basculare și este echipată cu un racord de golire de urgență.

Racordul de golire de urgență este dotat cu o supapă. Supape previne eliberarea nedorită a uleiului hidraulic.



Cilindru de basculare

- 1 Siguranță contra spargerii conductei*
- 2 Racord de golire de urgență*

**ATENȚIE!**

Dacă cilindrul de basculare este deplasat cu viteză mare la limitatorul de cursă în timpul basculării benei basculante, există pericolul ca siguranța contra spargerii conductei să se blocheze.

- ▶ Deplasați cilindrul de basculare cu viteză redusă la capătul cursei.

**Pagube materiale!**

După o blocare a siguranței contra spargerii conductei*, funcționarea acesteia nu mai este asigurată.

- ▶ Solicitați înlocuirea siguranței contra spargerii conductei* într-un atelier de specialitate pentru instalații hidraulice.

**PERICOL DE ACCIDENT!**

Blocarea siguranței contra spargerii conductei cu bena basculată reprezintă un pericol pentru integritatea corporală și viața persoanelor.

- ▶ Asigurați vehiculul cu mijloace adecvate împotriva deplasării necontrolate, precum și împotriva răsturnării laterale. Îndepărtați persoanele și obiectele din zona periculoasă.
- ▶ Apelați imediat la o companie specializată în recuperare, pentru asigurarea benei basculate.
- ▶ Respectați normele de prevenire a accidentelor.

Eliberarea siguranței contra spargerii conductei

Dacă a fost activată siguranța contra spargerii conductei, bena nu mai permite coborârea din poziția „STOP” în poziția „COBORÂRE” prin acționarea supapei de acționare a basculării.

Dacă nu există nicio defecțiune la sistemul hidraulic (de exemplu prin plesnirea unui furtun hidraulic, cădere de presiune, pierdere de ulei etc.), puteți încerca să declanșați siguranța contra spargerii conductei, prin:

- acționarea cu atenție a supapei de acționare a basculării (vezi „Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin supapa de acționare a basculării” la pagina 89)
- asigurarea unei echilibrări a presiunii în sistem (vezi „Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin echilibrarea presiunii” la pagina 89)

Dacă nu este posibilă declanșarea siguranței contra spargerii conductei prin aceste metode, există o defecțiune în sistemul hidraulic. În acest caz, trebuie să coborâți bena prin golirea uleiului hidraulic (vezi „Golirea uleiului hidraulic pentru coborârea benei basculante” la pagina 90). Solicitați remedierea defecțiunilor înainte următoarei basculări, într-un atelier de specialitate autorizat.

Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin supapa de acționare a basculării

Dacă intervine o blocare a siguranței contra spargerii conductei, puteți elimina blocajul prin ridicarea/coborârea atentă a benei basculante.

- ▶ Porniți priza de forță.
 - ▶ Aduceți lent (fără a smuci) supapa de acționare a basculării în poziția „RIDICARE”.
 - ▷ Sistemul acumulează presiune.
 - ▶ După cca 5 secunde aduceți supapa de acționare a basculării în poziția „STOP”.
 - ▶ Opriti priza de forță.
 - ▶ Aduceți apoi lent (fără a smuci) supapa de acționare a basculării în poziția „COBORÂRE”.
 - ▷ Siguranța contra spargerii conductei este deblocată, bena basculantă coboară.
- sau:
- ▷ Siguranța contra spargerii conductei rămâne blocată, bena basculantă nu

coboară.

- ▶ Repetați această procedură, dacă nu este posibilă coborârea benei.
- ▷ Dacă acționarea atentă a supapei de acționare a basculării nu conduce la deblocarea siguranței contra spargerii conductei, trebuie să utilizați racordul de golire de urgență (vezi „Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin echilibrarea presiunii”).

Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin echilibrarea presiunii

Dacă siguranța contra spargerii conductei nu a putut fi deblocată prin ridicarea/coborârea atentă a benei basculante, trebuie să utilizați racordul de golire de urgență.

Condiție:

Priza de forță este oprită și furtunul de golire este pregătit.

- ▶ Deschideți rezervorul de ulei hidraulic al autotractorului.
- ▶ Îndepărtați capacele de protecție de pe furtunul de golire.

- ▶ Introduceți un capăt al furtunului de golire în rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Îndepărtați capacul de închidere de pe racordul de golire de urgență și înșurubați celălalt capăt al furtunului de golire.
- ▷ Prin înșurubarea furtunului de golire se va deschide supapa din racordul de golire de urgență. Are loc o echilibrare a presiunii. Uleiul hidraulic eliminat este colectat în rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Lăsați furtunul conectat la racordul de golire de urgență timp de circa un minut.
- ▶ Demontați furtunul de pe racordul de golire de urgență și aplicați capacul de închidere pe racordul de golire de urgență.
- ▶ Lăsați uleiul prezent în furtun să se scurgă în rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Asigurați ambele capete ale furtunului cu capacele de protecție.
- ▶ Închideți rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Procedați acum în modul prezentat la „Deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin supapa de acționare a

basculării”, pentru a debloca siguranța contra spargerii conductei (vezi pagina 89).

- ▶ Repetați această procedură, dacă nu este posibilă coborârea benei.
- ▷ Dacă nu se obține deblocarea siguranței contra spargerii conductei prin echilibrarea presiunii, există un defect în sistemul hidraulic (cauzat de exemplu de plesnirea unui furtun hidraulic, o cădere de presiune, o pierdere de ulei etc.). Pentru coborârea benei basculante este necesară golirea uleiului hidraulic din cilindrul hidraulic (vezi „Golirea uleiului hidraulic pentru coborârea benei basculante” de la pagina).



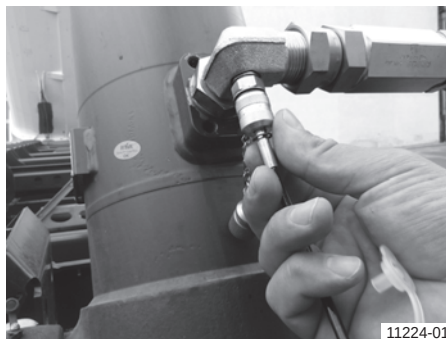
Poluare a mediului înconjurător!

Uleiul hidraulic scurs poluează mediul înconjurător.

- ▶ Colectați uleiul eliminat în rezervorul de ulei hidraulic.



Furtun de golire cu capace de protecție (furnitură în cazul dotării „Siguranță contra spargerii conductei cu racord de golire de urgență”*)



Montarea furtunului de golire la racordul de golire de urgență*



Pagube materiale!

La toate lucrările aveți grijă să nu pătrundă impurități în racordurile hidraulice și în rezervorul de ulei hidraulic.

Golirea uleiului hidraulic pentru coborârea benei basculante

Toate încercările de deblocare a siguranței contra spargerii conductei au eșuat. Siguranța contra spargerii conductei este defectă sau există o defecțiune în sistemul hidraulic (plesnirea unui furtun, cădere de presiune, pierdere de ulei etc.).

Condiție:

Priza de forță este oprită și furtunul de golire este pregătit.

- ▶ Deschideți rezervorul de ulei hidraulic al autotractorului.
- ▶ Îndepărtați capacele de protecție de pe furtunul de golire.
- ▶ Introduceți un capăt al furtunului de golire în rezervorul de ulei hidraulic.

- ▶ Îndepărtați capacul de închidere de pe racordul de golire de urgență și înșurubați celălalt capăt al furtunului de golire.
 - ▷ Prin înșurubarea furtunului de golire se va deschide supapa din racordul de golire de urgență. Are loc o echilibrare a presiunii. Uleiul hidraulic eliminat este colectat în rezervorul de ulei hidraulic.
 - ▷ Atenție:
Bena basculantă coboară lent.
Consultați indicațiile din manualul de utilizare „Semiremorcă basculantă” privind coborârea benei basculante.
- ▶ Lăsați furtunul conectat la racordul de golire de urgență, până când bena este coborâtă complet.
 - ▷ În timpul operației de coborâre este eliminat întregul ulei hidraulic din cilindrul de basculare (cca 80 - 120 litri). Aceasta va dura un timp!

- ▶ Când bena este așezată complet pe șasiul vehiculului, demontați furtunul de la racordul de golire de urgență și aplicați capacul de închidere pe racordul de golire de urgență.
- ▶ Lăsați uleiul prezent în furtun să se scurgă în rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Asigurați ambele capete ale furtunului cu capacele de protecție.
- ▶ Închideți rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Deplasați-vă imediat la un atelier de specialitate, pentru a remedia defecțiunile sistemului hidraulic al semiremorcii dumneavoastră basculante.



Poluare a mediului înconjurător!

Defecțiunile din instalația hidraulică (ca de exemplu plesnirea unui furtun hidraulic) conduc la scurgeri de ulei.

- ▶ Colectați uleiul scurs în recipiente adecvate și eliminați-l la deșeuri în mod ecologic.
- ▶ Înainte de a pleca în cursă, asigurați-vă că nu este posibilă contaminarea cu ulei hidraulic a mediului înconjurător.



ATENȚIE!

Dacă bena a fost coborâtă prin golirea completă a uleiului hidraulic, din cauza unei defecțiuni la instalația hidraulică, nu este permisă o nouă ridicare a benei.

- ▶ Solicitați repararea instalației hidraulice a semiremorcii dumneavoastră basculante înainte următoarei basculări, într-un atelier de specialitate pentru instalații hidraulice!
- ▶ Solicitați înlocuirea siguranței contra spargerii conductei.



Poluare a mediului înconjurător!

La coborârea benei basculante este eliminat întregul ulei hidraulic al cilindrului de basculare (cca. 80 - 120 litri).

- ▶ Colectați uleiul eliminat în rezervorul de ulei hidraulic.
- ▶ Aveți în vedere posibilele poluări ale mediului.

Obloane din spate

În funcție de dotările vehiculului, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu unul dintre următoarele tipuri de oblon spate:

- oblon pendular (vezi pagina 93)
- ușă cu canat (vezi pagina 94)
- ușă combinată cu canat dublu (vezi pagina 95)
- ușă combinată cu canat simplu (vezi pagina 96)
- oblon hidrolic din spate cu funcție de pendulare (vezi pagina 97)

Prin ușă combinată se înțeleg variantele de oblon din spate cu funcție de ușă și pendulare.

Aveți în vedere informațiile privind oblonul din spate și zăvorul montate la semiremorca dumneavoastră basculantă (vezi pagina 98).

După fiecare basculare verificați ca oblonul din spate să fie închis complet și blocat.



PERICOL DE ACCIDENT!

Înainte de încărcării și basculării familiarizați-vă cu semiremorca dumneavoastră basculantă.

- Pe lângă indicațiile din acest capitol, respectați în special indicațiile din capitolul „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98, precum și indicațiile cu privire la „Bascularea” de la pagina 211.
- Blocarea diverselor variante de obloane din spate poate fi completată, în funcție de dotări, cu închizători cu strângere, suplimentare. Informații detaliate se găsesc la pagina 109.



PERICOL DE ACCIDENT!

La circulația pe drumurile publice se interzice rularea cu oblonul din spate deschis, neasigurat. În cazul unei operații incorecte, oblonul din spate se poate deschide în timpul rulării, iar încărcătura se poate pierde și provoca accidente în trafic.

- După fiecare operație de basculare controlați închiderea ireproșabilă a oblonului din spate și a zăvorului acestuia.



La descărcarea prin închizătoarea-ser-tar pentru cereale, oblonul din spate rămâne închis. Respectați indicațiile din capitolul „Închizătoare-ser-tar pentru cereale**” de la pagina 115.



PERICOL DE ACCIDENT!

Oblonul din spate este supus unor norme de întreținere speciale.

- ▶ În cazul lucrărilor de întreținere și reparație executate la vehiculul cu bena basculată sau oblonul din spate deschis, componentele ridicate trebuie sprijinite prin mijloace adecvate, conform normelor de prevenire a accidentelor.
- ▶ Respectați indicațiile din capitolul „**ÎNȚREȚINERE, ÎNGRIJIRE**”, pentru a preveni avarierea oblonului din spate.

Oblon pendular*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu oblon pendular.

Încărcătura poate fi descărcată prin oblonul pendular sau prin închizătoarea-setar pentru cereale*.

La benele cu lagăr oscilant dublu, respectați indicațiile din capitolul „Ghidajele oblonului din spate**” de la pagina [112](#).



Benă de aluminiu tip casetă cu oblon pendular (vertical), rezemat



Benă de oțel rotundă cu oblon pendular (înclinat), rezemat



Benă de aluminiu tip casetă cu oblon pendular (înclinat), igheab



Benă de oțel rotundă cu oblon pendular (înclinat), igheab

**Pagube materiale!**

Zăvorul oblonului din spate este dependent de dotări. Înaintea basculării familiarizați-vă cu vehiculul dumneavoastră.

- ▶ În cazul echipării cu un **zăvor mecanic automat** să respectați indicațiile de la pagina 99.
- ▶ În cazul echipării cu un **zăvor pneumatic** să respectați indicațiile de la pagina 101.



În funcție de dotările vehiculului, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu închizători-sertar pentru cereale* (vezi pagina 115) sau un dispozitiv de împrăștiere* (vezi pagina 124). Respectați indicațiile de utilizare!

Ușa cu canat dublu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu uși cu canat dublu. Încărcătura poate fi descărcată prin ușile oblonului din spate sau prin închizătoarea-sertar pentru cereale*.



Benă de aluminiu tip casetă cu ușă canat dublu



În funcție de înălțimea constructivă, bena dumneavoastră de aluminiu tip casetă este echipată cu o traversă tip portal* rabatabilă. Respectați indicațiile din capitolul „Traversă tip portal*” de la pagina 114.



Benă de oțel rotundă cu ușă cu canat dublu



Pagube materiale!

Zăvorul ușii cu canat dublu este o combinație între zăvorul cu bară rotativă și zăvorul de siguranță cu acționare din lateral. Respectați ordinea operațiilor la deschidere!

- ▶ Deschideți mai întâi „Zăvorul cu bară rotativă*” (vezi pagina 105).
- ▶ Treceți apoi în partea stângă a vehiculului și acționați „Zăvor de siguranță cu acționare din lateral*” (vezi pagina 107).

Ușă combinată cu canat dublu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o ușă combinată cu canat dublu.

Ușa combinată cu canat dublu îmbină funcția oblonului pendular clasic cu funcția ușii cu canat. Încărcătura poate fi descărcată prin ușile oblonului din spate, oblonul pendular sau închizătoarea-sertar pentru cereale*.

La benele cu lagăr oscilant dublu, respectați indicațiile din capitolul „Ghidajele oblonului din spate*” de la pagina 112.



Benă de aluminiu tip casetă cu ușă combinată cu canat dublu cu traversă tip portal



În funcție de înălțimea constructivă, bena dumneavoastră de aluminiu tip casetă este echipată cu o traversă tip portal* rabatabilă. Respectați indicațiile din capitolul „Traversă tip portal*” de la pagina 114.



Benă de oțel rotundă cu ușă combinată cu canat dublu fără traversă tip portal

Zăvorul ușii combinate cu canat dublu este o combinație între:

- Zăvor cu bară rotativă (vezi pagina 105)
- Zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare* (vezi pagina 100) sau zăvor pneumatic* (vezi pagina 101)
- În funcție de dotări: Închizători cu strângere suplimentare* (vezi pagina 109)

**Pagube materiale!**

Este necesară o atenție deosebită în cazul posibilității de descărcare a încărcăturii prin oblonul pendular, închizătoarea-sertar pentru cereale sau prin ușă.

- Înainte basculării familiarizați-vă cu vehiculul dumneavoastră.

**PERICOL DE ACCIDENT!**

La bascularea cu ușile deschise zăvorul automat trebuie să fie blocat.

- Respectați indicațiile din capitolul „Zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare*” de la pagina 100.

Ușă combinată cu canat simplu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o ușă combinată cu canat simplu.

**Benă de aluminiu tip casetă cu ușă combinată cu canat simplu**

Ușa combinată cu canat simplu îmbină funcția oblonului pendular clasic cu funcția ușii cu canat. Încărcătura poate fi descărcată prin ușile oblonului din spate, oblonul pendular sau închizătoarea-sertar pentru cereale*.

Pentru bascularea materialelor în vrac trebuie utilizată funcția de pendulare. Pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor transportate cu bucata trebuie utilizată funcția ușii.

Comutarea între funcția ușii și funcția de pendulare se realizează printr-un levier oscilant. Respectați indicațiile din capitolul „Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*” (vezi pagina 226).

Zăvorul ușii combinate cu canat simplu este o combinație între:

- Zăvor pneumatic* (vezi pagina 101)
- Trei perechi de închizători cu strângere suplimentare* (vezi pagina 109)
- Levier oscilant* (vezi pagina 226)

**Pagube materiale!**

Este necesară o atenție deosebită în cazul posibilității de descărcare a încărcăturii prin oblonul pendular, închizătoarea-sertar pentru cereale sau prin ușă.

- Înainte basculării familiarizați-vă cu vehiculul dumneavoastră.
- Respectați indicațiile din capitolul „Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*” de la pagina 226.

Oblon hidraulic din spate cu funcție de pendulare*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un oblon hidraulic în spate, cu funcție de pendulare.

Oblonul hidraulic din spate îmbină funcția oblonului pendular clasic cu funcția unui oblon hidraulic din spate.

Încărcătura poate fi descărcată prin oblonul pendular, prin oblonul din spate deschis complet sau prin închizătoarea-sertar pentru cereale*.



11133-01

Benă de oțel rotundă cu oblon hidraulic din peretele posterior



PERICOL DE MOARTE!

Funcționarea oblonului hidraulic din spate este cuplată la funcționarea cilindrului de basculare (ridicarea și coborârea benei basculante).

- Înainte basculării aveți în vedere descrierea funcțiilor fiecărui regim de funcționare din capitolul „Lucrul cu oblonul hidraulic din peretele posterior*” de la pagina [216](#).



Pagube materiale!

Blocarea oblonului hidraulic din spate se realizează manual, după coborârea benei basculante.

- Respectați indicațiile din capitolul „Zăvorul hidraulic al oblonului din spate*” de la pagina [103](#).

Zăvorul oblonului din spate

Obloanele din spate ale semiremorcilor basculante Schmitz Cargobull sunt blocate, în funcție de dotările vehiculului, cu următoarele variante de zăvor.

- Zăvor cu cârlige mecanic automat* (pagina 99)
- Zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare* (pagina 100)
- Zăvorul cu cârlige pneumatic* (pagina 101)
- Zăvorul hidraulic al oblonului din spate* (pagina 103)
- Zăvorul cu bară rotativă* (pagina 105)
- Zăvor de siguranță cu acționare din lateral* (pagina 107)
- Zăvor Ușă combinată cu canat simplu* (vezi „Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*” de la pagina 226)
- Închizători cu strângere suplimentare* (pagina 109)



PERICOL DE MOARTE!

Zăvorul oblonului din spate este, în funcție de dotări, o combinație între mai multe variante de zăvor.

- ▶ Înainte încărcării și înainte primei basculări familiarizați-vă cu vehiculul dumneavoastră.
- ▶ Respectați indicațiile din acest capitol, indicațiile din capitolul „Obloane din spate” (vezi pagina 92), precum și cele din capitolul „Bascularea” (vezi 211).
- ▶ Consultați indicațiile din capitolul „EXPLOATARE”.



PERICOL DE ACCIDENT!

La circulația pe drumurile publice se interzice rularea cu oblonul din spate deschis, neasigurat. Oblonul din spate se poate deschide și încărcătura se poate pierde, putând provoca accidente în traficul din spate.

- ▶ Înainte de a porni la drum închideți toate zăvoarele disponibile la oblonul din spate.
- ▶ Când luați în primire vehiculul, înainte fiecărei încărcări și după fiecare basculare controlați închiderea ireproșabilă a oblonului din spate și a zăvorului acestuia.



PERICOL DE ACCIDENT!

Zăvorul este supus unor norme de întreținere speciale.

- Respectați indicațiile din capitolul „**ÎNTREȚINERE, ÎNGRIJIRE**”, pentru a preveni avariarea oblonului din spate și a zăvorului.



PERICOL DE MOARTE!

Oblonul din spate este tensionat prin presiunea exercitată de încărcătură.

- Înainte de deblocarea oblonului din spate, deschideți închizătorile cu strângere suplimentară* (vezi pagina 109).

Zăvor cu cârlige mecanic automat*

Semiremorcile basculante cu oblon pendular fără închizătoare-sertar pentru cereale sunt echipate cu un zăvor cu cârlige mecanic automat.

Oblonul din spate este asigurat, în funcție de dotări, cu două sau patru cârlige de blocare.

Cârligele de blocare se deschid automat la basculare. După coborârea completă a benei, zăvorul se închide automat.

Zăvorul mecanic automat este acționat printr-un sistem de pârghii din podeaua benei. La bascularea benei este eliberată o pârghie de comandă. Zăvorul se deschide.



Dacă semiremorca dumneavoastră este echipată cu un „Dispozitiv de împrăștiere*” (vezi 124), acesta trebuie deschis înainte basculării, dacă nu se intenționează împrăștierea unui material în vrac.



PERICOL DE ACCIDENT!

În decursul timpului poate fi necesară ajustarea zăvorului automat.

- Verificați lunar așezarea sigură a cârligelor de blocare pe oblonul din spate când bena este coborâtă.
- Dispuneți ajustarea zăvorului de către un partener de service Schmitz Cargobull.



Pagube materiale!

Zăvorul poate fi avariat și funcționarea acestuia poate fi afectată de resturile de material în vrac.

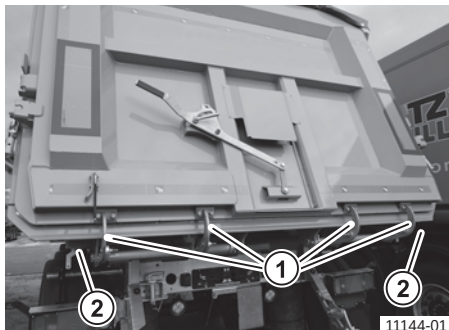
- Înaintea coborârii benei basculante, controlați să nu existe resturi de material în vrac în zona cârligelor de blocare, a jgheabului și oblonului din spate.



Zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare*

Semiremorcile basculante cu oblon pendular cu închizătoare-sertar pentru cereale sunt echipate cu un zăvor cu cârlige mecanic automat cu funcție de blocare.

Oblonul din spate este asigurat, în funcție de dotări, cu două sau patru cârlige de blocare.



Zăvor cu patru cârlige

- 1 Cârlig de blocare
- 2 Dispozitiv de blocare a zăvorului mecanic automat*

La bascularea cu canaturile ușii combinate cu canat dublu deschise și pentru descărcarea încărcăturii prin funcția închizătoare-sertar pentru cereale este necesară blocarea zăvorului.

Dispozitivul de blocare (2) a zăvorului este instalat în la spatele vehiculului în partea stângă și partea dreaptă. Pentru blocarea/deblocarea zăvorului automat acționați întotdeauna dispozitivele de blocare din dreapta și din stânga.



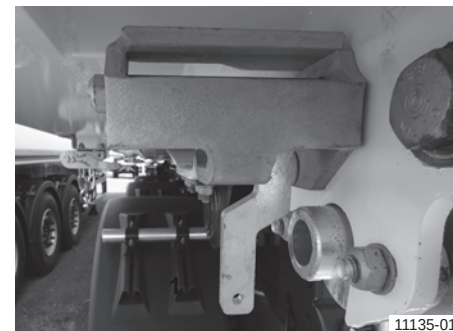
Pagube materiale!

Zăvorul automat poate fi avariat dacă încercați să descărcați prin oblonul pendular, când zăvorul automat este blocat.

- Înainte de bascularea prin oblonul pendular, asigurați-vă că zăvorul automat este deblocat.



Dispozitiv de blocare a zăvorului cu cârlige mecanic automat, deblocat



Dispozitiv de blocare a zăvorului cu cârlige mecanic automat, blocat

Blocarea zăvorului

Condiție:

Bena este goală și coborâtă complet, iar oblonul din spate este închis.

- ▶ Ridicați levierul din dispozitivul de blocare dinspre exteriorul vehiculului.
- ▶ Împingeți levierul spre interiorul vehiculului.
- ▶ Coborâți levierul în dispozitivul de blocare dinspre interiorul vehiculului.
- ▶ Repetați operația pe cealaltă latură a vehiculului.

Deblocarea zăvorului automat

Condiție:

Bena este coborâtă complet.

- ▶ Ridicați levierul din dispozitivul de blocare dinspre interiorul vehiculului.
- ▶ Împingeți levierul spre exteriorul vehiculului.
- ▶ Coborâți levierul în dispozitivul de blocare dinspre exteriorul vehiculului.
- ▶ Repetați operația pe cealaltă latură a vehiculului.



PERICOL DE ACCIDENT!

În decursul timpului poate fi necesară ajustarea zăvorului automat.

- ▶ Verificați lunar așezarea sigură a cârligelor de blocare pe oblonul din spate când bena este coborâtă.
- ▶ Dispuneți ajustarea zăvorului de către un partener de service Schmitz Cargobull.



Pagube materiale!

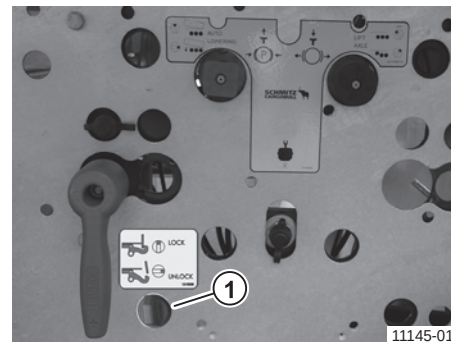
Zăvorul poate fi avariât și funcționarea acestuia poate fi afectată de resturile de material în vrac.

- ▶ Înaintea coborârii benei basculante, controlați să nu existe resturi de material în vrac în zona cârligelor de blocare, a jgheabului și oblonului din spate.

Zăvorul cu cârlige pneumatice*

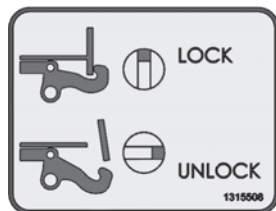
Semiremorcile basculante Schmitz Cargobull sunt echipate, în funcție de dotări, cu un zăvor cu cârlige pneumatice.

Deblocarea (UNLOCK), respectiv blocarea (LOCK) zăvorului cu cârlige pneumatice se realizează de la consola de comandă „Vehicul”, prin unitatea de operare „Zăvor pneumatic oblon din spate”.



Consola de comandă „Vehicul”

- 1 Unitatea de operare „Zăvor cu cârlige pneumatice”



11098-01

Pozițiile comutatorului rotativ pentru zăvorul pneumatic al oblonului din spate

LOCK

Zăvorul este blocat. Cârligele de blocare rămân închise la basculare.

UNLOCK

Zăvorul este deblocat. Cârligele de blocare se deschid/închid la un unghi de basculare de cca. 2°.

Zăvorul pneumatic este cuplat la unghiul de basculare al benei basculante. Cârligele de blocare se deschid/închid la un unghi de basculare de 2°, dacă zăvorul pneumatic a fost deblocat de la comutatorul rotativ al unității de operare.

Deblocați (UNLOCK) zăvorul pneumatic la descărcarea prin oblonul pendular; la descărcarea prin închizătoarea-sertar pentru cereale sau la bascularea cu canaturile ușii combinate cu canat dublu deschise zăvorul pneumatic trebuie să fie blocat (LOCK).

Aveți în vedere modul de funcționare pentru operarea respectivei variante de oblon din spate.



Pagube materiale!

Aveți în vedere poziția corectă a comutatorului.

- ▶ Înainte basculării asigurați-vă că ați reglat comutatorul (1) în poziția necesară (LOCK/UNLOCK).
- ▶ Blocați zăvorul pneumatic înainte de a porni la drum (comutator în poziția „LOCK”)



PERICOL DE MOARTE!

Dacă se reglează comutatorul zăvorului pneumatic în poziția „UNLOCK” în stare basculată, cârligele de blocare vor fi deblocate imediat, indiferent de starea încărcării. Oblonul din spate se deschide necontrolat sub presiunea exercitată de încărcătură.

- ▶ Înainte de a acționa comutatorul asigurați-vă că nu există persoane în zona periculoasă.

Deschiderea zăvorului pneumatic al oblonului din spate cu bena încărcată

Condiție:

Bena este coborâtă.

- ▶ Aduceți comutatorul (1) în poziție orizontală (comutator în poziția „UNLOCK”).
- ▶ Ridicați bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
- ▷ Cârligele de blocare se deschid la un unghi de basculare de 2° și deblochează oblonul din spate.

Deschiderea zăvorului pneumatic al oblonului din spate cu bena basculată

Condiție:

Bena este goală, respectiv golită prin închiderea zăvorului pentru cereale (golirea reziduurilor).

- ▶ Îndepărtați persoanele și obiectele din zona periculoasă (lângă și în spatele oblonului din spate).
- ▶ Aveți în vedere un spațiu liber suficient pentru rabatarea oblonului din spate.

! La deschiderea zăvorului pneumatic în stare basculată este necesară o atenție deosebită.

- ▶ Aduceți comutatorul (1) în poziție orizontală (comutator în poziția „UNLOCK”).
 - ▷ Cârligele de blocare se deschid și eliberează oblonul din spate.
 - ▷ Oblonul din spate se poate deschide brusc sub presiunea exercitată de încărcătură.

Blocarea zăvorului pneumatic al oblonului din spate

Condiție:

Bena este coborâtă.

- ▶ Aduceți comutatorul (1) în poziție verticală (comutator în poziția „LOCK”).
- ▶ Ridicați bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
 - ▷ Zăvorul rămâne închis.

Închiderea zăvorului pneumatic al oblonului din spate

- ▶ Coborâți bena complet cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
- ▶ Aduceți comutatorul (1) în poziție verticală (comutator în poziția „LOCK”)
 - ▷ Cârligele de blocare se închid.
- ▶ Verificați ca oblonul din spate să fie împins complet în poziția închis de cârligele de blocare.

Zăvorul hidrolic al oblonului din spate*



Cârlige laterale de blocare a oblonului din spate: blocate

Blocarea oblonului hidrolic din spate se realizează prin cârlige de blocare amplasate lateral. Cârligele de blocare sunt fixate la bolțurile de pe peretele lateral.

Deschiderea și închiderea oblonului hidrolic din spate se realizează cu cilindri hidrolici. Aceștia sunt amplasați pe partea dreaptă și stângă la capătul pereților laterali.

Deschiderea zăvorului hidraulic al oblonului din spate**PERICOL DE MOARTE!**

Deschiderea oblonului din spate se realizează în funcție de respectivul unghi de basculare atins de benă, precum și de regimul de funcționare selectat pentru oblonul hidraulic din spate.

- ▶ Înainte primei încărcări și înainte primei basculări familiarizați-vă cu vehiculul dumneavoastră.
- ▶ Respectați indicațiile și descrierile aferente funcțiilor fiecărui regim de funcționare din capitolul „Lucrul cu oblonul hidraulic din peretele posterior” de la pagina 216.

**Cârlige laterale de blocare a oblonului din spate: deblocate**Închiderea zăvorului hidraulic al oblonului din spate

- ▶ Coborâți bena complet cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
 - ▷ Lampa de control de la unitatea de operare „Oblon hidraulic din spate” se aprinde. -> **Oblonul hidraulic din spate poate fi închis manual.**
- ▶ Pentru închiderea oblonului din spate, mențineți supapa de acționare a basculării în poziția „COBORÂRE” și acționați

simultan butonul instalat ulterior în cabina șoferului, până când oblonul din spate este închis complet și blocat.

Dacă butonul nu a fost instalat în cabina autotractorului dumneavoastră, este necesară o a doua persoană, care să acționeze butonul de la unitatea de operare.

- ▷ Oblonul din spate se închide, atât timp cât butonul este apăsat. La eliberarea butonului, mișcarea oblonului din spate se oprește imediat.

- ▶ Controlați dacă cârligele de blocare laterale ale oblonului din spate sunt blocate în bolțuri!

**Pagube materiale!**

Dacă închideți oblonul din spate la un unghi de basculare prea mare, există pericolul ca respectivele cârlige de blocare laterale să nu se blocheze.

- ▶ Ridicați din nou bena, deschideți oblonul din spate și repetați operația de coborâre și blocare.



PERICOL!

Dacă există o eroare în funcționarea oblonului hidraulic din spate, lampa de control (2) clipește.

- Oblonul hidraulic din spate este inoperabil. Pentru remedierea erorii, adresați-vă unui partener de service Schmitz Cargobull autorizat.

Zăvorul cu bară rotativă*

Vehiculele cu uși cu canat sunt echipate, în funcție de dotările vehiculului, cu zăvoare cu bară rotativă. Zăvorul cu bară rotativă este amplasat la oblonul din spate.

Respectați și indicațiile din capitolul „Obloane din spate” la pagina [92](#).



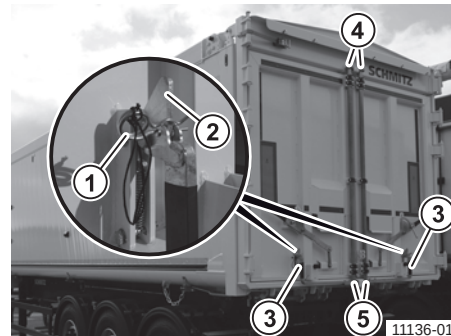
PERICOL DE ACCIDENT!

Zăvorul cu bară rotativă se poate deschide în timpul rulării și încărcătura se poate pierde.

- După închiderea oblonului din spate asigurați întotdeauna cârligele de tensionare (2) cu șplinturile elastice (1).



În funcție de dotările vehiculului, vehiculul dumneavoastră este echipat cu unul sau două zăvoare cu bară rotativă.

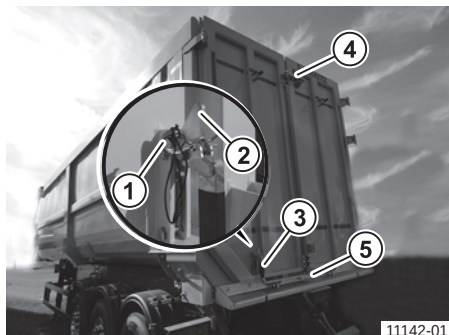


3

Exemplu de zăvor cu bară rotativă la benele de aluminiu tip casetă cu traversă tip portal

- 1 Șplint elastic
- 2 Cârlig de tensionare
- 3 Levier de blocare
- 4 Cârlig de blocare superior
- 5 Cârlig de blocare inferior

Vehiculele cu traversă tip portal sunt echipate la ambele uși cu canat cu un zăvor cu bară rotativă separat. Traversa tip portal stabilizează pereții laterali. Aveți în vedere și indicațiile de la pagina [114](#).



Exemplu de zăvor cu bară rotativă la benele de oțel rotunde (fără traversă tip portal)

- 1 Șplint elastic
- 2 Cârlig de tensionare
- 3 Levier de blocare
- 4 Cârlig de blocare superior
- 5 Cârlig de blocare inferior

Vehiculele fără traversă tip portal sunt echipate cu un zăvor cu bară rotativă la ușa cu canat din stânga. Cârligul de blocare superior stabilizează totodată pereții laterali.



Pagube materiale!

Respectați ordinea de deschidere și închidere a ușilor cu canat.

- Deschideți întotdeauna mai întâi ușa din stânga.
- Închideți întotdeauna mai întâi ușa din dreapta.

Deschiderea zăvorului cu bară rotativă

- Îndepărtați șplintul elastic (1).

În cazul obloanelor cu două zăvoare cu bară rotativă, începeți cu ușa din stânga.

- Eliberați cârligele de tensionare (2) și deschideți levierul de blocare (3).

În cazul unei funcționări anevoioase a cârligului de tensionare, deschiderea se poate realiza prin aplicarea unei lovituri de ciocan.

! Pericol de rănire!

Ușile sunt tensionate de presiunea exercitată de încărcătură.

- ▷ Cârligele de blocare superior (4) și inferior (5) se deschid.

În cazul în care vehiculul este echipat cu un zăvor de siguranță cu acționare din lateral, ușile rămân închise. Pentru a deschide ușile, deschideți zăvorul de siguranță cu acționare din lateral în modul descris la pagina 107.

- Asigurați ușile cu ajutorul lanțului de asigurare (vezi „Siguranța ușii*” la pagina 115).

Pentru a evita deteriorările peretelui lateral, vă recomandăm să cuplați la loc levierul de blocare (3) în cârligul de tensionare (2).

Închiderea zăvorului cu bară rotativă

- Închiderea zăvorului cu bară rotativă se realizează în ordine inversă.
- Aveți grijă ca respectivele cârlige de blocare superior (4) și inferior (5) să se cupleze corect.
- Aduceți lanțul de asigurare în poziția de rulare înainte de a porni la drum (vezi pagina 115).

Zăvor de siguranță cu acționare din lateral*

Vehiculele cu uși cu canat dublu fără funcție de pendulare sunt echipate, în funcție de dotările vehiculului (benă de aluminiu sau de oțel), cu un zăvor de siguranță cu acționare din lateral. Zăvorul de siguranță cu acționare din lateral împiedică deschiderea ușilor după deblocarea zăvoarelor cu bară rotativă.

Levierul de operare a zăvorului de siguranță cu acționare din lateral se află pe partea stângă a vehiculului.

Înainte de a deschide zăvorul de siguranță cu acționare din lateral trebuie deschis zăvorul cu bară rotativă (vezi „Zăvorul cu bară rotativă*” la pagina 105).

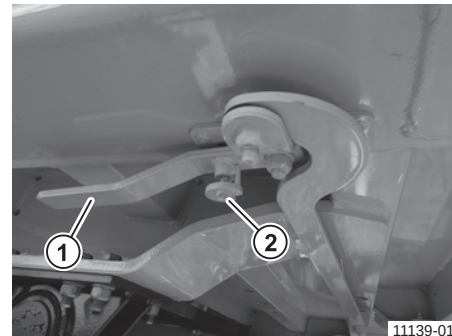


PERICOL DE VĂTĂMARE!

La deschiderea zăvorului de siguranță cu acționare din lateral, ușile cu canat se pot deschide necontrolat sub presiunea exercitată de încărcătură.

- ▶ Îndepărtați persoanele și obiectele din zona de rabatare a ușilor cu canat.
- ▶ Atunci când deschideți zăvorul poziționați-vă lângă semiremorca basculantă, niciodată în zona de rabatare a ușilor cu canat.
- ▶ Deschideți zăvorul cu deosebită atenție.

Variantă de execuție în cazul benelor de aluminiu tip casetă



Zăvor de siguranță cu acționare din lateral la benele de aluminiu tip casetă; zăvor închis și asigurat

- 1 Levier de operare
- 2 Zăvor cu arc

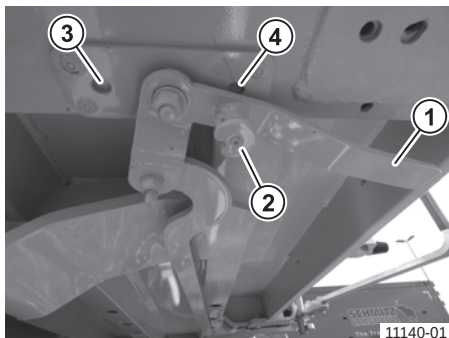
Levierul de operare (1) se află la partea din spate a vehiculului, sub podeaua bunei.

Deschiderea zăvorului

Condiție:

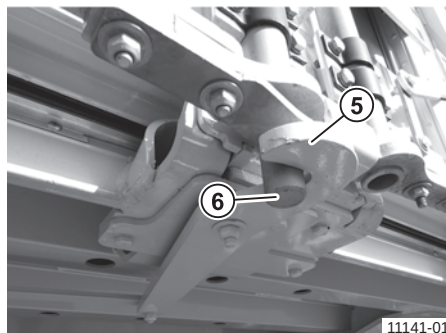
Zăvoarele cu bară rotativă ale ușilor oblonului din spate sunt deschise (vezi pagina 105).

- ▶ Eliberați zăvorul cu arc (2) din orificiul din față (3).
- ▶ Deplasați levierul (1) în spate.
 - ▷ Cârligul blocare (5) se deschide, ușile sunt deblocate.
- ▶ Cuplați zăvorul cu arc (2) în orificiul din spate (4) și asigurați-l.
- ▶ Deschideți ușile complet și asigurați-le cu lanțul de asigurare (vezi pagina 115).



Zăvor de siguranță cu acționare din lateral la benele de aluminiu tip casetă; zăvor deschis, neasigurat

- 3 Orificiu față
- 4 Orificiu spate



Cârlige de blocare la benele de aluminiu tip casetă; zăvor închis

- 5 Cârlig de blocare
- 6 Bolț

Închiderea zăvorului

Condiție:

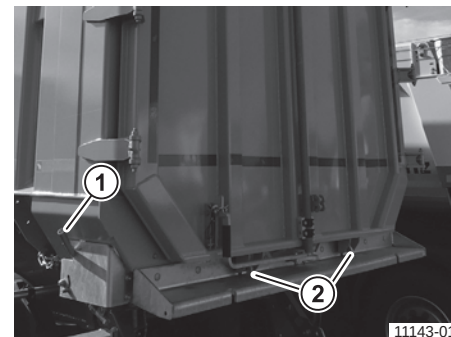
Ușile sunt închise și asigurate cu ajutorul zăvorului cu bară rotativă (vezi pagina 105).

- ▶ Eliberați zăvorul cu arc (2) din orificiul din spate (4)
- ▶ Deplasați levierul (1) în față.
 - ▷ Cârligul de blocare (5) se închide.

- ▶ Aveți grijă ca respectivul cârlig de blocare (5) să înconjoare bolțul (6).
- ▶ Cuplați zăvorul cu arc (2) în orificiul din față (4) și asigurați-l.

Variantă de execuție în cazul benelor de oțel rotunde

Levierul de operare (1) este amplasată lateral la spatele vehiculului.



Zăvor de siguranță cu acționare din lateral la benele din oțel rotunde; zăvor închis

- 1 Levierul de operare extensibilă
- 2 Cârlig de blocare

Deschiderea zăvorului

Condiție:

Zăvorul cu bară rotativă al ușilor oblonului din spate este deschis (vezi pagina 105).

- ▶ Extrageți levierul de operare (1) în sus.
- ▶ Deplasați levierul de operare (1) în direcția de mers.
- ▷ Cârligele de blocare (2) se deschid.
- ▶ Deschideți ușile complet și asigurați-le cu lanțul de asigurare (vezi pagina 115).

Închiderea zăvorului

Condiție:

Ușile sunt închise și asigurate cu ajutorul zăvorului cu bară rotativă (vezi pagina 105).

- ▶ Deplasați levierul de operare (1) în sens opus direcției de mers.
- ▷ Cârligele de blocare (2) se închid și presează oblonul din spate în poziție complet închisă.
- ▶ Verificați ca oblonul din spate să fie împins complet în poziția închis de cârligele de blocare!

- ▶ Împingeți înăuntru levierul de operare (1).

Închizători cu strângere suplimentare*

În funcție de varianta de execuție a benei, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu închizători cu strângere suplimentare, dispuse în perechi.



PERICOL DE MOARTE!

Oblonul din spate este tensionat prin presiunea exercitată de încărcătură.

- ▶ Deschideți închizătorile cu strângere suplimentare ghidându-vă după funcția oblonului din spate.
- ▶ Aveți în vedere presiunea exercitată de încărcătură.



11148-01

Închizătoare cu strângere închisă (poziție de rulare)

Deschiderea închizătorii cu strângere

- ▶ Slăbiți piulița de fixare (2).
- ▷ Folosiți mijloace ajutătoare adecvate, după caz.
- ▶ Extrageți închizătoarea cu strângere în lateral din consolă (1).
- ▶ Asigurați închizătoarea cu strângere în arcul de reținere (3).
- ▶ Strângeți ușor piulița de fixare (2).

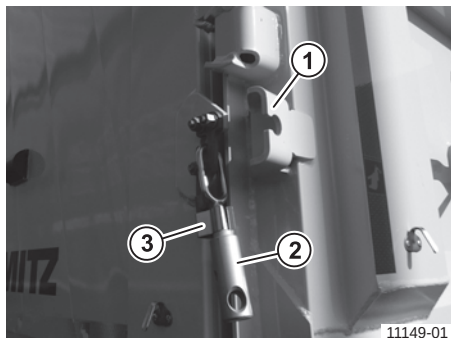
Închiderea închizătoarei cu strângere

- ▶ Slăbiți piulița de fixare (2).
 - ▶ Extrageți închizătoarea cu strângere din arcul de reținere (3) în sus, învingând rezistența.
 - ▶ Introduceți închizătoarea cu strângere în consolă (1).
 - ▶ Strângeți ferm piulița de fixare (2).
- ▷ Folosiți mijloace ajutătoare adecvate, după caz.

**Pagube materiale!**

Închizătorile cu strângere fac parte din zăvorul oblonului din spate.

- ▶ Închideți închizătorile cu strângere suplimentare înainte de a porni în cursă și înainte a efectua descărcarea prin închizătoarea-seriar pentru cereale.

**Închizătoare cu strângere deschisă**

- 1) Consolă
- 2) Piuliță de fixare cu siguranță anti-pierdere
- 3) Arc de reținere

Dotarea benei

În funcție de dotările vehiculului, semire-morca dumneavoastră basculantă este echipată cu o benă de aluminiu sau o benă de oțel.



Pagube materiale!

Încărcătura necorespunzătoare și operarea necorespunzătoare conduc la avarierea benei basculante.

- ▶ Încărcați semiremorca dumneavoastră basculantă numai cu încărcături adecvate benei! Respectați indicațiile din capitolul „Utilizarea benei” de la pagina 200.
- ▶ Respectați indicațiile privind dotarea instalată la vehiculul dumneavoastră.

Dotarea benei variază în funcție de destinația de utilizare. Sunt posibile următoarele dotări:

- Ghidajul benei (vezi pagina 111)
- Ghidajele oblonului din spate* (vezi pagina 112)

- Lanțuri de tensionare* (vezi pagina 112)
- Traversă tip portal* (vezi pagina 114)
- Siguranța ușii* (vezi pagina 115)
- Închizătoare-sertar pentru cereale* (vezi pagina 115)
- Sistemul de iluminare a interiorului benei* (vezi pagina 117)
- Camera pentru interiorul benei* (vezi pagina 118)
- Izolație termică* (vezi pagina 118)
- Învelișul din plastic al benei* (vezi pagina 121)
- Vibrator rotativ pneumatic cu rolă* (vezi pagina 123)
- Table deflectoare laterale* (vezi pagina 124)
- Mâner la oblonul din spate* (vezi pagina 124)
- Dispozitiv de împrăștiere* (vezi pagina 124)

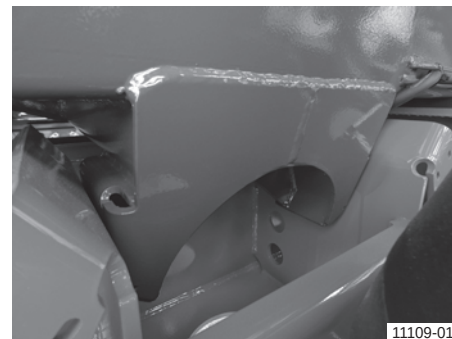


Pagube materiale!

Toate dotările instalate la benă trebuie să fie operaționale și să prezinte siguranță în exploatare în orice moment.

- ▶ Controlați periodic funcționarea, poziția stabilă și integritatea dotărilor instalate la vehiculul dumneavoastră.

Ghidajul benei



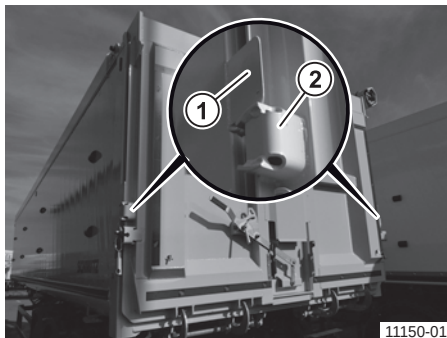
11109-01

Ghidaj benă (reprezentare pentru o benă de oțel)

**Pagube materiale!**

Controlați starea ireproșabilă a ghidajului benei după fiecare operație de basculare.

- Ghidajele îndoite sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Ghidajele oblonului din spate***Ghidajele oblonului din spate**

- 1 Ghidaj perete lateral
- 2 Ghidaj oblon din spate

Ghidajele de la oblonul din spate sunt utilizate la benele cu lagăr oscilant dublu.

La închiderea oblonului din spate, ghidajul previne o alunecare a oblonului din spate în sus și în lateral.

**Pagube materiale!**

Ghidajele oblonului din spate trebuie verificate periodic cu privire la deteriorări.

- Controlați periodic starea ghidajelor. În caz de deteriorări sau deformări, ghidajele trebuie înlocuite imediat.
- Asigurați-vă că oblonul din spate alunecă sub ghidaj la închidere.

Lanțuri de tensionare*

În funcție de dotările vehiculului, bena dumneavoastră basculantă este dotată cu unul sau mai multe lanțuri de tensionare între pereții laterali.

La încărcarea benei trebuie avut grijă ca lanțurile de tensionare să nu fie prea laxe și nici tensionate excesiv. Respectați indicațiile privind reglarea lanțului de tensionare de la pagina 113.

**Pagube materiale!**

În cazul încărcării benei basculante cu lanțurile de tensionare incorect tensionate, respectiv fără lanțuri de tensionare este posibilă avariarea benei basculante.

- Înaintea fiecărei încărcări verificați reglarea corectă a lanțurilor de tensionare (vezi pagina 113).
- În stare încărcată, exploatarea semi-remorcii basculante este permisă numai cu lanțurile de tensionare montate.
- Lanțurile de tensionare deteriorate trebuie înlocuite cu unele noi înainte de următoarea încărcare.



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul forțării (de exemplu prin cupa excavatorului), lanțul de tensionare se poate rupe și răni persoanele din zonă.

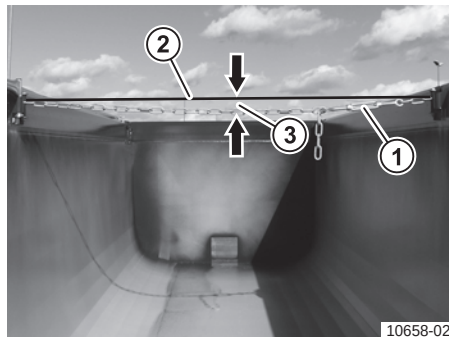
- La încărcare și descărcare aveți grijă să nu deteriorați lanțurile de tensionare.



Pagube materiale!

Încărcătura nu are voie să depășească nivelul lanțului de tensionare, pentru a nu deteriora lanțul de tensionare în momentul basculării.

- După încărcare verificați nivelul de umplere al benei basculante.



Lanț de tensionare tensionat corect

- 1 Tendor
- 2 Linie orizontală imaginară
- 3 Spațiul dintre lanțul de tensionare și linia orizontală imaginară, distanța necesară: 10 mm până la 20 mm

Reglarea lanțurilor de tensionare

Reglarea lanțurilor de tensionare se realizează în principiu în stare neîncărcată.

- Răsuciți tendorul (1), până la obținerea distanței (3) necesare de 10 mm până la 20 mm.

Distanța specificată este raportată la mijlocul lanțului de tensionare.



Distanța între mijlocul lanțului și linia orizontală imaginară:
10 mm până la maximum 20 mm.



Pagube materiale!

Pentru a evita avariarea benei basculante, lanțurile de tensionare nu trebuie fie prea laxe și nici tensionate excesiv.

- Verificați tensionarea lanțului de tensionare și reglați distanța necesară de 10 ... 20 mm cu ajutorul tendorului.

3



Nu este permisă încărcarea!

Lanțul de tensionare nu este tensionat suficient.



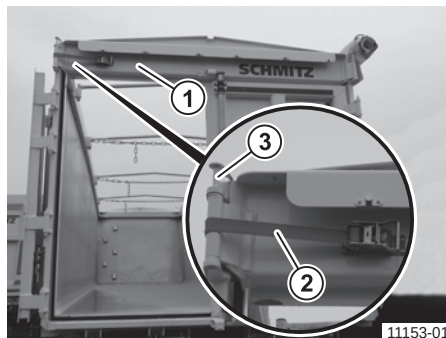
Nu este permisă încărcarea!

Lanțul de tensionare este tensionat excesiv.

Traversă tip portal*

În funcție de dotări, bena dumneavoastră de aluminiu tip casetă este echipată cu o traversă tip portal.

Pentru a putea încărca și descărca semiremorca dumneavoastră basculantă, poate fi necesară deschiderea traversei tip portal.



Traversă tip portal

- 1 Traversă tip portal
- 2 Chingă de tensionare
- 3 Bolț de siguranță

Deschiderea traversei tip portal

Condiție:

Pereții laterali nu sunt solicitați de presiunea încărcăturii.

- ▶ Deschideți ușile cu canat (vezi „Zăvorul cu bară rotativă*” la pagina 105).
- ▶ Îndepărtați bolțul de siguranță (3) de la balamaua traversei tip portal.
- ▶ Deschideți chinga de tensionare (2) de pe partea exterioră a traversei tip portal folosind clichetul de tensionare.
- ▶ Rabatați traversa.
- ▶ Asigurați ușa cu ajutorul lanțului de asigurare (vezi „Siguranța ușii*” la pagina 115).

Închiderea traversei tip portal

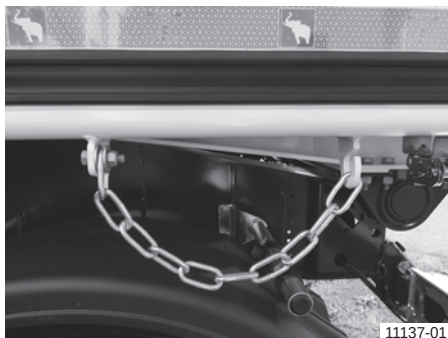
- ▶ Închiderea traversei tip portal se realizează în ordine inversă.
- ▶ Aveți grijă ca bolțul de siguranță cu siguranță anti-torsiune să se cupleze.

Siguranța ușii*

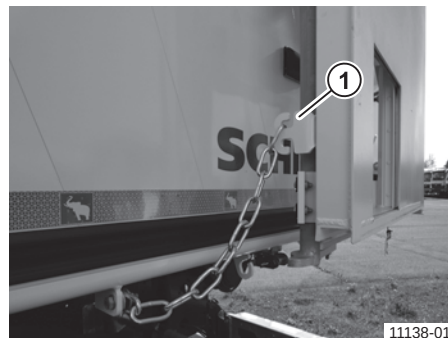
Pereții din spate ai ușilor cu canat sunt echipați cu siguranțe de ușă.

Fixați ușile după deschidere cu lanțul de asigurare, pentru a preveni o închidere accidentală a ușilor.

Înainte de a porni la drum verificați ca lanțul de asigurare să fie în poziția de rulare, pentru a evita deteriorările.



Lanț de asigurare în poziția de rulare



Asigurarea ușii cu lanțul de asigurare

- 1 Cârlig de asigurare la ușa oblonului din spate



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Ușile deschise neasigurate pot prezenta un risc major.

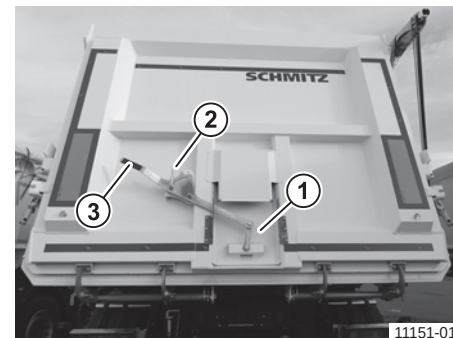
- ▶ Asigurați întotdeauna ușile deschise cu lanțul de asigurare.
- ▶ Înclocuiți imediat elementele de asigurare, dacă acestea sunt deteriorate.

Închizătoare-sertar pentru cereale*

Pentru diferite variante de oblon din spate pot fi livrate următoarele variante de închizătoare-sertar pentru cereale:

- un închizătoare-sertar pentru cereale centrală
- două închizătoare-sertare pentru cereale simetrice

3



Închizătoare-sertar pentru cereale, închisă (ilustrație cu un închizătoare-sertar pentru cereale centrală)

- 1 Încizătoare-sertar pentru cereale
- 2 Mâner conic
- 3 Levier

**PERICOL DE ACCIDENT!**

La descărcarea prin închizătoarea-sertar pentru cereale, oblonul din spate rămâne închis.

- Înainte de utilizarea închizătoarei-sertar pentru cereale, consultați informațiile din capitolul „Obloane din spate” de la pagina 92, precum și informațiile din capitolul „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98.

**Pagube materiale!**

La un unghi de basculare prea mare, încărcătura se poate revărsa peste oblonul din spate.

- Unghiul de basculare se selectează, astfel încât materialul vrac să poată curge controlat.

**Pagube materiale!**

Închizătoarea-sertar pentru cereale poate fi avariata, dacă încercați să descărcați materiale în vrac cu granulație mare sau cu capacitate scăzută de curgere.

- Descărcați prin închizătoarele-sertar pentru cereale numai materiale în vrac cu capacitate mare de curgere.

**PERICOL DE ACCIDENT!**

Nu este permisă rularea cu închizătoarele-sertar pentru cereale deschise.

- Asigurați-vă înainte de a porni la drum că închizătoarele-sertar pentru cereale sunt închise și asigurate corespunzător.

**Pagube materiale!**

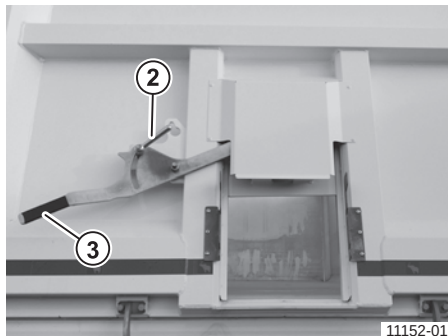
Dacă închizătoarea-sertar pentru cereale nu este utilizată un timp îndelungat, funcționarea sa poate fi afectată.

- Deschideți și închideți periodic închizătoarea-sertar pentru cereale, pentru a asigura funcționarea acesteia.



Pentru instalarea pâlniei de evacuare a cerealelor la închizătoarea-sertar pentru cereale, consultați indicațiile de la pagina 170.

Utilizarea închizătoarei-sertar pentru cereale



Închizătoare-sertar pentru cereale, deschisă (ilustrație cu o închizătoare-sertar pentru cereale centrală)

- 2 Mâner conic
- 3 Levier

Deschiderea închizătoarei-sertar pentru cereale

- ▶ Eliberați mânerul conic (2) prin rotire.
- ▶ Trageți levierul (3) în jos până la opritor.
 - ▷ Închizătoarea-sertar pentru cereale se deschide complet.

- ▶ Țineți ferm levierul (3), în timp ce înșurubați strâns mânerul conic (2) cu mâna cealaltă.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Există pericol de rănire la eliberarea levierului (3) fără ca mânerul conic (2) să fie asigurat. Închizătoarea-sertar pentru cereale coboară cu viteză mare.

- ▶ Nu introduceți mâna în deschizătura închizătoarei-sertar pentru cereale.
- ▶ Strângeți întotdeauna ferm mânerul conic (2) pentru asigurarea închizătoarei-sertar pentru cereale.

Închiderea închizătoarei-sertar pentru cereale

- ▶ Eliberați mânerul conic (2) prin rotire cu o mână, în timp ce țineți ferm levierul (3) cu cealaltă mână.
- ▶ Deplasați levierul (3) în sus, până când închizătoarea-sertar pentru cereale (1) este închisă complet.
- ▶ Înșurubați strâns mânerul conic (2).



Pagube materiale!

Încărcătura poate fi pierdută în timpul rulării, din cauza închizătoarei-sertar pentru cereale deschise, neasigurate.

- ▶ Înainte de încărcare și înainte de plecarea în cursă verificați ca închizătoarele-sertar pentru cereale să fie închise complet și asigurate cu mânerul conic.

Sistemul de iluminare a interiorului benei*

În funcție de dotări, bena dumneavoastră basculantă dispune de un sistem de iluminare a interiorului.



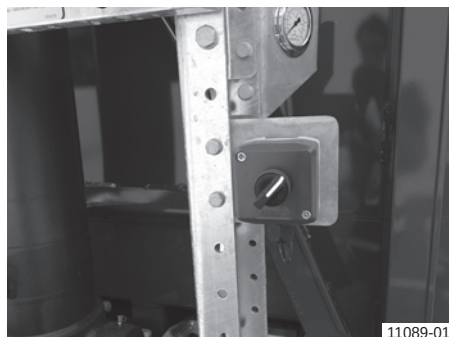
Sistemul de iluminare a interiorului benei

Iluminarea poate fi comutată printr-un comutator separat de la suportul pentru lumini/aer.



Alocarea pinilor: PIN 9 (D+)

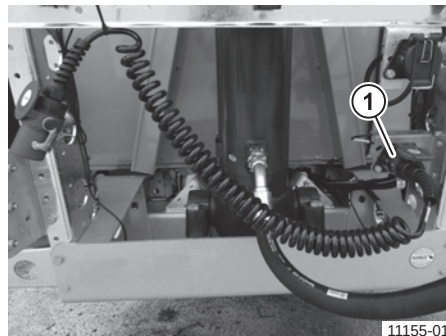
Respectați și indicațiile din capitolul „Alocarea conexiunilor” la pagina 274.



Comutator separat pentru iluminarea interiorului benei la suportul pentru lumini/aer

Camera pentru interiorul benei*

În funcție de dotări, bena dumneavoastră basculantă dispune de o cameră pentru interiorul benei.



1 Priză separată la suportul pentru lumini/aer

Conectarea electrică a camerei se realizează printr-o priză separată de la suportul pentru lumini/aer. Conectarea la autotractor se realizează printr-un cablu flexibil elicoidal.

Transmisia imaginilor se realizează, cu vehiculul staționat, printr-un dispozitiv de redare din autotractor.

Izolație termică*

Semiremorcile basculante cu izolație termică a benei basculante sunt prevăzute pentru transportul amestecurilor asfaltice.



Pagube materiale!

Benele termoizolate sunt concepute pentru amestecuri asfaltice cu temperaturi de maximum 200 °C.

- Temperaturile mai mari pot conduce la avariarea semiremorcii dumneavoastră basculante și nu sunt permise.



Pagube materiale!

Încărcătura fierbinte se răcește rapid.

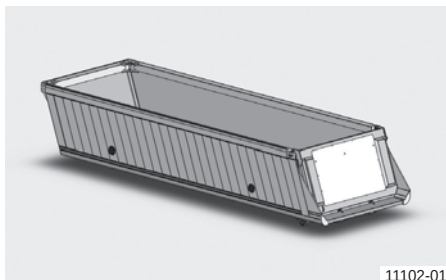
- Mențineți în orice caz învelitoarea benei închisă până la basculare, pentru a evita o pierdere rapidă a temperaturii.

Strat izolator

În funcție de dotări, bena semiremorcii dumneavoastră basculante este echipată cu o izolație termică nedetașabilă.

Izolația termică este aplicată pe podea, pereții laterali, peretele frontal și oblonul din spate.

Benă de aluminiu tip casetă



11102-01

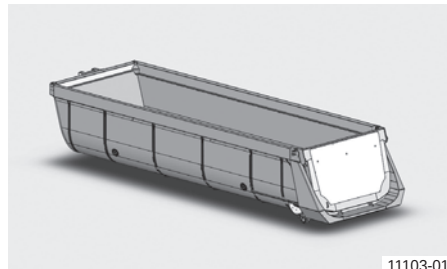
Benă de aluminiu tip casetă, termoizolată

Stratul izolator al benei de aluminiu tip casetă este aplicat la interiorul benei pe perețele frontal și pereții laterali, la exteriorul benei pe podea și oblonul din spate.



Din cauza solicitării termice ca apare în timpul exploataării, la nivelul podelei se pot forma denivelări. Aceasta nu reprezintă o defecțiune tehnică.

Benă de oțel rotundă



11103-01

Benă de oțel rotundă, termoizolată

Stratul izolator al benei de oțel rotunde se află la exteriorul benei de oțel pe podea, pereții laterali și oblonul din spate, fiind acoperit cu un strat de acoperire din tablă subțire. Stratul izolator se află la interiorul benei de oțel pe peretele frontal și este acoperit cu o tablă de oțel de 4 mm grosime.

Indicație de încărcare

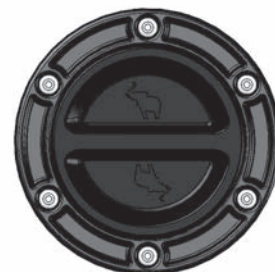
Asigurați o distribuție uniformă a încărcăturii în spațiul de încărcare.

Orificiile de măsurare trebuie să fie acoperite, pentru a obține rezultate adecvate ale măsurătorii.

Măsurarea manuală a temperaturii

Benele termoizolate sunt prevăzute cu patru orificii de revizie (orificii de măsurare), câte două pe fiecare perete lateral.

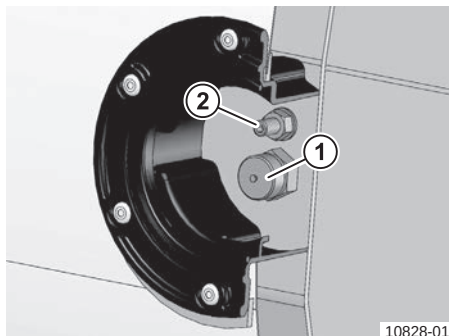
Prin orificiile de revizie de la pereții laterali accesați orificiile de măsurare pentru măsurarea manuală a temperaturii încărcăturii dumneavoastră



10827-01

Capacul orificiului de revizie

3



- 1 Zăvorul orificiului de măsurare
- 2 Pregătirea tehnicii de măsurare

- ▶ Deschideți capacul orificiului de revizie rotindu-l în sens orar.
- ▶ Deschideți zăvorul orificiului de măsurare (1) rotindu-l în sens antiorar.
 - ▷ Aveți acum acces nemijlocit la încărcătură și puteți efectua măsurarea temperaturii cu o lance de măsurare.

Respectați manualul de utilizare a lăncii de măsurare!



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Încărcătura poate prezenta temperaturi de până la 200°C. Orificiile de măsurare sunt încălzite de încărcătură.

- ▶ Purtați mănuși adecvate, pentru a evita rănirile.



Pagube materiale!

Există pericolul ca încărcătura cu capacitate de curgere să se scurgă prin orificiul de măsurare. Închideți la loc capacul orificiului de măsurare imediat după măsurare.

- ▶ Îndepărtați eventualul material scurs, pentru a evita deteriorarea filetelui.
- ▶ Curățați filetul orificiilor de măsurare, precum și filetul orificiilor de revizie după fiecare măsurare a temperaturii, pentru a evita deteriorarea filetelui.



Pagube materiale!

Orificiile de revizie și orificiile de măsurare trebuie deschise numai în vederea măsurării temperaturii, respectiv executării lucrărilor de întreținere și verificare.

- ▶ Mențineți orificiile închise în permanență.

După descărcare

După descărcare trebuie îndepărtate resturile de material din orificiile de măsurare, pentru a evita o obturare.



Pagube materiale!

Depunerile persistente de material în orificiu pot conduce la deteriorarea lăncii de măsurare.

- ▶ Nu îndepărtați niciodată depunerile din orificiu folosind lancea de măsurare!

Învelișul din plastic al benei*

În funcție de dotări, bena dumneavoastră de aluminiu tip casetă este echipată cu un înveliș din plastic. Suprafața colorată este o caracteristică de identificare evidentă a învelișului din plastic.

Învelișul interior din plastic protejează corpul benei împotriva uzurii prin frecarea cu materialul în vrac. Acesta preia uzura.

Învelișurile de uzură din plastic oferă o ameliorare clară a capacității de alunecare (frecare prin alunecare) a materialului în vrac. Este redusă semnificativ capacitatea de aderare sau înghețare a încărcăturii pe suprafața benei. Aceasta permite unghiuri de basculare mai mici și reduce riscul de răsturnare în lateral a semiremorci în timpul basculării, din cauza alunecării neuniforme a încărcăturii.



PERICOL DE MOARTE!

Datorită capacității de alunecare ameliorate, materialul în vrac poate aluneca din benă deja la unghiuri de basculare comparativ mai mici.

- ▶ Înaintea basculării asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în zona de lucru/ descărcare a materialului în vrac.
- ▶ Respectați și indicațiile din capitolul „Încărcare și descărcare” de la pagina 205.

Învelișul interior este alcătuit din plăci de plastic speciale, care sunt aplicate flotant pe podea, peretele frontal și pereții laterali. Plăcile de plastic sunt sudate între ele la rosturi.

Învelișul benei este fixat la pereții laterali și peretele frontal prin profiluri de acoperire și este etanșat contra pătrunderii materialului în vrac.

Învelișul de plastic este disponibil în două variante.



Varianta 1: Înveliș de benă cu acoperire de cca. 300 mm a pereților laterali și frontal



Varianta 2: Înveliș de benă cu acoperire de cca. 900 mm a pereților laterali și frontal



Capacitatea de alunecare este redusă din cauza șanțurilor formate în plăcile de plastic în timpul utilizării. Este vorba aici despre urme de uzură normale, și nu despre un defect tehnic.

3

**Pagube materiale!**

Învelișul de plastic și corpul benei se dilată diferit la variațiile de temperatură. Din acest motiv, învelișul de plastic este fixat cu șuruburi doar în partea din față a podelei și la peretele frontal.

- ▶ Nu sunt permise fixări suplimentare ale învelișului în zonele mediană și posterioară ale benei!

**Pagube materiale!**

Componentele fluide și microgranulare ale materialului în vrac pot ajunge între învelișul de plastic și interiorul benei. Aceasta conduce la procese de coroziune cu materialul benei și elementele de fixare a învelișului.

- ▶ Controlați periodic corpul benei la interior și exterior cu privire la deteriorări.
- ▶ Componentele materialului în vrac ajunse între înveliș și podea trebuie îndepărtate periodic.

**Pagube materiale!**

Materialele în vrac grosiere și cu muchii ascuțite au un coeficient de frecare la alunecare mai mare și conduc la formarea unor șanțuri adânci în plăcile de plastic.

- ▶ Evitați încărcăturile grosiere și cu muchii ascuțite, pentru a nu deteriora învelișul benei.

Restricții de utilizare

Transportul următoarelor materiale în vrac provoacă daune corpului benei, respectiv învelișului de plastic. Nu este permisă transportarea acestor materiale în vrac.

- substanțe chimice agresive
- materiale în vrac cu o temperatură > 80 °C (de exemplu mixtură asfaltică)
- materiale în vrac cu granulații de diametru > 200 mm



Substanțele chimice agresive pot deteriora puternic corpul benei într-un timp foarte scurt. Aceasta poate duce până la scoaterea din funcțiune a benei basculante.



Pagube materiale!

Învelișurile deteriorate ale benei trebuie reparate, respectiv înlocuite imediat.

- ▶ Efectuați verificări vizuale periodice, pentru a identifica din timp deteriorările învelișului de plastic (vezi „ÎNTREȚINERE, ÎNGRIJIRE” la pagina 257).
- ▶ În cazul unor deteriorări vizibile, adresați-vă imediat unui partener de service Schmitz Cargobull.

Vibrator rotativ pneumaticcu rolă*

Vibratorul rotativ pneumatic cu rolă (vibratorul) servește la desprinderea materialului în vrac aderent sau înghețat de pe suprafața benei în timpul basculării.

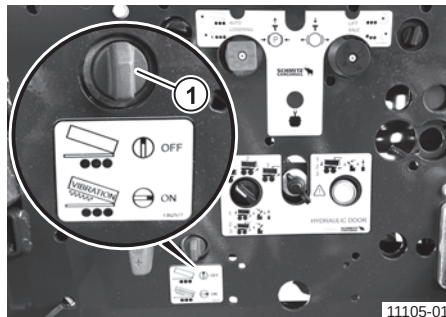
În partea din față a podelei benei sunt montate pe plăci de montaj două vibratoare rotative pneumatice cu rolă. Vibratoarele rotative cu rolă sunt alimentate din rezerva de aer comprimat a semiremorcii și imprimă podelei benei o mișcare oscilatorie.

Materialul în vrac aderent sau înghețat se desprinde astfel mai ușor, de îndată ce bena este basculată. Vibratorul rotativ pneumatic cu rolă funcționează numai în stare basculată, de la un unghi de basculare mai mare de 2°.

Comanda vibratorului rotativ pneumatic cu rolă se realizează printr-un comutator de la consola de comandă.



Informații detaliate obțineți de la producătorul sistemului.



Consolă de comandă

- 1 Comutator rotativ „Vibrator rotativ pneumatic cu rolă”



11106-01

Vibrator rotativ pneumatic cu rolă la bena de aluminiu tip casetă



11107-01

Vibrator rotativ pneumatic cu rolă la bena de oțel rotundă

Table deflectoare laterale*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu table deflectoare la pereții laterali ai benei basculante.

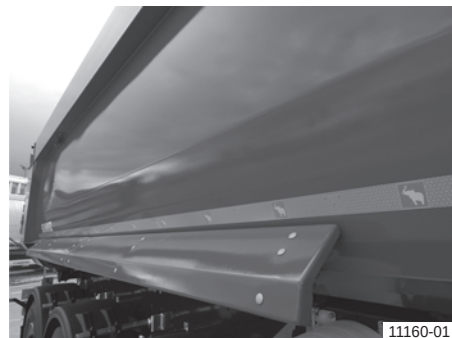


Table deflectoare laterale

Tablele deflectoare laterale protejează zona sistemului de rulare în timpul încărcării.

Mâner la oblonul din spate*

Semiremorcile basculante cu oblon pendular sunt echipate, în funcție de dotări, cu un mâner la oblonul din spate.



Mâner la oblonul din spate



PERICOL DE STRIVIRE!

Există pericol de strivire la utilizarea mânerului.

- ▶ Nu introduceți părți ale corpului în deschizătura oblonului pendular.

Dispozitiv de împrăștiere*

În funcție de dotări, semiremorcile basculante cu oblon pendular rezemat pot fi echipate cu un dispozitiv de împrăștiere.

Dispozitivul de împrăștiere servește la bascularea uniformă a încărcăturii, de exemplu pentru împrăștierea pietrișului sau criblurii.

Dispozitivul de împrăștiere limitează deschiderea oblonului din spate la basculare. Debitul de scurgere a materialului în vrac este astfel limitat.

Folosiți dispozitivul de împrăștiere numai pentru materiale în vrac cu capacitate de curgere liberă cu o granulație mai mică de 50 mm.



Dispozitiv de împrăștiere

**PERICOL DE MOARTE!**

Oblonul din spate este tensionat prin presiunea exercitată de încărcătură.

- ▶ Reglarea dispozitivului de împrăștiere se realizează cu bena coborâtă și oblonul din spate blocat.
- ▶ Înaintea deblocării oblonului din spate, deschideți închizătorile cu strângere suplimentare (vezi „Închizători cu strângere suplimentare” la pagina 109).

**Pagube materiale!**

La un unghi de basculare prea mare, încărcătura se poate revărsa peste oblonul din spate.

- ▶ Unghiul de basculare se selectează, astfel încât materialul vrac să poată curge controlat.

**Pagube materiale!**

Deschiderea oblonului din spate poate fi reglată prin ochiurile de lanț.

- ▶ Aveți grijă ca ambele laturi ale dispozitivului de împrăștiere să fie reglate uniform, pentru a evita deteriorarea oblonului din spate.

**PERICOL DE MOARTE!**

La împrăștierea materialului în vrac, cilindrul hidraulic poate fi avariat și chiar îndoit în anumite situații prin frânarea puternică.

- ▶ Rulați foarte încet și cu deosebită atenție.
- ▶ Evitați frânările bruște.

Acoperișuri/Prelate*

Acoperișurile protejează încărcătura dumneavoastră împotriva influențelor atmosferice. De asemenea, acoperișurile servesc ca element de asigurare a încărcăturii. Nu este permisă rularea cu acoperișul deschis.



PERICOL!

Pășirea pe acoperișul benei este interzisă.

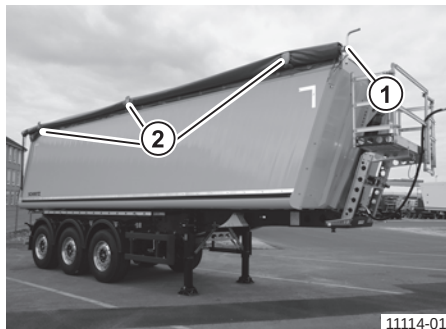
Prelată rulabilă*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o prelată rulabilă (prelată înfășurabilă).

Prelata rulabilă este disponibilă în următoarele variante:

- Prelată rulabilă standard (vezi pagina 131)
- Prelată rulabilă din două piese cu chingă mediană extra lungă pentru închiderea prelatei* (vezi pagina 132)
- Prelată rulabilă cu dispozitiv de tensiionare rapidă* (vezi pagina 133)

Respectați și indicațiile privind diferitele variante de fixare, de la pagina 130.



Prelată rulabilă, deschisă

- 1 Manivelă
- 2 Opritore de prelată



PERICOL DE ACCIDENT!

Încărcătura se poate desprinde în timpul rulării și provoca accidente grave în traficul din spate.

- ▶ Asigurați încărcătura cu prelată împotriva pierderii înaintea de a porni la drum.
- ▶ Asigurați prelată cu toate elementele de fixare.



Pagube materiale!

Precipitațiile (ploaie, zăpadă, grindină) se pot acumula pe prelată și deteriora acoperișul.

- ▶ Nu este permisă parcare îndelungată (de exemplu pe perioada sfârșitului de săptămână sau peste noapte) a vehiculului cu prelată închisă.
- ▶ Deschideți acoperișul, atunci când parcați vehiculul și există posibilitatea unor precipitații.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Nu este permisă desfășurarea prelatei nefixate.

- ▶ Înainte de a deschide prelată rulabilă, asigurați-vă că prelată este fixată în siguranță la peretele lateral cu ajutorul cablului prelatei.

Opritoare de prelată

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu opritoare de prelată fixe sau atașabile.

Opritoarele de prelată atașabile trebuie îndepărtate înainte de a porni la drum. Înaintea deschiderii prelatei atașate opritoarele de prelată în pozițiile prevăzute în centura superioară a peretelui lateral.



11169-01

Opritor de prelată



Pagube materiale!

Opritoarele de prelată atașabile se pot pierde în timpul rulării cu prelată închisă.

- ▶ Îndepărtați opritoarele de prelată înainte de a porni la drum și depozitați-le în siguranță în cutia de scule a semiremorcii sau în cutia de depozitare a autotractorului.

Deflector de prelată*

Semiremorcile basculante cu oblon hidraulic din spate și prelată rulabilă sunt prevăzute la lagărul oscilant cu un deflector de prelată atașabil.

Deflectorul de prelată protejează prelată împotriva deteriorărilor la operarea oblonului hidraulic din spate.



Pagube materiale!

Deschideți complet prelată rulabilă înainte de acționarea oblonului hidraulic din spate.

- ▶ După fiecare operație de basculare verificați ca prelată rulabilă să fie deschisă complet și asigurată.



11154-01

Deflector de prelată

Traversă*

În funcție de dotările vehiculului, vehiculul dumneavoastră este echipat cu una sau mai multe traverse rabatabile.

Traversele reduc săgeata prelatelor rulabile și facilitează rularea.

Traversele sunt disponibile în următoarele variante:

- traversă dreaptă*
- traversă arcuită*
- traversă în formă de acoperiș*



Traversă dreaptă (în poziție de rulare)



Traversă în formă de acoperiș (în poziție de rulare)

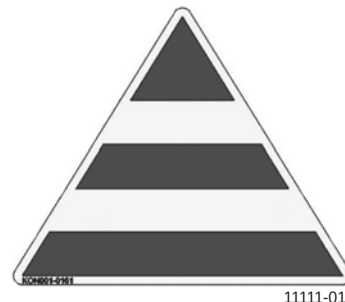
**Pagube materiale!**

Toate traversele montate la bena basculantă trebuie aduse în poziția de rulare și asigurate înainte de a porni la drum.

- Înaintea fiecărei curse verificați ca traversele să fie în poziție de rulare și asigurate pe ambele laturi (dreapta și stânga) cu știftul de asigurare.



Poziția traversei este marcată la perețele exterior al benei printr-un panou indicator.

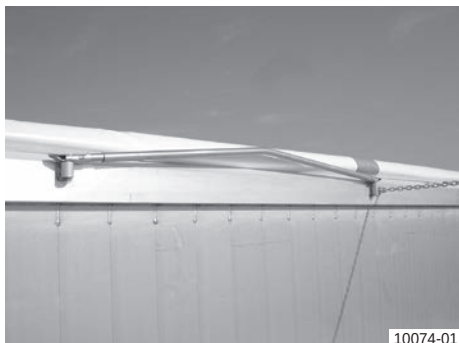


Panoul indicator „Marcaj traversă”

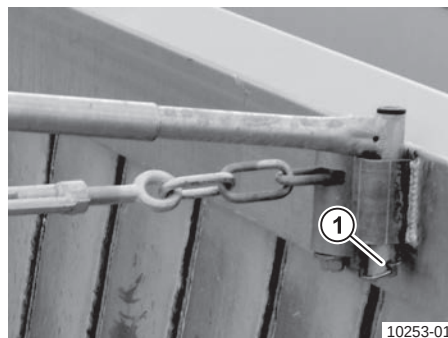
Rabaterea traversei

În cazul traverselor se deosebesc două poziții:

- Poziție de rulare
Poziția în timpul rulării
- Poziție de parcare
Poziția în timpul încărcării



Traversă în poziție de parcare (ilustrație cu o traversă în formă de acoperiș)



Traversă asigurată cu șplint elastic (poziția de rulare)

Înainte de a porni la drum controlați dacă traversa este asigurată cu șplinturi elastice (1) pe ambele laturi!



Pagube materiale!

Traversele pot fi avariate dacă se află în poziția de rulare în timpul încărcării.

- Aduceți traversele în poziția de parcare, prin rabatare, înainte de încărcare.

Supraînălțare în formă de acoperiș/arcuită*



1 Supraînălțare în formă de acoperiș

În funcție de dotări, la peretele frontal și la oblonul din spate al semiremorcii dumneavoastră basculante sunt montate supraînălțări în formă de acoperiș.



Pagube materiale!

La încărcarea vehiculului este posibilă avariarea supraînălțării în formă de acoperiș.

- Vehiculele cu supraînălțare în formă de acoperiș sunt adecvate doar condiționat pentru utilizarea cu frezele de asfalt.

Fixarea prelatei*

În funcție de dotări, pentru a fixa prelată dumneavoastră în timpul deplasării vă stau la dispoziție următoarele posibilități:

- cârlige de prelată* și inele* pentru cauciucurile de tensionare
- clichete de tensionare* pentru chingile de tensionare
- dispozitiv de tensionare rapidă*

**PERICOL DE ACCIDENT!**

O prelată incorect tensionată poate fi eliberată sau distrusă de curentul de aer provocat de vehiculul în mișcare și poate provoca astfel accidente în traficul rutier.

- Asigurați-vă înainte de a porni la drum că prelată este fixată ferm în toate cârligele de tensionare, inelele, respectiv clichetele de tensionare. Aveți grijă în special la colțurile din față stânga și dreapta, ca acestea să fie astfel tensionate încât curentul de aer provocat de vehiculul în mișcare să nu poată pătrunde sub prelată.

Cârlige de prelată și inele*

În funcție de varianta constructivă a bunei dumneavoastră sunt montate diferite tipuri de cârlige pentru prelată. Asigurați în permanență acoperișul dumneavoastră cu toate cârligele de prelată disponibile la bena basculantă (perete frontal, perete lateral, oblon din spate). Agățați toate cauciucurile de tensionare în cârligele și inelele prevăzute la bena basculantă.



11115-01

Ilustrație exemplificativă a unui cârlig de prelată

Clichete de tensionare* pentru chingile de tensionare

În funcție de dotările vehiculului, bena dumneavoastră basculantă este prevăzută cu clichete de tensionare laterale pentru asigurarea prelatei rulabile. Pentru asigurarea prelatei rulabile la pereții frontal și posterior folosiți suplimentar cârligele de prelată și inelele montate.



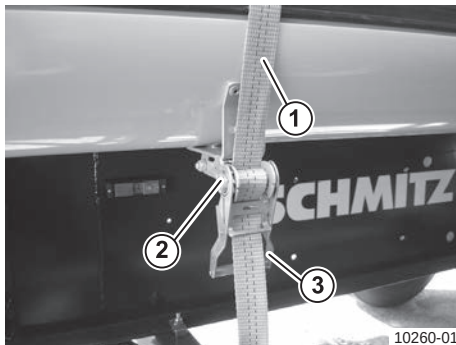
11112-01

Prelată rulabilă, asigurată cu chingi de tensionare

Asigurarea prelatei rulabile cu clichete de tensionare

- Închideți prelată rulabilă.
- Introduceți chinga (1) în fanta clichetului de tensionare (2).

- ▶ Tensionați chinga cu ajutorul mânerului (3).
- ▶ Introduceți capătul chingii în clichet și formați o buclă.



Clichet de tensionare

- 1 Chingă de tensionare
- 2 Clichet de tensionare
- 3 Mâner

Eliberarea clichetului de tensionare

- ▶ Rotiți mânerul (3) clichetului de tensionare în sus până la opritor.
- ▶ Extrageți chinga (2) din clichet.

- ▶ Înfășurați prelată rulabilă (vezi „Deschiderea prelatei rulabile” la pagina 131).

Prelată rulabilă standard

Acționarea prelatei rulabile se realizează manual de la platformă, printr-o manivelă.

Închiderea prelatei rulabile

- ▶ Desfaceți elementele de fixare a prelatei rulate și manivelei.
- ▶ Închideți complet prelată rulabilă prin rotirea manivelei.
- ▶ Poziționați manivela, astfel încât aceasta să fie așezată vertical.
- ▶ Asigurați prelată rulabilă în modul descris în „Fixarea prelatei*” la pagina 130.

- ▶ Îndepărtați opritoarele de prelată atașabile (în funcție de dotări).

Deschiderea prelatei rulabile

- ▶ Atașați opritoarele de prelată în pozițiile prevăzute în centura superioară (în funcție de dotări).
- ▶ Desprindeți elementele de fixare a prelatei (vezi Fixarea prelatei* la pagina 130).

- ▶ Pliati pe prelată capătul ieșit în afară peste peretele frontal.

- ▶ Înfășurați **strâns** prelată rulabilă pe țeava de înfășurat folosind manivela.

- ▶ Deschideți prelată complet.

- ▶ Țeava de înfășurat cu prelată rulată strâns se oprește în opritoarele de prelată.

- ▶ Poziționați manivela, astfel încât aceasta să fie așezată vertical. Asigurați manivela cu cauciucul de tensionare.

- ▶ Asigurați țeava de înfășurat în față și în spate la elementele de fixare prevăzute în acest sens, folosind cauciucurile de tensionare.



Pagube materiale!

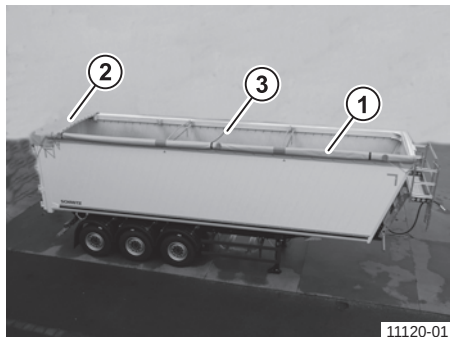
Prelată poate fi deteriorată, dacă materialul în vrac se depune pe aceasta.

- ▶ Deschideți complet prelată și asigurați-o înaintea descărcării.

Prelată rulabilă din două piese cu chingă mediană extra lungă pentru închiderea prelatei*

Semiremorcile basculante Schmitz Cargobull pot fi echipate, în funcție de dotări, cu o chingă de tensionare mediană extra lungă. Aceasta permite desfășurarea comodă a prelatei, de pe sol.

Prelata este divizată în două în această variantă. Ea este alcătuită dintr-o fustă de prelată fixă la spatele vehiculului și o prelată rulabilă cu scândură de înfășurare.



Prelată rulabilă din două piese cu scândură de înfășurare și chingă mediană extra lungă

- 1 Prelată rulabilă cu scândură de înfășurare
- 2 Fustă de prelată fixă la spate
- 3 Chingă mediană extra lungă

Fusta de prelată fixă (2) de la spatele vehiculului poate rămâne la vehicul în timpul încărcării și descărcării. Înainte de a porni la drum controlați dacă fusta de prelată este tensionată cu toate cauciucurile de tensionare la cârligele de prelată existente la peretele lateral, supraînălțarea arcuită și traversa tip portal*.



Pagube materiale!

Chinga mediană rămâne tensionată peste benă când prelată rulabilă este deschisă.

- La operațiile de basculare aveți grijă să nu deteriorați chinga mediană.

Închiderea prelatei rulabile cu chinga de tensionare

- Desfaceți elementele de fixare a prelatei rulate și manivelei.
- Desprindeți chinga de tensionare mediană extra lungă din suport (4).
- Deschideți închizătoarea cu strângere (vezi pagina 130).
- Trageți cu forță de chinga mediană, până când prelată cu scândura de înfășurare

cade peste peretele lateral din partea opusă.

ATENȚIE:

Persoanele aflate pe platforma de lucru pot fi rănite de manivela prelatei. Mențineți contactul vizual în timpul desfășurării prelatei și desfășurați prelată lent.

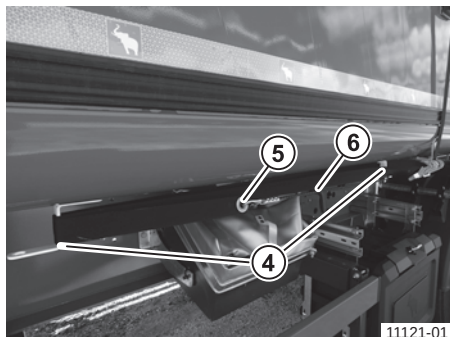
- Asigurați prelată cu toate chingile de tensionare folosind clișetele de tensionare (vezi pagina 130).
- Aveți grijă ca prelată trebuie să fie întinsă ferm.
- Asigurați capătul care atârână al chingii mediane în suport (4) folosind cauciucul de tensionare (6).



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Nu este permisă desfășurarea prelatei nefixate.

- Înainte de a deschide prelată rulabilă, asigurați-vă că prelată este fixată în siguranță la peretele lateral cu ajutorul cablului prelatei.



Suport de chingă cu chingă mediană extra lungă

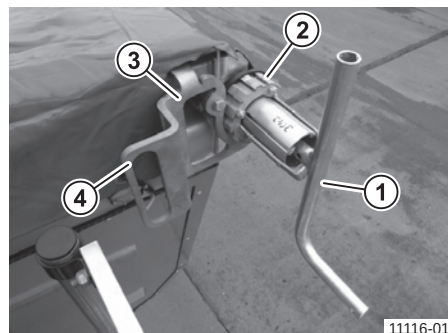
- 4 Suportul chingii de tensionare mediane
- 5 Chingă de tensionare mediană cu inel
- 6 Cautiuc de tensionare

Deschiderea prelatei rulabile

- Eliberați închizătorile cu strângere în modul descris la pagina 130.
- Înfășurați strâns prelatea pe scândura prelatei. Procedați în modul descris la pagina 131.
- Asigurați chinga extra lungă împotriva pierderii la suportul chingii (4) și fixați-o cu cautiucul de tensionare (6).

Prelată rulabilă cu dispozitiv de tensionare rapidă*

Dispozitivul de tensionare rapidă permite tensionarea rapidă și simplă a prelatei rulabile la peretele lateral.



Întinzător rapid

- 1 Manivelă, extensibilă și ajustabilă
- 2 Roată dințată la țeava prelatei
- 3 Mecanism de blocare
- 4 Mâner la mecanismul de blocare

Închiderea prelatei cu dispozitivul de tensionare rapidă

- Închideți prelatea rulabilă în modul descris la pagina 131.

▷ Manivela (1) a prelatei rulabile cu dis-

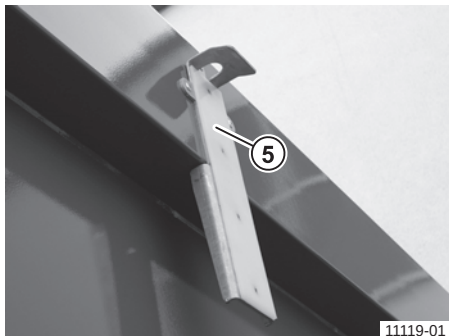
pozitiv de tensionare rapidă este extensibilă. Pentru fixarea manivelei, aceasta trebuie să se cupleze în țeava prelatei.

- Aduceți roata dințată (2) la înălțimea mecanismului de blocare (3).
- Rulați prelatea rulabilă în sens opus direcției de înfășurare sub toate opritoarele (5) montate la centura superioară.

Aveți grijă ca prelatea rulabilă să fie tensionată ferm peste benă.

- Înclicetați roata dințată (2) în mecanismul de blocare (3).
- Poziționați manivela (1) prin extragere, astfel încât aceasta să fie așezată vertical.
- Cuplați manivela (1) în țeava prelatei și asigurați-o cu un cautiuc de tensionare.
- Asigurați prelatea cu toate cautiucurile de tensionare la cârligele prelatei și inelele de la peretele frontal și posterior.

3



5 Opritör la centura superioară

Deschiderea dispozitivului de tensionare rapidă

- ▶ Desfaceți elementele de fixare a prelatei rulate și manivelei.
- ▶ Pliați pe prelată capătul prelatei ieșit în afară peste peretele frontal.
- ▶ Țineți ferm manivela (1) cu o mână și detensionați-o, în timp ce cu mâna cealaltă eliberați mecanismul de blocare cu mânerul (4).

! Țineți ferm manivela în timpul operației de eliberare, pentru a evita rănirile!

- ▶ Rulați strâns prelată pe țeava prelatei în modul descris la pagina 131.

- ▶ Poziționați manivela prin extragere, astfel încât aceasta să fie așezată vertical.
- ▶ Cuplați manivela în țeava prelatei și asigurați-o cu un cauciuc de tensionare.
- ▶ Asigurați prelată cu cauciucurile de tensionare la cârligele prelatei de la peretele frontal și posterior.

Prelată culisantă*

Semiremorcile basculante Schmitz Cargobull sunt echipate, în funcție de dotări, cu o prelată culisantă.

Asigurarea laterală a prelatei culisante se realizează prin cârlige, care sunt prinse sub șina de ghidare.



Pagube materiale!

Acoperișurile neasigurate vor fi deteriorate în timpul deplasării.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați poziția sigură a cârligelor de fixare sub șina de ghidare laterală.



Cârlige laterale sub șina de ghidare;
ilustrație cu prelată culisantă deschisă



Pagube materiale!

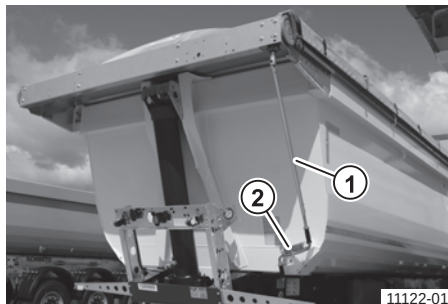
La încărcarea laterală există pericolul de deteriorare a șinelor de ghidare laterale sau a cablurilor.

- ▶ Încărcați bena cu deosebită atenție.
- ▶ După efectuarea unei încărcări laterale verificați starea cablurilor și a șinei de ghidare cu privire la deteriorări.

În funcție de dotări, acționarea se realizează:

- manual
- electric

Prelată culisantă acționată manual*



Prelată culisantă acționată manual

- 1 Manivelă
- 2 Suportul manivelei la peretele frontal

Acționarea acoperișului se realizează de la sol, printr-o manivelă (1).

Înainte de a porni la drum verificați ca manivela să fie asigurată în suportul manivelei printr-un știft de asigurare și un șplint cu inel rabatabil.



Informații detaliate privind acționarea, întreținerea și îngrijirea prelatei culisante acționate manual obțineți de la producătorul sistemului, la: www.cramaro.com

Prelată culisantă acționată electric*

Acționarea acoperișului se realizează prin:

- unitatea de operare de la șasiu
- telecomandă
- un terminal mobil (smartphone/tabletă) prin aplicație*

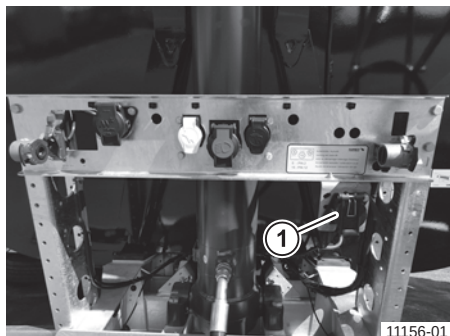


Informații detaliate privind acționarea, întreținerea și îngrijirea prelatei culisante acționate electric, precum și privind conectarea cu un terminal mobil (*) obțineți de la producătorul sistemului, la: www.cramaro.com



Unitatea de operare „Prelată culisantă”

Alimentarea electrică a prelatei culisante electrice se realizează printr-o priză separată de la suportul pentru lumini/aer. Conectarea la autotractor se realizează printr-un cablu flexibil elicoidal.



1 Priză separată la suportul pentru lumini/aer



Consultați capitolul „Alocarea conexiunilor” de la pagina 274.

Prelată de protecție la oblonul din spate*



Prelată de protecție la oblonul din spate, derulată

În cazul unor utilizări speciale ale vehiculului, în funcție de dotări, la semiremorca dumneavoastră basculantă poate fi montată o prelată de protecție pentru protecția oblonului din spate.

Fixați prelată cu toate elementele de fixare, atât în stare rulată, cât și în stare derulată.

Când prelată este rulată, aveți grijă ca marcajul de contur de pe oblonul din spate să fie complet vizibil.



ATENȚIE!

Când prelată de protecție este derulată, toate marcajele aplicate pe oblonul din spate sunt acoperite.

Platformă de lucru*

Semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată opțional cu platformă de lucru. Platforma de lucru servește pentru acționarea prelatei rulabile (vezi pagina 126) și pentru verificarea nivelului de umplere a benei. De asemenea, platforma de lucru poate fi utilizată pentru executarea lucrărilor de întreținere la cilindrul de basculare.

Platforma de lucru este montată, în funcție de dotările vehiculului dumneavoastră:

- la șasiu
(rămâne jos în timpul basculării)
- la peretele frontal
(se mișcă solidar în sus în timpul basculării)

Platformele de lucru Schmitz Cargobull sunt dotate cu:

- balustradă împrejmuitoare
- barieră de siguranță la scara de acces a platformei
- treapta pliantă la scara de acces a platformei (la alegere, în dreapta sau stânga)
- podea antiderapantă

- suport pentru furtunul hidraulic (vezi pagina 147)
- poziție de parcare pentru manivela prelatei



Platformă de lucru (montată la șasiu)



Platformă de lucru (montată la peretele frontal)



PERICOL DE ACCIDENT!

În timpul deplasării este interzis transportul oricăror obiecte sau persoane pe platforma de lucru.

- Înainte de a porni la drum asigurați-vă că nu există nicio persoană/niciun un obiect pe platforma de lucru.

**PERICOL DE VĂTĂMARE!**

Staționarea persoanelor pe platforma de lucru este interzisă în timpul basculării, precum și în timpul încărcării și descărcării.

- Înainte basculării și înainte operațiilor de încărcare și descărcare asigurați-vă că nu se află persoane pe platforma de lucru.

**Pagube materiale!**

Scara rabatabilă se poate rupe în timpul virajelor, dacă este depliată.

- Înainte de a porni la drum verificați ca scara pliantă să fie pliată în sus și asigurată pe ambele laturi.



Urcarea în benă de pe platforma de lucru este interzisă.

Picioare de sprijin
Cale de roată
Suport pentru furtunul hidraulic*
Sportul roții de rezervă*
Scări/trepte/mijloace de escaladare*
Tija de manevrare a prelatei*
Suport pentru mătură și lopată*
Cutii de depozitare*
Rezervor de apă*
Stingător*
Cutia pentru documente*
Pâlnii de golire*
Panouri de avertizare și indicatoare*
Cameră pentru zona din spate*
Puncte de fixare*
Suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare*

Picioare de sprijin

În funcție de dotările vehiculului, semiremorca dumneavoastră basculantă dispune de:

- cricuri de sprijin*
- reazeme de pantă*
- picioare de sprijin auxiliare*

Picioarele de sprijin servesc la sprijinirea semiremorci în stare decuplată.

Picioarele de sprijin sunt componente relevante pentru siguranță. În cazul utilizării necorespunzătoare, se pot genera pericole considerabile.

Nu sunt permise:

- Staționarea persoanelor sub semiremorca decuplată.
- Staționarea persoanelor pe semiremorca decuplată.
- Sprijinirea și rularea cu picioare de sprijin deteriorate.
- Rularea cu picioarele de sprijin coborâte.
- Încărcarea și descărcarea semiremorcilor basculante parcate pe picioarele de sprijin.

Pe lângă indicațiile din acest capitol, respectați și indicațiile din capitolul „Cuplarea și decuplarea” la pagina 191, precum și „Încărcare și descărcare” la pagina 205.



PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca parcată pe picioarele de sprijin se poate răsturna, provocând astfel vătămări corporale.

- ▶ Parcați întotdeauna semiremorca pe un teren orizontal, portant. Folosiți postamente adecvate, dacă este cazul.
- ▶ Folosiți întotdeauna ambele picioare de sprijin (stâng și drept) instalate la vehicul.
- ▶ Aveți grijă ca picioarele de sprijin stâng și drept să fie solicitate uniform.



PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca S.KI 18 poate bascula înainte la decuplare.

- ▶ Efectuați decuplarea numai în stare descărcată, cu o ușoară înclinare spre spate!
- ▶ Suprafețele de rezemare ale picioarelor de sprijin (stâng și drept) trebuie să fie dispuse la același nivel.

Înainte de fiecare utilizare, efectuați următoarele verificări:

- ▶ Verificare vizuală a picioarelor de sprijin cu privire la fisuri și deformații.
- ▶ Funcționarea picioarelor de sprijin.

Cricuri de sprijin*

Cricurile de sprijin servesc rezemării semi-remorcii basculante decuplate în stare încărcată sau descărcată, precum și adaptării înălțimii în timpul operației de cuplare sau decuplare.

Cricurile noastre de sprijin dispun de un sistem de acționare comod, de pe o singură latură. Prin acționarea manivelei, picioarele de sprijin sunt reglate liniar pe ambele laturi.

Două trepte de reducere diferite permit acționarea comodă a cricurilor de sprijin și o comutare simplă între treapta rapidă și treapta lentă.

Parcarea semiremorcii pe cricurile de sprijin

- ▶ Goliți complet burdufurile de aer ale semiremorcii basculante.
- ▶ Scoateți manivela (1) din suport (3).
- ▶ Cuplați treapta rapidă prin extragerea manivelei.
- ▶ Coborâți picioarele de sprijin (2), până când acestea ating solul.
- ▷ Aveți grijă ca picioarele de sprijin

stâng și drept să atingă solul concomitent.

- ▷ Folosiți postamente adecvate, portante, dacă este cazul.

- ▶ Cuplați treapta lentă împingând înăuntru manivela (1).
- ▶ Extindeți picioarele de sprijin (2) la lungimea dorită și asigurați manivela (1) în suport (3).

În funcție de dotările vehiculului dumneavoastră, suportul manivelei se află la șasiul vehiculului sau direct la cricul de sprijin.

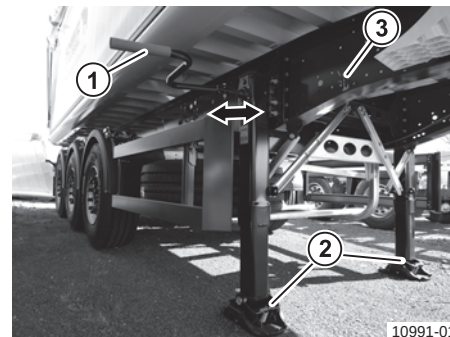
- ▶ Decuplați semiremorca basculantă în modul descris în capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.



Daune materiale!

Utilizarea altor acționări poate conduce la deteriorări și periclitări.

- ▶ Acționarea cricurilor de sprijin este permisă numai cu manivela prevăzută în acest scop.



Cric de sprijin cu comutator pentru treaptă lentă și treaptă rapidă (săgeata)

- 1 Manivelă
- 2 Picioare de sprijin
- 3 Suportul manivelei (la șasiu)



Manivelă asigurată în suportul manivelei (la șasiu)



PERICOL DE ACCIDENT!

Semiremorca se poate răsturna, provocând astfel vătămări corporale.

- ▶ Înaintea decuplării asigurați-vă că semiremorca este astfel încărcată, încât să nu se răstoarne.
- ▶ Încărcați semiremorca decuplată astfel încât să nu se răstoarne în timpul încărcării.
- ▶ Nu depășiți sarcina de sprijin maximă admisă a cricurilor de sprijin.



Daune materiale!

Cricurile de sprijin pot fi avariate dacă depășiți cursa maximă de extindere.

- ▶ Aveți în vedere înălțimea de cuplare!
- ▶ Nu utilizați treapta lentă pentru a prelungi cursa de extindere maximă obținută cu treapta rapidă.



Daune materiale!

Cricurile de sprijin se pot defecta din cauza suprasolicitării, dacă încercați să ridicați sau să coborâți semiremorca în treapta rapidă.

- ▶ După poziționarea piciorului de sprijin pe sol, utilizați cricurile de sprijin exclusiv în treapta lentă, atât cu semiremorca descărcată cât și cu ea încărcată.
- ▶ Activați treapta rapidă numai după descărcarea completă a sarcinii și ridicarea piciorului de sprijin.

Retragerea cricurilor de sprijin

Condiție:

Semiremorca basculantă este cuplată. Respectați indicațiile din capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.

- ▶ Scoateți manivela (1) din suport (3).
- ▶ Cuplați treapta lentă împingând înăuntru manivela (1).
- ▶ Ridicați picioarele de sprijin (2) cu ajutorul manivelei, până când acestea nu mai ating solul.

- ▶ Cuplați treapta rapidă prin extragerea manivelei (1).
- ▶ Retrageți complet picioarele de sprijin (2) cu ajutorul manivelei.
- ▶ Activați treapta lentă (împingeți înăuntru manivela) și asigurați manivela în suportul manivelei (3).



Daune materiale!

Pentru a preveni extinderea necontrolată a cricurilor de sprijin în timpul rulării, arborii de acționare ai cricurilor de sprijin trebuie asigurați împotriva mișcărilor de rotație accidentale.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați ca treapta lentă să fie activată la toate cricurile de sprijin și manivela (1) să fie asigurată în suportul manivelei (3).

Cricuri de sprijin cu compensator longitudinal

Cricurile de sprijin cu picior oscilant pot compensa o posibilă mișcare longitudinală a semiremorci la decuplare.

Când presiunea în burduful suspensiei pneumatice scade, semiremorca coboară și se deplasează concomitent înainte. La ridicarea suspensiei pneumatice, semiremorca se deplasează înapoi. Picioarele de sprijin cu compensator longitudinal (picior oscilant) compensează această mișcare și împiedică astfel deteriorările ce pot apărea prin tensionarea cricurilor de sprijin. Picioarele oscilante pot devia cu aproximativ 10 cm în față sau în spate.



10213-01

Picior oscilant cu compensator longitudinal

Verificare

Cricurile de sprijin trebuie verificate, în funcție de condițiile de exploatare, conform prevederilor în vigoare în țara de înmatriculare pentru troluri, dispozitive de ridicare și tracțiune.

Verificarea trebuie efectuată cel puțin o dată pe an de către o persoană competentă (specialist).

Verificările trebuie documentate. De asemenea sunt necesare verificări:

- ▶ după evenimente deosebite (accidente, evenimente naturale, neutilizare îndelungată), care pot avea efecte dăunătoare asupra siguranței cricurilor de sprijin.
- ▶ după efectuarea unor lucrări de reparații la cricurile de sprijin.

Reazeme de pantă*

Reazemele de pantă servesc la sprijinirea semiremorcii decuplate în stare încărcată sau descărcată.

Reazemele de pantă trebuie acționate separat pe cele două laturi ale vehiculului.



Utilizarea semiremorcilor cu reazeme de pantă este permisă numai la autotractoare cu suspensie pneumatică!

Parcarea semiremorcii pe reazemele de pantă

Condiție:

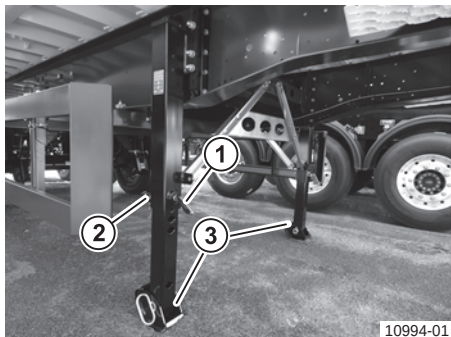
Autotractorul dispune de suspensie pneumatică!

- ▶ Goliți complet burdufurile de aer ale semiremorcii basculante.
- ▶ Îndepărtați șplintul elastic (2).
- ▶ Extrageți bolțul de siguranță (1).
- ▶ Extrageți reazemul de pantă până la sol.
 - ▷ Folosiți postamente adecvate, portante, dacă este cazul.

Aveți grijă ca bolțul de siguranță să poată fi introdus prin gaura corespunzătoare din reazemul de pantă.

Ajustați înălțimea dacă este necesar, cu ajutorul suspensiei pneumatice a auto-tractorului.

- ▶ Introduceți bolțul de siguranță (1) în gaura corespunzătoare a reazemului de pantă și asigurați-l cu șplintul elastic (2).
- ▶ Repetați operația pe cealaltă latură a vehiculului.
- ▶ Decuplați semiremorca basculantă (vezi „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191).



Reazem de pantă cu picior de echilibrare

- 1 Bolț de siguranță
- 2 Șplint elastic
- 3 Picior de echilibrare



PERICOL DE ACCIDENT!

Semiremorca se poate răsturna, provocând astfel vătămări corporale.

- ▶ Înaintea decuplării asigurați-vă că semiremorca este astfel încărcată, încât să nu se răstoarne.
- ▶ Încărcați semiremorca decuplată astfel încât să nu se răstoarne în timpul încărcării.
- ▶ Nu depășiți sarcina de sprijin maximă admisă a reazemelor de pantă.

Retragerea reazemului de pantă

Condiție:

Semiremorca basculantă este cuplată la un autotractor cu suspensie pneumatică. Respectați indicațiile din capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.

- ▶ Ridicați semiremorca basculantă cu ajutorul suspensiei pneumatice, până când reazemele de pantă atâră liber.
- ▶ Îndepărtați șplintul elastic (2).
- ▶ Extrageți bolțul de siguranță (1).

- ▶ Împingeți reazemul de pantă înăuntru până la opritor.
- ▶ Introduceți bolțul de siguranță (1) în gaura corespunzătoare a reazemului de pantă și asigurați-l cu șplintul elastic (2).
- ▶ Repetați operația pe cealaltă latură a vehiculului.

Picioare de sprijin auxiliare*



ATENȚIE!

Utilizarea semiremorcilor cu picioarele de sprijin auxiliare este permisă numai la autotractoarele cu suspensie pneumatică!

Picioarele de sprijin auxiliare servesc la sprijinirea semiremorcii basculante decuplate în stare neîncărcată.

Picioarele de sprijin auxiliare trebuie împinse în șasiu separat pe cele două laturi.

Picioarele de sprijin auxiliare nu pot fi transportate pe șasiul vehiculului.



PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca basculantă se răstoarnă dacă se utilizează picioarele de sprijin auxiliare în stare încărcată.

- ▶ Rezemați semiremorca basculantă pe picioarele de sprijin auxiliare numai în stare **neîncărcată**.

Parcarea semiremorcii pe picioarele de sprijin auxiliare

Condiție:

Semiremorca trebuie să fie neîncărcată și autotractorul dispune de suspensie pneumatică!!

- ▶ Goliți complet burdufurile de aer ale semiremorcii.
- ▶ Ridicați semiremorca cu ajutorul suspensiei pneumatice a autotractorului, astfel încât să permită montarea picioarelor de sprijin auxiliare.
- ▶ Introduceți picioarele de sprijin auxiliare până la refuz în ghidajul din șasiul vehiculului.
- ▶ Coborâți cu atenție semiremorca pe picioarele de sprijin auxiliare.

- ▶ Folosiți postamente adecvate, portante, dacă este cazul.

- ▶ Decuplați semiremorca basculantă în modul descris în capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.



Picioare de sprijin auxiliare

- 1 Mânere la piciorul de sprijin auxiliar

Demontarea picioarelor de sprijin auxiliare

Condiție:

Semiremorca basculantă este cuplată la un autotractor cu suspensie pneumatică. Respectați indicațiile din capitolul „Cuplarea și decuplarea” de la pagina 191.

- ▶ Ridicați semiremorca cu ajutorul suspensiei pneumatice a autotractorului, până când picioarele de sprijin auxiliare atâră liber.
- ▶ Scoateți picioarele de sprijin auxiliare de pe ambele laturi cu ajutorul mânelor (1).



Daune materiale!

Este interzisă deplasarea cu picioarele de sprijin auxiliare montate!

- ▶ Demontați picioarele de sprijin auxiliare de pe ambele laturi imediat după cuplare.
- ▶ Înainte de a porni la drum controlați dacă picioarele de sprijin auxiliare sunt demontate.

Cale de roată

Semiremorca dumneavoastră este dotată cu două cale de roată.

Aveți grijă să purtați întotdeauna la vehicul două cale de roată.

Asigurați întotdeauna semiremorca suplimentar cu calele de roată:

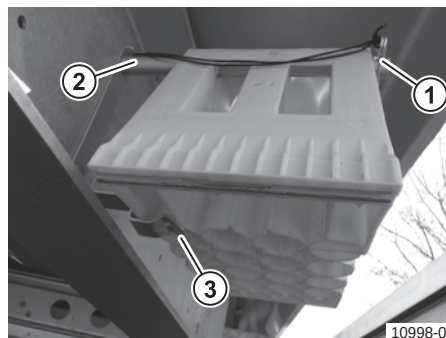
- pe rampe și pante
- la încărcare și descărcare
- în stare decuplată
- la schimbarea roților



Plasați întotdeauna calele de roată numai la roțile osiilor rigide, niciodată la roțile osiilor liftante sau directoare.

Scoaterea calelor de roată

- Îndepărtați șplintul elastic (1).
- Extrageți cala de roată din suport învin-gând rezistența bridei de reținere (3).



Suport cală de roată

- 1 Șplint elastic
- 2 Bară-suport
- 3 Bridă de reținere

Fixarea calei de roată

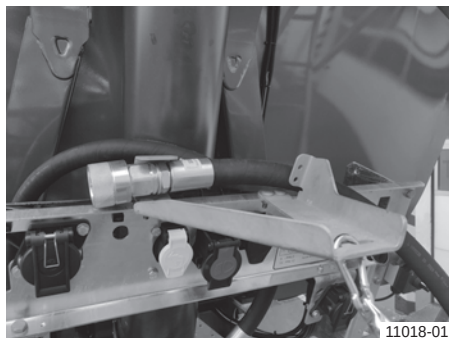
- Introduceți cala de roată cu gaura pe bara-suport (2) de la șasiul vehiculului.
- Împingeți în spate cala de roată, învin-gând rezistența bridei de reținere (3), până la cuplare.
- Verificați dacă respectiva cală de roată s-a cuplat în canelura bridei de reținere (3).
- Asigurați cala de roată cu șplintul elastic (1).

Support pentru furtunul hidraulic*

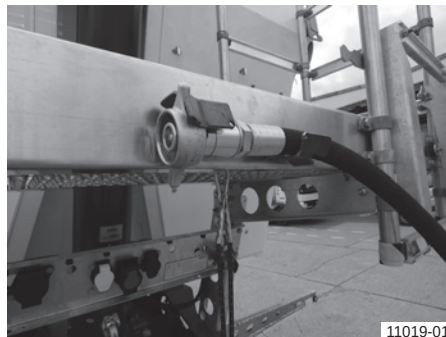
Pentru proteja furtunul hidraulic împotriva deteriorărilor când semiremorca este decuplată, la semiremorca dumneavoastră basculante este instalat un suport.

Nu este permisă utilizarea suportului pentru furtunul hidraulic când semiremorca este cuplată la autotractor.

După decuplarea semiremorcii agățați furtunul hidraulic în suport în modul ilustrat. Aveți grijă să un frângeți furtunul hidraulic.



Support pentru furtunul hidraulic la consola pentru lumini/aer



Support pentru furtunul hidraulic la platformă



La suport, respectiv la platformă este instalată o carabină. La aceasta este instalat un cablu elastic pentru fixarea permanentă a furtunului în sus. Cablul rămâne la furtunul hidraulic atât când semiremorca este cuplată, cât și când este decuplată.

Sportul roții de rezervă*

Generalități

În funcție de dotările semiremorcii dumneavoastră, pot fi utilizate următoarele suporturi pentru roți de rezervă:

- variantă de tip coș, pentru una sau două roți de rezervă (vezi 149),
- variantă cu trolu*, pentru o roată de rezervă (vezi pagina 152)
- lateral al șasiu*, pentru o roată de rezervă (vezi pagina 155)

Pentru fixarea roții de rezervă în suport trebuie utilizat setul de fixare livrat.



Seturile de fixare ale suporturilor pentru roți de rezervă sunt prevăzute numai pentru dimensiunile roților montate la livrare.



Înainte de montarea/demontarea roții de rezervă rabatați în sus dispozitivul de protecție laterală (vezi pagina 59).



Verificați periodic presiunea aerului în roata de rezervă, pentru a asigura în permanență disponibilitatea acesteia în caz de pană.

Indicații de utilizare

Suportul roții de rezervă este o componentă relevantă pentru siguranță.

- În cazul utilizării necorespunzătoare, se pot genera pericole considerabile.
- Nu este permisă deplasarea cu suportul roții de rezervă deteriorat.
- Folosiți suportul roții de rezervă numai în stare ireproșabilă.
- În cazul utilizării necorespunzătoare, se pot genera pericole considerabile.

- Operare numai de către personal instruit.

Instrucțiuni de siguranță

- ▶ Înainte de executa lucrări la vehicul asigurați-vă că bena basculantă este coborâtă complet.
- ▶ La demontarea și montarea roții de rezervă vehiculul trebuie să fie cuplat și asigurat contra deplasării necontrolate.
- ▶ Nu este permisă ridicarea, coborârea sau mișcarea semiremorcii, atunci când se află persoane sub vehicul.
- ▶ Asigurați-vă că vehiculul nu poate fi mișcat de persoane neautorizate.
- ▶ Asigurați-vă că nu pot fi acționate alte funcții la vehicul.
- ▶ La demontarea și montarea roții de rezervă nu staționați sub roata de rezervă.
- ▶ Încărcarea și descărcarea sunt interzise în timpul schimbării roții.

**PERICOL DE VĂTĂMARE!**

Roata de rezervă grea vă poate strivi mâinile și picioarele.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- ▶ Lucrați întotdeauna având în vedere măsurile de siguranță și pericolele.
- ▶ Aveți grijă ca picioarele dumneavoastră să nu se afle în zona periculoasă în momentul extragerii roții de rezervă.
- ▶ Continuați lucrul numai după ce ați remediat mai întâi defectele și deficiențele.

**Daune materiale!**

Roata de rezervă trebuie depozitată și asigurată în suport contra pierderii.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați ca roata de rezervă să fie asigurată corespunzător în suportul roții de rezervă.

**Daune materiale!**

Suportul roții de rezervă este prevăzut doar pentru transportarea roții de rezervă livrate.

- ▶ Nu transportați alte obiecte în suportul roții de rezervă!

**PERICOL DE MOARTE!**

La schimbarea roții pe drumurile publice trebuie procedat cu deosebită precauție.

- ▶ Îmbrăcați o vestă avertizoare înainte de a părăsi vehiculul.
- ▶ Asigurați zona periculoasă pe un perimetru suficient.
- ▶ Nu staționați în zona periculoasă (zona traficului) pe durata schimbării roții.

Suport pentru roata de rezervă în variantă de tip coș*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un suport pentru roata de rezervă în variantă de tip coș.

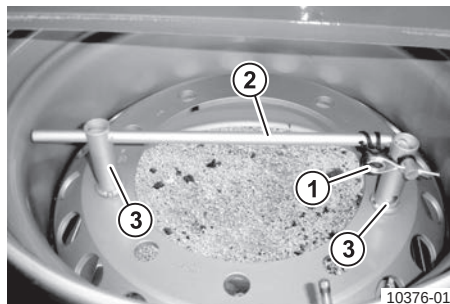
**Suport pentru roata de rezervă în variantă de tip coș**

Suport pentru roata de rezervă în variantă de tip coș este prevăzută pentru transportarea unui număr de maximum două roți de rezervă.



Respectați și indicațiile din capitolul „Generalități” la pagina 148.

Structura suportului roții de rezervă

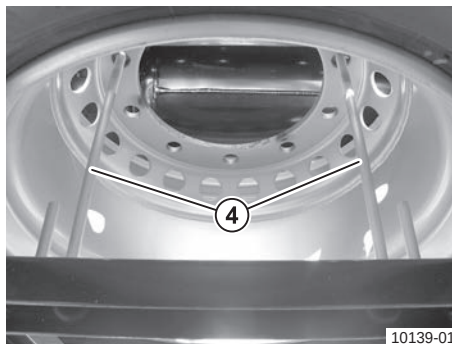


Fixarea roții de rezervă, poziția de rulare (vedere de sus)

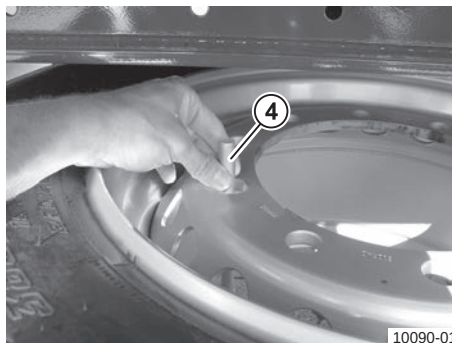
- 1 Șplint elastic
- 2 Bridă de siguranță
- 3 Piuliță tubulară cu fereastră de control



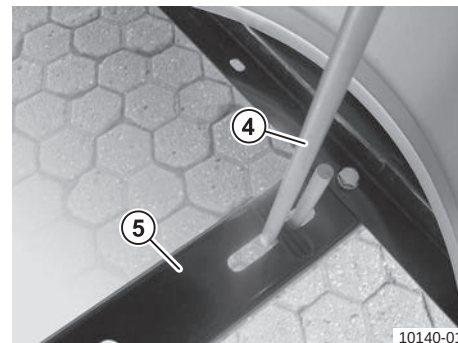
Detaliu piuliță tubulară cu fereastră de control



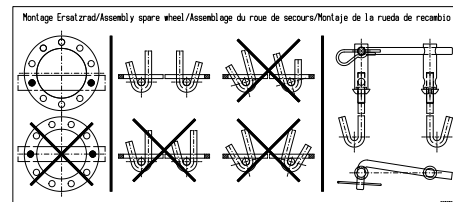
4 Bridă de reținere, vedere de jos



4 Bridă de reținere (piuliță tubulară deșurubată); vedere de sus



- 4 Bridă de reținere (agățată)
- 5 Traversă



10199-01

Autocolant indicator „Montare roată de rezervă”

Montarea/demontarea roții de rezervă din suport

Demontarea roții de rezervă din suport

- ▶ Rabatați dispozitivul de protecție laterală în sus și asigurați-l (vezi pagina 59).
- ▶ Scoateți șplintul elastic (1) de la brida de siguranță (2).
- ▶ Desfaceți brida de siguranță (2).
- ▶ Deșurubați cele două piulițe tubulare (3) cu ajutorul bridei de siguranță (2).
- ▶ Extrageți în jos brida de reținere (4).
- ▶ Scoateți roata de rezervă.

Montarea roții de rezervă în suport

- ▶ Așezați roata cu concavitatea în sus în suportul roții de rezervă.
- ▶ Introduceți cele două bride de reținere (4) de jos prin găurile din traversă (5) și inserați-le prin janta roții de rezervă.
- ▶ Aplicați piulița tubulară (3) pe brida de reținere (4) și înșurubați-o ferm cu ajutorul bridei de siguranță (2).

- ▶ Introduceți brida de siguranță (2) prin cele două piulițe tubulare (3) și asigurați-o cu șplintul elastic (1).

- ▶ Rabatați dispozitivul de protecție laterală în jos și asigurați-l (vezi pagina 59).



Aveți grijă ca filetul bridei de reținere (4) să fie vizibil în fereastra de control a piuliței tubulare (3)!



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Roata de rezervă grea se poate desprinde din suport și prezenta astfel un pericol.

- ▶ Fixați întotdeauna roata de rezervă cu toate elementele de fixare și controlați din când în când ca roata de rezervă să fie fixată sigur în suport.



Aveți grijă ca ventilul roții de rezervă să fie ușor accesibil pentru a putea controla în orice moment presiunea în anvelopă fără probleme.

Utilizarea suportului roții de rezervă fără a avea montată roata de rezervă



Daune materiale!

Suportul roții de rezervă este prevăzut doar pentru transportarea roții de rezervă livrate.

- ▶ Nu transportați alte obiecte în suportul roții de rezervă!



Depozitați setul de fixare (brida de siguranță cu șplint elastic și brida de reținere cu piulițe tubulare) în mod sigur în cutia de depozitare a semire-morcii.

Suport pentru roata de rezervă în varianta cu troliu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un suport pentru roata de rezervă în variantă cu troliu.

Folosiiți suportul roții de rezervă numai pentru ridicarea, coborârea și transportarea roții de rezervă livrate.



La modelele S.KI 24 7,2 cu suport pentru roată de rezervă în variantă cu troliu, raza consolei în spate conform ISO 1726 este limitată, în funcție de specificațiile vehiculului! Respectați indicațiile din capitolul „Spații libere” de la pagina 195.

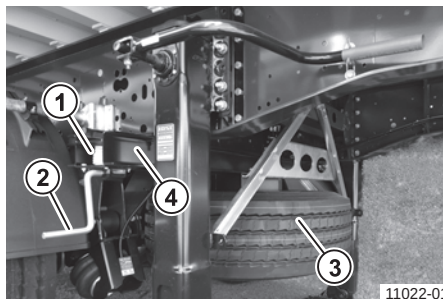
Instrucțiuni de siguranță

- Nu lăsați nesupravegheată roata de rezervă în stare ridicată suspendată.
- Nu lăsați roata de rezervă să balanseze.
- Nu lăsați roata de rezervă să cadă în cablu.

- Supravegheați dispozitivul de ridicat și roata de rezervă în timpul tuturor mișcărilor.
- Respectați și indicațiile din capitolul „Generalități” de la pagina 148.

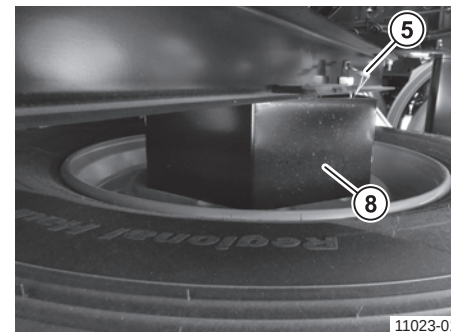
Structura suportului roții de rezervă

Troliul din suportul roții de rezervă este echipat cu un reductor melcat cu autoblocare. Cablul este fixat din fabrică la brațul de tensionare și la tamburul de cablu. Cadru suportului roții de rezervă este fixat la șasiul vehiculului.



Suport pentru roată de rezervă în varianta cu troliu

- 1 Troliu
- 2 Manivelă
- 3 Roată de rezervă (în poziția de rulare)
- 4 Suport pentru roata de rezervă

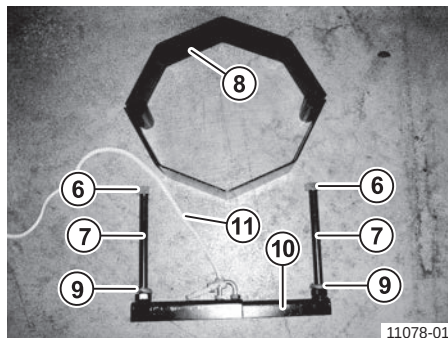


Roată de rezervă montată (poziție de rulare)

- 5 Șplint elastic
- 8 Inel-distanțier

Setul de fixare este conceput numai pentru roțile montate pe vehicul la livrare. Nu este permisă montarea altor dimensiuni de roată, respectiv anvelopă.

Setul de fixare este dependent de concavitate, precum și de dimensiunea roții și anvelopei.



Vedere de ansamblu a setului de fixare

- 6 Piuliță de siguranță
- 7 Bolț filetat cu gaură pentru șplintul elastic
- 8 Inel-distanțier
- 9 Inel de centrare
- 10 Braț de tensionare
- 11 Cablu

Montarea/demontarea roții de rezervă din suport



PERICOL DE MOARTE!

Pentru montarea/demontarea roții de rezervă trebuie desfăcute îmbinările cu șurub de la setul de fixare de sub vehicul.

- ▶ Asigurați-vă că vehiculul nu poate fi mișcat de persoane neautorizate.
- ▶ Asigurați suplimentar vehiculul împotriva deplasării accidentale folosind calele de roată.

Demontarea roții de rezervă din suport

- ▶ Verificați dacă tensionarea cablului (11) este suficientă, pentru susținerea roții de rezervă grele.
- ▷ Corectați tensiunea cablului dacă este cazul!

Aveți în vedere direcția de acționare a manivelei!

- ▶ Îndepărtați șplintul elastic (5) de la bolțul filetat (7).

- ▶ Slăbiți piulițele de siguranță (6).
- ▶ Coborâți roata de rezervă pe sol cu ajutorul trolului (1).

Desfășurați cablul (11) până când se formează un spațiu liber suficient pentru desprinderea brațului de tensionare (10) de pe roata de rezervă.

- ▷ Aveți grijă ca, după coborârea roții de rezervă, pe tamburul de cablu să rămână cel puțin două înfășurări de cablu.

- ▶ Îndepărtați inelul-distanțier (8).
- ▶ Desprindeți brațul de tensionare (10) de pe roata de rezervă și introduceți-l în sus prin butucul roții.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Roata de rezervă grea poate să cadă și să vă rănească.

- ▶ Înainte demontării asigurați-vă că tensionarea cablului este suficientă pentru a susține roata de rezervă grea.

Montarea roții de rezervă în suport

- Introduceți brațul de tensionare (10) cu inelele de centrare (9) prin butucul roții și inserați bolțurile filetate (7) în două găuri pentru șuruburi de roată diametral opuse.

Evitați deteriorarea filetului.

- Poziționați roata de rezervă sub rola de ghidare a suportului roții de rezervă.

- ▷ În cazul roților cu concavitate aveți grijă ca aceasta să fie orientată în sus.

- Aplicați inelul-distanțier (8).
- Ridicați roata de rezervă cu ajutorul troliului (1) folosind manivela.

Aveți grijă să mențineți o bună tensionare a cablului, pentru ca acesta să se înfășoare strâns pe tamburul de cablu.

- ▷ Introduceți bolțurile filetate cu atenție în găurile suportului roții de rezervă (4).

Evitați deteriorarea filetului.

- Ridicați până la refuz roata de rezervă cu ajutorul troliului (1) folosind manivela și lăsați-o în această poziție.

- Aplicați piulițele de siguranță (6) la cele două bolțuri filetate (7) și asigurați-le cu șplintul elastic (5).

- ▷ Cablul rămâne ușor tensionat.



În cazul roților cu concavitate, roata trebuie fixată în suportul roții de rezervă cu concavitățile orientate în sus!

Utilizarea suportului roții de rezervă fără a avea montată roata de rezervă

- Fixați inelul-distanțier (8) la brațul de tensionare (10).
- Trageți brațul de tensionare (10) cu inelul-distanțier (8) în sus cu ajutorul troliului (1), prin rotirea manivelei.
- Inserați cu atenție bolțurile filetate (7) în găurile suportului roții de rezervă (4).

Evitați deteriorarea filetului.

- Ridicați brațul de tensionare (10) cu inelul-distanțier (8) până la refuz cu ajutorul troliului (1) folosind manivela.

- Strângeți ferm piulițele de siguranță (6) și asigurați-le pe ambele laturi cu șplintul elastic (5).

- Cablul rămâne ușor tensionat.

Verificare



Suportul roții de rezervă cu troliu trebuie verificat, în funcție de condițiile de exploatare, conform prevederilor în vigoare în țara de înmatriculare pentru troliuri, dispozitive de ridicare și tracțiune. Respectați și indicațiile din capitolul „Întreținere” de la pagina 256.

Înainte de fiecare utilizare, efectuați următoarele verificări:

- Verificare vizuală a cablului și brațului de tensionare (stare; tensionarea cablului)
- Funcționarea troliului
- Poziția fermă a roții de rezervă și suportului roții de rezervă

De asemenea sunt necesare verificări:

- ▶ după evenimente deosebite (accidente, evenimente naturale, neutilizare îndelungată), care pot avea efecte dăunătoare asupra siguranței troliului.
- ▶ după efectuarea unor lucrări de reparații la troliu.

Suport pentru roata de rezervă lateral la șasiu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un suport pentru roata de rezervă lateral la șasiu.



Daune materiale!

Suportul roții de rezervă este prevăzut doar pentru transportarea roții de rezervă livrate.

- ▶ Nu transportați alte obiecte sau roți de alte dimensiuni în suportul roții de rezervă!



Suport pentru roata de rezervă lateral la șasiu



PERICOL DE ACCIDENT!

Roata de rezervă asamblată complet preia funcția dispozitivului de protecție laterală.

- ▶ Este interzisă rularea fără roata de rezervă asamblată complet.

Montarea/demontarea roții de rezervă din suport

Demontarea roții de rezervă din suport

- ▶ Desprindeți capacul de protecție de pe butucul roții.

- ▶ Îndepărtați șplinturile cu inel rabatabil.
- ▶ Desfaceți piulițele de roată de pe bolțurile filetate.
- ▶ Scoateți roata de rezervă din suport.
 - ▷ Aveți grijă să nu deteriorați bolțurile filetate ale suportului roții dințate.



Roată de rezervă în suport, ilustrație fără capacul de protecție

Montarea roții de rezervă în suport

- ▶ Montarea roții de rezervă în suport se realizează în aceeași direcție ca și la osie (ventilul este orientat spre exterior).
- ▶ Montarea se realizează în ordine inversă.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Roata de rezervă grea se poate desprinde din suport și prezenta astfel un pericol.

- ▶ Fixați întotdeauna roata de rezervă cu toate elementele de fixare și controlați din când în când ca roata de rezervă să fie fixată sigur în suport.

Scări/trepte/mijloace de escaladare*

La utilizarea scărilor, treptelor și mijloacelor de escaladare trebuie respectate normele de prevenire a accidentelor în vigoare.

Utilizați scările, treptele și mijloacele de escaladare numai pentru activități permise în cadrul normelor de prevenire a accidentelor în vigoare.

Vehiculul dumneavoastră este echipat cu următoarele scări, în funcție de dotări:

- scară rezemată* (pagina 157)
- scară de urcare la spatele vehiculului* (pagina 158)
- scară de urcare la peretele frontal* (pagina 159)



PERICOL DE ACCIDENT!

Folosiiți scările numai dacă acestea nu prezintă deteriorări.

- ▶ Înlocuiți imediat scările deteriorate.
- ▶ Verificați scările la intervalele prescrise.



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul utilizării unor mijloace de escaladare inadecvate, puteți aluneca și cădea.

- ▶ Nu utilizați ca mijloc de escaladare roți, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion sau alte componente atașate.
- ▶ Utilizați întotdeauna o scară cu trepte antiderapante.

Scară rezemată*

Scara rezemată montată la șasiul vehiculului servește numai pentru verificarea încărcăturii și a nivelului de umplere al benei.

Urcarea în benă prin intermediul scării rezemate este interzisă!

Scara rezemată este prevăzută în ambele laturi cu picioare antiderapante din plastic.

La utilizarea scării rezemate aveți în vedere în special următoarele puncte:

- Folosiți scara conform destinației.
- Respectați indicațiile autocolantelor de avertizare aplicate pe scară.
- Alegeți pentru rezemarea scării un teren drept, portant.
- Respectați unghiul de rezemare admis.
- Nu este permisă urcarea pe ultimele trei trepte superioare.
- Scara trebuie accesată de o singură persoană.
- Nu depășiți capacitatea portantă maximă a scării rezemate.



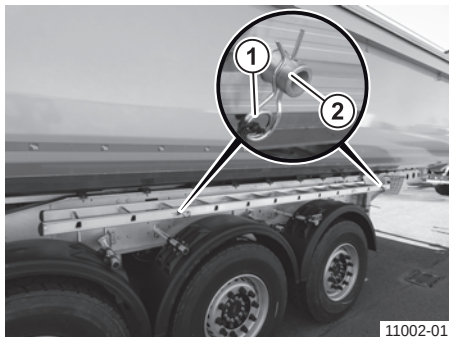
PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul scărilor cu o lungime mai mare de 3 metri, la scară sunt montate cârlige de fixare.

- ▶ Urcăți pe scară numai când ambele cârlige sunt agățate sigur în centura superioară.

Îndepărtarea scării rezemate

- ▶ Îndepărtați șplintul elastic (1).
- ▶ Extrageți scara din barele-suport (2).
- ▷ La utilizarea scării rezemate respectați normele de prevenire a accidentelor în vigoare!



Scară rezemată*

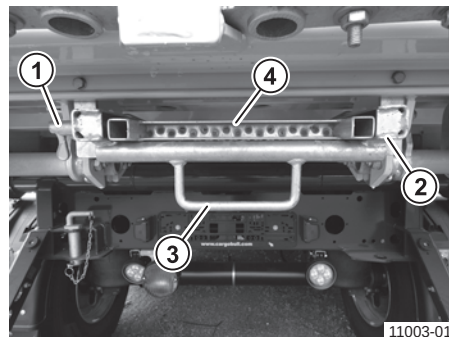
- 1 Șplint elastic
- 2 Bară-suport

Fixarea scării rezemate

- ▶ Așezați scara înapoi în suportul (2) de la șasiul vehiculului și asigurați-o pe ambele laturi cu șplinturile elastice (1).

Scară de urcare la spatele vehiculului*

În funcție de dotările vehiculului dumneavoastră, la spatele vehiculului se află o scară de urcare extensibilă.



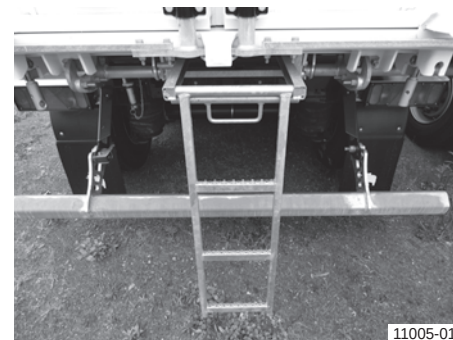
Scară de urcare la spatele vehiculului

- 1 Zăvor de siguranță
- 2 Suportul scării / extensie
- 3 Mâner la extensie
- 4 Scară rabatabilă

Scara poate fi extrasă în două secțiuni. Prima secțiune formează o treaptă, care este foarte vizibilă de sus când coborâți de pe suprastructură.

Extinderea scării de urcare

- ▶ Deschideți zăvorul de siguranță (1).
- ▶ Extrageți complet suportul extensibil al scării (2) cu ajutorul mânerului (3).
- ▶ Extrageți complet scara rabatabilă (4) ridicând ușor de ea și rabatați-o în jos.
- ▶ Asigurați zăvorul de siguranță (1) în orișiciul din spate.



Scară rabatată



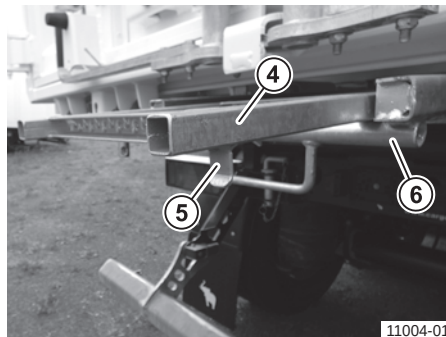
Daune materiale!

Nu este permisă rularea cu scara extinsă complet sau parțial.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați ca scara să fie introdusă complet și asigurată.

Fixarea scării de urcare

- ▶ Deschideți zăvorul de siguranță (1).
- ▶ Rabatați scara cu 90° în sus și împingeți-o în suport (2).
- ▶ Aveți grijă ca, la introducerea în suport, cârligul de siguranță (5) să culiseze în fața țevii (6). Scara rabatabilă va fi asigurată astfel împotriva alunecării afară.
- ▶ Împingeți suportul extensibil (2) până la refuz înapoi sub podeaua benei.
- ▶ Asigurați extensia cu ajutorul zăvorului de siguranță în orificiul din față.



11004-01

Scară de urcare parțial extrasă

- 4 Scară rabatabilă
- 5 Cârlig de siguranță
- 6 Țeavă

Scară de urcare la peretele frontal*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o scară de urcare la peretele frontal.

Scara de urcare este montată fix la peretele frontal. Aceasta servește numai pentru verificarea încărcăturii și a nivelului de umplere al benei.

Urcarea în benă prin intermediul scării este interzisă!



11020-01

Scară de urcare la peretele frontal* (poziție de rulare)

Folosiți scara numai atunci când semiremorca basculantă este cuplată și bena basculantă este coborâtă complet.

Înainte de utilizarea scării, aceasta trebuie adusă în poziția de lucru.

Aducerea scării în poziția de lucru

- ▶ Deblocați zăvoarele cu arc de la țevile-suport (pe ambele laturi).
- ▶ Trageți scara în poziție verticală.
 - ▷ Alegeți poziția de cuplare adecvată.
- ▶ Blocați scara în găuri folosind zăvoarele cu arc (pe ambele laturi).



PERICOL DE MOARTE!

În timpul basculării nu este permisă staționarea persoanelor pe scara de urcare.

- ▶ Înainte de urca pe scară asigurați-vă că vehiculul nu poate fi mișcat de persoane neautorizate.



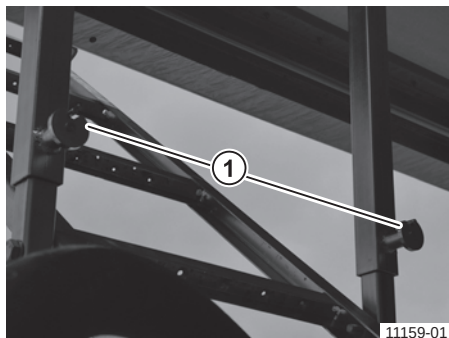
Daune materiale!

Rularea cu scara în poziția de lucru poate conduce la coliziuni în timpul basculării și la parcurgerea virajelor.

- ▶ Aduceți întotdeauna scara în poziția de rulare înainte de a porni la drum.

Aducerea scării în poziția de rulare

- ▶ Deblocați zăvoarele cu arc de la țevile-suport (pe ambele laturi).
- ▶ Împingeți scara în suport în sens opus sensului de mers.
- ▶ Blocați scara în ultima gaură folosind zăvorul cu arc (pe ambele laturi).



11159-01

Țevi-suport pentru scara de urcare

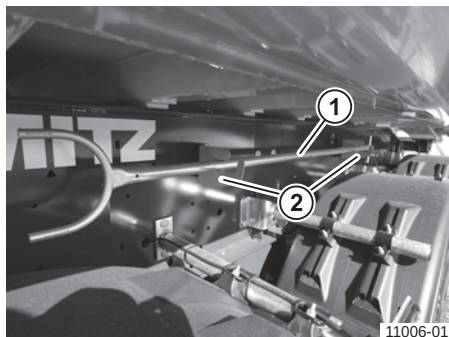
- 1 Zăvor cu arc

Tija de manevrare a prelatei*

Fixarea tijei de manevrare a prelatei la șasiul vehiculului se realizează, în funcție de dotări, în:

- suportul pentru tija de manevrare a prelatei*
- suportul pentru mătură și lopată* (vezi pagina 163)

Tija de manevrare a prelatei are rolul de a vă ușura manevrarea prelatei.

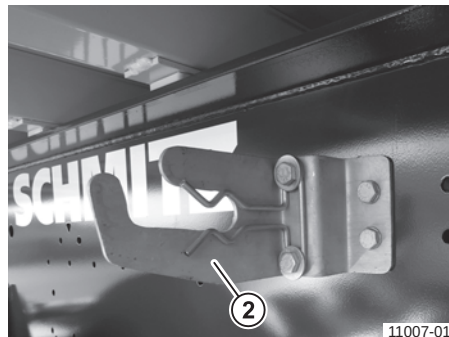


Tija de manevrare a prelatei în suportul de la șasiul vehiculului

- 1 Tija de manevrare a prelatei
- 2 Suport cu clemă elastică (2 buc.)

Suport pentru tija de manevrare a prelatei*

Tija de manevrare a prelatei este fixată în două suporturi separate.



Suport pentru tija de manevrare a prelatei

- 2 Suport cu clemă elastică



ATENȚIE!

Suporturile se vor utiliza numai pentru tija de manevrare a prelatei livrată, la dimensiunea livrată!

Scoaterea tijei de manevrare a prelatei

- Extrageți tija de manevrare a prelatei pe ambele laturi din clemele elastice, învinșgând rezistența acestora, și scoateți-o din suporturi (2).

Fixarea tijei de manevrare a prelatei

- Introduceți tija de manevrare a prelatei în ambele suporturi.
- ▷ Aveți grijă ca tija de manevrare a prelatei să fie introdusă în ambele suporturi.
- Împingeți tija de manevrare a prelatei în clemele elastice ale suportului (2), învinșgând rezistența acestora.

4



Daune materiale!

Tija de manevrare a prelatei trebuie depozitată sigur în suport după utilizare.

- ▶ Înainte de pleca în cursă controlați poziția stabilă a tijei de manevrare a prelatei în cele două suporturi.
- ▶ Tija de manevrare a prelatei trebuie să fie introdusă în ambele suporturi și asigurată cu clemele elastice.

Support pentru mătură și lopată*

În funcție de dotări, vehiculul dumneavoastră dispune de un suport pentru mătură și lopată:

- la șasiul vehiculului
- la peretele frontal

Transportați în suporturile speciale numai unelte prevăzute pentru respectivele suporturi.

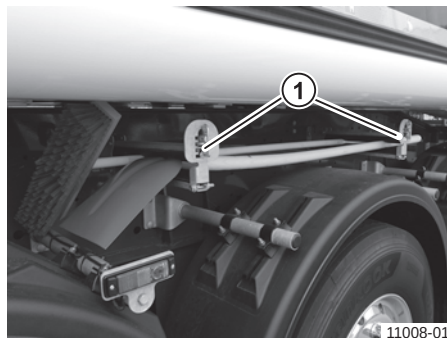


Daune materiale!

Înainte de a porni la drum uneltele trebuie să fie fixate ferm în suporturile prevăzute pentru a preveni pierderea acestora.

- ▶ Înainte de a porni la drum verificați ca uneltele să fie introduse în suporturi și asigurate.
- ▶ Transportați numai mătură și lopetă care sunt fixate ferm la coada uneltei și ale căror cozi depășesc în lungime suporturile.

Support la șasiul vehiculului*



Support pentru mătură și lopată la șasiul vehiculului

- 1 Suport pentru mătură și lopată, asigurat (2 buc.)

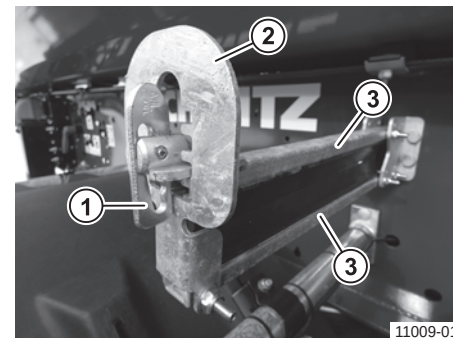
În suportul pentru mătură și lopată de la șasiul vehiculului pot fi introduse și transportate concomitent numai una sau două unelte.

Dacă se transportă tija de manevrare a prelatei* în suportul pentru mătură și lopată, în suport este permisă introducerea unei singure unelte suplimentare (mătură sau lopată).

Utilizați doar unelte adecvate, care pot fi fixate ferm între bridele de reținere.



Sunt permise numai mătură și lopetă cu un diametru al cozii de 25-42 mm.



Suport pentru mătură/lopată asigurat

- 1 Zăvor de siguranță
- 2 Bridă de siguranță
- 3 Bridă de reținere cu manșetă de cauciuc

Manșetele de cauciuc sunt piese de uzură, care sunt supuse unei uzuri naturale. La temperaturi reduse și odată cu îmbătrânirea materialului, elasticitatea manșetelor de cauciuc scade.



Daune materiale!

Controlați periodic starea manșetei de cauciuc de la ambele suporturi.

- Înlocuiți manșeta de cauciuc de îndată ce apar urme de uzură.
- Înlocuiți manșeta de cauciuc cel puțin anual.

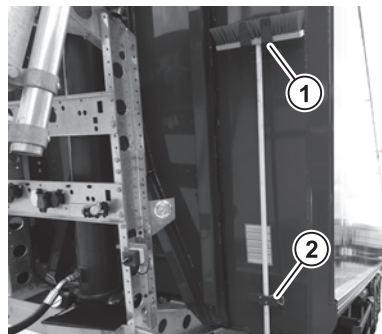
Suport la peretele frontal*

Suportul este amplasat, în funcție de destinația de utilizare, la exteriorul, respectiv interiorul peretelui frontal. Acesta este prevăzut pentru fixarea unei unelte adecvate.

La peretele frontal pot fi montate mai multe suporturi pentru mătură și lopată.



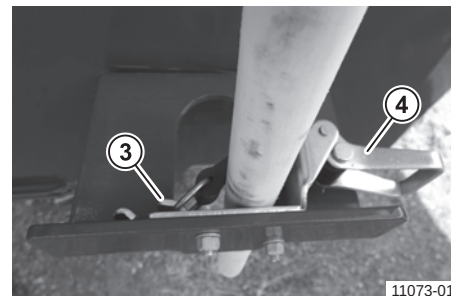
Sunt permise numai măști și lopați cu un diametru al cozii de 25-42 mm.



11072-01

Suport pentru mătură/lopată la peretele frontal (la exterior)

- 1 Suport superior
- 2 Suport inferior cu închizătoare cu strângere



11073-01

Suportul inferior pentru mătură/lopată

- 3 Cârlig
- 4 Închizătoare cu strângere, cu bandă de strângere din cauciuc



Daune materiale!

Controlați periodic starea benzii de strângere din cauciuc.

- Înlocuiți imediat suporturile uzate.

Cutii de depozitare*

Semiremorca dumneavoastră este echipată cu cutii de scule, în funcție de dotări.

Păstrați manualul de utilizare în sertarul din cutia de scule de la semiremorcă.

Instrucțiuni de siguranță



Daune materiale!

Înainte de a porni la drum verificați ca toate cutiile de depozitare să fie închise și asigurate cu o siguranță de blocare adecvată (închizătoare/șplint elastic).

- ▶ Înlocuiți imediat siguranțele de blocare lipsă.



Daune materiale!

Nu depășiți niciodată încărcarea admisă pe suprafață (sarcină distribuită uniform) în cutiile de depozitare.

- ▶ Încărcarea admisă pe suprafață este marcată în capacele cutiilor de depozitare.



PERICOL DE VĂTĂMARE!

Conținutul cutiilor de depozitare poate cădea în momentul deschiderii capacului și vă poate răni.

- ▶ Deschideți întotdeauna capacul cu deosebită atenție.

Cutie de scule mică*



11010-01

Cutie de depozitare mică

Deschiderea/închiderea cutiei de depozitare se realizează cu cheia livrată. La deschidere fiți atenți la obiectele care cad.

Cutie de scule mare*



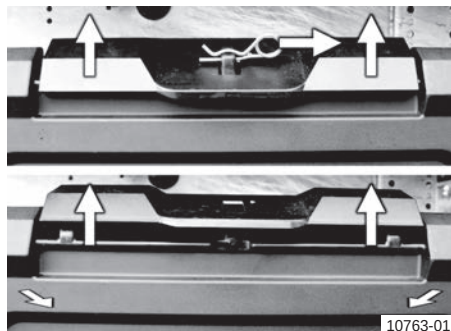
10929-01

Cutie mare de depozitare

- 1 Siguranță de blocare (șplint elastic/închizătoare)
- 2 Clapetă
- 3 Capac

Deschiderea cutiei de scule

- ▶ Îndepărtați siguranța de blocare (1) (șplint elastic/închizătoare).
- ▶ Împingeți în sus clapa (2) cu ambele mâini, învingând rezistența.
- ▶ Deschideți capacul (3). Fiți atenți la obiectele care cad!



Deschiderea cutiei de scule

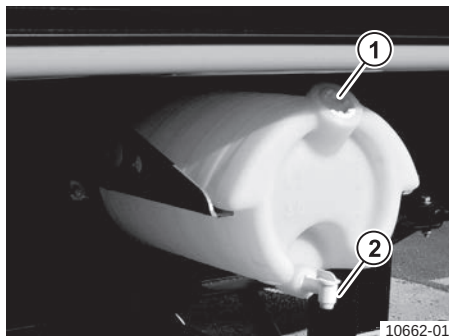
Închiderea cutiei de scule

- ▶ Închideți capacul (3).
- ▶ Împingeți în jos clapa (2), învingând rezistența, până când se cuplează.
- ▶ Asigurați întotdeauna clapa (2) cu o siguranță de blocare (3) adecvată (închizătoare/șplint elastic).

Rezervor de apă*

În funcție de dotări, vehiculul dumneavoastră dispune de un rezervor de apă.

Capacitatea este indicată pe rezervorul de apă.



10662-01

Rezervor de apă la șasiu

- 1 Bușon de umplere
- 2 Robinet de apă



Pentru a evita deteriorarea rezervorului de apă din cauza dispozitivului de protecție laterală, respectați indicațiile de la pagina 59.



Daune materiale!

Rezervorul de apă poate fi deteriorat prin înghețare la temperaturi negative.

- Goliți la timp rezervorul de apă, înainte de începerea sezonului rece.



PERICOL PENTRU SĂNĂTATE!

Apa impură sau contaminată cu germeni poate duce la intoxicații sau vătămări ale sănătății.

- Utilizați numai apă proaspătă, din sistemul public de alimentare cu apă.
- Schimbați apa la intervale scurte de timp, pentru a preveni dezvoltarea germenilor.
- Nu folosiți apa din rezervorul de apă ca apă potabilă.
- Nu utilizați detergenți pentru curățarea rezervorului de apă.



PERICOL DE MOARTE!

Substanțele chimice, combustibilii, detergenții sau alte materiale pot cauza, în contact cu corpul sau prin înghițire, vătămări grave ale sănătății.

- Introduceți numai apă în rezervorul de apă.

Stingător*

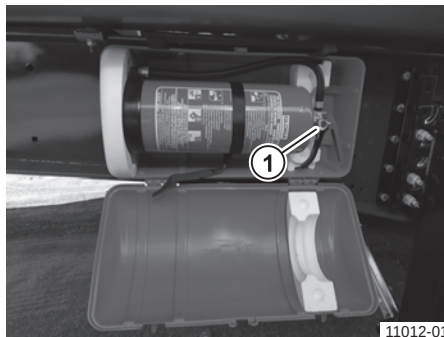
În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu stingătoare. Stingătoarele sunt fixate la șasiul vehiculului într-o cutie de transport.



11011-01

Cutie de transport pentru stingătoare la șasiul vehiculului (poziție de rulare)

Informați-vă înainte de a porni la drum în ce loc sunt amplasate stingătoarele la vehicul, pentru a putea reacționa rapid într-o situație de urgență.



11012-01

Stingător asigurat în cutia de transport

1 Indicator de presiune la stingător

Nu este permisă transportarea stingătoarelor, dacă nu sunt asigurate corespunzător.

- Asigurați întotdeauna stingătorul în cutia de transport.
- Închideți cutia de transport și asigurați-o cu benzile de cauciuc și șplintul elastic.



Verificați stingătoarele în mod regulat, conform prevederilor. Controlați zilnic dacă stingătoarele mai sunt prezente și dacă presiunea de lucru se găsește în zona verde.



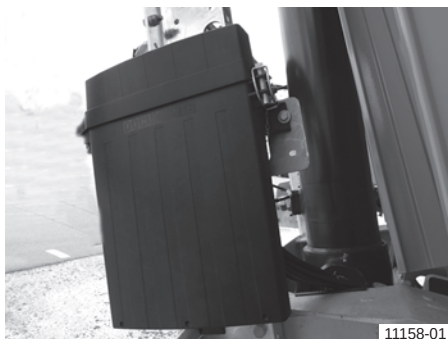
11013-01

Indicator de presiune la stingător

Cutia pentru documente*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o cutie pentru documente.

Cutia pentru documente servește la păstrarea documentelor de transport. Asigurați capacul cutiei de transport prin mijloace adecvate (șplint cu inel rabatabil) înainte de apleca în cursă.

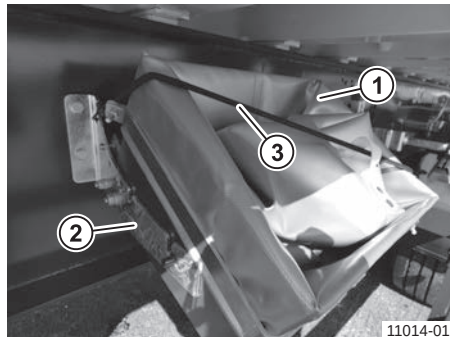


Cutia pentru documente de la suportul pentru lumini/aer

Pâlnii de golire*

În funcție de dotările vehiculului, semire-morca dumneavoastră dispune de pâlnii de golire. Acestea pot fi montate la închizătorile-sertar pentru cereale în vederea descărcării materialelor în vrac cu capacitate mare de curgere.

Poziție de parcare



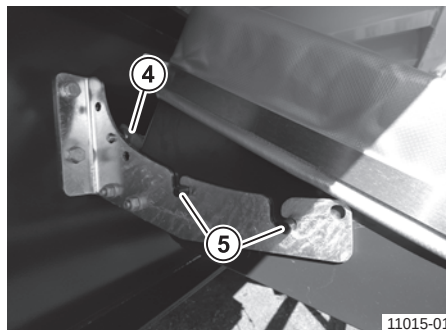
Pâlnie de golire în poziția de parcare

- 1 Pâlnie de golire
- 2 Suport la șasiul vehiculului
- 3 Cautiuc de tensionare

Pâlnia de golire pentru cereale trebuie adusă în poziția de parcare asigurată înaintea deplasării pe drumurile publice.

Scoaterea pâlniei de golire din poziția de parcare

- ▶ Deblocați zăvoarele cu (4) prin rotire (pe ambele laturi).
- ▷ Știftul de siguranță al zăvorului cu arc culisează din gaura suportului.
- ▶ Împingeți pâlnia de golire (1) înapoi și extrageți-o în sus din bridele de reținere (2).



Bridă de reținere la șasiul vehiculului

- 4 Zăvor cu arc (asigurat)
- 5 Bolț de siguranță (asigurat)

Aducerea pâlniei de golire în poziția de parcare

- ▶ Lăsați bolțul de siguranță (5) al pâlniei de golire în culiseze în ghidajul bridei de reținere (2) de la șasiul vehiculului.
- ▷ Controlați ca toate cele patru bolțuri de siguranță (5) să fie angrenate ferm cu bridele de reținere de la șasiul vehiculului (2).
- ▶ Blocați zăvorul cu arc de la pâlnia de golire în gaura suportului.
- ▷ Aveți grijă ca bolțul zăvorului cu arc să se cupleze în gaura suportului.
- ▶ Asigurați furtunul de golire cu cauciucul de tensionare (3).
- ▷ Înfășurați cauciucul de tensionare (3) prin mânerul de la furtunul de golire și agățați ferm cârligele cauciucului de tensionare pentru a preveni pierderea acestora.



PERICOL DE ACCIDENT!

Pâlnia de golire se poate desprinde în timpul deplasării, poate cădea și avaria vehiculele din spate.

- ▶ Asigurați-vă înainte de a porni la drum că pâlnia de golire se află în poziția de parcare la șasiul vehiculului și este asigurată în mod corespunzător.

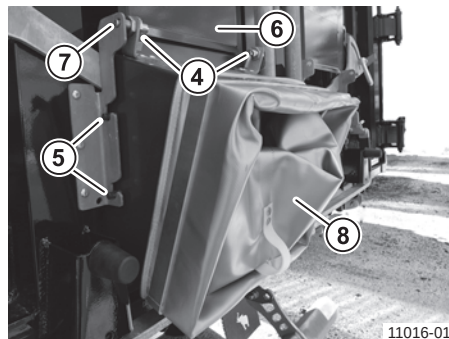
Montarea/demontarea de la închizătoarea pentru cereale

Pentru montarea pâlniei de golire la închizătoarea pentru cereale sunt necesare suporturi la închizătoarea pentru cereale.

Închizătoarea pentru cereale este închisă înaintea/în timpul montării/demontării pâlniei de golire pentru cereale.



Pentru descărcarea prin închizătoarea pentru cereale, respectați indicațiile din capitolul „SUPRASTRUCTURĂ” de la pagina 115.



Pâlnia de golire de la închizătoarea pentru cereale

- 4 Zăvor cu arc (asigurat)
- 5 Bolț de siguranță
- 6 Tablă de acoperire la închizătoarea pentru cereale
- 7 Gaură în suport
- 8 Furtun de golire

Montarea la închizătoarea pentru cereale

- ▶ Îndepărtați cauciucul de tensionare (3) de la pâlnia de golire.
- ▶ Împingeți marginea superioară a pâlniei de golire în spatele tablei de acoperire (6) de la închizătoarea pentru cereale.
- ▶ Închizătoarea pentru cereale rămâne

închisă pe durata montării.

- ▶ Lăsați bolțurile de siguranță (5) să culizeze pe ambele laturi în ghidajele suportului.
- ▶ Controlați ca toate cele patru bolțuri de siguranță (5) să fie angrenate ferm cu bridele de reținere de la închizătoarea pentru cereale.
- ▶ Blocați zăvorul cu arc (4) în gaura suportului.
- ▶ Aveți grijă ca bolțul zăvorului cu arc să se cupleze în gaura (7) suportului pe ambele laturi.
- ▶ Despachetați furtunul de golire (8).



Daune materiale!

Pâlnia de golire poate fi avariata dacă încercați să descărcați materiale în vrac cu granulație mare sau cu capacitate redusă de curgere.

- ▶ Descărcați prin pâlniile de golire numai materiale în vrac cu capacitate mare de curgere.

Demontarea pâlniei de golire pentru cereale

- ▶ Deblocați zăvoarele cu (4) prin rotire (pe ambele laturi).
 - ▷ Știftul de siguranță al zăvorului cu arc culisează din gaura (7) suportului.
- ▶ Extrageți pâlnia de golire (1) împingând-o în sus din bridele de reținere.
- ▶ Scoateți pâlnia de golire.
- ▶ Goliți complet furtunul de golire.
- ▶ Aduceți pâlnia de golire în poziția de parcare (vezi pagina [170](#)).

4

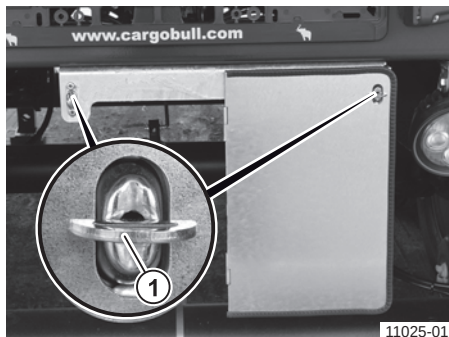
Panouri de avertizare și indicatoare*

În funcție de dotările vehiculului dumneavoastră, la semiremorca dumneavoastră pot fi aplicate diverse panouri de avertizare/indicatoare.

Mențineți indicatoarele în stare lizibilă. Înlocuiți imediat indicatoarele și elementele de fixare defecte/deteriorate.

Panouri de avertizare*

Panourile de avertizare aplicate la semiremorcile basculante Schmitz Cargobull sunt pliabile. Acestea sunt menținute în poziția necesară prin zăvoare rotative.



Panou de avertizare, pliat și asigurat

1 Zăvor rotativ



Daune materiale!

Verificați înainte de a porni la drum ca panoul de avertizare să fie în poziția necesară și asigurat cu zăvoarele rotative.

► Înlocuiți imediat indicatoarele și zăvoarele rotative defecte.

Panou de avertizare pentru mărfuri periculoase, pliabil*



Panou de avertizare pentru mărfuri periculoase, depliat și asigurat

La transportul mărfurilor periculoase respectați directiva ADR în vigoare și marcați vehiculul dumneavoastră în mod corespunzător (vezi și „Ramă de prindere pentru plăci-etichete**” la pagina 174).

Panou A, pliabil*

Vehiculul trebuie marcat corespunzător în cazul transportării deșeurilor.

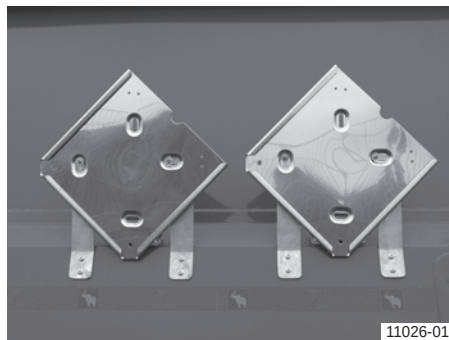


Panou A, depliat și asigurat

Ramă de prindere pentru plăci-etichete*

În funcție de dotări, la vehiculul dumneavoastră sunt instalate rame de prindere pentru plăci-etichete (etichete de pericol) pentru situații speciale de utilizare.

La transportul mărfurilor periculoase respectați directiva ADR în vigoare și marcați vehiculul dumneavoastră în mod corespunzător.



Ramă de prindere pentru plăci-etichete (etichete de pericol)

Indicatoare de viteză*



Indicatoare de viteză

În funcție de țara de înmatriculare, la semi-remorca dumneavoastră basculantă pot fi aplicate diferite indicatoare de viteză.

Cameră pentru zona din spate*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă dispune de o cameră pentru zona din spate.

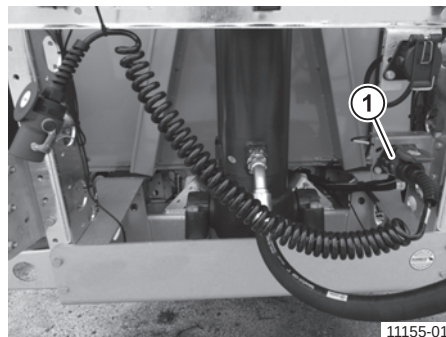
Camera este amplasată la spatele vehiculului în apropierea suportului pentru numărul de înmatriculare.



Cameră pentru zona din spate

Alimentarea electrică a camerei se realizează printr-o priză separată de la suportul pentru lumini/aer. Conectarea la autotractor se realizează printr-un cablu flexibil elicoidal.

Transmisia imaginilor se realizează la cuplarea în treapta de mers înapoi, printr-un dispozitiv de redare din autotractor.



1 Priză separată la suportul pentru lumini/aer



Informații detaliate privind utilizarea, întreținerea și îngrijirea camerei pentru zona din spate obțineți de la producătorul sistemului.

Puncte de fixare*

Punctele de fixare amplasate la șasiul vehiculului (două până la patru perechi, în funcție de dotări) servesc la fixarea în cazul transportului maritim.

Nu folosiți punctele de fixare ca mijloace ajutătoare pentru manevre sau ca mijloace de remorcare!



Pentru fixarea pe mijloacele de transport remorca trebuie parcată separat de autotractor.

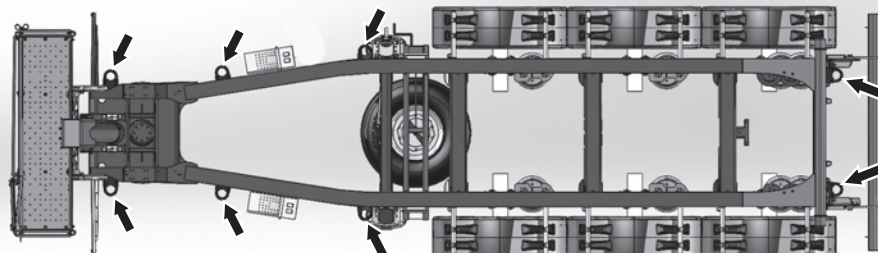


PERICOL DE ACCIDENT!

Din cauza proceselor de tasare din suspensia pneumatică (de exemplu prin pierderea aerului din burdufurile elastice), există pericolul ca sistemul de amarare să se blocheze.

► Aerisiți în orice caz burdufurile elastice înainte de amarare!

Nu este permisă amararea vehiculului cu burdufurile elastice presurizate.



11079-01

Poziția punctelor de fixare la șasiul S.KI



Respectați și indicațiile din capitolul „Transport cu feribotul” la pagina 198.

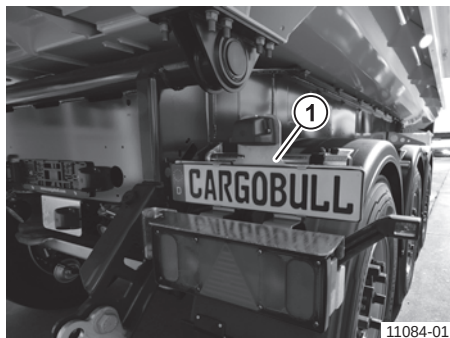
Suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare*

În funcție de țară, vehiculul dumneavoastră dispune de un suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare la șasiu.

Utilizarea unui suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare este prescrisă numai în Spania. În toate celelalte țări este interzisă utilizarea unui suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare.



Înainte de a porni la drum aveți în vedere poziția stabilă a indicatorului în suport!



Suport suplimentar pentru numărul de înmatriculare

- 1 Suport pentru numărul de înmatriculare cu iluminare

4

Ansamblu

Prima deplasare

Sincronizarea forțelor de frânare

Executarea manevrelor

Sistem electronic de frânare (EBS)

Sistemul de informații al remorcii*

Viteză maximă

Cuplarea și decuplarea

Spații libere

Suspensia pneumatică

Transport cu feribotul

5

Ansamblu

Ansamblul format din autotractor și semire-morcă necesită respectarea spațiilor libere prescrise între autotractor și semiremorcă.

- Respectarea lungimii maxime admise a autotrenului.
- Respectarea numărului maxim de osii admise și a sarcinilor maxime admise pe osie.
- Respectarea spațiilor libere dintre autotractor și semiremorcă (raza consolei în față).
- Conducele de alimentare dintre autotractor și semiremorcă trebuie pozate și racordate în mod corespunzător.

Verificați pozarea conductelor de alimentare!



PERICOL!

Conducele de alimentare dintre autotractor și semiremorcă trebuie pozate și racordate în mod corespunzător. Aveți în vedere în special ca aceste conducte de alimentare:

- ▶ să nu atârne prea puternic.
- ▶ să nu se frece.
- ▶ să nu fie tensionate excesiv (la parcurgerea virajelor).
- ▶ să nu fie strivite.

Prima deplasare

Înainte de prima deplasare familiarizați-vă cu semiremorca și citiți și respectați manualul de utilizare.

Respectați în special indicațiile din capitolul „Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei” la pagina 18.

Dacă aveți întrebări al căror răspuns nu se găsește în acest manual, adresați-vă unui centru de service Schmitz Cargobull sau serviciului pentru clienți Schmitz Cargobull.

Controlarea piulițelor de roată

Din cauza tasării, piulițele de roată se slăbesc în timpul primilor kilometri parcurși cu semiremorca nouă.

De aceea, strângeți piulițele de roată la cuplul prescris după parcurgerea unui număr de 50 km.

Piulițele de roată ale roților schimbate trebuie strânse din nou la timp și după fiecare schimbare a roții, la cuplul prescris.



PERICOL DE ACCIDENT!

Piulițele de roată slăbite duc la desprinderea roților, ceea ce poate cauza accidente cu vătămări corporale.

- Strângeți piulițele de roată ale tuturor roților la cuplul prescris după prima cursă efectuată cu încărcătură, însă cel târziu după 50 km.
- Strângeți piulițele de roată cu cuplul prescris după fiecare schimbare a unei roți și cel târziu după 50 km.

Cuplurile prescrise pentru strângerea și restrângerea piulițelor de roată le se găsesc în capitolul „Cupluri de strângere” la pagina 279.

Respectați indicațiile producătorului osiei.

CHECK WHEELNUTS FOR TIGHTNESS after the first 50 km

The same applies after each subsequent tire change.
Please observe the detailed directions in our
“General Operation Instructions”.

Radmuttersitz nach den ersten 50 km überprüfen

Das gleiche gilt auch nach jedem späteren Reifenwechsel.
Beachten Sie bitte die ausführlichen Hinweise in unserer
Allgemeinen Betriebsanleitung.

Vérifier les écrous de fixation de roue après les 50 premiers km

Ceci est valable pour chaque changement de roue.
Veuillez tenir compte des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

9/2023

11081-01

Panou de avertizare „Locaș piulițe de roată”

Sincronizarea forțelor de frânare

Spre deosebire de frâna cu tamburi, frâna cu discuri nu înregistrează în cazul supra-solicitării nicio pierdere perceptibilă a forței de frânare.

Suprasolicitarea poate fi remarcată mai mult prin supraîncălzirea discurilor de frână, care duce la deteriorarea lagărelor de roată și a frânelor, precum și la o uzură sporită a plăcuțelor de frână.

Pentru a repartiza uniform lucrul mecanic de frânare la toate frânele de roată ale autotrenului, după primii 2.000 până la 5.000 km trebuie să efectuați o sincronizare a autotrenului în stare încărcată.

O decizie referitor la eventuale solicitări de acordare a garanției din cauza unei uzuri premature se poate lua numai după prezentarea rezultatelor sincronizării autotrenului.

Executarea manevrelor

Deplasați-vă în marșarier numai după ce vă asigurați că nu este periclitată nicio persoană. Dacă nu se poate realiza această asigurare, conducătorul autotrenului trebuie să se lase ghidat de un îndrumător.



PERICOL DE MOARTE!

Există pericol de strivire în cazul executării nesupravegheate a manevrelor de mers înapoi!

Îndrumătorii trebuie să staționeze numai în raza vizuală a conducătorului autotrenului și nu între vehiculul aflat în mișcare și obstacolele aflate pe direcția de deplasare a acestuia. Îndrumătorii nu au voie să execute alte activități în timpul ghidării.

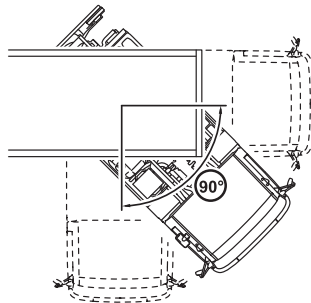
Vehiculele pot fi mișcate de alte vehicule numai dacă acestea sunt interconectate în condiții de siguranță. Utilizarea unor obiecte nefixate (de exemplu contrafișe sau montanți) pentru împingere este interzisă.



Pagube materiale!

În timpul manevrelor se poate ajunge la daune din cauza unui unghi de articulare prea mare.

- Nu este permisă depășirea unui unghi de articulare de 90°.



10240-01

Unghi de articulare maxim 90°

Sistem electronic de frânare (EBS)

Sistemul electronic de frânare (EBS) este o instalație de frânare comandată electronic, care este echipată cu un sistem automat antiblocare (ABV/ABS) și un sistem de reglare automată a forței de frânare în funcție de sarcină (ALB).

Vehiculele de tip constructiv mai vechi sau de o construcție specifică clientului pot fi echipate cu sistem ABS:

- Puteți recunoaște un sistem EBS după priza cu 7 pini.
- Puteți recunoaște un sistem ABS după priza cu 5 pini.

Conectori aprobați

Pentru ca sistemul EBS să funcționeze, semiremorcile cu EBS trebuie să fie tratate numai de autotractoare echipate cu unul din următorii conectori:

- Conector ISO 7638-1996 extins (ABS + CAN), 7 pini, 24 V, la autotractoare cu cablu de date CAN (autotractoare cu EBS).

- Conector ISO 7638-1985, 5 pini, 24 V, la autotractoare fără cablu de date CAN (autotractoare fără EBS, cu conector ABS).



PERICOL DE ACCIDENT!

Fără conectorul EBS, semiremorca frânează excesiv, ceea ce poate provoca accidente din cauza derapării.

- ▶ Cuplați întotdeauna conectorul EBS între autotractor și semiremorcă.
- ▶ Folosiți numai conectori aprobați.
- ▶ Cuplați semiremorcile cu EBS numai la autotractoare care posedă un conector conform ISO 7638.

La deplasări scurte fără conectorul EBS sau în cazul unui cablu întrerupt, intrați în funcțiune un sistem de siguranță. În acest caz, sistemul EBS va fi alimentat prin tensiunea lămpii de frână, fiind asigurată astfel funcționarea sistemului de reglare automată a forței de frânare în funcție de sarcină (ALB) și a sistemului automat antiblocare (ABV).

Țineți cont că este vorba aici strict de o soluție de urgență. Aceasta nu este adecvată pentru regimul de rulare obișnuit.



PERICOL DE ACCIDENT!

Sistemul EBS ale remorcii nu este un sistem care poate anula legile fizicii! Acesta optimizează procesele de frânare ale semiremorcii în limitele legilor fizicii, ceea ce poate conduce la prevenirea accidentelor în situații de urgență.

- ▶ Nu vă lăsați amăgiți de surplusul de siguranță oferit, prin adoptarea unui mod de rulare mai rapid și mai riscant!

Program de stabilitate

Programul de stabilitate (a dinamicii de rulare) este o componentă a sistemului EBS al remorcii și este instalat în serie la toate semiremorciile Schmitz Cargobull. Acesta aduce semiremorca aflată în situații critice de rulare, precum manevrele de evitare a obstacolelor sau intrarea prea rapidă în viraje, într-o poziție stabilă prin intervenții specifice ale sistemului de frânare.

Programul de stabilitate poate evita în multe situații de urgență răsturnarea semiremorcii, dacă procesul de stabilizare se desfășoară în limitele legilor fizicii. Însă și aici sunt valabile următoarele:

Programul de stabilitate nu anulează nicio lege a naturii!

Programul de stabilitate utilizează la maximum limitele naturale existente.

Dacă se depășesc aceste limite, nici chiar programul de stabilitate nu este capabil să împiedice răsturnarea semiremorcii.



PERICOL DE ACCIDENT!

Programul de stabilitate nu este un sistem care să poată anula legile fizicii. Acesta stabilizează comportamentul la rulare al semiremorcii în limitele legilor fizicii, ceea ce poate contribui la evitarea accidentelor în situații de urgență.

- Nu vă lăsați amăgiți de surplusul de siguranță oferit, prin adoptarea unui mod de rulare mai rapid și mai riscant!



Programul de stabilitate a sistemului EBS al remorcii funcționează total independent de categoria, tipul și echiparea autotractorului.

Indicatoare de avertizare

În autotractor sunt montate lămpi de avertizare, care indică starea și defecțiunile sistemului EBS al remorcii.

Lampa de avertizare roșie nu trebuie să lumineze continuu în timpul mersului.

Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunilor sistemului EBS într-un atelier de specialitate calificat.

Indicatorul sarcinii pe osie

Sistemul EBS al remorcii oferă posibilitatea calculării sarcinilor pe osiile remorcii pe baza presiunilor din burdufurile suspensiei pneumatice.

Dacă autotractorul este sprijinit, există posibilitatea afișării sarcinii pe osie în cabină.

Sistemul de informații al remorcii*

În funcție de dotări, la semiremorca dumneavoastră poate fi instalat un sistem de informații ale remorcii, care permite accesarea rapidă a următoarelor informații:

- Parcurs total
- Parcurs zilnic
- Sarcini pe osie
- Indicarea gradului de uzură a plăcuțelor de frână (dacă au fost montați senzori suplimentari)
- Diagnoza erorilor EBS

WABCO® SmartBoard®



11259-01

Unitate de operare WABCO® SmartBoard

Unitatea WABCO® SmartBoard este montată la șasiu, în apropierea consolei de comandă (vezi Unitatea de operare „Informații remorcă” la pagina 30).

Unitatea WABCO® SmartBoard vă permite să accesați în orice moment, direct de la vehicul, informații actuale privind starea semiremorcii dumneavoastră, precum și să operați funcțiile șasiului. În versiunea de bază, unitatea WABCO® SmartBoard dispune atât de funcția de indicare a sarcinii pe osie, cât și de un contor de parcurs.

Aparatul dispune de o alimentare proprie cu energie electrică (baterie), astfel că datele sunt stocate și pot fi apelate oricând, chiar și cu semiremorca decuplată.

Funcțiile unității® SmartBoard



Pentru operarea unității WABCO® SmartBoards, consultați manualul de utilizare al producătorului sistemului!!

În funcție de configurația vehiculului dumneavoastră, cu ajutorul unității Smart Board pot fi afișate, respectiv comandate următoarele funcții:

- Suspensia pneumatică ECAS
- Indicatorul sarcinii pe osie
- Bounce Control
- Uzura plăcuțelor de frână
- Eliberarea frânelor
- Lungimea remorcii
- Memoria de diagnoză
- Frâna de parcare electronică
- Comanda osiei liftante
- OptiTurn
- Asistent la pornire



11260-01

Unitatea de operare „Informații remorcă”

- 1 WABCO® SmartBoard
- 2 KNORR® Trailer Informations Modul

- OptiLoad
- Kilometraj
- SafeStart
- Sistem automat osie directoare
- Înclinația vehiculului
- Frâna de repartizor-finisor
- OptiTire

În autotractoarele adecvate se poate conecta opțional o telecomandă.

Pentru operarea unității WABCO® SmartBoard consultați manualul de utilizare al producătorului sistemului, precum și indicațiile de utilizare din capitolul „Operare sistem de rulare” de la pagina 43.

Pornire/Oprire

Contact CUPLAT

Ecranul este pornit automat, toate meniurile configurate sunt disponibile.

Contact DECUPLAT

Ecranul este oprit. Prin apăsarea prelungă (> 2 secunde) a oricărui buton, ecranul va fi pornit.

Navigație

Buton	Funcție
 11261-01	Apăsați acest buton pentru a naviga printre diversele pagini ale meniului principal
 11262-01	<u>Meniu principal:</u> Apăsați acest buton pentru reveni la prima pagină a meniului principal. <u>Submeniu:</u> Apăsați acest buton pentru a reveni la nivelul de meniu superior. Mențineți acest buton apăsat timp de două secunde, pentru a reveni la ultima pagină afișată a meniului principal.

Afișarea elementelor de meniu se realizează corespunzător sistemelor montate și parametrizate.

Informațiile și mesajele afișate corespund situației ultimului sau actualului regim de rulare.



Meniurile și simbolurile prezentate aici sunt exemplificative și nu sunt în mod obligatoriu complete.



Înlocuirea bateriei este permisă numai într-un atelier de specialitate autorizat.



Informații detaliate obțineți de la producătorul sistemului:
www.wabco-auto.com

KNORR® Trailer Informations Modul*



11034-01

Unitatea de comandă a modulului KNORR® Trailer Informations Modul (TIM)

Modulul KNORR® Trailer Informations Modul® (TIM) este montat la șasiu, în apropierea consolei de comandă (vezi Unitatea de operare „Informații remorcă”* la pagina 30).

Unitatea TIM® vă permite să accesați în orice moment, direct de la vehicul, informații actuale privind starea semiremorci dumneavoastră.

Aparatul dispune de o alimentare proprie cu energie electrică (baterie), astfel că datele sunt stocate, respectiv pot fi apelate oricând, chiar și cu semiremorca decuplată. Înlocuirea bateriei este permisă numai într-un atelier de specialitate autorizat.

Opțiuni posibile cu unitatea KNORR® Trailer Informations Modul

- Indicator de uzură a plăcuțelor de frână
- Distanța parcursă de semiremorcă
- Starea de încărcare a semiremorci

Contact CUPLAT

Ecranul este pornit automat, toate meniuri-le configurate sunt disponibile.

Contact DECUPLAT

Ecranul este oprit. Activarea ecranului se realizează prin apăsarea unui buton timp de o secundă.



Punctele de meniu în verde nu sunt disponibile în modul baterie.

Butoane de operare

Buton	Funcție
 11043-01	Deplasează cursorul în jos. La o acționare scurtă cursorul se deplasează un pas, la o acționare lungă se deplasează la sfârșitul meniului.
 11044-01	Deplasează cursorul în sus. La o acționare scurtă cursorul se deplasează un pas, la o acționare lungă se deplasează la sfârșitul meniului.
 11045-01	Selectează poziția de meniu la care este plasat cursorul.

Reprezentare a cursorului dependent de funcție

Simbol	Semnificație
 11046-01	Punctul de meniu nu are niciun submeniu
 11047-01	Punctul de meniu conține un submeniu.

Toate datele au doar scop informativ!

Afișarea elementelor de meniu se realizează corespunzător sistemelor montate și parametrizate.

Informațiile și mesajele afișate corespund situației ultimului sau actualului regim de rulare.

Pentru operarea unității KNORR® Trailer Informations Modul consultați manualul de utilizare al producătorului sistemului, precum și indicațiile de utilizare din capitolul „Operare sistem de rulare” de la pagina 43.



Informații detaliate obțineți de la producătorul sistemului:
www.knorr-bremseCVS.com



Înlocuirea bateriei este permisă numai într-un atelier de specialitate autorizat.

Viteză maximă

Semiremorcile Schmitz Cargobull sunt concepute pentru o viteză maximă de până la **100 km/h**. Excepție fac limitările tehnice specifice contractelor. Aceasta se referă în primul rând la categoria de viteză a anvelopelor.

Simbolul vitezei

Simbolul vitezei indică viteza maximă admisă a anvelopei și poate fi găsit pe flancul exterior al fiecărei anvelope.



Anvelopa trebuie să prezinte cel puțin un simbol de viteză J (100 km/h) sau mai înalt, pentru a i se permite rularea cu 100 km/h. În rest, trebuie respectată viteza mărită maxim admisă conform simbolului de viteză.

Alegerea simbolurilor de viteză	Viteza maximă admisibilă
E	70 km
F	80 km
G	90 km
J	100 km
K	110 km
L	120 km
M	130 km
N	140 km



PERICOL DE ACCIDENT!

Nu este permisă depășirea vitezelor maxime admise, pentru a nu pune în pericol alți participanți la trafic și pentru a evita avariarea vehiculului.

- ▶ Respectați limitele de viteză legale specifice țării în care vă aflați.
- ▶ Respectați viteza maximă admisă a autotractorului dumneavoastră.
- ▶ La schimbarea roților, respectiv anvelopelor aveți în vedere indicațiile din capitolul „ȘASIU” de la pagina 68.

Cuplarea și decuplarea

Este interzisă staționarea persoanelor în zona periculoasă dintre autotractor și semiremorcă în timpul cuplării și decuplării!



PERICOL DE MOARTE!

Persoanele care staționează în zona de pericol dintre autotractor și semiremorcă pot fi strivite sau călcate.

- ▶ Nu permiteți niciunei persoane să staționeze în zona periculoasă pe durata cuplării sau decuplării.
- ▶ Niciunei persoane nu-i este permisă staționarea la sistemul de cuplaj al autotractorului în timpul cuplării sau decuplării.
- ▶ Eventualele persoane îndrumătoare necesare trebuie să păstreze o distanță laterală suficientă față de autotractorul dumneavoastră.
- ▶ Respectați ordinea operațiilor la cuplarea capetelor de cuplare.



PERICOL DE ACCIDENT!

Semiremorcile basculante se pot răsturna la încărcarea în stare decuplată.

- ▶ Încărcați vehiculele numai în stare cuplată.

ACHTUNG!

Vor dem Abstellen auf Stützwinden die Luftfederung entlüften!
Beim Aufsatteln erst die Stützwinden entlasten, dann die Luftfederung belüften.

ATTENTION!

Detaching trailer - Dump air from suspension before lowering legs.
Attaching Trailer to unit - wind up legs before inflating suspension.

ATENCIÓN!

Desenganchar el semirremolque - purgar el aire de la suspensión neumática antes de baja los pies de apoyo
Acoplar el semirremolque al tractor - descargar los pies de apoyo, después llenar la suspensión neumática con aire.

920974
11086-01

Panou de avertizare „Cricuri de sprijin”



ATENȚIE!

Respectați ordinea operațiilor la cuplare și decuplare!

- ▶ După decuplare, descărcați mai întâi cricurile de sprijin, înainte de a presuriza suspensia pneumatică.
- ▶ Înainte de parcare pe picioarele de sprijin aerisiți mai întâi suspensia pneumatică!

Înainte de cuplare

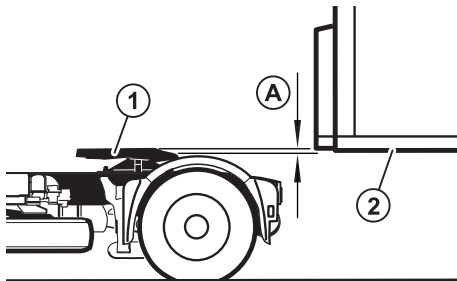
Înainte de cuplare, verificați următoarele puncte:

- Gradul de uzură al pivotului de cuplare este încă admisibil?
- Pivotul de cuplare este fixat ferm? Sunt prezente toate șuruburile de fixare.
- Semiremorca este încărcată corect? Încărcătura este asigurată?
- Înălțimea de cuplare a autotractorului se potrivește cu cea a semiremorcii?
- Raza consolei în față și raza consolei în spate ale semiremorcii sunt suficiente? (vezi pagina 195)

- Frâna de parcare este acționată la semiremorcă?

Cuplați semiremorca numai atunci când toate punctele menționate sunt în regulă.

Cuplarea



10238-01

Diferența de înălțime la cuplare

- A Diferență de înălțime cca. 5 cm
- 1 Suprafața de sprijin a șei de cuplare
- 2 Placa de uzură a semiremorcii

Este interzisă staționarea persoanelor în zona periculoasă dintre autotractor și semiremorcă în timpul cuplării și decuplării!

- Deplasați autotractorul pe cât posibil drept spre semiremorcă.
- Deschideți șaua de cuplare.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare al producătorului!

- Reglați diferența de înălțime, astfel încât placa de uzură (2) să fie cu circa 5 cm mai jos decât suprafața de sprijin a șei de cuplare (1).

Reglați diferența de înălțime fie prin suspensia pneumatică a autotractorului (vezi pagina 43), fie prin cricurile de sprijin ale semiremorcii (vezi pagina 140).

- Manevrați lent autotractorul în marșarier, până când șaua de cuplare se cuplează.
- Acționați frâna de parcare a autotractorului (vezi pagina 35)!

După cuplare

Condiție:

Frâna de parcare a autotractorului este acționată!

- Verificați blocarea corectă a șei de cuplare și asigurați-o.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare al producătorului!

- ▷ Între placa de uzură și șaua de cuplare nu trebuie să existe nicio fantă de aer.

! Dacă placa de uzură nu este așezată corect sau șaua de cuplare nu poate fi asigurată, trebuie să repetați operația de cuplare!

- Racordați conductele de alimentare pentru aer comprimat, frână și energie electrică.

Indicații privind racordarea conductelor de alimentare se găsesc în capitolul „ȘASIU” la pagina 32.

- Racordați cablul de conectare EBS.
- Aduceți picioarele de sprijin în poziția de rulare și asigurați-le (vezi pagina 140).
- Aduceți suspensia pneumatică în poziția de rulare (vezi pagina 43).
- Depozitați și asigurați calele de roată în suporturile prevăzute (vezi pagina 146).
- Eliberați frâna de parcare cu arc pretenționat a semiremorcii (vezi pagina 35).
- Verificați mișcarea liberă a conductelor de alimentare prin parcurgerea atentă a unui cerc strâns.
- Efectuați o verificare înaintea plecării în cursă în modul descris la „Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei” (vezi pagina 18).

Decuplare



PERICOL DE MOARTE!

Nu este permisă parcare semiremorcii încărcate rezemată pe **picioarele de sprijin auxiliare și reazemele de pantă**.

- Respectați indicațiile din capitolul „Picioare de sprijin” de la pagina 140.



Pagube materiale!

Semiremorca poate fi avariata, dacă bena nu este coborâtă complet în momentul decuplării.

- Efectuați decuplarea numai când bena este coborâtă complet și se sprijină pe șasiu.



PERICOL DE MOARTE!

Semiremorca decuplată se poate răsturna din cauza repartizării nefavorabile a încărcăturii.

- Nu este permisă decuplarea semiremorcilor cu centrul de greutate al încărcăturii deplasat în față sau în spate.
- Efectuați decuplarea numai dacă semiremorca este astfel încărcată, încât nu se poate răsturna.



Înainte de decuplării aerisiți burdufurile suspensiei pneumatice a semiremorcii și apoi deplasați puțin autotractorul în față sau în spate. Aceasta previne acumularea unor tensiuni dăunătoare în șasiu și în picioarele de sprijin, atunci când semiremorca decuplată coboară din cauza pierderii de presiune din suspensia pneumatică.

Alegeți un amplasament adecvat (teren orizontal, plan și portant). Folosiți postamente portante adecvate pentru susținerea picioarelor de sprijin, dacă este cazul. Aveți în vedere faptul că anumite terenuri (de exemplu asfalt) pot ceda la temperaturi înalte.

- Asigurați-vă că bena basculantă este coborâtă complet.
- Acționați frâna de parcare a semiremorcii (vezi pagina 35).
- Plasați cale de roată la roțile osiilor rigide ale semiremorcii.

! Nu asigurați **niciodată** semiremorca cu cale de roată la roțile osiilor liftante sau directoare!

La autotractoare cu suspensie pneumatică

- Ridicați semiremorca cu suspensia pneumatică a autotractorului și apoi extindeți picioarele de sprijin.

La autotractoare fără suspensie pneumatică

- Ridicați semiremorca folosind treapta lentă a cricului de sprijin (vezi pagina 141).

- Detașați conductele de alimentare pentru sistemul hidraulic, aerul comprimat, instalația electrică și conectorul EBS (mai întâi capul de cuplare al alimentării/roșu, apoi capul de cuplare al frânei/galben).

Indicații privind detașarea conductelor de alimentare se găsesc în capitolul „ȘASIU” la pagina 32.

- Deblocați și deschideți șaua de cuplare.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare al producătorului!

- Manevrați autotractorul încet și drept sub semiremorcă.

Spații libere

Conducte de alimentare

Verificați pozarea conductelor de alimentare. Conductele de alimentare nu trebuie să atârne excesiv și să se frece, dar nici să fie tensionate excesiv la parcurgerea virajelor.



Pagube materiale!

Conductele Wendelflex încurcate pot fi smulse în cazul parcurgerii unor viraje extreme.

- Separați conductele Wendelflex încurcate înainte de a le conecta.

Raza consolei în față (raza de rotire față)

Raza consolei în față reprezintă distanța de la pivotul de cuplare al autotractorului până la colțul din față al semiremorcii.

Dacă distanța de la centrul șeii de cuplare până la peretele din spate al cabinei șoferului sau până la orice alt echipament atașat este mai mică decât raza consolei în față, nu este permisă cuplarea semiremorcii. Autotractorul și semiremorca se vor atinge cel mai târziu la efectuarea unui viraj.

Raza consolei în față se reduce în cazul unei semiremorci înclinată în față (vezi „Unghi de basculare” la pagina 196, poziția B).

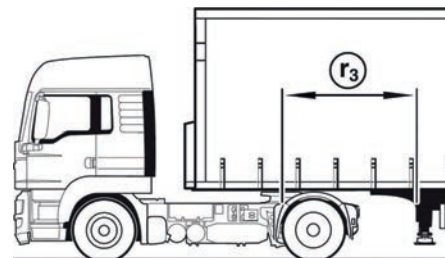
Raza consolei în spate



Pagube materiale!

Spatele autotractorului poate intra în coliziune cu semiremorca la cuplare sau la efectuarea virajelor. În acest caz este posibilă avarierea gravă atât a autotractorului cât și a semiremorcii.

- Nu cuplați în niciun caz semiremorci-le cu o rază redusă a consolei în spate la autotractoare cu trei osii.



11082-01

Raza consolei în spate r_3

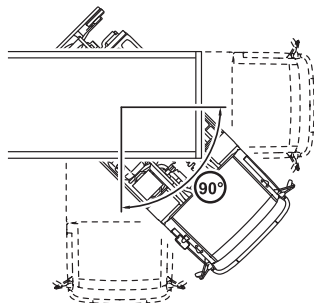
Raza consolei în spate (r_3) reprezintă distanța de la pivotul de cuplare al autotractorului până la curbura lonjeronului (sau a componentelor atașate deplasate către înainte).

Conform ISO 1726, raza consolei în spate (r_3) este 2.300 mm.



La modelele S.KI 7.2 cu suport pentru roată de rezervă în variantă cu troliu, raza consolei în spate (r_3) este limitată, în funcție de specificațiile vehiculului!

Unghi de articulare



10240-01

Unghi de articulare maxim 90°

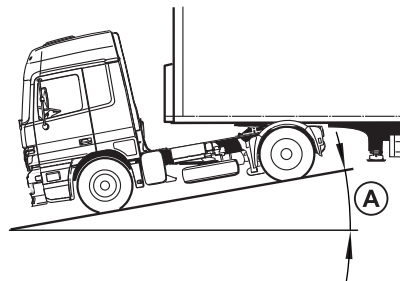


Pagube materiale!

Dacă depășiți unghiul maxim de articulare, conductele de alimentare vor fi smulse.

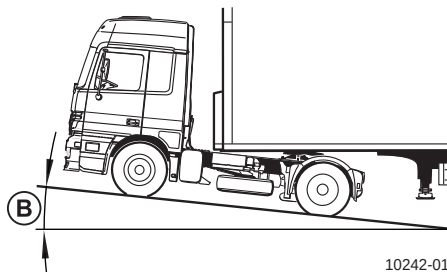
- La executarea virajelor și efectuarea manevrelor, aveți în vedere unghiul de articulare admis.

Unghi de basculare



10241-01

A Unghi de basculare spate



10242-01

B Unghi de basculare față



Pagube materiale!

Dacă depășiți unghiul de basculare maxim admis, riscați avarierea semiremorcii și a autotractorului.

- La trecerea peste obstacole, respectați unghiul de basculare admis.
- Valorile se reduc în cazul autotrenului frânt.

Unghiurile de basculare trebuie să fie, conform ISO 1726 (pentru autotractoare cu două osii), minimum 6° în față (B) și 7° în spate (A).

Unghiurile de basculare depind de autotractorul respectiv și sunt influențate de ampatament, înălțimea de cuplare și dispunerea aripilor.

Autotractoarele cu trei osii nu sunt adeseori configurate conform DIN ISO 1726, respectiv ISO 1726-2. În cazul utilizării autotractoarelor cu trei osii aveți în vedere în special raza consolei în spate, precum, și spațiul liber până la cricul de sprijin și suportul roții de rezervă în varianta cu troliu.

Suspensia pneumatică

Indicații privind rularea

Rularea cu semiremorca ridicată sau coborâtă poate duce la accidente din cauza unor caracteristici de rulare slabe, precum și la deteriorarea semiremorcii și a încărcăturii sale.

Acordați o atenție specială poziției supapei de ridicare/coborâre:

- după urcarea pe un feribot
- după adaptarea înălțimii
- după întreruperi ale călătoriei.

Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE”.



Pagube materiale!

La rularea cu semiremorca în stare coborâtă, pot fi deteriorate anvelopele și alte componente ale vehiculului.

- La deplasarea cu suspensia pneumatică defectă, aveți grijă ca anvelopele să nu se frece de semiremorcă.



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul în care suspensia pneumatică nu este comutată în poziția „RULARE” înainte de plecarea în cursă, există riscul unor accidente din cauza unor caracteristici de rulare, respectiv prin înțepenirea la pasajele inferioare din cauza unei gărzi la sol ridicate.

- Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE” (vezi pagina 43).



La vehiculele cu funcție de auto-resetare (vezi pagina 47), poziția de rulare este reglată automat începând de la o viteză de 16 km/h.

Rularea cu suspensia pneumatică defectă

Un amortizor-tampon din burduful de aer permite, în cazul unei suspensii pneumatice defecte (lipsă de aer în burdufurile elastice), rularea cu viteză redusă (max. 25 km/h) până la următorul atelier de service.



Pagube materiale!

La rularea cu suspensia pneumatică defectă șocurile sunt transmise direct, fără efect de arcuire și amortizare, la șasiu și suprastructură. Încărcătura și șasiul pot suferi deteriorări în acest caz.

- Conduceți cu precauție și atenție deosebită, în special la traversarea porțiunilor de carosabil denivelat și în viraje.

În cazul lipsei aerului din suspensia pneumatică, instalația de frână acționează independent de starea de încărcare. Frânarea se va realiza ca și cum vehiculul ar fi încărcat la maximum.

Transport cu feribotul

Dacă burdufurile elastice sunt presurizate, nu este permisă amararea semiremorcii la puntea feribotului. Din cauza proceselor de tasare din suspensia pneumatică (de exemplu pierderea aerului din burdufurile elastice), elementele de amarare se pot slăbi.

- Coborâți complet semiremorca înainte de amarare.



Acționați frâna de parcare cu arc pre-tensionat a semiremorcii numai după ce semiremorca a fost coborâtă complet cu ajutorul suspensiei pneumatice. Veți evita astfel apariția tensiunilor în șasiu și picioarele de sprijin.

Disponerea punctelor de fixare (punctelor de amarare)



Poziția punctelor de fixare este indicată în capitolul „COMPONENTE ATAȘATE” la pagina [176](#).

5



PERICOL DE ACCIDENT!

Dacă nu este bine amarată, semiremorca se poate smulge și poate cauza accidente cu vătămări corporale.

- Depresurizați burdufurile suspensiei pneumatice, atunci când parcați semiremorca pe feribot.
- Amarați semiremorca numai după ce a fost coborâtă complet cu ajutorul suspensiei pneumatice.
- Respectați normele de amarare.

Transportul însoțit cu feribotul

În cazul transportului însoțit cu feribotul, semiremorca rămâne cuplată pe autotractor.

Transport neînsoțit cu feribotul

În cazul transportului neînsoțit cu feribotul, semiremorca va fi parcată pe feribot fără autotractor și va fi rezemată cu o capră de sprijin.

Părăsirea feribotului

Înainte de a părăsi feribotul, aduceți suspensia pneumatică în poziția de rulare.

Aveți în vedere indicațiile din capitolul „ȘASIU” de la:

- „Ridicare și coborâre / Reglarea nivelului” la pagina [43](#)
- „Funcția de auto-resetare*” la pagina [47](#)

Utilizarea benei

Încărcare și descărcare

Asigurarea încărcăturii

Bascularea

Lucrul cu oblonulhidraulic din peretele posterior*

Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*

Funcția de avertizare la înclinare laterală*

Utilizarea cu repartizoare-finisoare de drumuri

Utilizarea benei

Semiremorca basculantă pe spate este concepută pentru transportul de materiale în vrac basculabile. Excepție face bena de aluminiu tip casetă cu lățime de palet. Aceasta este adecvată suplimentar pentru transportul mărfurilor la bucată.

Diversele variante de bene sunt adecvate pentru transportarea diferitelor încărcături. Respectați indicațiile din tabelul „Recomandări de utilizare” de la pagina 201, dar și indicațiile din capitolul „Indicații de transport pentru încărcături speciale” de la pagina 203.

6



Pagube materiale!

Din cauza încărcăturilor cu muchii ascuțite, bena este supusă unei uzuri superioare.

- Respectați indicațiile din capitolul „Uzura podelei benei” de la pagina 252.

Podeaua benei de oțel rotunde nu este concepută pentru accesul stivuitoarelor cu furcă. Este interzisă accesarea benei de oțel rotunde cu utilaje de transport uzinal.

Podeaua benei de aluminiu tip casetă este adecvată doar limitat accesului stivuitoarelor cu furcă, numai în prezența unor dotări aprobate. Podeaua benei trebuie să aibă o grosime minimă de 7 mm, iar sarcina maximă admisă pe osia utilajului de transport uzinal nu trebuie să depășească 3,5 t. Aveți în vedere și indicațiile din capitolul „Transportul paletilor” la pagina 203.

Transportul următoarelor încărcături cu semiremorca basculantă pe spate este interzis!

- bovine vii
- alimente, care se încadrează în acordul ATP
- încărcături oscilante
- persoane
- recipiente cu lichide
- încărcătură care, din cauza caracteristicilor sale (fizice, chimice, temperatură) provoacă deteriorări caroseriei.
- încărcături, care nu pot fi încărcate sau descărcate fără riscuri.
- încărcături care nu pot fi transportate fără pericole.

- încărcături care nu pot fi asigurate suficient (de exemplu mărfuri transportate cu bucată).



PERICOL DE MOARTE!

Încărcăturile inadecvate și utilizarea incorectă a benei conduc la pericolele impredictibile.

- Înainte de prima încărcare informați-vă cu privire la ce încărcături sunt adecvate pentru semiremorca dumneavoastră basculantă.
- Transportați numai încărcături adecvate pentru semiremorca dumneavoastră.

Transportul mărfurilor periculoase conform ADR este permis numai cu echipările suplimentare necesare și după obținerea unei autorizații pentru vehicul conform ADR partea a 9-a. Respectați și indicațiile din capitolul „Transportul mărfurilor periculoase” la pagina 203.

Recomandări de utilizare

■ Domeniu de utilizare recomandat

Încărcătură exemple selecționate	Benă de aluminiu tip casetă 7.2 + 8.2	Benă de aluminiu tip casetă 9.6	Benă de aluminiu tip casetă 10.5	Benă de aluminiu tip casetă 9.6 + 10.5 cu lățime de palet	Benă de oțel rotundă 7.2 + 8.2 varianta Light	Benă de oțel rotundă 7.2 + 8.2	Benă de oțel rotundă 9.6 + 10.5	Indicații la pagina
Moloz						■		203
Zgură	■	■	■	■	■	■	■	
Material excavat	■				■	■		
Carburanți	■	■	■	■	■			
Așchii de lemn	■	■	■	■	■	■	■	
Pietriș	■				■	■		
Produse agricole	■	■	■	■	■	■	■	
Mixturi	■				■	■		203
Paleți				■				203

■ Domeniu de utilizare recomandat

6	Încărcătură exemple selecționate	Benă de aluminiu tip casetă 7.2 + 8.2	Benă de aluminiu tip casetă 9.6	Benă de aluminiu tip casetă 10.5	Benă de aluminiu tip casetă 9.6 + 10.5 cu lățime de palet	Benă de oțel rotundă 7.2 + 8.2 varianta Light	Benă de oțel rotundă 7.2 + 8.2	Benă de oțel rotundă 9.6 + 10.5	Indicații la pagina
	Nisip	■				■	■		
	Substanțe reactive alcaline sau bazice	■	■	■	■				203
	Deșeuri de metal							■	
	Pietre						■		
	Turbă	■	■	■	■	■	■	■	

Indicații de transport pentru încărcături speciale

Transportul molozului greu

La transportul molozului greu se recomandă utilizarea unei bene de oțel rotunde cu o grosime minimă de 6 mm a podelei și 5 mm a peretelui lateral din tablă, precum și a unui oblonhidraulic în spate (vezi „Oblon hidraulic din spate cu funcție de pendulare*” la pagina 97).

Transportul mixturilor

La transportul mixturilor se recomandă utilizarea unui oblon din spate cu jgheab*.

Transportul încărcăturilor oscilante

Prin încărcături oscilante se înțeleg încărcăturile care, din cauza consistenței și părții lichide, se pot mișca și aluneca necontrolat în regim de rulare.



PERICOL!

Nu este permis transportul „încărcăturilor oscilante”.

Acestea includ, de exemplu:

- Șlamuri
- amestec de beton
- deșeuri de abator
- cadavre de animale

Transportul substanțelor reactive alcaline sau bazice

Benele cu podea de oțel nu sunt adecvate pentru transportul substanțelor reactive alcaline sau bazice.



Pagube materiale!

Transportul substanțelor reactive alcaline sau bazice poate conduce la apariția fisurilor produse de tensiuni în bena dumneavoastră.

- ▶ Transportați substanțele reactive alcaline sau bazice numai cu bene de aluminiu adecvate!
- ▶ Curățați temeinic bena după efectuarea transportului.

Transportul mărfurilor periculoase

Pentru transportul mărfurilor periculoase sunt valabile reglementările ADR.

Este permisă doar transportarea acelor substanțe, care sunt adecvate pentru vehicul din punct de vedere al materialului caroseriei, execuției oblonului din spate, execuției acoperișului, etanșeității etc.

La transportul mărfurilor periculoase, în funcție de încărcătură este necesară o autorizație pentru vehicul conform ADR partea a 9-a. Aceasta trebuie eliberată de un serviciu tehnic.

În funcție de substanța de transportat, sunt necesare dotările suplimentare reglementate prin ADR (stingătoare, panouri de avertizare, etichete de pericol etc.).

Transportul paleților

În cazul utilizării benelor de aluminiu tip casetă de lățimea unui palet este posibil transportul mărfurilor paletizate (mărfuri la bucată) luând în considerare suprafața de stocare disponibilă.

La încărcarea cu paleți sau mărfuri la bucată respectați normele aplicabile cu privire la asigurarea încărcăturii.

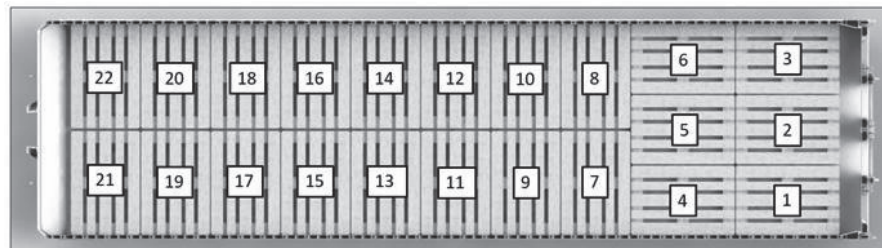


Pagube materiale!

Benele de aluminiu tip casetă pot fi deteriorate la încărcarea și descărcarea mărfurilor transportate la bucată.

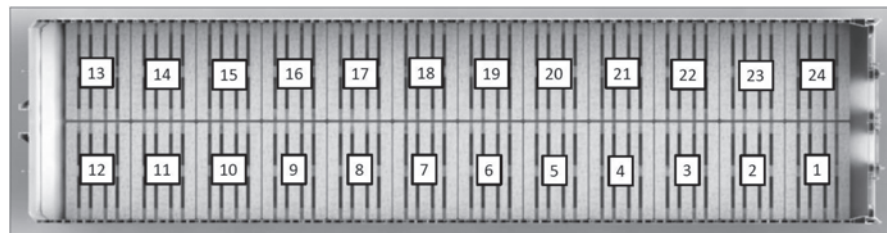
- ▶ Accesarea podelei benei cu utilaje de transport uzinal este permisă numai în cazul unei grosimi a podelei de minimum **7 mm**.
- ▶ Sarcina pe osie a utilajului de transport uzinal nu trebuie să depășească sarcina maximă pe osie de **3,5 t**.

Diagrame de încărcare:



11172-01

Diagramă de încărcare a benei de aluminiu tip casetă 9.6, cu lățime de palet



11173-01

Diagramă de încărcare a benei de aluminiu tip casetă 10.5, cu lățime de palet



PERICOL DE ACCIDENT!

La deschiderea benei, încărcătura răsturnată poate cădea și răni persoane.

- ▶ Asigurați ultimul rând al încărcăturii printr-o procedură de asigurare a încărcăturii în spate.
- ▶ Asigurați încărcătura la primul și ultimul nivel al stivei.

Încărcare și descărcare

Semiremorca este o semiremorca basculantă pe spate concepută pentru descărcarea încărcăturii prin oblonul din spate.

La încărcare/descărcare aveți grijă să nu fie periclitată nicio persoană de căderea, răsturnarea sau rostogolirea obiectelor.



PERICOL DE MOARTE!

În timpul operațiilor de încărcare și descărcare trebuie îndepărtate persoanele neautorizate din zona periculoasă.

- ▶ Nu permiteți staționarea persoanelor în zona periculoasă.

Respectați obligația de marcare pentru toate elementele care depășesc gabaritul vehiculului.

În cazul depășirii dimensiunilor totale admise (lungime, lățime, înălțime) trebuie respectate reglementările naționale specifice. Trebuie obținute aprobări speciale corespunzătoare de la autoritățile de resort.

La executarea lucrărilor în apropierea liniilor electrice aeriene sau de contact aflate sub tensiune, între acestea și persoane, vehicule, echipamentele auxiliare și bunurile transportate, trebuie păstrată o distanță de siguranță de minimum 5 m.

Aveți în vedere și indicațiile din capitolul „Pericole reziduale” la pagina 15 și capitolul „Siguranță contra răsturnării” la pagina 211.

Încărcare

Înainte încărcării

Înainte încărcării, verificați următoarele puncte:

- Alegeți vehiculul adecvat pentru încărcătura de transportat. Respectați indicațiile din capitolul „Utilizarea benei” de la pagina 200.
- Asigurați-vă că vehiculul nu se poate deplasa necontrolat, răsturna sau bascula.
- Înainte încărcării cu material în vrac, verificați ca oblonul din spate să fie închis complet și asigurat.
- Deschideți acoperișul.

- Aveți în vedere o presiune uniformă în anvelope.

În timpul încărcării

În timpul încărcării trebuie avute în vedere următoarele aspecte:

- Nu lăsați încărcătura să cadă de la mare înălțime.
- Aveți în vedere o încărcare uniformă (față/spate și dreapta/stânga).
- Aveți grijă la conul pentru material în vrac, ca acesta să nu depășească gabaritul spațiului de încărcare.
- Nu depășiți niciodată masa totală admisă. Aveți în vedere tabelul „Densitatea diverselor materiale în vrac” de la pagina 207.

Repartizarea încărcăturii



PERICOL DE ACCIDENT!

Repartizarea neuniformă a încărcăturii poate afecta caracteristicile frânării și direcției autotrenului și poate conduce la accidente cu vătămări corporale.

- ▶ Încărcați semiremorca astfel încât sarcinile pe osie și pe șaua de cuplare să nu fie depășite nici în sus, nici în jos.
- ▶ Nu depășiți niciodată masa totală admisă și sarcinile pe osie.
- ▶ Asigurați o repartizare uniformă a sarcinii în toate stările de încărcare (chiar și la încărcare parțială). Semiremorca nu este concepută pentru încărcări punctuale.

După încărcare

După cuplare, aveți în vedere următoarele puncte:

- Controlați masa totală.
- Asigurați încărcătura (vezi „Asigurarea încărcăturii” la pagina 209).

- Verificați ca sistemul hidraulic și în special furtunurile să fie intacte (vezi „Racordul hidraulic la semiremorca basculantă” la pagina 85).
- Îndepărtați materialul în vrac de pe platforma de lucru, jgheabul vehiculului și toate componentele atașate.
- Verificați închiderea corespunzătoare a oblonului din spate.

Descărcare

Fiecare material are alte proprietăți fizice. Natura încărcăturii trebuie luată în considerare la descărcare. Alegeți metoda de descărcare adecvată încărcăturii.

Respectați indicațiile din capitolul „Bascularea” de la pagina 211.



Pagube materiale!

Semiremorca încărcată cu material în vrac este concepută pentru descărcarea prin bascularea suprastructurii.

- ▶ Descărcarea cu excavatorul este interzisă.



PERICOL DE MOARTE!

Ușile/clapele se deschid după deblocare sub presiunea încărcăturii.

- ▶ Eliberați zona de rabatare a ușilor și clapele.
- ▶ La deschiderea clapele sau ușilor nu staționați în zona de rabatare a clapele/ușilor.
- ▶ Respectați indicațiile din capitolul „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98.

Densitatea diverselor materiale în vrac

Material în vrac / material de transportat	Densitate min. material în vrac ¹ [t/m ³]	Densitate max. material în vrac ¹ [t/m ³]
Steril	1,6	1,7
Zgură, umedă	0,7	0,9
Zgură, uscată	0,55	0,7
Asfalt	2,1	2,1
Bauxită, spartă	1,2	1,4
Piatră ponce, amestecată	0,7	0,7
Cărbune brun	0,65	0,75
Cocs de cărbune brun	0,67	0,67
Brichete	0,75	0,82
Minereu de fier	2	4
Pământ, umed	1,5	1,9
Cenușă zburătoare decantată	1,2	1,6
Cenușă zburătoare fluidizată	0,45	0,6

¹. Sunt posibile abateri

Material în vrac / material de transportat	Densitate min. material în vrac ¹ [t/m ³]	Densitate max. material în vrac ¹ [t/m ³]
Cereale (exceptând ovăzul)	0,64	0,85
Ghips, spart	1,3	1,35
Ghips, pulbere	0,95	1,0
Cioburi de sticlă	1,3	1,6
Granit, spart	1,5	1,6
Ovăz	0,5	0,5
Mangal	0,2	0,4
Așchii de lemn, umede	0,6	0,9
Așchii de lemn, uscate	0,2	0,3
Păstăi	0,85	0,85
Hidroxid de potasiu	1,1	1,6
Hidroxid de calciu	1	1,2
Calcar, spart	1,3	1,6

Material în vrac / material de transportat	Densitate min. material în vrac ¹ [t/m ³]	Densitate max. material în vrac ¹ [t/m ³]
Cartofi	0,75	0,75
Pietriș, umed	1,8	1,9
Pietriș, uscat	1,4	1,5
Clincher	1,2	1,5
Cocs	0,35	0,45
Îngrășământ chimic	0,8	1,2
Argilă nisipoasă, umedă	1,8	2
Argilă nisipoasă, uscată	1,5	1,6
Marnă	1,2	1,3
Sare (sare gemă)	1	1,2
Nisip, umed	1,4	1,7

Material în vrac / material de transportat	Densitate min. material în vrac ¹ [t/m ³]	Densitate max. material în vrac ¹ [t/m ³]
Nisip, uscat	1,3	1,4
Zgură (furnal)	0,85	1,0
Șlam	1	1
Pietre, sparte	1,5	1,8
Huilă	0,75	1
Argilă, umedă	1,8	2
Turbă	0,4	0,6
Ciment, pulbere	1,2	1,5
Clincher de ciment	1,2	1,3
Sfeclă de zahăr	0,7	0,7

¹. Sunt posibile abateri

Asigurarea încărcăturii

În funcție de tipul încărcăturii, în timpul rulării există pericolul ca încărcătura propriu-zisă sau părți ale acesteia să se desprindă sub influența curentului de aer provocat de vehiculul în mișcare sau a altor factori.

- ▶ Asigurați încărcătura dumneavoastră cu mijloace adecvate înainte de a porni la drum.
- ▶ Înainte de a porni la drum, verificați ca oblonul din spate să fie închis complet și blocat (vezi „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98).
- ▶ Închideți acoperișul înainte de a pleca în cursă (vezi „Acoperișuri/Prelate*” de la pagina 126).



PERICOL DE ACCIDENT!

La circulația pe drumurile publice se interzice rularea cu oblonul din spate deschis, neasigurat. Oblonul din spate se poate deschide și încărcătura se poate pierde, putând provoca accidente în traficul din spate.

- ▶ Înainte de a porni la drum închideți toate zăvoarele disponibile la oblonul din spate.

Prevederi legale

Acordați toată atenția asigurării încărcăturii. Luați-vă timp pentru a vă asigura că încărcătura a fost bine încărcată și asigurată în vederea transportului și exploatării.

O încărcătură asigurată corect vă ajută să evitați:

- vătămările corporale
- deteriorarea încărcăturii
- avarierea vehiculelor și poluarea mediului înconjurător

O încărcătură asigurată corect oferă siguranță în cazul verificărilor efectuate de organele de control. Respectați reglementările, normele și directivele privind asigurarea încărcăturii la circulația pe drumurile publice, în vigoare în țara înmatriculării. Respectați normele de prevenire a accidentelor în vigoare. Indicații detaliate privind modul de asigurare a încărcăturii se găsesc în directivele VDI (Asociației Inginerilor Germani) 2700 și paginile următoare.

Pentru asigurarea încărcăturii sunt răspunzători în aceeași măsură:

- conducătorul vehiculului
- proprietarul vehiculului
- cel care efectuează încărcarea.

Fundamente fizice

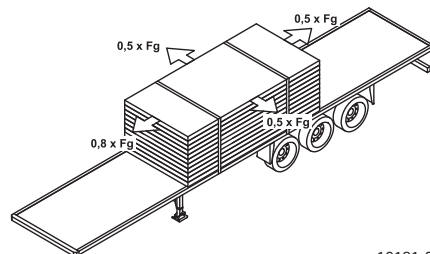
În timpul deplasării semiremorci, asupra încărcăturii (mărfii transportate cu bucata) acționează forțe generate de procesele de pornire și frânare, precum și de schimbare a direcției. Dacă încărcătura nu este asigurată suficient, aceste forțe determină încărcătura (marfa transportată cu bucata):

- să alunece

- să se răstoarne
- să se rostogolească
- să se deplaseze necontrolat

Forțele împotriva cărora trebuie să o asigurați le puteți calcula cu ajutorul forțelor inerțiale maxime în traficul rutier. Acestea sunt prescrise în directiva VDI 2700 pentru fiecare direcție de mișcare.

Din masa încărcăturii, multiplicată cu numărul indicat în fața acesteia pe grafic, rezultă forța inerțială cu care încărcătura se poate pune în mișcare. De exemplu, la o componentă a încărcăturii de 10 t, aceasta este de $0,8 \times 10 \text{ t} = 8 \text{ t}$ în partea din față.



10181-01

Forțe inerțiale maxime în traficul rutier pe direcțiile individuale de mișcare

Fg Masa încărcăturii



Rețineți că valorile de pe grafic sunt valabile pentru traficul rutier. Valorile pentru transportul combinat, transportul cu feribotul etc. pot fi diferite!

Forțele de asigurare care trebuie să fie aplicate efectiv depind de frecarea dintre încărcătură și podeaua vehiculului, precum și de stabilitate (raportul dintre lățime și înălțime) și stabilitatea încărcăturii.

Bascularea



PERICOL DE MOARTE!

Înainte de basculării familiarizați-vă cu semiremorca dumneavoastră basculantă.

- ▶ Aveți în vedere indicațiile specifice dotărilor din capitolul „SUPRA-STRUCTURĂ” la „Obloane din spate” de la pagina 92 și „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98!

Siguranță contra răsturnării

Semiremorcile basculante se pot răsturna în timpul basculării. Respectați următoarele indicații pentru a reduce riscul la minimum.

- Semiremorcile basculante cu lungimi ale benei de peste 7,5 m nu trebuie utilizate pentru transportul încărcăturilor aderente (de exemplu asfalt, pământ sau nisip argilos).
- Nu depășiți masa totală. Sarcinile mai mari sporesc riscul de răsturnare.
- Aveți în vedere deja la încărcare o presiune uniformă în anvelope pe cele două laturi.

- Aveți în vedere o încărcare uniformă (stânga/dreapta și față/spate).
- Condițiile de vânt trebuie luate în considerare înainte de basculare. Începând cu o forță a vântului de 5 Bft există pericol de răsturnare!
- Efectuați bascularea numai pe un teren drept, plan și portant.
- Înainte de basculării, parcați autotrenul în poziție alungită.
- Înainte de basculării coborâți complet semiremorca basculantă cu ajutorul suspensiei pneumatice (așezați vehiculul pe tampoane).
- În timpul basculării păstrați o distanță suficientă față de taluzuri (2 m) și sprijinurile de mal (1 m).
- Eliberați ușor frâna de mai multe ori pe durata basculării. Nu acționați niciodată continuu pedala de frână.
- La împrăștierea materialelor în vrac nu este permisă efectuarea unor manevre de frânare bruscă. Rulați foarte încet și cu deosebită atenție.
- Curățați întotdeauna bena temeinic. Interiorul benei trebuie verificat înaintea fiecărei încărcări cu privire la prezența resturilor de material în vrac.

Resturile aderente de material în vrac pot împiedica alunecarea uniformă a materialului în vrac la următoarea basculare.



PERICOL DE MOARTE!

Operarea semiremorcii basculante este permisă doar personalului instruit.

- ▶ Porniți bascularea numai când totul este în ordine.
- ▶ Legați-vă centura de siguranță înaintea basculării.
- ▶ Închideți ușile autotractorului.
- ▶ Rămâneți în scaunul șoferului pe durata basculării.



**PERICOL DE MOARTE!**

La încărcare sau descărcare există pericol de răsturnare.

- Este interzisă încărcarea și descărcarea semiremorcilor basculante rezemate pe picioarele de sprijin!

**Pagube materiale!**

Semiremorca decuplată se poate răsturna în stare încărcată.

- Modelul S.KI 18 și semiremorcile basculante cu picioare de sprijin auxiliare nu trebuie parcate niciodată în stare încărcată.
- Nu depășiți niciodată sarcina de sprijin admisă a calelor de sprijin.
- Aveți în vedere o repartizare uniformă a sarcinii.
- Nu efectuați în niciun caz decuplarea, dacă încărcătura depășește masele admise.

Înainte de basculării

La basculare sunt necesare măsuri de precauție speciale. Respectați și indicațiile din capitolul „Siguranță contra răsturnării” la pagina 211.

- Parcați vehiculul pe un teren portant și plan - fără înclinație laterală.

Dacă vehiculul este înclinat există pericolul de răsturnare laterală!

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă dispune de o „Funcția de avertizare la înclinare laterală*” (vezi pagina 231.)

- Parcați autotrenul în poziție alungită.

Dacă autotractorul este frânt există pericolul de răsturnare laterală.

- Asigurați-vă că semiremorca basculantă are suficient spațiu liber în partea superioară pentru a putea bascula complet bena.
- Aveți în vedere o distanță laterală suficientă pentru eventualitatea unei răsturnări laterale. Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.

- Coborâți complet semiremorca basculantă cu ajutorul suspensiei pneumatice (vezi „Ridicare și coborâre / Reglarea nivelului” la pagina 43).

▷ Eliberați din când în când frâna, pentru a preveni acumularea tensiunilor în suspensia pneumatică în timpul coborârii.

- Asigurați-vă că semiremorca basculantă este încărcată uniform.

În cazul încărcării pe o singură latură există pericolul de răsturnare laterală.

- Rabatați în sus protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (vezi pagina 61), pentru a evita deteriorările și depunerile de material în vrac.

- Deschideți acoperișul.

Respectați indicațiile din capitolul „Acoperișuri/Prelate*” de la pagina 126.

- Deschideți eventualele închizători suplimentare montate la oblonul spate (în funcție de dotări).

Respectați indicațiile din capitolul „Închizători cu strângere suplimentare*” de la pagina 109.

- Deschideți zăvoarele oblonului din spate pentru descărcarea preconizată.

Pentru deblocarea oblonului din spate, consultați indicațiile din capitolul „Zăvorul oblonului din spate” de la pagina 98.



Semiremorcă basculantă cu înclinare laterală inadmisibilă

11164-01



PERICOL DE MOARTE!

La bascularea sub linii electrice aeriene se impune o atenție deosebită. Există pericol de electrocutare.

- Păstrați o distanță de siguranță suficientă, de cel puțin 5 metri.

Bascularea

Începeți bascularea numai atunci când nu vă periclițiți propria persoană sau alte persoane și când sunt îndeplinite toate condițiile pentru bascularea în siguranță.

- Porniți priza de forță a autotractorului.
- Comutați supapa de basculare din cabina șoferului în poziția „RIDICARE”.

La benele cu blocare automată (pneumatică, hidraulică) a zăvorului oblonului din spate, acesta va fi deblocat automat la începutul operației de basculare.

- În funcție de dotări, în cabina autotractorului se aprinde lampa de semnalizare pentru benă basculantă ridicată.



În cazul materialelor în vrac cu capacitate mare de curgere, precum și în cazul dotării „Învelișul din plastic al benei*” (vezi pagina 121) în anumite situații nu este necesară extinderea completă a cilindrului de basculare.



Pagube materiale!

Cilindrul de basculare poate fi avariata, dacă este acționat cu o viteză mare de extindere la capătul cursei.

- Reduceți viteza de extindere înainte de atingerea limitatorului de cursă. Respectați și indicațiile din capitolul „Cilindru de basculare” la pagina 83.



ATENȚIE!

Comutați supapa de acționare a basculării în poziția „STOP”, imediat după atingerea limitatorului de cursă.

**PERICOL DE MOARTE!**

În timpul operației de basculare pot fi rănite persoanele care staționează în zona periculoasă.

- Este interzisă staționarea persoanelor în zona de descărcare/lucru, pe platforma de lucru și sub benă în timpul operației de basculare.

**Pagube materiale!**

Prin deplasarea în marșarier în timpul basculării pot fi deteriorate bena, oblonul din spate și șasiul.

- Nu vă deplasați niciodată înapoi, în încărcătura deja descărcată, cu bena basculată.

**PERICOL DE MOARTE!**

Prin frânarea puternică la deplasarea înainte cu bena basculată, cilindrul hidraulic poate fi avariat și chiar îndoit în anumite situații.

- Rulați foarte încet și cu deosebită atenție.
- Evitați frânările bruște.

**PERICOL DE ACCIDENT!**

Din cauza încărcăturii înghețate sau aderente transportate, centrul de greutate se poate deplasa în momentul basculării și există pericolul de răsturnare în lateral la cea mai mică înclinare laterală.

- Urmăriți înclinarea laterală în timpul operației de basculare și întrerupeți bascularea dacă este cazul.

După basculare

- Înaintea coborârii benei basculante, controlați să nu existe resturi de material în vrac în zona cârligelor de blocare, a jgheabului și oblonului din spate.
- Mențineți supapa de acționare a basculării din cabina autotractorului în poziția „COBORÂRE”.
- Opriti priza de forță, pentru a nu reduce viteza de coborâre.
- Coborâți complet bena basculantă.
- Mențineți supapa de acționare a basculării în poziția „COBORÂRE” timp de încă 5-10 secunde, pentru a asigura o așezare completă a benei basculante pe șasiu.
- Aduceți maneta supapei de acționare a basculării în poziția „STOP”.
- Controlați dacă bena basculată este așezată pe șasiu.
- Închideți și blocați oblonul/ușile din spate.

La benele cu blocare automată (mecanică, pneumatică, hidraulică) a zăvorul oblonului din spate, acesta va fi blocat automat la sfârșitul operației de bascula-

re. Verificați blocarea corespunzătoare a oblonului din spate.

- ▶ Închideți eventualele închizători suplimentare prezente la oblonul din spate (vezi „Închizători cu strângere suplimentare**” la pagina 109).
- ▶ Rabatați în jos protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, înainte de a începe deplasarea pe drumurile publice (vezi pagina 61).
- ▶ Închideți și asigurați acoperișul înainte de a porni la drum. Respectați indicațiile din capitolul „Acoperișuri/Prelate**” de la pagina 126.
- ▶ Controlați să nu existe material în vrac pe nicio componentă din afara spațiului de încărcare, ca de exemplu, șasiul, jgheabul vehiculului, protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, scări etc.
- ▶ Aduceți semiremorca la înălțimea de rulare cu ajutorul suspensiei pneumatice (vezi „Ridicare și coborâre / Reglarea nivelului” la pagina 43).



PERICOL DE ACCIDENT!

În cazul în care suspensia pneumatică nu este comutată în poziția „RULARE” înainte de plecarea în cursă, există riscul unor accidente din cauza unor caracteristici de rulare, respectiv prin înțepenirea la pasajele inferioare din cauza unei gârzi la sol ridicate.

- ▶ Înainte de plecarea în cursă, comutați întotdeauna supapa de ridicare/coborâre în poziția „RULARE”.



Pagube materiale!

Rularea cu bena basculată este interzisă.

- ▶ Coborâți complet bena basculantă înainte de a porni la drum.

Lucrul cu oblonulhidraulic din peretele posterior*

Indicații generale

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu un oblon hidraulic în spate, cu funcție de pendulare (vezi pagina 97).

Funcționarea oblonului hidraulic din spate este cuplată la funcționarea cilindrului de basculare (ridicarea/coborârea benei).

Ridicarea/coborârea benei basculante se realizează prin supapa de acționare a basculării din cabina autotractorului.

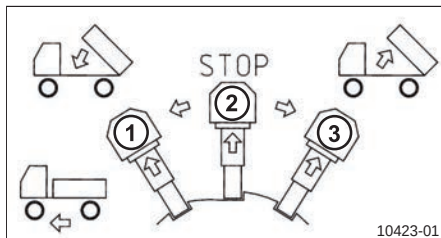
Acționarea oblonului hidraulic din spate se realizează prin conlucrarea următoarelor elemente:

- comutatorul de poziție la îndrumător
- selectorul regimului de funcționare de la unitatea de operare
- supapa de acționare a basculării în cabina șoferului
- butonul de la unitatea de operare, respectiv din cabina șoferului
- prelata culisantă electrică*

La începutul operației de basculare, în sistemul hidraulic se formează o presiune minimă. Din acest motiv, cilindrul de basculare este extins abia după atingerea acestei presiuni.

Deschiderea oblonului din spate se realizează în funcție de respectivul unghi de basculare atins de benă, precum și de regimul de funcționare selectat (vezi „Regimuri de funcționare” la pagina 218).

Închiderea oblonului din spate este declanșată în principiu prin butonul de la consola de comandă, respectiv printr-un buton instalat ulterior în cabina șoferului.



Exemplu pentru pozițiile comutatorului unei supape de acționare a basculării din cabina șoferului

- 1 Coborâre
- 2 Stop/Rulare
- 3 Ridicare



Schmitz Cargobull recomandă instalarea unui buton în cabina autotractorului, care să comande operațiile de „DESCHIDERE”/„ÎNCHIDERE” a oblonului din spate. În lipsa acestui buton, pentru operarea oblonului din spate sunt necesare două persoane!



Indicații privind blocarea oblonului hidraulic din spate găsiți în capitolul „SUPRASTRUCTURĂ” la pagina 103.

Instrucțiuni de siguranță

Înainte primei încărcări și înainte primei basculări familiarizați-vă cu semiremorca dumneavoastră basculantă. Respectați și indicațiile din capitolul „Bascularea” la pagina 211.



PERICOL DE MOARTE!

La bascularea sub linii electrice aeriene se impune o atenție deosebită. Există pericol de electrocutare.

- ▶ Păstrați o distanță de siguranță suficientă, de cel puțin 5 metri.



PERICOL DE MOARTE!

În timpul operației de basculare pot fi rănite persoanele care staționează în zona periculoasă.

- ▶ Înaintea basculării asigurați-vă că la selectorul unității de operare este preselectată funcția necesară.
- ▶ Este interzisă staționarea persoanelor în zona de descărcare/lucru, pe platforma de lucru și sub benă în timpul operației de basculare.



PERICOL DE MOARTE!

Este interzisă deplasarea cu oblonul din spate deschis, neasigurat.

- ▶ Controlați după fiecare basculare și înainte de a porni la drum dacă cârligele de blocare laterale ale oblonului din spate sunt blocate în bolțuri (vezi „Zăvorul hidraulic al oblonului din spate*” la pagina 103).



Pagube materiale!

În starea „Benă coborâtă”, oblonul din spate deschis complet prezintă o ieșire în consolă de cca 70 cm peste înălțimea totală a benei basculante.

- ▶ La deschiderea oblonului din spate, precum și la ridicarea benei basculante, aveți grijă să existe un spațiu liber suficient.



Pagube materiale!

Înainte de acționarea supapei de basculare din cabina șoferului este necesară deschiderea acoperișurilor/prelatelor cu acționare manuală!

- ▶ Prelatele rulabile trebuie deschise complet și asigurate (vezi „Prelată rulabilă*” la pagina 126).
- ▶ Prelatele culisante acționate manual trebuie deschise cu cel puțin 750 mm (vezi „Prelată culisantă acționată manual*” la pagina 135).



Pagube materiale!

Când se lucrează la repartizoare-fini-soare de drumuri trebuie utilizată funcția de pendulare a oblonului din spate.

- ▶ Înaintea basculării asigurați-vă că la selectorul unității de operare este preselectată funcția necesară. O deschidere accidentală, bruscă a oblonului din spate poate conduce la coliziuni.

Regimuri de funcționare

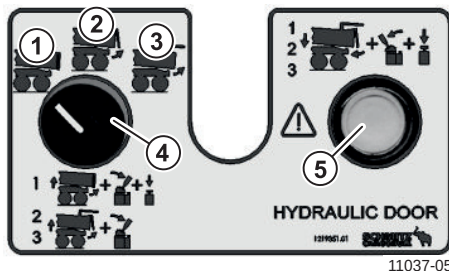
La oblonul hidraulic din spate cu funcție de pendulare se deosebesc trei regimuri de funcționare:

- Deschidere/închidere manuală liniară / funcție de închizătoare-sertar pentru cereale (vezi pagina 219)
Poziția 1 a comutatorului
- Funcție de pendulare (vezi pagina 220)
Poziția 2 a comutatorului
- Oblon din spate deschis complet (vezi pagina 221)
Poziția 3 a comutatorului

6 Selectarea regimului de funcționare se realizează prin comutatorul rotativ (4) al unității de operare „Oblonhidraulic din spate” de la șasiu.



În funcție de regimul de funcționare selectat și poziția supapei de acționare a basculării („RIDICARE”/„COBORĂRE”), butonul de la consola de comandă (5) comandă funcția „DESCHIDERE/ÎNCHIDERE” a oblonului din spate.



Unitatea de operare „Oblon hidraulic din spate”

- 1 *Poziția 1 a comutatorului* - „Deschidere/închidere manuală liniară / funcție de închizătoare-sertar pentru cereale”
- 2 *Poziția 2 a comutatorului* - „Funcție de pendulare”
- 3 *Poziția 3 a comutatorului* - „Oblon din spate deschis complet”
- 4 Comutator rotativ/selector regim de funcționare
- 5 Buton cu lampă de control pentru deschidere/închiderea manuală a oblonului din spate



Butonul (5) pentru deschiderea/închiderea manuală a oblonului din spate dispune de o lampă de control. Modul de semnalizare al lămpii de control este dependent de regimul de funcționare selectat. Respectați indicațiile din capitolul „Lampa de control de la unitatea de operare” de la pagina 218.

Lampa de control de la unitatea de operare

Modul de semnalizare al lămpii de control depinde de regimul de funcționare:

Poziția 1 a comutatorului - **Deschidere/închidere manuală liniară / funcție de închizătoare-sertar pentru cereale**

► Când lampa de control (5) luminează, sunt îndeplinite toate condițiile pentru **deschiderea** manuală a oblonului din spate.

▷ Oblonul din spate poate fi deschis manual prin butonul (5).

- ▶ Lampa de control se stinge imediat ce viteza de deplasare depășește 10 km/h sau în cazul întreruperii alimentării cu tensiune.
- ▷ Pentru a activa din nou autorizarea, este necesară o scurtă ridicare a bunei cu cca. 3°.

Poziția 2 a comutatorului - Funcție de pendulare și

Poziția 3 a comutatorului - Oblon din spate deschis complet

- ▶ Când lampa de control (5) luminează, sunt îndeplinite toate condițiile pentru **închiderea** manuală a oblonului din spate.
- ▷ Bena este coborâtă complet, oblonul din spate este deschis.
- ▶ Lampa de control se stinge imediat ce viteza de deplasare depășește 10 km/h sau în cazul întreruperii alimentării cu tensiune.



Aveți în vedere și indicațiile privind fiecare regim de funcționare de pe paginile următoare, precum și indicațiile din capitolul „Deschiderea și închiderea oblonuluihidraulic din spate” de la pagina 222.



ATENȚIE!

Lampa de control se aprinde intermitent = eroare!

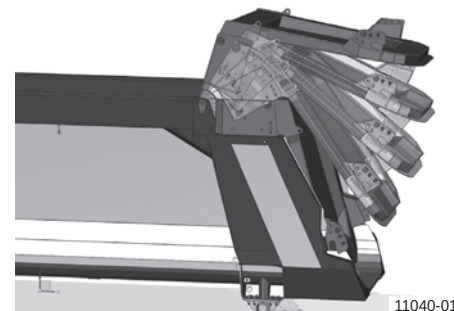
- ▶ Funcția de aprindere intermitentă a lămpii de control permite identificarea unei erori prin intermediul diferitelor frecvențe de aprindere intermitentă.

Respectați indicațiile din capitolul „Identificarea erorii la aprinderea intermitentă a lămpii de control” de la pagina 224.

Deschidere/închidere manuală liniară / funcție de închizătoare-sertar pentru cereale

Acest regim de funcționare vă permite deschiderea/închiderea manuală liniară a oblonului din spate indiferent de unghiul de basculare.

Oblonul din spate poate fi deschis manual, liniar, până în poziția maximă de deschidere.



Deschidere/închidere manuală liniară a oblonului din spate

6

În cazul unei bene echipate cu închizătoare-sertar pentru cereale*, folosiți acest regim de funcționare pentru a descărca încărcătura prin închizătoarea-sertar pentru cereale. Oblonul din spate rămâne închis la basculare.



Respectați indicațiile privind utilizarea închizătoarelor-sertar pentru cereale* de la pagina 115.

Deschidere manuală liniară a oblonului din spate

Condiție:

Înainte de operarea oblonului hidraulic din spate, aveți în vedere indicațiile din capitolul „Deschiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 222.

- ▶ De îndată ce bena basculantă atinge un unghi de basculare de 2-3° în timpul basculării, lampa de control de la unitatea de operare se aprinde și vă semnalează faptul că oblonul din spate poate fi deschis manual (vezi pagina 218).

- ▶ Mențineți în continuare supapa de acționare a basculării în poziția „RIDICARE” și acționați concomitent butonul instalat ulterior în cabina șoferului pentru deschiderea oblonului din spate.
- ▷ Dacă autotractorul nu dispune de butonul pentru deschiderea oblonului din spate, este necesară o a doua persoană, care să acționeze butonul de la unitatea de operare.
- ▷ Oblonul din spate se deschide, atât timp cât butonul este apăsat. La eliberarea butonului, mișcarea oblonului din spate se oprește imediat.



PERICOL DE MOARTE!

Oblonul din spate va fi deschis larg cu viteză mare.

- ▶ Îndepărtați persoanele și obiectele din zona periculoasă.

În acest regim de funcționare, închiderea oblonului hidraulic din spate este posibilă la orice unghi de basculare. Pentru a asigura zăvorărea corespunzătoare a oblonului din spate, **vă recomandăm să închideți oblonul din spate numai după coborârea completă a benei basculante.** Respectați indicațiile din capitolul „Închiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 223.



Pagube materiale!

Dacă închideți oblonul din spate la un unghi de basculare prea mare, există pericolul ca respectivele cârlige de blocare laterale să nu se blocheze.

- ▶ Ridicați din nou bena cu 2-3°, deschideți oblonul din spate și repetați operația de coborâre și blocare.

Funcția de pendulare

În cazul funcției de pendulare, oblonul din spate funcționează după deblocare ca un oblon pendular clasic.

La bascularea cu un unghi de basculare de 2-3°, cârligele oblonului din spate se vor ridica automat de pe bolțurile laterale și se va deschide o fantă. Oblonul din spate se deschide sub presiunea încărcăturii basculante.

Pentru deschiderea oblonului din spate, consultați indicațiile din capitolul „Deschiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 222.



Oblonul din spate este ridicat din bolțurile laterale și întredeschis.



Poziție de pendulare la bena basculată

Pentru închiderea oblonului din spate, consultați indicațiile din capitolul „Închiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 223.



O închidere a oblonului din spate este posibilă numai după coborârea completă a benei basculante.

Oblon din spate deschis complet

În acest regim de funcționare, la bascularea cu un unghi de basculare de 2-3°, oblonul din spate se va deschide automat până la poziția de deschidere maximă.



Bascularea cu oblonul din spate deschis complet

Pentru deschiderea oblonului din spate, consultați indicațiile din capitolul „Deschiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 222.



PERICOL DE MOARTE!

Oblonul din spate se deschide complet, cu viteză mare, la ridicarea benei basculante.

- Asigurați-vă înaintea ridicării benei basculante că nu există nicio persoană în zona periculoasă.
- Aveți în vedere un spațiu liber suficient în sus și în spate.

Pentru închiderea oblonului din spate, consultați indicațiile din capitolul „Închiderea oblonului hidraulic din spate” de la pagina 223.



O închidere a oblonului din spate este posibilă numai după coborârea completă a benei.

Deschiderea oblonului hidraulic din spate

Instrucțiuni de siguranță

- Operarea oblonului hidraulic din spate este permisă doar personalului instruit.
- Deschiderea oblonului din spate este permisă numai cu vehiculul staționat.
- Înaintea descărcării, selectați regimul de funcționare al oblonului din spate adecvat încărcăturii. Respectați indicațiile de la pagina 218.
- Respectați indicațiile cu privire la „Bascularea” de la pagina 211.
- Înaintea deschiderii oblonului din spate, precum și la ridicarea benei basculante, aveți grijă să existe un spațiu liber suficient în sus și în spate.

- Îndepărtați persoanele și obiectele din zona periculoasă.

Condiții pentru deschiderea oblonului din spate

Pentru a asigura o deschidere a oblonului din spate trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- Acoperișurile/prelatele sunt deschise complet și asigurate (vezi pagina 126).
- Prelatele culisante electric sunt activate, respectiv deschise (vezi manualul de utilizare al producătorului sistemului).
- Priza de forță, respectiv pompa hidraulică este pornită (vezi manualul de utilizare al vehiculului necarosat).
- Bena este ridicată cu 2-3°.



Pagube materiale!

La pornirea prizei de forță, prelatele culisante electrice se deschid automat cu cca 750 mm.

- Înaintea deschiderii oblonului hidraulic din spate, aveți grijă ca prelatele culisante electrice să fie activate. (Respectați indicațiile din manualul de utilizare al producătorului sistemului!)

Deschiderea

Condiție:

Acoperișurile operate manual sunt deschise complet și asigurate; priza de forță, respectiv pompa hidraulică este pornită. (Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului!)

- Alegeți de la unitatea de operare regimul de funcționare adecvat pentru încărcătură (vezi „Regimuri de funcționare” la pagina 218).
- ▷ Respectați indicațiile de operare specifice fiecărui regim de funcționare.

- ▶ Asigurați-vă că nu există nicio persoană în zona periculoasă.
- ▶ Ridicați bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării (poziția „RIDICARE” a comutatorului).
 - ▷ Dacă vehiculul este dotat cu o prelată culisantă electrică* aceasta se deschide automat cu cca. 700 mm.
- ▶ În funcție de regimul de funcționare, oblonul din spate se deschide automat la atingerea unui unghi de basculare de cca 2-3°, dar poate fi deschis manual cu ajutorul consolei de comandă.
 - ▷ Respectați indicațiile specifice fiecărui regim de funcționare (vezi pagina 218), precum și indicațiile din „Deschidere manuală liniară a oblonului din spate” la pagina 220.

Închiderea oblonului hidraulic din spate

În funcție de regimul de funcționare selectat, lampa de control de la unitatea de operare „Oblon hidraulic din spate” vă semnalează momentul în care este posibilă închiderea oblonului din spate (vezi „Lampa de control de la unitatea de operare” la pagina 218).

Închiderea oblonului din spate se realizează manual, prin butonul de la consola de comandă, respectiv printr-un buton instalat ulterior în cabina șoferului.

Supapa de acționare a basculării trebuie menținută în poziția „COBORÂRE” pe durata întregului proces de închidere a oblonului hidraulic din spate.



În regimul de funcționare „Deschidere/î închidere manuală liniară” este posibilă o închidere a oblonului din spate la orice unghi de basculare, cu supapa de acționare a basculării în poziția „COBORÂRE”! **Recomandăm închiderea oblonului din spate numai după coborârea completă a benei, pentru a asigura o blocare corespunzătoare.**



PERICOL DE MOARTE!

Dotarea cu un oblon hidraulic în spate nu vă absolvă de obligația de a proceda cu atenție.

- ▶ Înainte de plecarea în cursă, înaintea încărcării și după ce ați luat în primire vehiculul, controlați întotdeauna dacă oblonul din spate este închis și blocat corespunzător.

Închiderea

Condiție:

Bena basculantă este coborâtă complet. Lampa de control de la unitatea de operare „Obloon hidraulic din spate” se aprinde în funcție de regimul de funcționare selectat (vezi pagina 218).

► Pentru închiderea oblonului din spate, mențineți supapa de acționare a basculării în poziția „COBORÂRE” și acționați simultan butonul instalat ulterior în cabina șoferului, până când oblonul din spate este închis complet și blocat.

► Dacă autotractorul nu dispune de butonul pentru deschiderea oblonului din spate, este necesară o a doua persoană, care să acționeze butonul de la unitatea de operare.

► Oblonul din spate se închide, atât timp cât butonul este apăsat. La eliberarea butonului, mișcarea oblonului din spate se oprește imediat.

► Controlați dacă respectivele cârlige de blocare laterale ale oblonului din spate sunt blocate în bolțuri. (Respectați și indicațiile din capitolul „Zăvorul hidraulic al oblonului din spate*” la pagina 103.)

► În cazul în care cârligele nu sunt blocate corespunzător în bolțuri, procesul de închidere trebuie repetat. Deschideți oblonul din spate și repetați procesul de închidere cu bena basculantă coborâtă complet.

► Închideți acoperișul (vezi „Acoperișuri/Prelate*” la pagina 126).

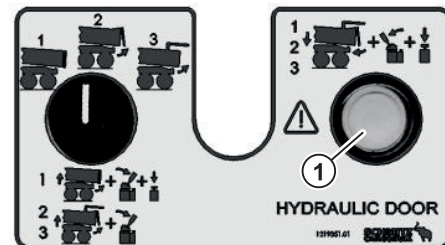


10441-01

Cârlige laterale de blocare a oblonului din spate: blocate

Identificarea erorii la aprinderea intermitentă a lămpii de control

Funcția de aprindere intermitentă a lămpii de control permite identificarea unei erori prin intermediul diferitelor frecvențe de aprindere intermitentă. În cazul aprinderii intermitente a lămpii de control, adresați-vă unui partener de service Schmitz Cargobull autorizat.



11263-01

Unitatea de operare „Obloon hidraulic din spate”

1 Lampă de control

Frecvențe de aprindere intermitentă a lămpii de control

■ **Eroare minoră**

Interval aprindere intermitentă 1 secundă
(frecvență mică de aprindere)

■ **Eroare de gravitate medie**

Interval aprindere intermitentă 0,5 secunde
(frecvență medie de aprindere)

■ **Eroare gravă**

Interval aprindere intermitentă 0,1 secunde
(frecvență mare de aprindere)



În cazul erorilor minore și de gravitate medie, oblonul din spate poate fi închis manual cu preponderență numai prin butonul de la unitatea de operare amplasată lateral la șasiu (vezi și „Închiderea oblonului hidraulic din spate” la pagina 223). **Pentru remedierea erorii, înainte de următoarei operații de basculare vizitați un atelier de service Schmitz Cargobull autorizat (vezi pagina 223).**



ATENȚIE!

Dacă deschiderea oblonului din spate este întreruptă (time out) în timp ce este activă „Funcția de pendulare” sau funcția „Oblon din spate deschis complet”, oblonul din spate se oprește în poziția în care se află.

- ▶ Ridicați puțin bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
- ▶ Coborâți bena complet.
- ▶ Închideți oblonul din spate (vezi pagina 223).
- ▶ Oblonul din spate poate fi deschis din nou în modul descris la „Deschiderea oblonului hidraulic din spate” (vezi pagina 222).



ATENȚIE!

În cazul unei erori grave, oblonul din spate rămâne în poziția atinsă și nu mai permite operarea.

- ▶ Coborâți bena complet.
- ▶ Asigurați vehiculul cu mijloace adecvate.
- ▶ Adresați-vă unui serviciu mobil de depanare autorizat.



PERICOL!

La circulația pe drumurile publice se interzice rularea cu oblonul din spate deschis, neasigurat.

Lucrul cu ușa combinată cu canat simplu*

În funcție de dotări, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată cu o ușă combinată cu canat simplu (vezi pagina 96).

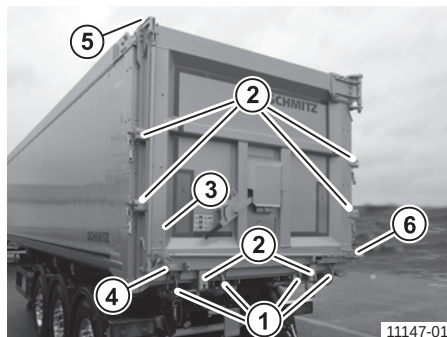
Înainte de punerea în funcțiune familiarizați-vă cu semiremorca dumneavoastră basculantă. Respectați și indicațiile din capitolul „Bascularea” la pagina 211.

La ușa cu canat simplu se deosebesc trei regimuri de funcționare:

- Funcție de închizătoare-sertar pentru cereale (vezi pagina 228)
- Funcție de pendulare (vezi pagina 228)
- Funcție de ușă (vezi pagina 229)

Comutarea între funcția de ușă și funcția de pendulare se realizează printr-un levier oscilant (vezi „Pozițiile levierului oscilant” la pagina 227).

Sistemul de blocare



Vedere de ansamblu a zăvorului ușii combinate cu canat simplu

- 1 Cârlig de blocare al zăvorului pneumatic
- 2 Încizători cu strângere suplimentare (3 perechi)
- 3 Levier oscilant
- 4 Zăvor cu arc
- 5 Lagăr oscilant
- 6 Balama

Zăvorul ușii combinate cu canat simplu este o combinație între:

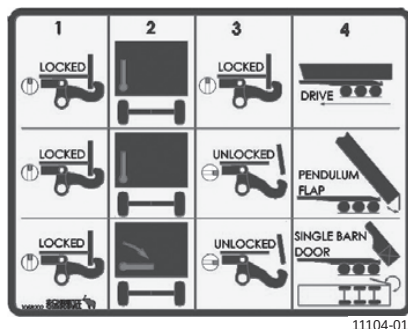
- Zăvor pneumatic (vezi pagina 101)
- Trei perechi de încizători cu strângere suplimentare (vezi pagina 109)
- Levier oscilant (vezi pagina 227)



PERICOL DE ACCIDENT!

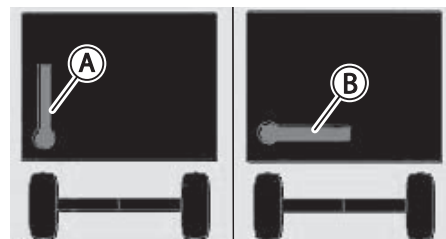
Zăvoarele se pot deschide la încărcare și în timpul rulării și încărcătura se poate pierde.

- ▶ Închideți întotdeauna toate sistemele de blocare ale oblonului din spate înainte de încărcarea cu material în vrac și înainte a porni la drum.
- ▶ Controlați înainte de recepția vehiculului ca toate sistemele de blocare să fie închise și asigurate.
- ▶ Respectați indicațiile de pe autocolantul indicator de pe oblonul din spate.



Panoul indicator „Ușă combinată cu canat simplu”

Pozițiile levierului oscilant



Leverul oscilant al uși combinate cu canat simplu

- A Lever oscilant în poziție verticală - poziție de rulare/funcție de închizătoare-sertar pentru cereale/funcție de pendulare
- B Lever oscilant în poziție orizontală - funcție de ușă



Poziția levierului oscilant al uși combinate cu canat simplu este decisivă pentru selectarea regimului de funcționare.

Lever oscilant în poziție verticală

Poziție de rulare / funcție de închizătoare-sertar pentru cereale

- ▷ Leverul oscilant (3) este în poziție verticală (A) și asigurat cu zăvorul cu arc (4). Cârligele de blocare (1) ale zăvorului pneumatic (vezi pagina 101) și închizătorile cu strângere suplimentară (2) sunt închise (vezi pagina 109). Lagărul oscilant (5) este blocat, balamaua laterală (6) este deblocată.

Funcție de pendulare

- ▷ Leverul oscilant (3) este în poziție verticală (A) și asigurat cu zăvorul cu arc (4). Lagărul oscilant (5) este blocat, balamaua laterală (6) este deblocată.

Lever oscilant în poziție orizontală

Funcție de ușă

- ▷ Leverul oscilant (3) este în poziție orizontală (B) și asigurat cu zăvorul cu arc (4). Lagărul oscilant (5) este deblocat, balamaua laterală (6) este blocată.

Funcție de închizătoare-sertar pentru cereale

La descărcarea prin închizătoarea-sertar pentru cereale, oblonul din spate rămâne închis. Închizătorile tensionate suplimentare sunt închise (vezi pagina 109) și cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic sunt blocate (vezi pagina 101).



Folosiți funcția de închizătoare-sertar pentru cereale numai pentru descărcarea încărcăturilor cu capacitate mare de curgere, care sunt adecvate pentru descărcarea prin închizătoarea-sertar pentru cereale.

Ridicarea benei basculante cu oblonul din spate închis

Condiție:

Levierul oscilant este în poziție verticală și zăvorul pneumatic este blocat (*comutator în poziția „LOCK”*, vezi pagina 101).

- Asigurați-vă că nu există nicio persoană în zona periculoasă.

- Ridicați bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării (poziția „RIDICARE” a comutatorului).

- ▷ Bena basculantă se ridică, oblonul din spate rămâne închis.



Pentru golirea resturilor din bena basculantă comutați pe funcția de pendulare sau funcția de ușa. Coborâți în orice caz bena basculantă înainte de a comuta funcția și procedați în modul descris.

Coborârea benei basculante cu oblonul din spate închis

- Coborâți bena complet cu ajutorul supapei de acționare a basculării (poziția „COBORÂRE” a comutatorului).

Funcția de pendulare

În cazul funcției de pendulare, oblonul din spate funcționează după deblocare ca un oblon pendular clasic. Oblonul din spate se deschide sub presiunea încărcăturii basculante.

Basculare cu funcția de pendulare

Pornind din poziția de rulare (levierul oscilant este în poziție verticală, închizătorile cu strângere suplimentare și zăvorul pneumatic al oblonului din spate sunt închise).

- Deschideți închizătorile cu strângere suplimentare (vezi pagina 109).
- Activați „Zăvorul cu cârlige pneumatic*” (*comutator în poziția „UNLOCK”*, vezi pagina 101).
- Asigurați-vă că nu există nicio persoană în zona periculoasă.
- Ridicați bena cu cca. 2° folosind supapa de acționare a basculării.
 - ▷ Cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic se deschid.
- Prin continuarea basculării benei, încărcătura începe să alunece și presează pe oblonul din spate.

Închiderea oblonului din spate

- ▶ Coborâți bena complet cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
 - ▷ La atingerea unui unghi de basculare de 2°, cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic se închid și închid complet oblonul din spate.
- ▶ Verificați ca oblonul din spate să fie închis complet și asigurat cu cârligele de blocare.
- ▶ Închideți toate închizătorile cu strângere suplimentare aplicate la oblonul din spate (vezi pagina 109).
- ▶ Blocați zăvorul pneumatic al oblonului din spate înainte de a porni la drum (*comutator în poziția „LOCK”*, vezi pagina 101).

Funcție de ușa



PERICOL DE ACCIDENT!

Nu vă expuneți pericolului la deschiderea oblonului din spate. Deschideți ușa numai dacă încărcătura nu presează pe oblonul din spate.

- ▶ Ușa se deschide necontrolat sub presiunea exercitată de încărcătură. Îndepărtați persoanele și obiectele din zona de rabatare.

Deschiderea oblonului din spate

Pornind din poziția de rulare (levierul oscilant este în poziție verticală, închizătorile cu strângere suplimentare și zăvorul pneumatic al oblonului din spate sunt închise).

- ▶ Deschideți zăvorul cu arc (4).
- ▶ Rotiți levierul oscilant (3) în jos (poziție orizontală).
 - ▷ Lagărul oscilant (5) este deblocat, balamaua laterală (6) este blocată.
- ▶ Asigurați levierul oscilant în poziție orizontală folosind zăvorul cu arc (4).

- ▶ Deschideți închizătorile cu strângere suplimentare (vezi pagina 109).
- ▶ Activați „Zăvorul cu cârlige pneumatic*” (*comutator în poziția „UNLOCK”*, vezi pagina 101).
- ▶ Asigurați-vă că nu există nicio persoană în zona periculoasă.
- ▶ Ridicați bena cu cca. 2° folosind supapa de acționare a basculării.
 - ▷ Cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic se deschid și eliberează oblonul din spate.

Dacă zăvorul pneumatic este blocat, oblonul din spate nu poate fi deschis!

- ▶ Deschideți complet ușa cu canat și asigurați-o cu lanțul de asigurare (vezi pagina 115).

Închiderea oblonului din spate

- ▶ Coborâți/ridicați bena basculantă la cca. 2° folosind supapa de acționare a basculării.
- ▷ Cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic nu trebuie să fie închise (vezi pagina 101).

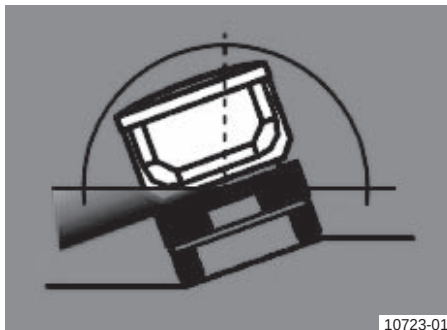


- ▶ Închideți oblonul din spate.
- ▶ Scoateți zăvorul cu arc (4).
- ▶ Rotiți levierul oscilant (3) în poziție verticală și asigurați-l folosind zăvorul cu arc (4).
- ▶ Coborâți complet bena basculantă cu ajutorul supapei de acționare a basculării.
 - ▷ Cârligele de blocare ale zăvorului pneumatic se închid și presează oblonul din spate în poziție complet închisă.
- ▶ Închideți toate închizătorile cu strângere suplimentare aplicate la oblonul din spate (vezi pagina 109).
- ▶ Blocați zăvorul pneumatic al oblonului din spate înainte de a porni la drum (*comutator în poziția „LOCK”, vezi pagina 101*).

Funcția de avertizare la înclinare laterală*

Prin încărcarea neuniformă, pe o singură latură sau la parcare a vehiculului pe un teren denivelat, fără portanță, semiremorca basculantă se poate înclina pe latură și se poate răsturna. Respectați și indicațiile din capitolul „Siguranță contra răsturnării” la pagina 211.

Pentru a detecta din timp o înclinare laterală a vehiculului, semiremorca dumneavoastră basculantă este echipată, în funcție de dotări, cu o funcție de avertizare la înclinare laterală*.



10723-01

Reprezentare a unghiului de înclinare laterală

Funcția de avertizare este realizată printr-un semnal acustic. Nu are loc nicio intervenție asupra funcției de basculare a cilindrului de basculare.

Semnalul de avertizare sună la o înclinare laterală de 4° față de orizontală.

Funcția de avertizare la înclinare laterală* este o funcție de asistență pentru operator. Aceasta nu poate împiedica însă răsturnarea laterală a vehiculului.



PERICOL DE MOARTE!

Funcția de avertizare la înclinare laterală* nu vă exonerează de obligația dumneavoastră de a proceda cu atenție!

- ▶ Întrerupeți imediat operația de basculare de îndată ce răsună semnalul de avertizare acustică.



PERICOL DE MOARTE!

În cazul unui teren fără portanță, vehiculul se poate înclina în lateral, înainte de emiterea semnalului de avertizare.

- ▶ Observați cu atenție vehiculul în timpul basculării, pentru a preveni o răsturnare.



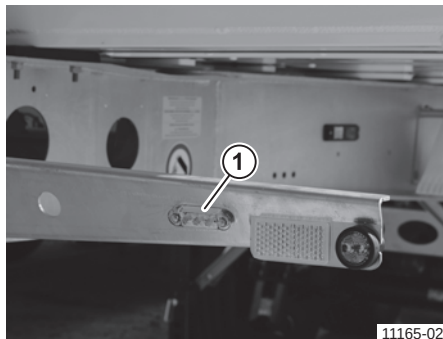
PERICOL!

La semiremorcă răsună semnalul acustic de avertizare.

- ▶ Deschideți geamul și opriți instalația audio, pentru a putea auzi semnalul de avertizare.



Pentru o avertizare vizuală suplimentară, în funcție de dotări, la semiremorca dumneavoastră basculantă pot fi instalate lumini la suportul luminii de gabarit. La depășirea unghiului de înclinare admis răsună sunetul de avertizare, iar luminile de la suportul luminii de gabarit (în dreapta și stânga la vehicul) se aprind intermitent. Poziția suportului este astfel aleasă, încât luminile să poate fi văzute bine în oglinzile laterale ale autotractorului.



Funcția de avertizare vizuală la înclinare laterală*

- 1 Lampă la suportul luminii de gabarit (în funcție de dotări)

Semnalul de avertizare răsună înaintea basculării

Dacă semnalul de avertizare răsună deja înainte de bascularea benei, înclinarea laterală a semiremorcii dumneavoastră a depășit valoarea limită.

- ▶ Parcați semiremorca dumneavoastră pe un teren drept și portant.
- ▶ Începeți operația de basculare numai dacă nu se aude niciun semnal acustic al funcției de avertizare la înclinare laterală.

Semnalul de avertizare răsună în timpul basculării

Unghiul de înclinare al semiremorcii basculante se modifică în timpul basculării. Valoarea limită este depășită și răsună semnalul acustic de avertizare. Cauza poate fi de exemplu o încărcare neuniformă sau un teren prea moale, denivelat sau fără portanță.

- ▶ Coborâți cu atenție bena semiremorcii dumneavoastră. Observați cu atenție semiremorca în acest timp.
- ▶ Asigurați-vă că semiremorca este încărcată uniform și este parcată pe un teren solid, drept și portant (nu denivelat și moale).
- ▶ Reîncepeți operația de basculare numai dacă nu se aude niciun semnal acustic al funcției de avertizare la înclinare laterală.

Utilizarea cu repartizoare-finoare de drumuri

Pentru utilizarea la repartizoare-finoare de drumuri, folosiți modelele de semiremorcă basculantă prevăzute pentru utilizarea pe șantier:

- S.KI 18 7.2
- S.KI 24 7.2
- S.KI 24 8.2

cu următoarele dotări:

- oblon pendular
- înălțime constructivă maximă a benei 1500 mm

La utilizarea cu repartizoare-finoare de drumuri se basculează continuu asfalt în repartizorul-finoar de drumuri. Repartizorul-finoar de drumuri și semiremorca basculantă nu sunt cuplate direct. Rolele de împingere ale repartizorului-finoar de drumuri împing ansamblul de vehicule înainte pe direcția de mers, de la roțile din spate. Semiremorca basculantă menține în timpul alimentării repartizorului-finoar o distanță constantă față de acesta și rolele sale de împingere. În funcție de panta carosabilului, vehiculul trebuie frânat suplimentar (vezi și „Activarea frânei de repartizor-finoar” la pagina 235).

La bascularea în repartizorul-finoar, porțiunea din spate a benei basculante coboară în repartizorul-finoar. Pe șantier există diverse variante de repartizoare-finoare de drumuri.

Înainte de utilizarea cu repartizorul-finoar de drumuri, verificați dacă porțiunea din spate a semiremorcii basculante este adecvată pentru respectivul repartizor-finoar de drumuri.

Condiții pentru utilizarea cu repartizorul-finoar de drumuri



Pagube materiale!

La basculare trebuie să existe un spațiu liber suficient, pentru evitarea coliziunilor cu repartizorul-finoar.

- ▶ Asigurați-vă că există spațiul liber necesar față de protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, roți, aripi, apărătoarele de noroi, lămpile spate și suportul numărului de înmatriculare.
- ▶ Regimul de utilizare cu repartizor-finoar nu este posibil la toate variantele de aripi!

Înainte de începerea lucrărilor cu repartizorul-finoar, stabiliți cu personalul repartizorului-finoar modul de lucru și semnalele necesare.

În timpul lucrărilor cu repartizorul-finoar de drumuri nu este permisă deschiderea completă a oblonului hidraulic din spate*. Există pericol de accident pentru echipajul repartizorului-finoar și pericol de coliziune cu repartizorul-finoar.



PERICOL DE MOARTE!

În cazul vehiculelor cu oblon hidraulic din spate* trebuie procedat cu deosebită atenție.

- ▶ La lucrările cu repartizorul-finoar folosiți exclusiv „Funcția de pendulare” a oblonului hidraulic din spate (vezi „Lucrul cu oblonul hidraulic din peretele posterior” de la pagina 216).

**ATENȚIE!**

În cazul semiremorcilor cu suspensie pneumatică, coborârea automată a nivelului trebuie dezactivată înaintea basculării, deoarece în caz contrar se va ajunge la coliziuni cu repartizorul-finisor de drumuri.

- ▶ Adaptați nivelul înălțimii semiremorcii basculante la repartizorul-finisor.

Bascularea în regimul de utilizare cu repartizor-finisor

Aveți în vedere și indicațiile privind siguranța contra răsturnării de la pagina 211.

- ▶ Rabatați în sus protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (vezi pagina 61).
- ▶ Rabatați în sus apărătoarele de noroi.
 - ▷ Apărătoarele de noroi fixate cu lanțuri sunt trase în sus și fixate prin rabatarea în sus a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.

- ▶ Dezactivați coborârea automată a nivelului.

- ▶ În cazul semiremorcilor basculante cu oblon hidraulic din spate, aveți în vedere următoarele: Selectați regimul de funcționare „Funcția de pendulare”.

Respectați indicațiile din capitolul „Lucrul cu oblonulhidraulic din peretele posterior*” de la pagina 216

- ▶ Verificați dacă există spațiul liber necesar.
- ▶ Deplasați-vă cu deosebită atenție înapoi, până la repartizorul-finisor de drumuri.
- ▶ Activați frâna de repartizor-finisor* (vezi pagina 235).
- ▶ Basculați bena lent și cu atenție. Respectați indicațiile din capitolul „Bascularea” de la pagina 211.

**Pagube materiale!**

O inițiere prematură a basculării poate provoca pagube materiale.

- ▶ Inițiați operația de basculare doar direct la repartizorul-finisor de drumuri.

**Pagube materiale!**

La basculare se ajunge la deplasarea greutății pe osiile din spate ale semiremorcii basculante. Vehiculul va coborî în acest caz.

- ▶ Dacă nu există un spațiu liber suficient, se poate ajunge la coliziuni între protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion rabatată în sus și repartizorul-finisor.
- ▶ Aveți în vedere un spațiu liber suficient!

**Pagube materiale!**

Capacitatea repartizorului-finisor de drumuri este limitată.

- ▶ Basculați doar volume parțiale în buncărul repartizorului-finisor de drumuri.
- ▶ Respectați indicațiile echipajului repartizorului-finisor.



Pagube materiale!

La vehiculele cu oblon hidraulic din spate, în cazul lucrărilor executate cu repartizorul-finișor de drumuri trebuie utilizată funcția de pendulare a oblonului din spate.

- ▶ Asigurați-vă înaintea basculării că funcția „Oblon pendular” este preselectată (220) și rămâne activă pe durata lucrărilor la repartizorul-finișor de drumuri.
- ▶ O deschidere completă accidentală, bruscă a oblonului din spate poate conduce la coliziuni cu repartizorul-finișor de drumuri.

După bascularea la repartizorul-finișor

- ▶ Respectați indicațiile din capitolul „După basculare” de la pagina 214.
- ▶ Dezactivați frâna de repartizor-finișor* (vezi pagina 236).
- ▶ Înainte de plecarea în cursă verificați dacă anvelopele sunt intacte, în special la osia din spate.

- ▶ Verificați dacă protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion, echipamentele de iluminare, aripile, apărătoarele de noroi și suportul numărului de înmatriculare sunt intacte.
- ▶ Curățați zona de la spatele vehiculului.

Activarea frânei de repartizor-finișor

Modul de activare a frânei de repartizor-finișor diferă în funcție de dotările vehiculului. Aveți în vedere indicațiile din capitolul:

- Activarea frânei de repartizor-finișor în cazul **suspensiei pneumatice convenționale** (vezi pagina 236)
- Activarea frânei de repartizor-finișor în cazul **suspensiei pneumatice electronice** (vezi pagina 236)



Pagube materiale!

Este interzisă utilizarea pe drumurile publice a semiremorci basculante cu frâna de repartizor-finișor activată.

- ▶ Dezactivați frâna de repartizor-finișor înainte de a porni la drum.
- ▶ Controlați poziția comutatorului din cabina șoferului.



PERICOL DE MOARTE!

Din cauza efectului funcțional al frânei de repartizor-finișor, șoferul trebuie să fie în permanență pregătit să acționeze frâna de serviciu pentru a preveni o deplasare necontrolată a autotrenului.

- ▶ Este interzisă părăsirea autotractorului pe durata utilizării la repartizoare-finisoare de drumuri.

Activarea frânei de repartizor-finisor în cazul suspensiei pneumatice convenționale



Pagube materiale!

O inițiere prematură a operației de basculare poate provoca pagube materiale.

- ▶ Inițiați operația de basculare doar direct la repartizorul-finisor de drumuri.
 - ▶ Cuplați comutatorul pentru frâna de repartizor-finisor din cabina autotractorului.
 - ▷ Funcția frânei de repartizor-finisor acționează în cazul suspensiei pneumatice convenționale numai cu bena ușor basculată.
- Când bena este coborâtă complet, frâna de repartizor-finisor rămâne inactivă.
- ▶ Basculați bena cu ajutorul supapei de acționare a basculării, pentru a activa frâna de repartizor-finisor.
 - ▷ Frâna de repartizor-finisor devine activă, forța de frânare este comandată.

Activarea frânei de repartizor-finisor în cazul suspensiei pneumatice electronice

- ▶ Cuplați comutatorul pentru frâna de repartizor-finisor din cabina autotractorului.
- ▷ Frâna de repartizor-finisor devine activă, forța de frânare este comandată.
- ▷ Dacă ansamblul de vehicule depășește viteza de 10 km/h, frâna de repartizor-finisor este dezactivată.
- **Ansamblul de vehicule nu va mai fi frânat.**

Când se coboară din nou sub viteza de 10 km/h, frâna de repartizor-finisor este reactivată.



Funcția frânei de repartizor-finisor este activă în cazul suspensiei pneumatice electronice numai până la o viteză de maximum 10 km/h.

Dezactivarea frânei de repartizor-finisor

Dezactivarea frânei de repartizor-finisor se realizează manual prin comutatorul din cabina șoferului.

- ▶ Acționați frâna de serviciu, pentru a preveni deplasarea necontrolată a ansamblului de vehicule.
- ▶ Decuplați comutatorul pentru frâna de repartizor-finisor din cabina autotractorului.



Pagube materiale!

În cazul în care comutatorul din cabina autotractorului nu este decuplat din nou după utilizarea frânei de repartizor-finisor, frâna de repartizor-finisor rămâne activă. Aceasta va acționa însă numai dacă sunt îndeplinite condițiile descrise.

- ▶ Decuplați comutatorul după utilizarea frânei de repartizor-finisor, pentru a evita acționarea neintenționată a frânei de repartizor-finisor.



Pagube materiale!

Deplasarea cu frâna de repartizor-finişor activată poate conduce la avarierea semiremorcii basculante.

- Asiguraţi-vă înainte de a porni la drum că frâna de repartizor-finişor este dezactivată. Controlaţi poziţia comutatorului din cabina şoferului.

Condiții

Intervale de întreținere

Lucrări de întreținere

Lucrări de lubrifiere

Îngrijirea vehiculului utilitar

Scoaterea din funcțiune

Condiții

La executarea tuturor lucrărilor de întreținere și reparație respectați normele de protecție a mediului în vigoare.

Exploatați semiremorca numai într-o stare ireproșabilă și având în vedere măsurile de siguranță și pericolele. Aceasta presupune să întrețineți și semiremorca și să o mențineți în stare de funcționare conform specificațiilor. Solicitați imediat remedierea oricărui modificări apărute la semiremorcă într-un atelier de specialitate calificat. Aceasta se referă în special la acele modificări, care influențează siguranța persoanelor și a bunurilor materiale.

Atât semiremorca, cât și toate componentele sale, trebuie întreținute în mod regulat și reparate dacă este cazul, pentru a asigura o funcționare sigură și economică. Nefectuarea la timp sau neglijarea lucrărilor de verificare, întreținere și reparație poate duce la cedarea componentelor și prin urmare la accidente.



PERICOL DE MOARTE!

Executarea lucrărilor de întreținere și reparație sub suprastructurile mobile ale vehiculului și componentele acestora, care se află în poziție ridicată sau deschisă, este permisă numai după asigurarea acestora împotriva căderii sau închiderii accidentale.

- ▶ Înaintea executării lucrărilor de întreținere și reparație la suprastructurile vehiculului și componentele acestora, acestea trebuie asigurate prin elemente de blocare adecvate.

Efectuați verificările funcționale și lucrările de întreținere conform intervalelor și instrucțiunilor prescrise.

Respectați, de asemenea, intervalele și indicațiile pentru verificarea și întreținerea componentelor livrate, cum ar fi de exemplu osiile, ansamblul osiei, pivot de cuplare sau picioarele de sprijin, din respectivele manuale de utilizare.



PERICOL DE MOARTE!

Respectați normele de prevenire a accidentelor și lucrați având în vedere măsurile de siguranță și pericolele.

- ▶ Verificările funcționale și lucrările de întreținere și reparație sunt permise numai la vehiculul în stare neîncărcată.
- ▶ Înaintea executării lucrărilor de întreținere și reparație la vehiculul cu bena basculată sau oblonul din spațiul deschis, componentele ridicate trebuie sprijinite prin mijloace adecvate.

Inspecția de siguranță

Solicitați la timp efectuarea verificărilor și lucrărilor de service prescrise, la intervalele specificate.

Legislația națională reglementează intervalele de verificare a componentelor relevante pentru siguranța semiremorcii. În cazul în care o astfel de legislație nu există, trebuie să aveți grijă dumneavoastră ca siguranța funcționării și circulației semiremorcii să fie verificată cel puțin o dată pe an de un specialist autorizat oficial.

Modificări la semiremorcă

Modificările componentelor relevante pentru siguranță și a celor care necesită autorizare sunt interzise și pot conduce la anularea omologării.

Aceasta se referă, de exemplu, la:

- șasiul vehiculului
- roți și anvelope
- osii cu frână pe roată
- ansamblul suspensiei pneumatice
- sistemul de frânare cu supape, unități de comandă, conducte de legătură, cilindri de frână
- dispozitive de iluminare
- dispozitivul de cuplare mecanică (pivotal de cuplare)
- protecția laterală
- Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
- sistemul de protecție contra stropirii

- unitățile de comandă și elementele lor de comandă

Sunt interzise în special:

- sudarea,
- îndreptarea,
- găurirea și
- încălzirea

componentelor relevante pentru siguranță și a celor care necesită autorizare.

Unități de comandă electronice

Detasați unitățile de comandă electronice ale sistemelor ABS/EBS, ECAS înainte de a efectua lucrări de sudură la componente **nerelevante** pentru siguranță.

Acoperiți conductele de plastic înainte de efectua lucrări de sudură, găurire sau șlefuire în apropierea lor.

Calificarea personalului

Efectuați lucrările de service și mentenanță numai la ateliere de specialitate calificate, care dispun de toate uneltele și cunoștințele necesare pentru efectuarea acestora.

Schmitz Cargobull vă recomandă centrele de service Schmitz Cargobull.

Pentru întreținerea și repararea semiremorcii este necesar un personal de specialitate calificat corespunzător. Întreținerea și repararea de către un personal insuficient calificat prezintă riscuri incalculabile, cu urmări negative pentru oameni, semiremorcă și mediul înconjurător.

- Pentru întreținerea și repararea șasiului este necesară o calificare ca mecanic auto, cu experiență în întreținerea și repararea vehiculelor utilitare și a remorcilor/suprastructurilor.
- Pentru întreținerea și repararea componentelor electrice ale suprastructurii este necesară o calificare ca electro-tehnician.
- Pentru întreținerea și repararea frânei este necesară o calificare ca tehnician de frâne.

Caietul de service și întreținere



Consemnați lucrările de întreținere executate în caietul de service și întreținere.

Intervale de întreținere

Consultați tabelul pentru a afla ce lucrări de întreținere sunt scadente și când. Indicații privind executarea acestora se găsesc la paginile specificate.

Pentru scadența unei activități de întreținere este valabilă prima condiție care este îndeplinită: intervalul de timp sau numărul de kilometri parcurși. Din acest motiv, executați lucrările de întreținere a vehiculelor cu kilometraj redus la intervalele de timp specificate. În cazul unor condiții dificile de exploatare, reduceți intervalele de întreținere.

Lucrări unice de întreținere

După livrarea semiremorcii, solicitați efectuarea o singură dată a următoarelor activități de întreținere.

Activitate de întreținere	după 50 km	după 2.000 km	după 5.000 km	după 6 luni	Indicații la pagina
Piulițe de roată: Restrângere ¹	■				
Instalația de frână: Reglarea tuturor frânelor		■			
Lagărele elastice și bridele de fixare: Verificarea poziției corecte și restrângere ²		■			252
Inspectați vizual îmbinările filetate ale basculelor, sistemului de prindere a amortizoarelor și elementului de fixare osiei cu privire la urme de rugină sau tasare		■			252
Pivot de cuplare (pivot principal): lubrifiere			■		249
Pivot de cuplare: verificarea poziției stabile a șuruburilor de fixare			■		249

^{1.} Acest lucru este valabil și pentru fiecare schimbare de roată

^{2.} După prima cursă cu încărcătură, însă nu mai târziu de 2.000 km.

Lucrări de întreținere periodice

Toate componentele vehiculului și echipamentelor instalate la semiremorca dumneavoastră basculantă trebuie să fie operaționale și să prezinte siguranță în exploatare în orice moment. Verificați-le periodic funcționarea, poziția stabilă și integritatea. Solicitați în plus executarea periodică a următoarelor activități de întreținere, conform intervalelor indicate. Executați verificările zilnice necesare (vezi „Verificarea înainte de plecarea în cursă și după încheierea cursei” la pagina 18).

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Osie și frâne pe roți: verificarea stării și uzurii	Urmați instrucțiunile producătorului osiei și frânelor!					
Pivot de cuplare (pivot principal): lubrifiere	■					262
Piulițe de roată: verificarea poziției stabile. <i>Respectați cuplul de strângere!</i>	■					256
Anvelope: inspecție vizuală și verificarea presiunii în anvelope	■					256
Anvelope: verificarea stării și uzurii	■					256
Instalație de iluminare: verificați componentele cu privire la deteriorări	■					
Cilindru de basculare: verificarea etanșeității și poziției stabile	■					251
Furtunuri hidraulice și legături pneumatice, precum și racorduri: verificați mar- cajul, fixarea, etanșeitatea și dacă există deteriorări	■					
Cârlige de blocare: verificați poziția stabilă și închiderea corectă	■					254

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Reglarea zăvoarelor: curățare și ungere	■					
Protecție pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion*: curățarea rolor de cablu și a cablului, verificarea cablului cu privire la deterio- rări	■					257
Prelată culisantă*: verificarea fixării și mobilității	■					
Prelată culisantă*: verificați cablul cu privire la deteriorări, verificați tensiona- rea cablului	■					
Izolația termică* a benei SR: verificați tensionarea benzilor de prindere	■					259
Pivot de cuplare: verificarea uzurii și a poziției stabile a șuruburilor de fixare		■				249
Zăvor: verificarea funcționării sigure, integralității și poziției stabile a tuturor elementelor de blocare ale oblonului din spate		■				
Protecție rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion: verificați toate componentele cu privire la funcționarea sigură, integralitate, poziția stabilă și deteriorări		■				257
Protecție contra coliziunii laterale: verificați toate componentele cu privire la funcționarea sigură, integralitate, poziția stabilă și deteriorări		■				
Suporturile benei: inspecția vizual cu privire la pierdere, deteriorare și poziție stabilă		■				254

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Instalația de aer comprimat: verificarea etanșeității, golirea apei din rezervor de aer comprimat ¹		■				255
Lagăr de basculare: verificați îmbinările filetate cu privire la poziția stabilă, urme de tasare și deplasări ²		■				252
Lagăr de basculare: lubrificați ²		■				263
Lagărele superior și inferior ale cilindrului de basculare: verificați poziția stabilă a îmbinărilor filetate ²		■				251
Lagărele superior și inferior ale cilindrului de basculare: ungere ²		■				262
Lagărul oscilant al oblonului din spate: curățare și ungere ²		■				262
Lagărul oscilant al oblonului din spate: verificați poziția stabilă și uzura bolțurilor ²		■				
Lagărul oscilant al oblonului din spate: verificarea poziției corecte a lagărului oscilant reglabil ²		■				254
Ghidajul benei: verificați cu privire la deteriorări		■				111
Ghidajul oblonului din spate*: verificare cu privire la deteriorări		■				112
Oblonhidraulic din spate*: curățare și ungere ²		■				264

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Prelata rulabilă*: verificați fixarea și mobilitatea, verificați cu privire la deteriorări		■				
verificarea uzurii podelei benei		■				252
Cordoane de sudură: verificați cu privire la deteriorări			■			
Suport roată de rezervă: verificarea poziției stabile a șuruburilor de fixare			■			
Anvelope: verificarea uzurii uniforme			■			
Protecție pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion*: verificarea tensionării cablului			■			257
Suport roată de rezervă în varianta cu troliu*: verificați uzura cablului			■			256
Platformă de lucru: verificarea poziției stabile a tuturor îmbinărilor filetate și bridelor de prindere			■			
Osia directoare din spate*: gresarea tuturor locurilor de ungere			■			
Ușă combinată cu canat simplu*: ungerea zăvorului cu levier			■			265
Balamalele ușilor cu canat*: ungere			■			265
Pivot de cuplare: verificarea poziției stabile a șuruburilor de fixare				■		
Pivot de cuplare: verificarea uzurii				■		249

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Amortizoare: inspecție vizuală cu privire la scurgeri de ulei				■		253
Inspectați vizual îmbinările filetate ale basculelor, sistemului de prindere a amortizoarelor și elementului de fixare osiei cu privire la urme de rugină sau tasare				■		252
Filtrul din conducta instalației de aer comprimat: curățare				■		
Cricuri de sprijin: ungerea angrenajului				■		266
Regulatorul timoneriei automată: ungere ³				■		265
Ulei hidraulic: schimbare ⁴					■	80
Picioare de sprijin: verificarea fixării corespunzătoare					■	
Cricuri de sprijin: verificarea uzurii tijei și piuliței tijei de ghidaj, ungere					■	
Cricuri de sprijin*: verificarea prescrisă a trolurilor, dispozitivelor de ridicare și tracțiune					■	
Componente atașate (toate): verificați poziția stabilă a îmbinărilor filetate					■	
Suport roată de rezervă în varianta cu troliu*: verificarea prescrisă a trolurilor, dispozitivelor de ridicare și tracțiune					■	

Activitate de întreținere	la fiecare 5.000 km sau la fiecare 14 zile	la fiecare 10.000 km sau lunar	la fiecare 30.000 km sau la fiecare 3 luni	la fiecare 60.000 km sau la fiecare 6 luni	la fiecare 120.000 km sau la fiecare 12 luni	Indicații la pagina
Lagărele elastice și bridele de fixare: verificarea poziției corecte și restrângere ³					■	252
verificarea poziției stabile a îmbinărilor filetate ale sistemului de fixare a amortizoarelor ³					■	
Oblon hidraulic din spate*: înlocuiți acumulatorul cu diafragmă ⁵					5	261
Efectuați verificarea siguranței conform prevederilor legale					■	

1. La temperaturile de exploatare situate sub 0°C, condensul trebuie eliminat săptămânal.
2. În cazul unei utilizări în condiții dificile (de exemplu exploatare pe teren foarte accidentat; murdărire puternică, influențe de mediu extreme) reduceți corespunzător intervalul.
3. În cazul unei utilizări în condiții dificile (de exemplu exploatare pe teren foarte accidentat; solicitare puternică a frânelor) reduceți corespunzător intervalul.
4. În caz de solicitare puternică, reduceți intervalele corespunzător. Respectați indicațiile producătorului autotractorului!
5. La fiecare 24 luni! Urmați indicațiile de pe pagina specificată.

Lucrări de întreținere

Lăsați efectuarea lucrărilor de service și mentenanță numai în seama unor ateliere de specialitate calificate.

Efectuați la timp verificările și lucrările de service prescrise, la intervalele prescrise (vezi „Intervale de întreținere” de la pagina 242).

Pentru documentarea verificărilor efectuate este disponibil caietul de service și întreținere, care constituie baza oricăror solicitări de acordare a garanției.

Șuruburi și piulițe

Verificați periodic poziția stabilă a tuturor șuruburilor și piulițelor.

Toate cuplurile de strângere care nu sunt specificate în capitolul „DATE TEHNICE” (pagina 279) trebuie solicitate de la Schmitz Cargobull.



ATENȚIE!

La înlocuirea îmbinărilor filetate, aveți în vedere dimensiunea și clasa de rezistență corecte ale șuruburilor.

Pivot de cuplare (pivot principal)

La manevrarea șeilor de cuplare, autotractorului și pivoților de cuplare (pivoții principali) sunt valabile dispozițiile privind protecția muncii în vigoare în țara respectivă.

Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al autotractorului.

Pivotul de cuplare este o componentă care necesită autorizare și care trebuie să respecte cele mai înalte cerințe de siguranță. Acesta reprezintă legătura între autotractor și semiremorcă.

Pivotul de cuplare formează, împreună cu discul-suport și șuruburile de fixare, o componentă care necesită autorizare. Este permisă doar utilizarea unor pivoți de cuplare adecvați discului-suport. Pentru fixarea pivotului de cuplare este permisă doar utilizarea șuruburilor de fixare autorizate de producător.

Modificările de orice fel exclud orice pretenții privind garanția și conduc la anularea omologării.

Simbolul de verificare al omologării de tip și valoarea D admisă a pivotului de cuplare sunt aplicate pe partea frontală a îmbinării inferioare a pivotului principal.

Folosiți numai pivotul de cuplare stabilit în omologare și montat la prima înmatriculare.



Dacă aveți întrebări sau îndoieli cu privire la pivotul de cuplare, contactați producătorul sau un atelier de specialitate calificat. Pentru întreținere și înlocuire, respectați indicațiile producătorului.



Pagube materiale!

Lubrifierea periodică este decisivă pentru durata de viață a pivotului de cuplare și șeii de cuplare.

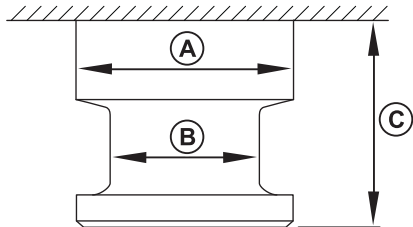
► Lubrifiați pivotul de cuplare conform intervalelor din tabelele de întreținere.



PERICOL DE ACCIDENT!

Înlocuiți pivotul de cuplare dacă este puternic uzat, precum și dacă se formează caneluri vizibile.

- Folosiți numai pivotul de cuplare stabilit în omologare și montat la prima înmatriculare.



10302-01

Cotele pivotului de cuplare

	50&SP;(2")	90&SP;(3,5")
A Stare nouă	73 mm	114 mm
Cotă limită	71 mm	112 mm
B Stare nouă	50,8 mm	89 mm
Cotă limită	49 mm	86 mm
C Minim	82,5 mm	72 mm
Maxim	84 mm	74 mm

Cotele pivotului de cuplare nou și uzat



PERICOL DE ACCIDENT!

Utilizarea unui pivot de cuplare cu un diametru sub diametrul limită (limita de uzură) poate duce la decuplarea accidentală a semiremorcii în timpul deplasării.

- Verificați periodic diametrul.
- Înlocuiți pivotul de cuplare în cazul formării unor caneluri adânci, însă cel târziu la atingerea limitei de uzură.

- Ungeți pivotul de cuplare conform intervalelor indicate în tabelele de întreținere. Consumabilele recomandate sunt indicate la pagina 280.
- Controlați placa de montaj, pivotul principal și elementele de fixare cu privire la funcționare, uzură și deteriorări (de exemplu fisuri incipiente), conform intervalelor indicate în tabelul de întreținere.
- Restrângeți șuruburile de fixare la cuplul prevăzut (vezi „Cupluri de strângere” la pagina 279).
- Înlocuiți pivotul de cuplare în caz de uzură puternică sau deteriorare. Aveți în vedere cotele limită.
 - ▷ Utilizați doar pivotul de cuplare specificat în omologare. Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului!
 - ▷ La înlocuirea pivotului de cuplare înlocuiți întotdeauna și șuruburile de fixare. Utilizați numai componente aprobate și prevăzute cu ștampila de inspecție.



PERICOL DE ACCIDENT!

La atingerea limitei de uzură trebuie înlocuit pivotul de cuplare.

- ▶ Folosiți numai pivotul de cuplate stabilit în omologare și montat la prima înmatriculare.
- ▶ Utilizați numai componente aprobate și prevăzute cu ștampilă de inspecție
- ▶ După înlocuirea pivotului de cuplare ajustați din nou zăvorul șeii de cuplare.



ATENȚIE!

Nu este permisă compensarea uzurii pivotului de cuplare prin reajustarea șeii de cuplare!

Cilindru de basculare

Cilindrul de basculare este o componentă foarte solicitată a semiremorcii basculante și se supune unor norme de întreținere speciale.

- ▶ Controlați periodic cilindrul de basculare cu privire la deteriorări, formarea de caneluri și neetanșeități.
- ▶ Solicitați imediat repararea, respectiv înlocuirea unui cilindrul de basculare neetanș sau deteriorat într-un atelier de specialitate.
- ▶ Controlați periodic poziția stabilă a îmbinărilor filetate de la punctele de sprijin din șasiu (jos) și de la peretele frontal (sus).
- ▶ Respectați și indicațiile din capitolul „SUPRASTRUCTURĂ” de la pagina 83.



Poluare a mediului înconjurător!

Uleiul scurs poluează mediul înconjurător!

- ▶ Colectați uleiul scurs în recipiente adecvate și eliminați-l la deșeuri în mod ecologic.



Pagube materiale!

Uleiul hidraulic este supus unor procese de îmbătrânire și își modifică astfel caracteristicile.

- ▶ Pentru a evita avariarea instalației hidraulice și a pompei, schimbați uleiul hidraulic cel puțin anual, iar în cazul unei solicitări puternice, cu o frecvență corespunzător mai mare.

Lagăre de basculare

Lagărele de basculare și sistemul de fixare al acestora la benă sunt componente înalt solicitate ale semiremorcii basculante.

Controlați lunar îmbinările filetate de la lagărele de basculare cu privire la poziția stabilă, urme de tasare și deplasări.

În cazul unor îmbinări filetate slăbite, urme vizibile de tasare și deplasări, nu este permisă executarea operațiilor de basculare. Există pericolul de răsturnare laterală sau de alunecare în spate a benei. Contactați imediat partenerul dumneavoastră de service Schmitz Cargobull.

Uzura podelei benei

Prin efectul de abraziune al materialului în vrac se produce o uzură la suprafețele de contact.

Benele de aluminiu sunt supuse unei uzuri mai puternice. Pentru a evita reparațiile costisitoare, în podeaua benei de aluminiu este integrat un marcaj de uzură (1).

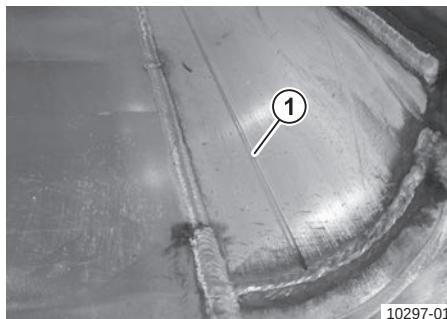
Verificați **lunar** acest marcaj de uzură, cu bena goală.



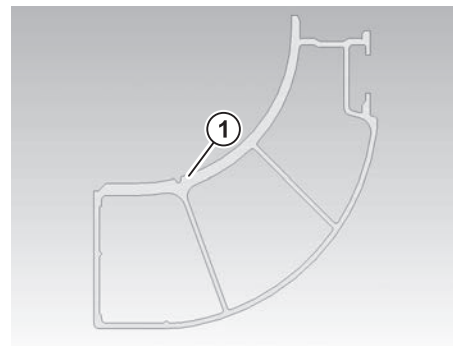
Pagube materiale!

Dacă marcajul de uzură nu mai este vizibil, podeaua benei trebuie recondiționată cu un kit de reparație.

- ▶ Contactați în acest sens partenerul dumneavoastră de service Schmitz Cargobull.



Marcaj de uzură la podeaua benei de aluminiu



Reprezentare 3D a marcajului de uzură a benei de aluminiu

Sistem de rulare

Indicații detaliate privind întreținerea și repararea sistemului de rulare Schmitz Cargobull „ROTOS” se găsesc în manualul de utilizare „ROTOS” corespunzător. Pentru sistemele de rulare de altă fabricație trebuie respectate prescripțiile respectivului producător.

Pentru menținerea siguranței în exploatarea și circulația vehiculului, verificările trebuie efectuate conform instrucțiunilor de service valabile, la intervalele specificate.

Eliminarea deficiențelor constatate sau înlocuirea pieselor uzate trebuie lăsate în seama unui atelier de service Schmitz Cargobull, dacă proprietarul vehiculului nu dispune în propria întreprindere de specialiștii corespunzători și de echipamentele tehnice necesare sau dacă nu deține o autorizație oficială pentru verificări intermediare. Barele de direcție trebuie schimbate întotdeauna în pereche.

La montarea pieselor de schimb, vă recomandăm să utilizați exclusiv piese verificate și aprobate de Schmitz Cargobull, pentru a menține valabilitatea omologării și garanției conform prevederilor naționale și internaționale.

Respectați normele de întreținere ale producătorului osiei!

Toate sistemele de suspensie pneumatică Schmitz Cargobull sisteme fără necesar de întreținere. Îmbinările articulate sunt realizate prin bucșe de cauciuc/oțel, nefiind necesară o gresare a acestora.

Inspecție vizuală și verificare

După primele două săptămâni, la 6 luni și cel puțin o dată pe an:

- Inspectați vizual îmbinările filetate ale basculelor, sistemului de prindere a amortizoarelor și elementului de fixare osiei cu privire la urme de rugină sau tasare.

Dacă se constată urme de rugină sau tasare în zona îmbinărilor filetate, aceasta indică o mișcare în interiorul îmbinărilor.

Contactați în acest caz partenerul dumneavoastră de service Schmitz Cargo-bull.

Amortizoare

Amortizoarele deteriorate nu-și mai îndeplinesc funcția. Comportamentul la rulare al semiremorcii se deteriorează. În plus, poate crește uzura anvelopelor.

Controlați periodic starea tuturor amortizoarelor. Respectați totodată următoarele indicații:

- Verificați amortizoarele în stare uscată, nu pe timp ploios.

- Amortizoarele neetanșe, deteriorate nu-și mai îndeplinesc funcția. Comportamentul la rulare se deteriorează. În plus, poate crește uzura anvelopelor.
- Solicitați înlocuirea amortizoarelor deteriorate într-un atelier de specialitate.

Amortizoarele sunt murdărite de o ceață de ulei

Amortizorul nu transpiră și rămâne preponderent uscat.

-> *Niciun defect*

- Efectuați o inspecție vizuală a tuturor amortizoarelor.

- ▷ O „transpirația ușoară” a amortizorului este permisă, chiar de dorit pentru gresare.

Este vizibilă o umezeală cauzată de scurgerea uleiului

Amortizorul este neetanș.

-> *Înlocuiți amortizorul*

- Ștergeți amortizorul, dacă este cazul, rulați două zile cu semiremorca și apoi verificați-l din nou.

▷ În cazul unor amortizoare neetanșe, uleiul va picura afară.

- ▶ Solicitați înlocuirea amortizoarelor deteriorate într-un atelier de specialitate.

Bucșele de cauciuc prezintă joc

Amortizorul este etanș, bucșele de cauciuc sunt uzate.

-> *Înlocuiți amortizorul*

- ▶ Puteți constata uzura bucșelor de cauciuc prin rotirea amortizorului.
- ▶ Solicitați înlocuirea amortizoarelor într-un atelier de specialitate.

Oblon din spate și lagăr oscilant

Este interzisă încărcarea cu oblonul spate deteriorat.

Solicitați executarea tuturor reparațiilor la oblonul spate și lagărele oscilante la un partener de service Schmitz Cargobull autorizat.

Verificați poziția stabilă a lagărului oscilant. Deplasările din poziția reglată a lagărului oscilant conduc la neetanșeități ale oblonului din spate. Există totodată pericolul ca zăvorul să nu se închidă corect.

Controlați poziția stabilă și uzura bolțului lagărului oscilant (vezi tabelul de întreținere de la pagina 243). Aveți în vedere tabelul „Cupluri de strângere” de la pagina 279.

Efectuați periodic următoarele inspecții vizuale:

- Oblonul din spate se închide complet?
- Poziția lagărului oscilant este stabilă? (în funcție de dotări)
- Toate garniturile sunt prezente și intacte? (în funcție de dotări)
- Ghidajele oblonului din spate sunt intacte? (în funcție de dotări)



Aveți în vedere și indicațiile din capitolul „Lucrări de lubrifiere” de la pagina 262.

Zăvor

Solicitați executarea reparațiilor la zăvorul oblonului din spate de către un partener de service Schmitz Cargobull autorizat.

Cârlige de blocare

În decursul timpului poate fi necesară ajustarea zăvorului.

- ▶ Verificați lunar așezarea sigură a cârligelor de blocare pe oblonul din spate când bena este coborâtă.

Suporturile benei

Efectuați periodic o inspecție vizuală a tuturor suporturilor benei cu privire la poziția stabilă și deplasări. În caz de pierdere, deteriorări vizibile sau uzură, adresați-vă imediat unui partener de service Schmitz Cargobull.

Variante de suporturi de benă:

- fixate la grinda longitudinală
- fixate la grinda longitudinală sub forma unui profil continuu de cauciuc
- sudate la benă (la benele de aluminiu tip casetă)



Pagube materiale!

Suporturile de benă deteriorate sau lipsă conduc la deteriorări mecanice ale grinzii longitudinale și benei, precum și la avariarea cilindrului de basculare.

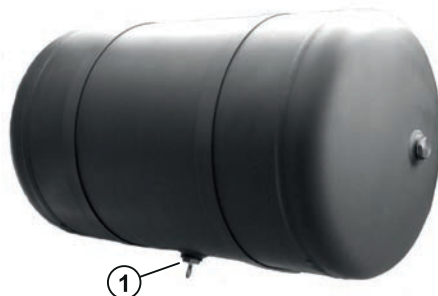
- ▶ Efectuați periodic o inspecție vizuală cu privire la poziția stabilă și deteriorări.
- ▶ Înlocuiți imediat suporturile de benă deteriorate sau lipsă.

Instalația de aer comprimat

Verificați periodic toate capetele de cuplare, supapele și conductele cu privire la etanșitate/scurgeri de aer.

- ▶ Eliminați imediat neetanșitățile.
- ▶ Controlați și curățați suprafețele de etanșare ale capetelor de cuplare.
- ▶ Goliți complet apa din rezervorul de aer comprimat trăgând periodic de supapa de golire a apei (1).
- ▷ Scurgeți complet condensul din rezervorul de aer comprimat.

La temperaturile de exploatare situate sub 0°C, condensul trebuie eliminat săptămânal.



10925-01

Rezervorul de aer comprimat

- 1 Supapă de golire a apei

Picioare de sprijin



PERICOL DE MOARTE!

Efectuați periodic o inspecție vizuală a picioarelor de sprijin cu privire la deformări și fisuri.

- ▶ Înlocuiți imediat picioarele de sprijin deteriorate.
- ▶ Decuplați semiremorca numai dacă picioarele de sprijin nu prezintă deteriorări.



PERICOL DE MOARTE!

Verificarea, întreținerea și repararea picioarelor de sprijin trebuie executate numai de personal de specialitate calificat.

- ▶ Respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului dispozitivelor de sprijin.

Roți și anvelope

Din cauza proceselor de tasare, piulițele de roată se slăbesc pe durata primilor kilometri parcurși.

- ▶ După parcurgerea unui număr de 50 km, strângeți piulițele de roată ale semiremorcii în stare nouă la cuplul prescris.
- ▶ După fiecare schimbare de roată, strângeți piulițele de roată la cuplul prescris după parcurgerea unui număr de 50 km.
- ▶ Respectați și indicațiile din capitoul „ȘASIU” de la pagina 68.

Verificarea stării

Verificați periodic roțile cu privire la deformări, rugină, fisuri și rupturi.

- Înlocuiți imediat roțile fisurate, deformate sau care prezintă alte deteriorări.
- Înlocuiți roțile cu găuri pentru șuruburi fisurate sau deformate.
- Nu sudați niciodată jantele sau discurile de roată fisurate. Sudura s-ar rupe după scurt timp, din cauza solicitărilor dinamice care apar în timpul rulării.

- Rugina poate provoca fisuri din cauza tensionării la roți, precum și deteriorări ale anvelopei. Verificați suprafețele de contact la anvelope și butucul roții și curățați-le de rugină. Dacă este necesar, înlocuiți protecția superficială a suprafețelor de contact.

Verificați periodic anvelopele cu privire la uzură, deteriorări sau pătrunderea unor corpuri străine.

- Înlocuiți imediat anvelopele deteriorate.

Verificați la fiecare două săptămâni presiunea de umflare a anvelopelor la rece, conform instrucțiunilor producătorului. În general, presiunea de umflare a anvelopelor este 9 bari pentru anvelopele cu capacitate portantă de 4,5 t.

Suportul roții de rezervă*

Folosiți suportul roții de rezervă numai în stare ireproșabilă. Controlați înainte de a porni la drum dacă toate elementele de fixare sunt prezente și intacte.

Suport pentru roata de rezervă în varianta cu trolu*



Verificarea, întreținerea și repararea trebuie executate numai de personal de specialitate calificat.

Suportul roții de rezervă cu trolu trebuie verificat, în funcție de condițiile de exploatare, conform prevederilor în vigoare în țara de înmatriculare pentru troluri, dispozitive de ridicare și tracțiune.

Verificarea trebuie efectuată cel puțin o dată pe an de către o persoană competentă (specialist).

Verificările trebuie documentate.

Efectuați lucrările de inspecție, întreținere și reparație numai cu dispozitivul de ridicat fără sarcină.

Curățați în mod regulat suportul roții de rezervă. Nu folosiți pentru aceasta curățitoare sub înaltă presiune!

Indicator de uzură a plăcuțelor de frână*

Indicatorul de uzură a plăcuțelor de frână oferă posibilitatea de identificare în timp util a limitei de uzură a plăcuțelor de frână de la osiile prevăzute cu frână cu disc (vezi și pagina 39).

Verificați zilnic dacă plăcuțele discurilor de frână au atins limita de uzură.



Pagube materiale!

După schimbarea plăcuțelor de frână verificați toate cablurile sistemului senzorial al indicatorului de uzură, deoarece există cel puțin un cablu uzat, care trebuie înlocuit.

- ▶ Introduceți cablul indicatorului de uzură în noile plăcuțe de frână.
- ▶ După prima cuplare a contactului, indicatorul de uzură devine din nou „OK”.

Învelișul din plastic al benei*



Pagube materiale!

Resturile de material în vrac neîndepărtate conduc la deteriorarea învelișului și a corpului benei.

- ▶ Îndepărtați în mod regulat resturile de material în vrac.

Efectuați periodic următoarele inspecții vizuale, pentru a descoperi la timp deteriorările învelișului din plastic.

- ▶ Există mizerie între înveliș și benă?
- ▶ Toate îmbinările filetate și nituite sunt prezente și intacte?
- ▶ Învelișul este deplasat?



Pagube materiale!

Învelișurile deteriorate ale benei trebuie reparate, respectiv înlocuite imediat.

- ▶ Efectuați periodic o inspecție vizuală.
- ▶ În cazul unor deteriorări vizibile, adresați-vă imediat unui partener de service Schmitz Cargobull.

Protecția rabatabilă contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

Controlați periodic componentele dispozitivului de protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion cu privire la:

- funcționare
- integralitate
- poziție stabilă
- deteriorări

Controlați în special poziția stabilă și integritatea îmbinărilor filetate:

- bolțul de îmbinare a brațului pivotant

- șurubul etrierului de la bara de protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
- îmbinarea filetată de la șasiul vehiculului

Verificați periodic funcționarea și integritatea zăvorului cu arc/zăvorului cu pârghie.



ATENȚIE!

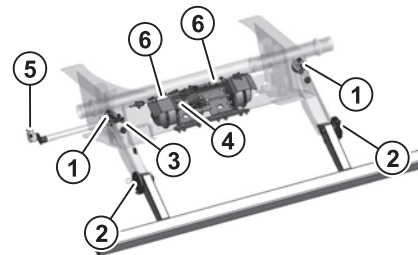
Nu sunt permise deformări sau alte deteriorări la componentele dispozitivului de protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.

- Componentele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion acționată electro-pneumatic

Înainte executării lucrărilor de întreținere la protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion aveți în vedere următoarele indicații:

- Protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion trebuie să fie în stare coborâtă pe durata lucrărilor de întreținere!
- Aveți în vedere indicațiile din capitolul „ȘASIU” de la pagina 62.
- Decuplați conexiunea cu capul de cuplare roșu al instalației de frânare.
- Decuplați cablul de conexiune între EBS și priza de 15 pini, respectiv 2x7 pini.



11275-01

Reprezentare 3D a zonei spate cu protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

- 1 Rolă de cablu superioară
 - 2 Rolă de cablu inferioară
 - 3 Senzor (verde) pentru poziția finală ridicată a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion
 - 4 Senzor (negru) pentru poziția finală coborâtă a protecției contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (poziție de rulare)
 - 5 Lampă de poziție
 - 6 Tendor
- Curățați cel puțin la fiecare 14 zile rolele de cablu laterale (1+2) și cablul (3) de la protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion (stânga și dreapta). Verificați cablul cu privire la deteriorări.



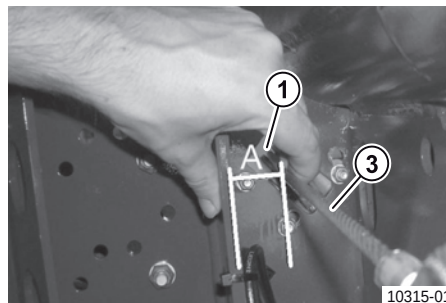
PERICOL DE VĂTĂMARE!

Folosiți întotdeauna mijloace adecvate pentru curățarea roților de cablu și a cablului.

► Nu curățați cu mâinile goale.

► Controlați trimestrial tensiunea cablului stânga și dreapta.

▷ Măsurați distanța cablului în sensul deplasării (FR), pe partea stângă și dreaptă, cu protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion coborâtă, printr-o apăsare ușoară a cablului (3) în direcția tablei.



Măsurarea distanței de retensionare la protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion

A Distanța între cablu și tablă

1 Rolă de cablu superioară

3 Cablu

Distanța A FR dreapta < 30 mm

→ Retensionați cablul (3) cu ajutorul tendorului (4)
până la distanța A = 45 mm

Distanța A FR stânga < 15 mm

→ Retensionați cablul cu ajutorul tendorului (4)
până la distanța A = 30 mm

Izolație termică*

În principiu, izolația termică a benei nu necesită întreținere. Cu toate acestea, trebuie să efectuați periodic o inspecție vizuală pentru a identifica deteriorările și a lua măsuri de remediere.



Pagube materiale!

Izolația poate fi deteriorată, dacă efectuați lucrări de sudare la vehicul.

► Materialul izolator din porțiunea respectivă trebuie îndepărtat de un partener de service Schmitz Cargo-bull, înainte de a începe lucrările de sudare la podea, oblonul din spate sau pereții laterali ai benei basculante.



PERICOL DE MOARTE!

Inspekțiile vizuale la izolația termică a podelei benei trebuie efectuate cu bena basculată. Bena trebuie golită înainte de inspekția vizuală.

- ▶ Sprijiniți bena goală, înainte de a începe inspekția vizuală la podeaua benei.

Șuruburi/nituri de fixare



Verificați periodic poziția stabilă a tuturor șuruburilor/niturilor, care servesc la fixarea izolației. Șuruburile/niturile slăbite, respectiv deșurubate trebuie înlocuite cu unele noi.

Efectuați periodic o inspekție vizuală a șuruburilor/niturilor de fixare de la peretele lateral, oblonul din spate, peretele frontal și podea.

- ▶ Sunt prezente toate șuruburile/niturile de fixare?

- ▶ Toate șuruburile/niturile sunt intacte?
- ▶ În cazul unor îmbinări filetate/nituite slăbite, adresați-vă unui partener de service Schmitz Cargobull.

Izolației

Pentru a asigura o izolare fiabilă a încărcăturii, izolația trebuie să fie în stare ireproșabilă. Controlați periodic starea izolației de la peretele lateral, oblonul din spate, peretele frontal și podea.

Solicitați imediat repararea izolației deteriorate la un partener de service Schmitz Cargobull.

Schmitz Cargobull nu își asumă răspunderea pentru operarea defectuoasă și deteriorările apărute ca urmare a acestora.

Benă de aluminiu tip casetă

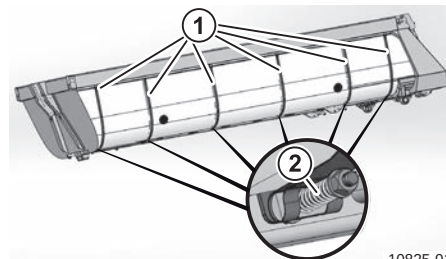
Învelișul interior de la peretele frontal și pereții laterali, precum și învelișul exterior de la podea și oblonul din spate trebuie controlate periodic.

- ▶ Porțiunile deteriorate trebuie acoperite și etanșate imediat împotriva pătrunderii încărcăturii și apei.

- ▶ Controlați rostul de etanșare perimetral dintre panourile izolatoare și benă cu privire la modificări.

Benă de oțel rotundă:

Izolația termică a benei de oțel rotunde este fixată cu benzi de prindere la fiecare perete lateral. Fiecare bandă de prindere este tensionată cu un arc.

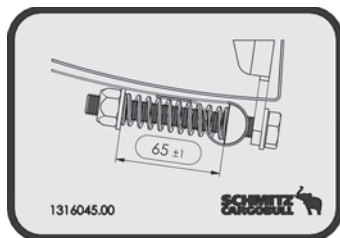


Benzi de prindere

- 1 Bandă de prindere
- 2 Arc la banda de prindere



Dimensiunea admisă a arcului în mm în stare neîncărcată: **65 ± 1**



10826-01

Panoul indicator „Reglarea arcului benzii de prindere”



Pagube materiale!

Controlați la fie 14 zile dimensiunea arcului la toate benzile de prindere ale benei termoizolate în stare neîncărcată.

- ▶ Dacă dimensiunea arcului prezintă abateri, acesta trebuie readus imediat în domeniul de toleranțe admis.

Oblon hidraulic din spate*



Lăsați efectuarea lucrărilor de service și întreținere exclusiv în seama partenerilor de service Schmitz Cargobull. Respectați și indicațiile din capitolul „Lucrări de lubrifiere” la pagina 264.

Sisteme de comandă și hidraulice



Toate lucrările de întreținere și reparație la sistemele de comandă și hidraulice trebuie executate de un atelier de specialitate autorizat în instalații hidraulice comandate electric.

Acumulator cu diafragmă

Acumulatorii cu diafragmă asigură funcționarea oblonului hidraulic din spate.

- ▶ Înlocuiți rezervorul după doi ani.

Lucrări de lubrifiere

O lubrifiere suficientă cu lubrifianți adecvați este importantă pentru asigurarea funcționării tuturor elementelor.

Intervalele de lubrifiere sunt indicate în tabelele de întreținere de la pagina 242.

Lubrifianții sunt indicați în capitolul „Consumabile”, la pagina 280.

Pivotul de cuplare și placa de cuplare

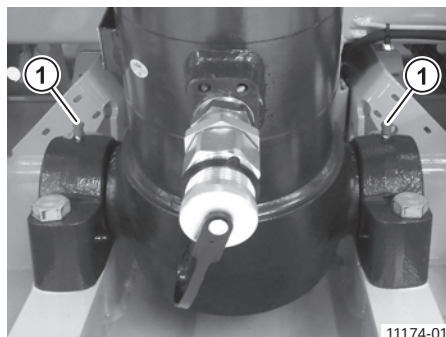


Pagube materiale!

Conectarea remorcii la autotractor se bazează pe o alimentare cu unsoare.

- O lubrifiere periodică este decisivă pentru durata de viață a pivotului de cuplare și șei de cuplare.
- Respectați și indicațiile producătorului autotractorului.

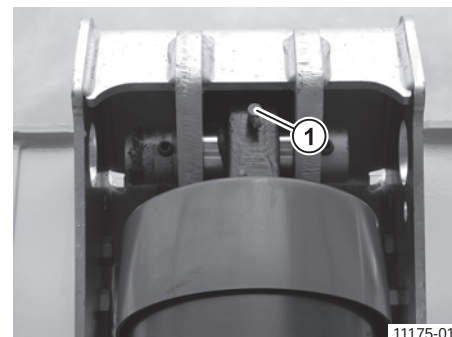
Lagărul inferior al cilindrului de basculare



Lagărul inferior al cilindrului de basculare

- 1 Punct de ungere

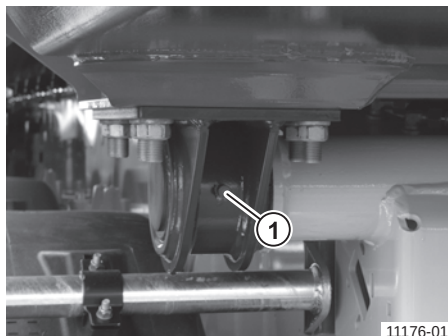
Lagărul superior al cilindrului de basculare



Lagărul superior al cilindrului de basculare

- 1 Punct de ungere

Lagăre de basculare



11176-01

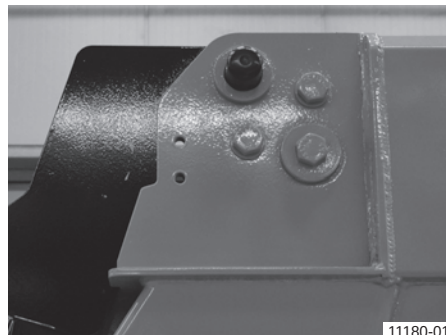
Lagăre de basculare

- 1 Punct de ungere lagăr de basculare

Lagăr oscilant*

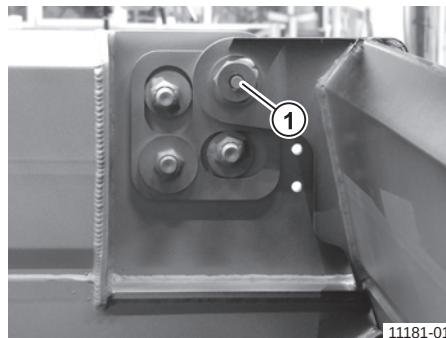
Lagăr oscilant simplu*

Lubrifierea lagărului oscilant simplu se realizează la bolțul de oscilare interior.



11180-01

Vedere din exterior a lagărului oscilant simplu



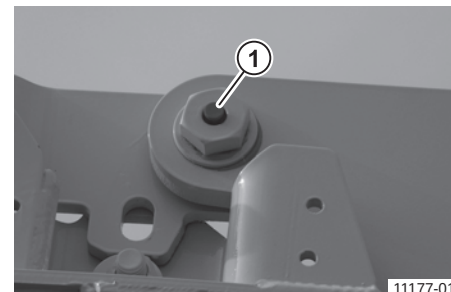
11181-01

Vedere din interior a lagărului oscilant simplu

- 1 Punct de ungere a lagărului oscilant simplu

Lagăr oscilant dublu*

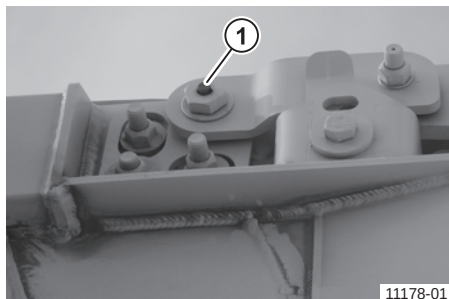
Lubrifierea lagărului oscilant dublu se realizează la bolțul de oscilare în exterior și în interior.



11177-01

Vedere din exterior a lagărului oscilant dublu

- 1 Punct de ungere la bolțul de oscilare în exterior



11178-01

Vedere din interior a lagărului oscilant dublu

- 1 Punct de ungere la bolțul de oscilare în interior

Oblonhidraulic din spate*

Oblonul hidraulic din spate dispune de puncte de ungere la lagărele oscilante, precum și la cilindrul hidraulic.

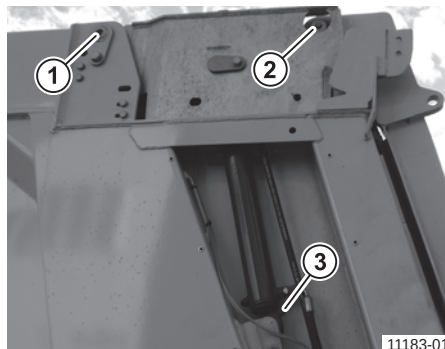
Pentru lubrifierea cilindrului hidraulic este necesară îndepărtarea tablei de acoperire laterale și deschiderea completă a oblonului din spate.



Pagube materiale!

Depunerile de murdărie și noroi sub tabla de acoperire pot conduce la deteriorări.

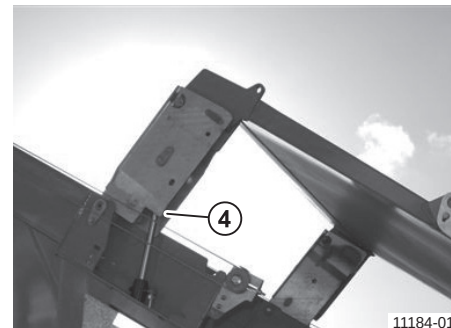
- Curățați zona de sub tabla de acoperire înainte operației de lubrifiere.



11183-01

Oblon hidraulic din spate

- 1 Punct de ungere a lagărului oscilant față
- 2 Punct de ungere a lagărului oscilant spate
- 3 Punct de ungere a cilindrului hidraulic - locaș de lagăr inferior -> îndepărtați tabla de acoperire a peretelui lateral



11184-01

Oblon hidraulic din spate

- 4 Punct de ungere a cilindrului hidraulic - locaș de lagăr superior -> necesită deschiderea completă a oblonului din spate

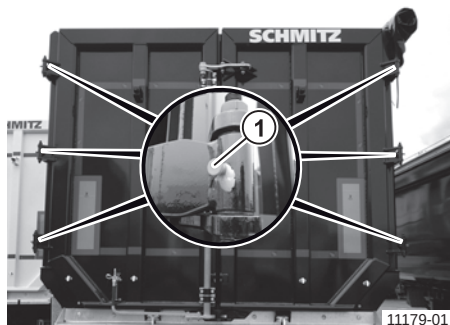


PERICOL DE MOARTE!

Nu staționați sub oblonul hidraulic din spate ridicat!

- Înainte de începerea lucrărilor de întreținere, asigurați clapa hidraulică cu mijloace adecvate împotriva coborârii bruște.

Balamalele ușii cu canat*

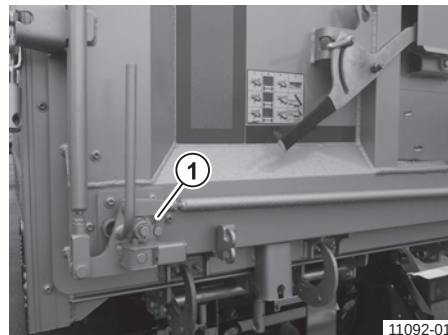


11179-01

Balamaua ușii cu canat

- 1 Punct de ungere balama

Zăvorul cu levier al ușii combinate cu canat simplu*



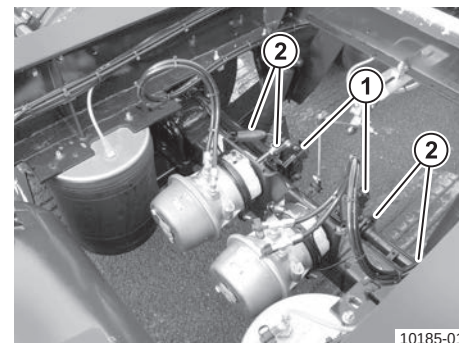
11092-01

Ușă combinată cu canat simplu

- 1 Punct de ungere zăvor cu levier

Regulatorul timoneriei*

Numai la semiremorci cu frână cu tambur.



10185-01

Locuri de ungere a regulatorului timoneriei

- 1 Niplu de ungere regulator timonerie (câte unul)
- 2 Niplu de ungere lagăr ax de frână (câte două)



Respectați indicațiile de întreținere din manualul de utilizare livrat de producătorul osiei.

Cricuri de sprijin*

În funcție de dotări, cricurile de sprijin sunt prevăzute cu puncte de ungere pentru lubrifierea arborelui. În funcție de frecvența utilizării și profilul solicitării, tija trebuie lubrifiată periodic.

În cazul înlocuirii unor piese ale angrenajului, a tijei sau piuliței, trebuie efectuată o nouă lubrifiere.



Respectați instrucțiunile producătorului cricurilor de sprijin.

Îngrijirea vehiculului utilitar

În timpul deplasării, semiremorca este expusă la multe influențe exterioare. De aceea, pentru conservarea valorii semiremorcii sunt necesare măsuri de îngrijire specifice. Prin măsuri specifice puteți împiedica o scădere prematură a calității vopselei și zincării la cald.

Dacă în timpul unui transport de substanțe corozive agresive este deteriorat accidental un recipient și apar scurgeri de substanță, spațiile contaminate ale vehiculului trebuie curățate imediat cu apă.

Pe timpul iernii (de la începutul lunii noiembrie până la sfârșitul lunii martie) suprafețele vehiculului dumneavoastră sunt supuse unei solicitări sporite din cauza murdăriei și sării de combatere a poleiului.

Pentru conservarea valorii vehiculului dumneavoastră curățați săptămânal vehiculul pe timpul iernii conform recomandărilor noastre.

Agenții de curățare care trebuie utilizați pentru diferitele suprafețe sunt indicați în capitolul „Consumabile” la pagina 283.

Pentru îmbunătățirea efectului curățării puteți utiliza un curățător sub înaltă presiune. Aveți în vedere și indicațiile noastre din capitolul „Utilizarea curățătoarelor sub înaltă presiune” la pagina 268.



Suprafețele sunt atacate mai cu seamă de următoarele impurități. Îndepărtați-le neîntârziat: **Reziduuri de sare, resturi de insecte, excrementele păsărilor, rășini de copac, carburanți, stropi de smoală.**

Utilizarea detergentilor speciali

Respectați instrucțiunile de utilizare ale agentului de curățare utilizat.

► Aplicați agentul de curățare special nediluat pe zonele afectate.

▷ Aveți grijă ca suprafețele învecinate să nu intre în contact cu agentul de curățare special.

► Clătiți zonele afectate, după o perioadă de acțiune de 10 până la 30 minute, cu o cantitate mare de apă curată.



PERICOL DE OTRĂVIRE!

Agentii de dezinfectare și îngrijire pot fi toxici și pot conduce, în cazul contactului cu pielea sau al înghițirii, la vătămări sau intoxicații.

► Respectați instrucțiunile de utilizare ale agentului de curățare utilizat.

► Păstrați acești agenți întotdeauna închiși și nu-i lăsați la îndemâna copiilor.

► Nu turnați agenții de curățare în recipiente pentru băuturi.



Eliminați în mod ecologic recipientele goale.

Utilizarea curățitoarelor sub înaltă presiune



Respectați instrucțiunile de utilizare ale echipamentului utilizat.

La curățarea cu un curățitor sub înaltă presiune, aveți în vedere următoarele puncte:

- Distanța între duza cu jet rotund și suprafața de curățat: min. 70 cm.
- Distanța între duza cu jet plat sau duza rotativă și suprafața de curățat: min. 30 cm.
- Nu îndreptați jetul de apă spre componentele electrice, conectori, garnituri sau furtunuri.
- Nu îndreptați jetul de apă spre locașurile lagărelor de basculare ale benei.
- Nu îndreptați jetul de apă spre locașurile de lagăr ale cilindrilor de basculare.
- Nu îndreptați jetul de apă spre pistoanele și garniturile cilindrilor hidraulici.

- Nu îndreptați jetul de apă direct spre zona de etanșare a panourilor izolate ale benelor termoizolate*, pentru a evita deteriorările
- Îndreptați jetul de apă spre autocolantele de avertizare, plăcuțele de tip, marcajele de contur sau alte autocolante numai sub un unghi de 90° (nu-l îndreptați oblic spre margini).
- Pentru curățarea anvelopelor sau a burdufurilor elastice nu utilizați duze cu jet rotund. Jetul de apă pulsator poate cauza defecțiuni la structura de susținere a anvelopelor și a burdufurilor elastice, care nu sunt vizibile din exterior. Aceste defecțiuni vor ieși mult mai târziu în evidență și pot cauza deteriorarea anvelopei sau a burdufului elastic.

Suprafețe vopsite

În timpul primelor trei luni

Vehiculele noi se murdăresc, mai ales în lunile de iarnă (începutul lunii noiembrie până la sfârșitul lunii martie), cu impurități și sare de combatere a poleiului.

Curățați periodic vehiculul dumneavoastră nou cu apă curată, rece, însă fără a utiliza curățitoare sub înaltă presiune și/sau aditivi de spălare în primele trei luni.



Deteriorare a suprafețelor!

Vopseala de pe suprafețele proaspăt vopsite nu este încă întărită complet și poate fi deteriorată prin utilizarea prematură a curățitoarelor sub înaltă presiune și/sau aditivilor de spălare.

- ▶ Spălați suprafețele vopsite în timpul primelor trei luni numai cu un jet de apă rece și fără aditivi de spălare.
- ▶ Nu utilizați curățitoare sub înaltă presiune sau cu jet de abur, sau perii aspre.

După trei luni

Curățați și îngrijiți suprafețele vopsite ale remorcii cu mijloace adecvate de îngrijire a vopselei, agenți de curățare a vopselei, conservanți de vopsele, agenți de îndepărtare a gudronului etc.

Nu folosiți însă aceste produse sub acțiunea directă a radiației solare și familiarizați-vă cu instrucțiunile de utilizare ale agentului utilizat, înainte de utilizarea acestuia.



Pagube materiale!

Evitați deteriorarea vopselei prin curățare incorectă.

- ▶ Spălați suprafețele vopsite numai cu apă la temperaturi sub 60 °C.
- ▶ Nu utilizați agenți de curățare agresivi; utilizați produse comerciale cu inscripția „pH neutru”.
- ▶ Când utilizați un curățător sub înaltă presiune sau cu jet de abur, mențineți distanța minimă a duzei respective.

Pentru o recondiționare rapidă, provizorie a unor mici deteriorări ale stratului de vopsea, puteți utiliza sprayuri de vopsea de culoare asemănătoare.

Suprafețe zincate la cald

Zincarea la cald oferă o protecție bună împotriva solicitărilor mecanice din timpul exploatarei și a ruginii.



Eflorescențele albe de pe suprafața zincată la cald a vehiculelor noi, ce apar în timpul lunilor de iarnă, sunt normale și nu influențează calitatea și durabilitatea suprafeței.



Pagube materiale!

Evitați deteriorarea suprafețelor prin curățare incorectă!

- ▶ În timpul primelor trei luni, spălați suprafețele zincate la cald numai cu un jet de apă rece cu o temperatură sub 50 °C.
- ▶ Nu utilizați niciun aditiv de spălare.

Îndepărtați aceste eflorescențe în modul descris în continuare:

- ▶ Curățați temeinic șasiul cu apă curată .

Pentru îmbunătățirea efectului de curățare, utilizați un curățător sub înaltă presiune.

- ▶ Lăsați șasiul să se usuce.



Deteriorările suprafețelor zincate la cald cu o lățime de maxim 2 mm nu sunt considerate a fi grave. Puteți repara deteriorările mai mari ale suprafeței, până la 5 cm², cu o vopsea adecvată pe bază de pulbere de zinc.

Curățarea interiorului bunei

În funcție de încărcătură, este necesară o curățare a interiorului bunei înainte și după transport. Respectați normele valabile pentru încărcătură.

Pentru accesarea interiorului bunei folosiți numai echipamente de urcare și coborâre adecvate.

Respectați normele de prevenire a accidentelor în vigoare pentru vehicule, mijloace de escaladare, scări și trepte.

Scoaterea din funcțiune

În cazul unui repaus temporar sau al unei scoateri din funcțiune a vehiculului pe o perioadă mai mare de 6 luni, trebuie avute în vedere următoarele puncte:

- Curățați temeinic vehiculul (vezi „Îngrijirea vehiculului utilitar” de la pagina 267).
- Executați toate lucrările de lubrifiere menționate în tabelul de întreținere (vezi „Intervale de întreținere” de la pagina 242).
- Retrageți complet cilindrul de basculare (vezi „Cilindru de basculare” de la pagina 83).
- Închideți oblonul hidraulic din spate* (vezi „Obloon hidraulic din spate cu funcție de pendulare*” de la pagina 97).
- Uleiul hidraulic rămâne în sistemul hidraulic. Protejați racordurile hidraulice împotriva deteriorării, coroziunii și scurgerilor.
- Protejați vehiculul cu mijloace adecvate împotriva influențelor atmosferice.

Repunerea în funcțiune

Executați toate lucrările de lubrifiere menționate în tabelul de întreținere (vezi „Intervale de întreținere” de la pagina 242).

Scoaterea definitivă din funcțiune

În cazul scoaterii definitive din funcțiune, vehiculul și consumabilele trebuie eliminate la deșeuri conform dispozițiilor naționale în vigoare.

Dimensiuni

Instalație electrică

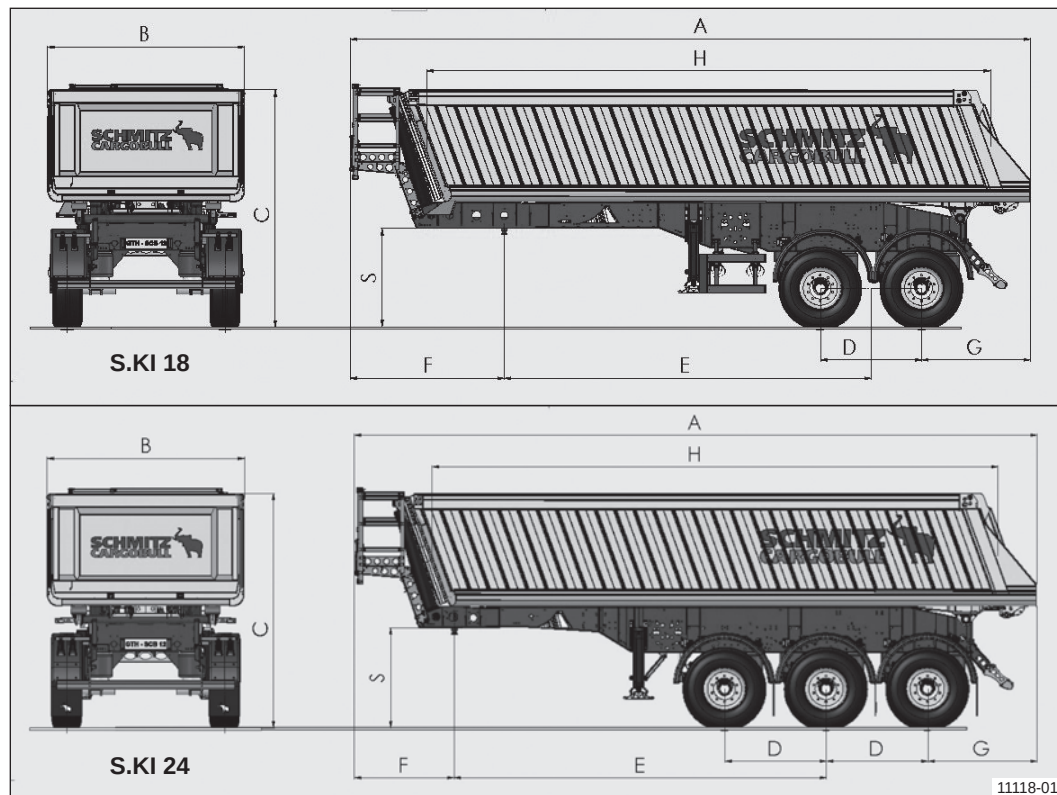
Scheme de conexiuni

Cupluri de strângere

Consumabile

Prezentare generală a autocolantelor

Dimensiuni



Dimensiuni S.KI

Datele privind dimensiunile semiremorcii dumneavoastră basculante sunt specificate în documentele de achiziție, precum și în documentele de înmatriculare.

A Lungimea totală a vehiculului

B Lățimea totală a vehiculului

C Înălțimea totală

D Distanța între osii

S Înălțimea șei de cuplare a semiremorcii neîncărcate
(semiremorcă orizontală)

E Ampatament

F Consolă față

G Consolă spate

H Lungime de încărcare

Instalație electrică

Alocarea conexiunilor

Vehiculele Schmitz Cargobull sunt echipate cu instalații de iluminare de 24 V.

Conexiunea între semiremorcă și autotractor se realizează prin prize cu 7 pini (conectori), folosind cabluri de conexiune.

Pentru a evita o încurcare a racordurilor, se utilizează câte un conector (o priză) conform DIN ISO 1185 și un conector (o priză) conform DIN ISO 3731.

Conexiunea se poate realiza și printr-un conector cu 15 pini conform ISO 12098.

După cuplarea cablurilor de racordare și înaintea fiecărei plecări în cursă, trebuie verificată funcționarea instalației de iluminare.



Rețineți că, pentru alimentarea electrică a oblonului hidraulic din spate și a protecției pneumatice contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion sunt necesare o conexiune plus permanentă (24 V, siguranță 5 A) și un buton suplimentar în cabina șoferului.



Pagube materiale!

În cazul nerespectării alocării conexiunilor livrate se poate ajunge la funcționări defectuoase și prin urmare la periclitări.

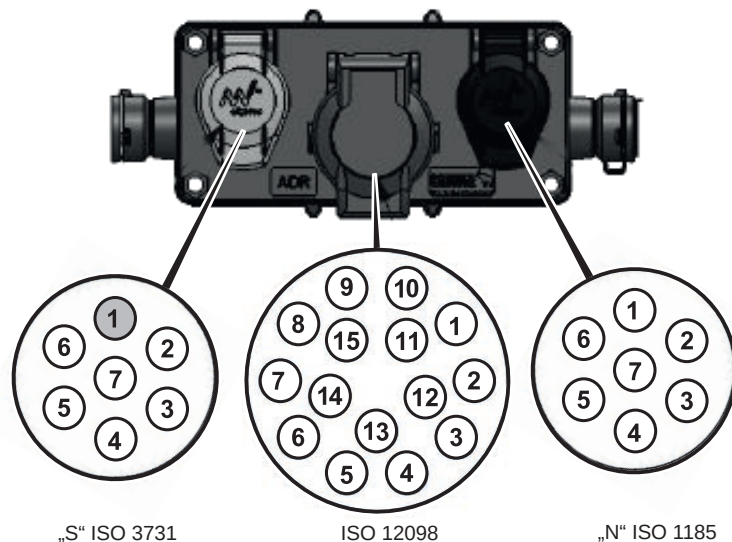
- ▶ Înainte de conectarea instalației electrice aveți în vedere alocarea conformă a conexiunilor autotractorului și semiremorcii.
- ▶ Aveți în vedere tabelul „Alocarea conexiunilor distribuitorului frontal S.KI” de la pagina 276.



Pagube materiale!

Componentele instalației electrice trebuie verificate în mod regulat.

- ▶ Componentele defecte sau deteriorate trebuie înlocuite imediat.



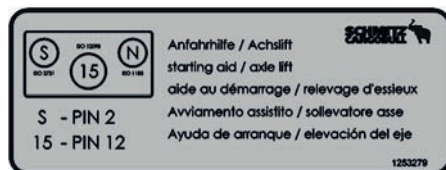
11042-01

Alocarea conexiunilor distribuitorului frontal
S.KI

Alocarea conexiunilor distribuitorului frontal S.KI

Priză cu 7 pini „S” ISO 3731	Priză cu 15 pini ISO 12098	Priză cu 7 pini „N” ISO 1185	Funcție 1 Standard	Funcție 2 Opțiune	Culoare
-	1	3	Semnalizator stânga	-	galben
-	2	5	Semnalizator dreapta	-	verde
7	3	-	Lampă de ceață spate	-	albastru
1	4	1	Masă (clema 31)	-	alb
-	5	2	Lampă spate stânga	-	negru
-	6	6	Lampă spate dreapta	-	maro
-	7	4	Lumină de frână (clema 54)	-	roșu
3	8	-	Lumină de marșarier	Osia directoare din spate ¹	gri
4	9	-	liber	Plus permanent (D+) ²	maro
6 ³	10 ³	-	liber	Osie directoare spate ³ / LSP ³	gri
-	11	7	liber	Buton oblon hidraulic din spate	galben
2 ⁴	12 ⁴	-	Asistent la pornire/liftul osiei ⁴	-	violet
-	13	-	liber	-	albastru
-	14	-	liber	Girofar	gri
5 ⁵	15 ⁵	-	liber	Frână de repartizor-finishor sau protecție con- tra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion ⁵	roșu

1. Opțional - blocare a osiei directoare din spate la cuplarea treptei de mers înapoi.
2. Opțional - alimentare cu plus permanent pentru oblonul hidraulic din spate și/sau protecția pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion.
3. Opțional - blocare a osiei directoare din spate comutabilă (+) sau activare/dezactivare LSP.
4. Aveți în vedere autocolantul indicator „Alocare pini conform ISO pentru asistentul la pornire/liftul osiei”.
(Loc de amplasare la vehicul: lângă distribuitorul cu prize)
5. Opțional - acționare a protecției pneumatice contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion sau acționare a frânei de repartizor-finisor.



11070-01

Autocolantul indicator „Alocarea pinilor conform ISO pentru asistentul la pornire/liftul osiei”

Scheme de conexiuni

Dacă aveți nevoie la reparații de schemele de conexiuni pentru:

- instalația de iluminat
- Instalația de frână
- instalația suspensiei pneumatice
- instalația hidraulică

adresați-vă centrului nostru de piese de schimb din Altenberge:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-mail: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

sau unui partener de service autorizat.



Pregătiți informațiile indicate pe Plăcuța de tip „Vehicul” (vezi pagina 1).

Cupluri de strângere



Pentru îmbinările filetate de la semire-morca dumneavoastră basculantă, care nu sunt menționate aici, vă rugăm să luați legătura cu Schmitz Cargobull. Pregătiți informațiile indicate pe Plăcuța de tip „Vehicul” (vezi pagina 1).



Trebuie controlată poziția stabilă a tuturor îmbinărilor filetate (vezi „Intervale de întreținere” la pagina 242).

Denumire	Mărime șurub	Cuplu de torsiune
Piulițe de roată	M22 x 1,5	630 Nm ± 30 Nm
Pivot de cuplare (pivot principal)	M14	190 Nm ± 10 Nm
Fixare cilindru de basculare	M16 x 1,5 (10.9)	250 Nm ± 20 Nm
Fixare cilindru de basculare	M20 (10.9)	550 Nm ± 80 Nm
Lagăr de basculare spate	M16 (8.8)	190 Nm ± 25 Nm
Bolț de oscilare oblon din spate	M20 x 1,5 (10.9)	600 Nm ± 60 Nm

Consumabile

Lubrifianti

Obiect	Lubrifiant	Indicații
Pivot de cuplare și plăci de uzură	Unsoare pentru presiuni înalte cu MoS2 sau adaos de grafit de ex.: ■ BP L21 M ■ BP HTEP 1 ■ Esso Mehrzweckfett M ■ Shell Retinax AM	
Lagăr inferior cilindru de basculare cu bușă de plastic	■ Pastă Dinitrol ■ Molykote EM-30L	Nu folosiți alte unsoari!
Lagăr de basculare spate	■ Unsoare multifuncțională disponibilă în comerț	Unsoare multifuncțională disponibilă în comerț, care este adecvată respectivei aplicații, condițiilor de exploatare și temperaturii de exploatare.
Angrenajul cricului de sprijin și trolul suportului roții de rezervă	■ Unsoare pentru angrenaje disponibilă în comerț	Unsoare pentru angrenaje, cu proprietăți bune de aderență și protecție anticorozivă și adecvată domeniului de temperatură al respectivei aplicații.
Alte puncte de ungere	■ Unsoare multifuncțională disponibilă în comerț	Unsoare multifuncțională disponibilă în comerț, care este adecvată respectivei aplicații, condițiilor de exploatare și temperaturii de exploatare.

Ulei hidraulic**Cilindru de basculare / oblon hidraulic din spate**

Uleiul hidraulic devine mai vâscos la temperaturi joase și mai fluid la temperaturi înalte.

**Pagube materiale!**

Utilizați doar un ulei hidraulic care prezintă vâscozitatea adecvată pentru temperaturile de exploatare ale uleiului.

► În cazul utilizării unui ulei hidraulic de vâscozitate incorectă se pot produce avarii la componentele hidraulice.

**ATENȚIE!**

Este importantă alegerea corectă a uleiului hidraulic cu vâscozitatea adecvată domeniului de utilizare. La începerea utilizării, temperatura uleiului hidraulic este egală cu temperatura ambiantă. În cazul unei utilizări de scurtă durată, temperatura uleiului crește doar foarte puțin.

Pentru un regim de basculare normal recomandăm următoarele uleiuri hidraulice:

Clasa de vâscozitate ISO	Index de vâscozitate	temperatura inițială minimă temporară a uleiului	temperatura maximă de exploatare a uleiului
ISO VG 15	100	-23°C	+45 °C
ISO VG 22	100	-17°C	+55°C
ISO VG 32	100	-12°C	+65 °C ¹
ISO VG 46	100	-4°C	+65 °C ¹

¹ Pentru temperaturi ale uleiului de peste 65 °C recomandăm utilizarea unor răcitoare de ulei.

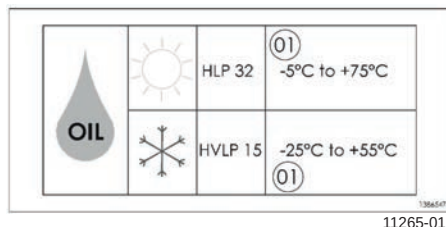
Recomandare de utilizare pentru timpi scurți de exploatare și creștere redusă a temperaturii uleiului:

Utilizați un ulei hidraulic care are vâscozitatea de 100 mm²/s la cea mai scăzută temperatură inițială.

Dacă nu se atinge vâscozitatea minimă de exploatare a uleiului hidraulic utilizat, uleiul hidraulic trebuie preîncălzit!

Pentru temperaturi ale mediului ambiant sub -20 °C, în zone climatice foarte reci, recomandăm următoarele uleiuri hidraulice speciale:

Denumirea producătorului	Index de vâscozitate	temperatura inițială minimă temporară a uleiului	temperatura maximă de exploatare a uleiului
SRS WIOLAN HV 15	150	-32 °C	+47 °C
SUNVIS UHV 15	270	-46 °C	+45 °C

Autocolantul indicator „Ulei hidraulic”*

Pentru domenii speciale de utilizare, la semiremorca dumneavoastră basculantă poate fi aplicat un autocolant indicator „Ulei hidraulic”.

Temperaturile indicate sunt valabile pentru temperatura exploatare a uleiului.

Autocolantul indicator „Ulei hidraulic”

Agenți de curățare

Suprafață	Agent de curățare
Agent de curățare pentru suprafețe zincate	■ În primele 3 luni: Apă curată până la 50 °C ■ Agenți de curățare din comerț, cu inscripția „pH neutru” ■ Agent dezinfectant fără clor, cu o valoare pH între 6 și 10
Agent de curățare pentru suprafețe vopsite	■ Agenți de curățare din comerț, cu inscripția „pH neutru”
Agent de curățare pentru suprafețe eloxate	■ Agenți de curățare din comerț, cu inscripția „pH neutru”

Prezentare generală a autocolantelor

Autocolantele de avertizare aplicate pe semiremorcă fac parte din manualul de utilizare. Respectați aceste autocolante, la fel ca și indicațiile din manualul de utilizare.

Mențineți toate autocolantele lizibile și înlocuiți imediat autocolantele ilizibile sau pierdute.



Cu ajutorul codului de piesă specificat puteți comanda ulterior respectivul autocolant.

Indicatoarele componentelor care necesită autorizare

Componentele care necesită autorizare, precum protecția contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion și protecția laterală, sunt prevăzute cu simboluri de autorizare corespunzătoare.

Verificați periodic lizibilitatea autocolantelor. Înlocuiți imediat autocolantele în caz de deteriorare sau pierdere.



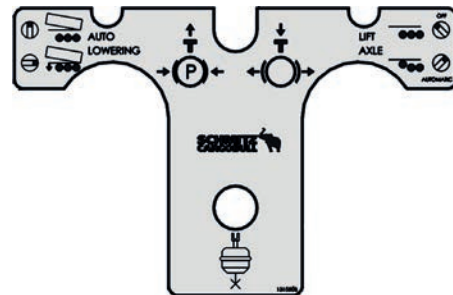
Pentru comanda ulterioară a autocolantelor componentelor care necesită autorizare pregătiți informațiile din capitolul Plăcuța de tip „Vehicul” (vezi pagina 1).

Autocolant consolă de comandă

În funcție de dotările vehiculului, consola de comandă cuprinde elemente de comandă diferite. Fiecărui element de comandă îi corespunde un autocolant indicator.

Mențineți autocolantele indicatoare aplicate pe consola de comandă lizibile și înlocuiți imediat autocolantele ilizibile, deteriorate sau pierdute.

Autocolantele aplicate pe semiremorcă sunt dependente de echiparea semiremorcii dumneavoastră basculante; iată câteva exemple:



11090-01

Autocolant unitate de operare „Frână/Coborâre automată/Lift osie”

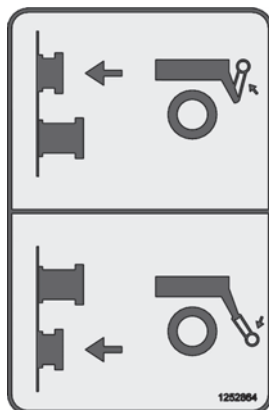
Cod piesă: 1315503



11091-01

Autocolant unitate de operare „Osie directoare spate”

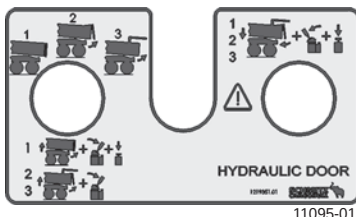
Cod piesă: 1315541



11094-01

Autocolant unitate de operare „Protecție pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion”

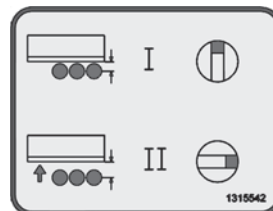
Cod piesă: 1252864



11095-01

Autocolant unitate de operare „Oblon hidraulic din spate”

Cod piesă: 1219351



11093-01

Autocolant unitate de operare „A doua înălțime de rulare”

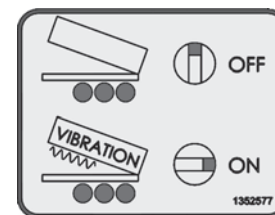
Cod piesă: 1315542



11035-01

Autocolant unitate de operare „eTask/LSP”

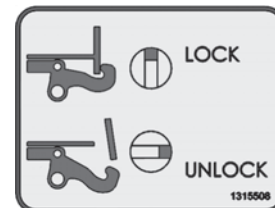
Cod piesă: 1180800



11096-01

Autocolant unitate de operare „Vibrator rotativ cu rolă”

Cod piesă: 1352577



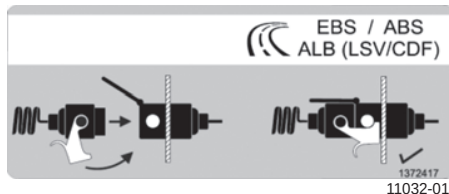
11098-01

Autocolant unitate de operare „Zăvor pneumatic oblon spate”

Cod piesă: 1315508

Panouri de avertizare și indicatoare

Panourile de avertizare și indicatoare aplicate pe semiremorcă sunt dependente de echiparea semiremorcii dumneavoastră basculante; iată câteva exemple:



Panou de avertizare „EBS”

Cod piesă: 1372417



11086-01

Panou de avertizare „Cricuri de sprijin”

Cod piesă: 920974



Panou de avertizare „Nu staționați sub bena basculată”

Cod piesă: KON001-0036



11081-01

Autocolant indicator „Locaș piulițe de roată”

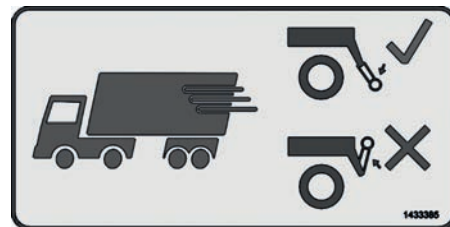
Cod piesă: 920223



10313-01

Panou de avertizare „Protecție pneumatică contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion”

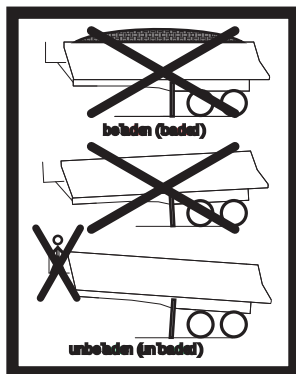
Cod piesă: 1043531



11270-01

Panou de avertizare „Poziții protecție contra pătrunderii vehiculelor mici sub autocamion”

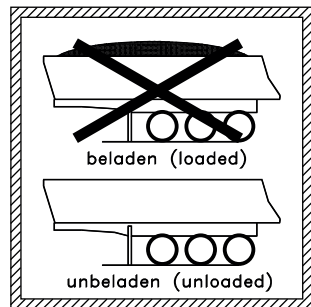
Cod piesă: 1433385



10308-01

Panou de avertizare „Parcare”

Cod piesă: 1093023



10305-01

Panou de avertizare „Cric de sprijin auxiliar”

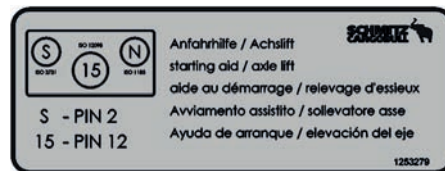
Cod piesă: KON001-0145



10306-01

Panou de avertizare „Oblon din spate”

Cod piesă: END023-0044



11070-01

Panou indicator „Alocare pini conform ISO pentru asistentul la pornire/liftul osiei”

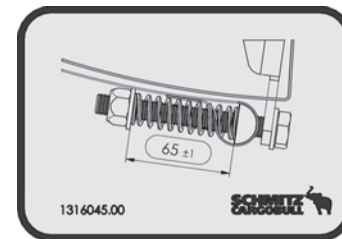
Cod piesă 1253279



11071-01

Panou de avertizare „Plus permanent și buton oblon hidraulic din spate”

Cod piesă 1224971



10826-01

Panou indicator „Reglarea arcului benzii de prindere a termoizolației bunei de oțel rotunde”

Cod piesă 1316045



10311-01

Panou de avertizare „Material vrac S.KI light”

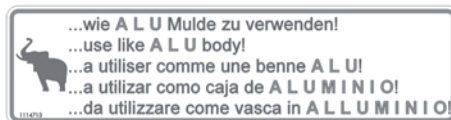
Cod piesă: 1111161



10310-01

Panou de avertizare „Material vrac S.KI Extra light”

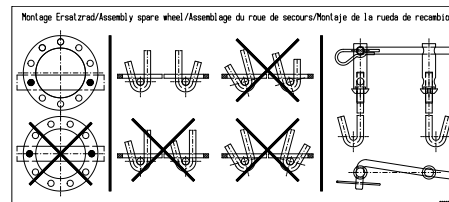
Cod piesă: 1111160



10397-01

Panou de avertizare „S.KI Extra light”

Cod piesă: 1114713



10199-01

Panou de avertizare „Montare roată de rezervă”

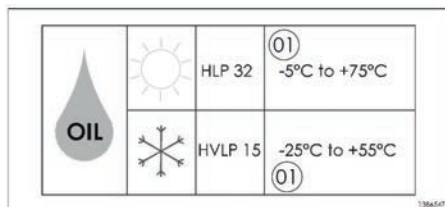
Cod piesă: 920973



10371-01

Panou de avertizare „Lagăre elastice”

Cod piesă: 1138602 (pentru Europa de Est) sau 118604 (pentru Europa de Vest)



11265-01

Panou de avertizare „Viscozitate ulei hidraulic”

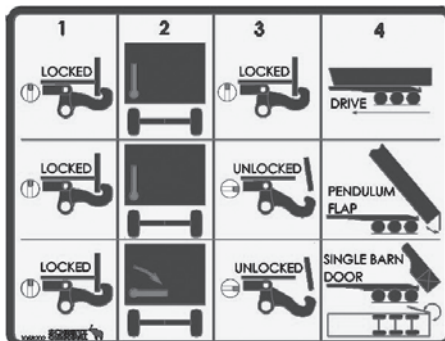
Cod piesă: 1386547



11111-01

Panou de avertizare „Marcaj traversă”

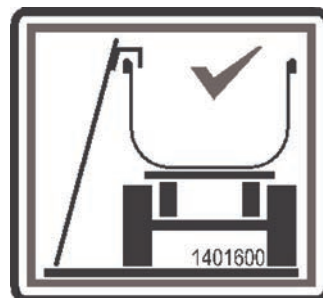
Cod piesă KON001-0161



11104-01

Panou de avertizare „Ușă combinată cu canat simplu”

Cod piesă: 1058202



11117-01

Panou de avertizare „Cârlige de scară”

Cod piesă: 1401600



11279-01

Panou indicator „Atenție, unghi mort”

Cod piesă: 1456457

Piese de schimb

Piese de schimb

Schmitz Cargobull vă recomandă să utilizați exclusiv piese de schimb originale Schmitz Cargobull.

Piese de schimb originale Schmitz Cargobull sunt supuse periodic unor verificări speciale privind siguranța și funcționarea. În cazul utilizării unor piese de schimb originale Schmitz Cargobull este garantată siguranța circulației și exploatarei, iar omologarea rămâne valabilă.

Piese de schimb care nu sunt livrate de Schmitz Cargobull nu pot fi evaluate de Schmitz Cargobull în ceea ce privește conformitatea, siguranța și fiabilitatea.



Omologarea și garanția sunt anulate, dacă se utilizează piese de schimb neaprobate de Schmitz Cargobull.

Procurarea pieselor de schimb

Dacă aveți nevoie de piese de schimb originale, adresați-vă direct depozitului central de piese de schimb din țara dumneavoastră sau centrului nostru de piese de schimb din Altenberge:

Cargobull Parts and Service GmbH
Siemensstraße 49
D-48341 Altenberge

E-mail: Ersatzteil-Center@Cargobull.com
Internet: www.cargobull.com

sau unui partener de service autorizat.

Pentru a comanda piese de schimb pregătiți următoarele informații:

- Serie șasiu
- Tip vehicul



Informațiile necesare sunt specificate pe Plăcuța de tip „Vehicul” (vezi pagina 1).

În caz de pană

În caz de pană, contactați Schmitz Cargobull Euroservice la:





Im Pannenfall
In Case of Break Down:



00 800 24 CARGOBULL
00 800 24 227 462 855
+ 32 11 30 26 52



CARGOBULL®
euroservice

www.cargobull.com

1066719
4/01

A

ABS/EBS	34
Acoperiș de benă	vezi Acoperișuri
Acoperișuri	126
Agent de curățare	283
Alocarea conexiunilor	274
Alocarea pinilor	274
Amortizoare	253
Ampatament	vezi Dimensiuni
Ansamblu	180
Anvelope	68, 256
Apărătoare de noroi	75
Aripă de roată	75
Asigurarea încărcăturii	209
Asistent la pornire	51
standard	51
Teren accidentat	51
Autocolante de avertizare	14, 284

B

Balamale	265
Bascularea	211, 234

C

Caietul de service și întreținere	241, 249
Cale de roată	146
Calificarea personalului	241
Cameră	
Interiorul benei	118
Zona din spate	175
Cameră pentru zona din spate	175
Capacele de protecție a piulițelor de roată	70
Capete de cuplare	32
capete de cuplare C	34
Duo-Matic*	33
Standard	32
Cargobull Euroservice	0, 20
Cargobull Parts and Service GmbH	292
Cargobull Telematics	30
Cârligele pentru prelată	130
Cazan de aer	vezi Rezervorul de aer comprimat
Cilindru de basculare	83, 251
Clichete de tensionare	130, 132
Coborâre	43
Coborâre automată	47
Componente atașate	139
Conducte de alimentare	195

Conector

EBS	35, 184
Conectori ABS/EBS	
.	35, 184
Conexiuni hidraulice	86
Consolă de comandă	29
Consumabile	280
Agenți de curățare	283
Lubrifianți	280
Ulei hidraulic	281
Cuplaj hidraulic	85
Cuplajul de remorcă	67
Cuplarea	191
Cupluri de strângere	279
Curățarea vehiculului utilitar	267
Curățitor sub înaltă presiune	268
Cutie pentru documente	169
Cutie de depozitare	165
Cutie de scule	vezi Cutie de depozitare

D

Debit volumetric	79
Decuplare	191
Deflector de prelată	127

Densitatea diverselor materiale în vrac	207
Descărcare	205
Dimensiuni	272
Dimensiuni vezi Dimensiuni	
Dispozitiv de împrăștiere	124
Dispozitiv de protecție laterală	59
Dispozitiv de tensionare rapidă	133
Dispozitiv de tensionare rapidă a prelatei	133
dispozitive de iluminare	25
Distanța între osii vezi Dimensiuni	
Distanța parcursă vezi Hodometru	
Distribuitor frontal	24, 275
Documente de transport	169
Dotarea benei	111

E

EBS	184
Racord	34
Echiparea autotractorului	13
Etichetă vezi Autocolante de averti- zare	
Executarea manevrelor	183

F

Faruri de lucru	27
Fixarea prelatei	130
Frâna de parcare cu arc pretensionat	36
Dispozitivul de eliberare de urgență	38
Frâna de repartizor-finișor	40, 235
Frâna de serviciu	36
Funcția ABV	184
Funcția de auto-resetare	47
Funcția de avertizare la înclinare laterală	231
Funcția de frânare de urgență/la smulgere	35
Funcția RtR	47
Furtun hidraulic	86
Furtunuri hidraulice	86

G

Garanție	20
Garanție vezi Garanție	
Garda la sol	42, 197
Ghidajele oblonului din spate	112
Ghidajul benei	111
Girofar	27

H

Hodometru	76
---------------------	----

I

Identificarea vehiculului	1
În caz de pană	20, 292
Înălțime de rulare	53, 57
Încărcare	205
Încărcătură	200, 203
Închizătoare-sertar pentru cereale	115
Închizători cu strângere suplimentare*	109
Indicații de transport	203
Indicatoare	173
Indicatoare de viteză	174
Indicator de uzură a plăcuțelor de frână	39, 257
Indicatorul sarcinii pe osie	54, 185
Inele	130
Îngrijirea vehiculului	267
Îngrijirea vehiculului utilitar	267
Inspekția de siguranță	240
Instalația de aer comprimat	41, 255
Instalația de frână	32
Instalație electrică	274

Instalație hidraulică	
Autotractor	78
Semiremorcă basculantă	83
Instrucțiuni de siguranță	
Simbol	2
Instrucțiuni de utilizare	12
Interiorul benei	
Cameră	118
Curățare	269
Sistem de iluminare	117
Internet	292
Intervale de întreținere	242
Întreținere	14, 240
Învelișul benei	121, 257
Izolație termică	118, 259

K

Kilometraj vezi Hodometru	
KNORR®.	30, 188

L

Lagăr oscilant	254, 263
Lagăre de basculare	252, 263
Lagărul cilindrului de basculare	
inferior	262
superior	262

Laț de tensionare	112
Lățime vezi Dimensiuni	
Liftul osiei	49
Limitator de cursă	42
LSP (Load Spread Programm)	52
Lubrifianti	280
Lucrări de întreținere	242, 249
Periodice	243
Unice	242
Lucrări de lubrifiere	262
Lucrări de service	240
Lungime vezi Dimensiuni	

M

Marcaj de contur	25
Măsurarea temperaturii	119
Măsurări de îngrijire	267
Mijloace de escaladare vezi Scări	
Modificări la semiremorcă	241

O

Obloane din spate	92, 254
-----------------------------	---------

Oblon hidraulic din spate*	97, 216
Deschidere	222
Închidere	223
Întreținere	261, 264
Regimuri de funcționare	218
Oblon pendular	93
Opritoare de prelată	127
Osia directoare din spate	48

P

Pâlnii de golire	170
Pâlnii de golire pentru cereale	170
Panou CEE-R70*	26
Panouri de avertizare	173
Panouri de marcăre posterioare conform CEE-R70*	26
Pericole vezi Pericole reziduale	
Pericole reziduale	15
Picioare de sprijin	140, 255, 266
Picioare de sprijin auxiliare vezi Picioare de sprijin	
Picior oscilant	143
Piedici pentru roți vezi Cale de roată	
Piese de schimb	20, 292
Piulițe de roată	181
Pivot de cuplare	249, 262

Pivot principal	vezi Pivot de cuplare
Placă de montaj	vezi Placă de uzură
Placă de uzură	192, 249
Placă-etichetă	174
Plăcuța de tip	
Date frână	1
Plăcuță de tip	
Vehicul	1
Platformă	Vezi Platformă de lucru
Platformă de lucru	137
Plecarea în cursă	18
Poziție cu blocare	45
Prelată culisantă	31, 134
Prelată de protecție la oblonul din spate	136
Prelată pentru material de frezare	
vezi Prelată de protecție la oblonul din spa-	
te	
Prelata rulabilă	126
Prelate	126
Presiunea anvelopei	68
Presiunea burdufului suspensiei	54
Prima deplasare	181
Program de stabilitate	185

Protecția contra pătrunderii vehiculelor	
mici sub autocamion	61, 257
Acționată electropneumatic	62, 258
Acționată manual	61
Protecție contra coliziunii laterale	59
Puncte de amarare	vezi Puncte de
fixare	
Puncte de fixare	176

R

racord hidraulic	78
Racorduri	
Electrice	24
Hidraulice	85
Pneumatice	32
Racorduri electrice	24
Randament de frânare	14
Raza consolei în față	195
Raza consolei în spate	195
Raza de rotire față	195
Reazeme de pantă	vezi Picioare de
sprijin	
Regimul de utilizare cu repartizorul-	
finisor	233
Regimuri de funcționare ale oblonului	
hidraulic din spate*.	218
Reglarea nivelului	43

Repartizarea încărcăturii	206
Repunerea în funcțiune	270
Reset to Ride	47
Rezervor de aer	vezi Rezervorul de
aer comprimat	
Rezervor de apă	167
Rezervor de ulei hidraulic	81
Rezervorul de aer comprimat	41, 255
Ridicare	43
Roți	68, 256

S

Sabot	vezi Cale de roată
Sarcina pe osie	12, 54
Șasiu	22
Scări	157
Schemă de alocare prize	274
Scheme de conexiuni	278
Schimbarea roților	68
Controlarea piulițelor de	
roată	69, 181, 256
Scoaterea din funcțiune	270
Serie șasiu	1
Service	14
Siguranță contra răsturnării	211

siguranță contra spargerii conductei* . . .	87
Siguranța ușii	115
Simbolul vitezei	190
Sincronizarea autotrenului	182
Sincronizarea forțelor de frânare	13, 182
Sistem de informații al remorcii	30
Sistem de protecție anti-stropire	75
Sistem de rulare	43, 252
Sistem electronic de frânare	184
Sistemul de informații al remorcii*	186
SmartBoard (WABCO®)	30, 186
Solicitări de acordare a garanției	14, 182
Spații libere	195
Stingător	168
Supapă de golire a apei	41, 255
Supapă de manevră	35
Supapă de parcare	35
Supapă de ridicare/coborâre	43
Suport pentru furtunul hidraulic	147
Suport pentru lopată	163
Suport pentru mătură	163
Suport pentru roata de rezervă	
Lateral la șasiu	155
Variantă de tip coș	149
Suport roată de rezervă în	
varianta cu troliu	152

Suport suplimentar pentru numărul	
de înmatriculare	177
Suportul roții de rezervă	148, 256
Suporturile benei	254
Suprafețe	
Vopsite	268
Zincate la cald	269
zincate la cald	269
Suprafețe vopsite	268
Suprafețe zincate la cald	269
Supraînălțare arcuită	129
Supraînălțare în formă de acoperiș	129
Șuruburi și piulițe	249
Suspensia pneumatică	42
Coborâre automată	47
Indicații privind rularea	197
Indicatorul sarcinii pe osie	54
Instalația de liftare a osiei	49
Rularea cu suspensia pneumatică	
defectă	197
Suspensie pneumatică	
Convențională	43
Electronică	46

T

Table deflectoare laterale	124
Tensionarea prelatei	130

Tija de manevrare a prelatei	161
Suport	161, 163
TIM (KNORR®)	30, 188
Transport cu feribotul	198
Transportul mărfurilor periculoase	203
Transportul paleților	203
Traversă	128
Traversă tip portal	114
Traversă tip portal	114

U

Ulei hidraulic	80, 281
Unghi de articulare	183, 196
Unghi de basculare	196
Ușa combinată	
Cu canat dublu	95
Ușă combinată	
Cu canat simplu	96, 226, 265
Ușă cu canat vezi Ușă cu canat dublu	
Ușă cu canat dublu	94, 265
Uși vezi Obloane din spate	
Utilizare vezi Utilizare	
Utilizarea	12
Utilizarea benei	200
Utilizarea cu repartizoare-finoisore	
de drumuri	40, 233

V

Verificare înainte de plecare	18
Verificarea uzurii podelei benei	252
Vibrator	vezi Vibrator rotativ pneumatic cu rolă
Vibrator rotativ pneumatic cu rolă . .	123
Viteză maximă	190
Volumul de lucru al cilindrului de basculare	81

W

WABCO®	30, 186
------------------	---------

Z

Zăvorul cu bară rotativă	105
Zăvorul oblonului din spate	98, 254

Redactare

Schmitz Cargobull Gotha GmbH
Kindleber Straße 99
D-99867 Gotha

Închiderea pentru redactare: 08/2021

Imagine titlu: 11280-01

Număr de identificare: S.KI-MAN-DE2RO-10380-3521
Cod material: 1465114

Ilustrații parțial cu dotări speciale - Ne rezervăm dreptul de a efectua perfecționări tehnice ulterioare



Trailer

Services

Technology

Schmitz Cargobull AG · Bahnhofstr. 22 · D-48612 Horstmar
Telefon: +49 2558 81-0 · Fax: +49 2558 81-500 · E-mail: info@cargobull.com · www.cargobull.com